

العدد العاشر  
تشرين الاول ( اكتوبر ) ١٩٥٦  
السنة الرابعة

No. 10. Octobre 1956  
4 ème Année

# الآداب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

بيروت  
ص. ب ٤١٢٢ - تلفون ٣٢٨٣٢

AL-ADAB REVUE MENSUELLE CULTURELLE  
BEYROUTH . LIHAN B. P. 4123  
Tél . 52832

رئيس التحرير  
والمدبر المسؤول  
الدكتور سهيل إدريس

Rédacteur en chef et directeur  
SOUHEIL IDRISS

## مكانة الأدب العربي بين الآداب العالمية بقلم الدكتور طه حسين

النحو دليل على ان الدول العربية قد اخذت تعترف  
للادباء بحقوقهم عليها ، فنحن نسجل اعتراف فخامتكم بهذا  
الحق للادباء ، ونسجل انكم ترون ان من حق الأدب والعلم  
والفن ، والذين ينتجون الادب والعلم والفن على المدركة ،  
ان نراعاهم وان نتيح لهم الانتاج والابداع في حياة هادئة  
كريمة تلائم ما يحملون أمام الشعب وامام الانسانية من  
تبعات ثقال ..

وقد فرض علي ان اتحدث الى هذا المؤتمر عن موضوع  
اعترف باني لا احسنه ، وهو مكانة الادب العربي بين  
الآداب العالمية . ولا بد من ان احاول البر بما وعدت به حين  
كلفتم هذا العمل ، وان كانت هذه المحاولة عسيرة شاقة .

واول شيء احب أن نتساءل عنه  
هو معنى هذه الكلمة ( الآداب  
العالمية ) وما الذي يراد بهذه الكلمة  
وما الذي يفهمه الناس منها ؟  
احب قبل كل شيء ان انهي  
فكرة شائعة في هذه الايام ،  
فكرة شائعة مضلرها وهم  
قديم أن له ان ينجلي عنا ،  
فالادب العالمي عند كثير من  
الناس في هذه الايام انما يدل

سيدي صاحب الفخامة رئيس الجمهورية  
اثذن لي في ان ارفع الى مقامك الكريم اصدق الشكر على  
هذه الرعاية الكريمة التي تفضلت بها علي مؤتمر الادباء ،  
حين افتتحته وحين تكلفت الجهد ولاخالمشقة تنامه . واني  
لأستد الناس حين يتاح لي ان اتحدث الى هؤلاء الزملاء  
محمض من فخامتكم ، فهذا شرف عظيم اظنني اقل من ان استحقته .  
واثذن لي ايضاً في ان اكون كغيري من الادباء طموحاً شديد  
الطمع منتهز الفرص ، فهذا الفضل الذي اوليته لمؤتمر الادباء  
مفتتحاً له حين بدأ ومختماً له حين اتم اعماله ، هذا الفضل  
العظيم لا نكتفي - نحن الادباء - بشكره فالشكر قليل ،  
والذي اعرفه من اخلاق فخامتكم انكم لا تحفون كثيراً بالشكر

وانما اسجل هذه العناية على  
انها بادرة خير في هذا العصر  
الحديث . والادباء مخطئين او  
مصيبين يعتقدون ان لهم على  
الدولة حقوقاً وان هذه الحقوق  
تقتضي من الدولة ان ترعى  
الادب وان ترعى الذين ينتجونه  
والذين يقرأونه ، ورعاية  
فخامتكم لهذا المؤتمر على هذا

### هذا العدد

تأخر صدور هذا العدد من « الآداب » زهاء  
اسبوعين ليتاح لنا ان ندرج فيه وقائع المؤتمر  
الثاني للادباء العرب الذي عقد في دمشق بين ٢٠  
و٢٧ ايلول ( سبتمبر ) الماضي ، هذا المؤتمر الذي  
بعد ظاهرة هامة من ظاهرات النشاط الأدبي في  
خدمة القضية العربية والفكر العربي .

كثيرة في الارض ، فهو لم يكد يتجاوز جزيرة العرب منذ العصور القديمة حتى ظهور الاسلام ، لم يكد يتجاوز هذه الجزيرة حتى تأثرت به ام اخرى غير الأمة العربية ، وبعد ظهور الاسلام فرض نفسه على العالم القديم كله تقريباً ، فهو قد كان ادب الأمة الاسلامية لا ادب الأمة العربية بمعناها الدقيق بل ادب الأمم التي خضعت للدولة الاسلامية معها تكن اجناس هذه الأمم ، ومهما تكن لغات هذه الأمم ومهما تكن خصائصها . واحب ان التفت حنغراتكم الى فكرة بسيطة ، مقارنة بين الادب العربي والادبين القديمين العظمين الادب اليوناني والادب اللاتيني ، فقد كان الادب اليوناني في العصور القديمة عالمياً ، وعسى ان يكون اول ادب يستحق هذا الاسم . ذلك انه لم يقتصر على الأمة اليونانية التي كانت تنتجها وتستمتع به ، بل انما تجاوز حدود البلاد اليونانية ، ولاسيما بعد ان انتشر سلطان اليونان في الشرق بعد ان فتح الاسكندر ما فتح من البلاد وظل هذا الادب اليوناني ، وظلت الثقافة اليونانية واللغة اليونانية قوام حرة الانسانية المتحضرة اكثر من عشرة قرون ، وهذه الطريقة يمكننا ان نقول ان الادب اليوناني هو الادب العالمي الأول من الناحية التاريخية . ففي الارض ام بسطت سلطانها على الانسانية قبل الأمة اليونانية ، ولكنها لم تستطع ان تصل بهذا السلطان الى اكثر من السلطان السياسي المادي ، ولم تصل الى اعماق النفوس ولا الى دخائل القلوب ولم تحمل افراداً وجماعات غيرها على ان يتكلموا لغتها ويشاركوها في انتاجها ، على حين استطاع الادب اليوناني ان يصنع هذا كله ، فشارك في الانتاج باللغة اليونانية قوم لم تكن بينهم وبين اللغة اليونانية صلة من قبل ، فرضت اللغة اليونانية نفسها بالسياسة اولا وثانياً بقوة هذه اللغة وقوة آدابها وثقافتها فاتخذوا لانفسهم ولعقولهم لغة وشاركوا في انتاجها الادبي كأنهم كانوا من الأمة اليونانية نفسها ، وبرغم هذا كله وبرغم ما اتيج لهذا الادب اليوناني من السيطرة على الشرق القديم كله ، مهما تختلف الأمم التي كانت تعيش في الشرق القديم ، برغم هذا كله لم يستطع الادب اليوناني ان يفرض لغته على الشعوب بحيث تتخذ هذه اللغة لحياتها اليومية وانما فرض لغته وادبه على طائفة بعينها هي طائفة الذين يعملون في السياسة ، وطائفة الذين يعملون في الشئون الثقافية والعلمية ، وظل المصريون مثلاً يتحدثون لغتهم الى تطورت فيما بعد الى اللغة

على هذه الآداب التي تقرأ في كثير من البلاد ومن البلاد الغربية الاوروبية والأمريكية خاصة ، ذلك لأن هذه البلاد قد عرفها الناس في هذه العصور قوية متسلطة ناشرة قوتها وسلطانها على كثير من اقطار الأرض ، فهم يشعرون بان الآداب التي تقرأ في هبلاذ هذه الدول القوية هي الآداب العالمية ، فالادب الانكليزي مثلاً ادب عالمي لأنه يقرأ في بلاد كثيرة ، يقرأ في بريطانيا العظمى ويقرأ في الولايات المتحدة الأمريكية ويقرأ في بلاد الدمنيون ثم يترجم الى اللغات الاوروبية المختلفة ، فهو ادب عالمي في ذلك . ولكننا نظن اولا يزال بعضنا يظن ان ادبنا العربي لأجل ان يكون عالمياً يجب ان يقرأ في مثل هذه البلاد التي تقرأ فيها تلك الآداب الانكليزية ، ومثل هذا يقال بالقياس الى الادب الفرنسي والى الادب الالماني والى الادب الايطالي والى الادب الروسي مثلاً ، كل هذه الآداب عالمية لاشك في ذلك لأنها تقرأ بنصوصها في بلاد كثيرة وترجم الى لغات بلاد كثيرة ، فهي آداب عالمية ، انما الخطأ الذي يجب ان نتجنبه منذ الآن هو ان نظن ان ادبنا لن يكون عالمياً الا اذا قريء في تلك البلاد . الادب العالمي هو الادب — فيما اعتقد — الذي تعيش عليه اجيال كثيرة في اقطار كثيرة من الانسانية ، فالادب العالمي ليس هو الادب الذي يملك البأس والقوة والسلطان ، ولكنه هو الادب الذي يكسب قوته وسطه على النفوس وانتشاره في اقطار الارض من طبيعته هو لامن قوة تأتيه من البأس السياسي ، او من القدرة الاقتصادية او من اي مصدر من هذه المصادر التي تتيح للأمم ان تكون قوية متسلطة . فهل ادبنا العربي على هذا النحو ، هل ادبنا العربي عالمي ، وما مكانته بين هذه الآداب العالمية ؟ وواضح جداً اننا عندما نتحدث عن الادب العربي لا نستطيع ان نتحدث عن ادب دهر بعينه ، وانما يجب ان نتحدث عن الادب العربي في جملته ، عن الادب العربي منذ كان لا حيث هو الآن ، فالشيء الذي ليس فيه شك ان ادبنا العربي في عصوره الاولى كان ادباً عالمياً كاركى واقوى ما تكون الآداب العالمية ، هذا لا يختلف فيه اثنان ولا يجادل فيه الا المحققون ، كذلك ان هذا الادب العربي — واريد بالادب معناه العام — الادب الذي يصور انتاج العقل الاساني في امة من الأمم ، هذا الادب العربي ولغته العربية كان مصدر حياة خصبة قوية دائمة للأمم



القبطية ، وظل اهل الشام يتحدثون لغتهم الآرامية على اختلاف لهجاتها وظل اهل العراق يتحدثون لغتهم الآرامية او ما نشأ ، او ما انتهت اليه لغتهم البابلية والاشورية القديمة وظل الفرس يتحدثون لغتهم الفارسية . وفي اثناء هذا كله وجدت طوائف من العلماء والادباء تعلمت اللغة اليونانية ، وشاركت في انتاجها ، وشاركت في الانتاج الادبي نفسه قليلا او كثيراً . لم تستطع اللغة اليونانية على قوة الاسكندر ، وعلى قوة القادة والملوك الذين خلفوا الاسكندر ، وعلى قوة الدول التي نشأت عن فتوح الاسكندر ، لم تستطع هذه اللغة ان تؤثر في حياة الشعوب تأثراً



الدكتور طه حسين

تستطع اللغة اللاتينية ان تفرض نفسها الا في غرب اوروبا ، في ايطاليا وفرنسا واسبانيا وبريطانيا العظمى ، لأن هذه البلاد لم تكن لها في تلك الاوقات حضارة بارزة . اما لغتنا العربية فانها لم تكند تتجاوز الجزيرة قبل الاسلام حتى تكلمها كثير من اهل الشام قبل الفتح الاسلامي ، وتكلمها كثير من اهل العراق قبل الفتح الاسلامي ايضاً ، فكانت لغة حديث الى جانب اللغات الاخرى التي لم تستطع اللغة اليونانية ان تمحوها ولا ان تضعها ، وبعد الاسلام ، وبعد ان انتشر القرآن الكريم في البلاد التي فتحت ، نظرنا فاذا الأمور تتغير حقاً واذا التاريخ يأخذ

طريقاً جديدة لم نعرفها من قبل ، واذا هذه اللغات التي قاومت اللغة اليونانية والسلطان اليوناني وقاومت اللغة اللاتينية والسلطان الرومان لا تثبت للغة العربية ، لا لأن السلطان العربي فرض على الناس ان يجهلوا لغتهم وان يتخذوا اللغة العربية لغة لهم ، بل لأن هذه اللغة العربية تمتاز بشيء من قوة الطبيعة وتمتاز بشيء من السحر الخاص الذي ينفذ الى القلوب ويسيطر على العقول ويستأثر بملكات الناس . وكذلك لم يأت القرن الثاني ولم ينقض هذا القرن حتى كانت اللغة العربية هي لغة الشعوب في كثير جداً من اقطار الأرض في العراق والشام ومصر وشمال افريقيا وفي اسبانيا ايضاً ، وكانت كذلك لغة الحديث والانتاج الادبي في هذه البلاد القوية التي قاومت اليونان اشد المقاومة ولم يستطع الرومان ان يهروها وهي في بلاد الفرس ، اصبحت اللغة العربية لغة حديث ولغة علم وادب وثقافة في البلاد الفارسية ، ووصلت في تلك الاوقات

— التمة على الصفحة ٨٩ —

عميقاً حقاً ، فظلت الشعوب محتفظة بكثير من لغاتها ، وكانت اللغة اليونانية لغة محفظة بلغاتها المختلفة ، وكانت اللغة اليونانية لغة الثقافة ليس غير ، ومع ذلك ظلت ام تكتب آدابها الخاصة ، وتنتج لغتها الخاصة بلغاتها القديمة في ظل اللغة اليونانية وفي ظل السلطان اليوناني وكتب المصريون كما كتب السوريون في اللغة القبطية وفي اللغة الآرامية علومهم وآدابهم وكتبهم ، في الوقت الذي كانت اللغة اليونانية هي اللغة العالمية التي تسيطر على الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية العامة ، كذلك كان حال الأمة اليونانية وحال لغاتها وآدابها . وجاء الرومان بعد اليونان ففرضوا لغتهم على غرب اوروبة ولم يستطيعوا ان يقاوموا اللغة اليونانية في الشرق ، ظلت اللغة اليونانية هي لغة السياسة في الشرق وظلت الشعوب محتفظة بمقوماتها ومحتفظة بلغاتها تنتج في لغاتها وتنتج في اللغة اليونانية احياناً ، ولكنها احتفظت بمقوماتها كاملة ولم تستطع اللغة اللاتينية على قوة الجمهورية الرومانية وعلى بأس السلطان ، سلطان الامبرطورية ، لم



(نص الكلمة التي ألقاها الدكتور عبد الوهاب حومد وزير المعارف السورية في حفلة افتتاح مجلة الأدباء العرب الثاني في دمشق)

يتلاقى في هذا اليوم المشرق ، على صعيد عاصمة سورية العربية ، النخبة الحيرة الطيبة من أدباء أمتنا ، الذين أشعلوا نيران الوطنية ، بنتاج قرائحهم ، وقارعوا بأقلامهم المشرقة حراب الاجنبي الذي كان ينشر في ارجائنا الذعر والجهل ، ويعمل

على تفكيك أجزاء بلادنا الواحدة ، واقاموا صرح القومية العربية بما فعلوه لبعث الحياة في اعصاب لغة اصحابها الشلل ، ولاثارة نخوة الماضي الذي تكدست على وجه آدابه الجميلة اتربة الانكماش القاتل .

وانها لحقيقة صارخة ، ان الادباء العرب كانوا رسل الفكر المتحرر عندنا ، ورواد القومية المتوثبة ، والمصاييح المنيرة التي شقت دياجير الحمول والكسل العقلي ، ففتحووا طريق المستقبل لنا ولأجيالنا الصاعدة ، وغذوا شعلة الحياة العربية التي يأبى الله لها ان تنطفئ ..

انها لفرحة لقاء الاخ بأخيه ، يأتينا بنفحة من نفحات

الجهاد على جنبات النيل الخالد ، ودمعة من دموع الأيامي والثكالي تتساقط على رمال الجزائر الدبيحة ، ونسمة من نسائم العرار يعث بها صبا نجد ، وهمسة من همسات المزاوير في جنات دجلة ، ليلتقي بأخيه الوافد من مراكش العريقة التي علمت الناس فنون البطولة ، وتونس الخضراء التي بذلت الدماء سخية ليستقيم لها استقلال ادبها ، واليمن السعيدة ، وليبيا التي صمدت للغزو عشرات من السنين ، والأردن المزهر بغار وفخاره ، على ضفاف بردى الحالم ، المترنح ، تجزر عليه العروبة اذبال القومية التي كانت حلماً يدغدغ المشاعر فأصبحت

حقيقة يحشاها اهل الجشع والاطماع .

انها ازاهير امتنا تنضم باقة عبقه لتنتشر في جو العالم المشحون بالكآبة والكرامية روائح الادب الرفيع والحب والدعوة الخالصة الى تعايش البشر في ظلال اخوة وارفة ميمونة الخيرات طيبة الثمرات .

## فجر الوحدة الفكرية

بقلم الدكتور عبد الوهاب حومد  
وزير المعارف السورية

ان الادب لا يستطيع ان ينفصل عن الحياة لأنه ملهمها وخديتها ، والمعبر عن افراحها واطراحها

ولأن الادب هو النفس الشاعر الخساس ، في تلاطم الاحداث التي تشكل من مجموعها حياة الفرد وحياة الأمة .

ولحكمة من حكم الله ، ينعقد مؤتمرهم هذا ، وموجات عاتيات من موجات الظلم والتعسف ، الكره ، تنقض قطرين عربيين حبيبين ، هما مصر والجزائر ، للنيل منها ، والتجني عليهما دون حق او مسوغ . ولحكمة من حكم الله ان يقف العرب من بحر الظلمات الى اقاصي الخليج العربي ينصرون اخاهم في محنته ، ويبدلون له ما يستطيعون بذله من عون ، ليفرجوا كربته ، ويبعدوا عنه الأذى والاعنات .

تلك هي امتنا ، كما هي في مؤتمرهم ، امة واحدة ذات

مشاعر واحدة ، وآمال واحدة ، وما أسر تكاد تكون واحدة ايضاً : فليكن هذا المؤتمر ينبوع خير وبركة لها يغترف منه ادباء العربية ما يصحح بعض المفاهيم القلقة في افهامهم ، ويقوم بعض الآراء المعوجة في مقاييسهم ، ولكن ليكن ايضاً قبساً وهاجاً ينير للضالين السبيل ، ليعلموا ان زمن التجزئة قد انقضى وانطوى ، وان فجر وحدة الفكر التي تمثل وحدة الحياة قد غمر جبين الشرق العربي ، فبدد الظلمات الدكناء ، واضفى على الواقع قوة ورونقاً ، لن تنال منه الحدود المصطنعة التي اخذت تهاوى تحت

— التتمة على الصفحة ٩٦ —



الدكتور عبد الوهاب حومد



# الاديب والناقده

## بقلم ميخائيل نعيمة

نأتي حركة من الحركات عفوية كانت او عن سابق قصد وتصميم - الا نتيجة لعدم اطمئناننا الى وضع نحن فيه ، والا شرقاً منا الى وضع أفضل منه .

ما هو الجوع ؟ انه قلق الجسم اذ يشعر بحاجة الى الطعام . وهذا القلق يرافقه الشوق الى الطعام والسعي اليه . حتى اذا

ظفرنا به انتقلنا الى قلد جديد هو قلق الهضم ، وشوق جديد هو الشوق الى التخلص من بقايا الطعام التي لا قبل لنا بهضمها . وما ان تنتهي الدورة حتى تعود لتبتدى من جديد . كذلك هي حالنا مع العطش والري ، والتعب والراحة ، والنوم واليقظة وكل عمل نعمله ، وفكر نفكره ، وكلمة ننطق بها ، فما من حركة نأتيها الا كان الدافع اليها قلقنا من حالة نحن فيها وشوقنا الى حالة افضل منها .

في مثل هذا العالم الذي كله قلق وشوق يعيش هذا «الحيوان المستحدث من جاد» فلا غرو ان يكون هو كذلك في شوق وقلق دائمين . اذ لا مندوحة له عن مطاوعة الكون الذي هو بعض منه وعنصر متمم لعناصره . لكنه لا يعيش في هذا العالم العجيب نظير ما تعيش قطرة الماء في البحر ،

لو شئت ان احدد النقد بكلمات ثلاث لقلت انه عمل الحياة الدائم . فهي ما زرعت الفضاء شمساً واقماراً وكوكبات ومجرات ، ولا فجرت من اديم الأرض هذه الاشكال ما بين سائل وجاد ونبات وحيوان وانسان ولونها بسائر الالوان ، ولا ربطت كل ذلك بنظام شامل مانع ، لتتبع من بعدها في

زاوية من المسكونة ، وتنظر الى زرعها بعين الرضى ، ثم تقول معتزة بما صنعت : «انه حين جداً» . فلو انه كان هذا اقصى ما تستطيعه او تتوخاه لما امعنت فيه تبديلاً وتغيراً ، وتحريفاً وتحويراً . فما تفتت نجوم وتكورت نجوم ، ولا انقرضت اجناس وبرزت الى الوجود اجناس ، ولا هاج بركان ، وطغى بحر ، وزجر اعصار ، وقرقر زلزال ، ولا كان انطلاق بعد انفلاق وانفلاق بعد انطلاق ، او نمو ينتهي الى انحلال وانحلال ينتهي الى نمو . ولا كان « هذا الحيوان المستحدث من جاد » الذي حار في نفسه على ما حارت البرية فيه . لو كان لنا ان نجري على هذه الحركة الكونية التي لا تنقطع ولا رفة جفن مثل الاحكام التي نجريها على حركاتنا البشرية لقلنا انها نابعة عن قلق وشوق في آن معاً . فنحن لا



الكاتب

تمثال للفنان ناظم ايراني ( لبنان )



نفسه من قلق تجاه امور يجهلها ويتشوق الى معرفتها ، فهو شاعر ناقد .

وها هي صحافة العالم لا يشغلها شيء مثلاً يشغلها نقد ما في العالم من اوضاع سياسية واجتماعية واقتصادية واخلاقية وسواها . فالتقديديتها وديديتها . اذا تخلت عنه فقد تخلت عن وجودها . كذلك قولوا في جميع علوم الناس وفنونهم فهي من اجلها حتى اقلها قيمة ضروب من النقد المنبثق عن الشوق والقلق .

ثم ها هي السنة الثامن في كل زمان ومكان لا يلذها امر من الأمور على قدر ما يلذها التحدث عن معاييب الآخرين وعاسنها . ومن منا لم يتل بجماعة او جماعات يتفقون الساعات الطوال في تشريح الناس لا يوفرون قريباً او غريباً ، ولا يعفون عن صديق او عدو؟ انهم النمامون والمغتالبون والثرثارون ونغمة هؤلاء وغيبتهم وثرثرتهم ضروب من النقد كذلك . فهم من حيث يدرون ولا يدرون ، يفرجون عن قلق او عن كربة في نفوسهم ويفضحون فقرهم وشوقهم الى صفات احسن من تلك التي ينتقدون .

والآن اذا عدنا من بعد هذا التنهيد الى الكاتب والناقد - وهما موضوع الحديث - وجدنا ان ذلك وهذا يعملان بدافع من القلق والشوق . فالكاتب في ما يكتب انما يعبر عن قلق تثيره فيه حواشيه الخارجية والباطنية من اوضاع بعينها ، وعن شوق الى التخلص من ذلك القلق . ويأتي الناقد ليعبر عن القلق الذي يثيره فيه عمل الكاتب ، وعن شوقه الى الانعتاق من ذلك القلق .

واذا ذاك فعلم الناقد هو نقد النقد ، وهو مدين به الى عمل الكاتب ، فلولا الكاتب لما كان الناقد . ولا يصح العكس وذلك هو الفارق الأول والاهم ما بين الاثنين . وانا عندما اقول في الكتابة انها - كأي عمل بشري آخر - تصدر عن قلق وشوق لست اريد ان يتبادر الى الذهن انها عملية بسيطة . بل هي عملية في منتهى التعقيد . فلا القلق ولا الشوق من المشاعر التي يسهل فهمها وتحليلها . فنحن اذا نحس القلق لانحس بالعين دون الأذن ، او بالأذن دون الانف واليد واللسان . اننا نحس بكل قطرة من دماننا ، وكل نبضة من قلوبنا ، وكل جارحة من جوارحنا - نحس بكل ما في جهازنا البدني من دقائق لا تترك ولا توصف ، مثلما نحس بافكارنا

او نسمة الهواء في الفضاء ، او عشب في مرج ، او ضفدع في مستنقع ، او بومة في خربة . فهو يملك في عيشه فوق ما تملكه سائر الكائنات حواليه من مقدرة على التفكير والتمييز والخلق والتخيل والارادة والافصاح عن هذه جميعها بكلمات واشارات تؤدي معاني بذاتها . فهو من هذا القبيل نسيج وحده ما بين كل شركائه في الأرض .

ما كان الإنسان في حاجة الى التفكير والتمييز والخلق والتخيل والارادة والافصاح من هذه جميعها لو لم يكن العالم الذي يسكنه عالماً ازدوج ثم تناقض كل ما فيه . فذكر وانثى وبعيد وقريب ، وطويل وقصير وحار وبارد ، وثقيل وخفيف ، وايض واسود ، وحلو ومر ، الى آخر ما هنالك من متناقضات . ولا كان القلق والشوق لولا الحاجة الدائمة الى الاختيار ما بين هذا الشيء او نقيضه . او ذلك انكر وعكسه ، او هاتيك العاطفة واختها التي على الحرف الآخر منها ، فنحن مدعوون في كل لحظة من وجودنا الى التفكير والتمييز والاختيار - اي الى النقد .

ان طفلاً يبكي لطفل محتج بصوته ودموعه على الحالة او الحالات التي سببت له البكاء ، سواء اكان التسبب برغبة او انساناً . واحتجاجة ضرب من النقد . وان تلميذاً يهرب من مدرسته الى البرية لتلميذ يقول لمعلمه : اني اوثر خوار انور او خربير الساقية ، او صوت العصفور على صوتك واوثر مدرسة الغاب والحقل والوادي على مدرستك ، فقله نقد كذلك .

وان شيخاً هرمأ يتبرم بضعف بصره وركبته ، وبرجفة في يديه ، وطنين في اذنيه ، ودوار في رأسه ، وقشعريرة في دمه لشيخ يلوم القدرة التي اوصلته الى ما هو فيه . ولومه نقد كذلك .

وان شاعراً يسأل : (١)

لماذا السفينة تطلب ريحاً ومن تحتها البحر طائله ؟

وفي القفر عطشى يريد ن ماء

وريح السموم بهم تازله .

لماذا التناسل ، والنسل يدري بان الحياة له قاتله ،

أكما تزيد المقابر رسماً ، ونصغي الى أنة الثاكلة ؟

ان شاعراً يطرح مثل هذه الأسئلة لشاعر يفضي بما في

(١) نسب عريضة في قصيدة «لماذا» - الارواح الحائرة .



واذواقنا وميولنا وخيالنا وجميع ما يدخل في تركيب جهازنا المعنوي او الروحي ، كذلك هي حالتنا مع الشوق . وكلا الشوق والقلق يتفاوتان عمقاً وعنفاً ومدى بتفاوت البواعث التي تبعثه ثم يتفاوت القوي التي تعيه وتتأثر به . وهذه القوى هي العقل والوجدان والخيال والذوق والارادة . وهي لا تتساوى ابداً حتى عند اثنين من الناس . فكيف بها تتساوى عند جميع الناس ؟

من هنا هذا التنوع الدائم في ما نقول ونكتب ونعمل فما اتفق اثنان يوماً من الأيام في القلق والشوق ، وفي كيفية التعبير عنها ، حتى وان وضعناها ، او وضعتهما الحياة في عين الظروف والاحوال . وكيف يتفقان وجسم ذلك غير جسم هذا ، وعمله غير عمله ، ومزاجه غير مزاجه ، وذوقه غير ذوقه ، وميزان الخير والشر عنده غير ميزانه ، وارادته غير ارادته ؟ ان هذه جميعها تتكون وتنمو فينا عن وعي وعن غير وعي منا . لانها نتيجة تفاعل دائم بيننا وبين سائر الكائنات — منظورها وغير منظورها . فلا سبيل لنا الى سكبتها في قالب واحد . لكن كان لنا ان نتحكم في عقولنا واذواقنا وارادتنا وميولنا الى حد ما ، فمن اين لنا ان نتحكم في تكوين اجسادنا وما نحن هيأتها وهياتها لنا اقدرة غير قدرتنا . ؟ ثم كيف لنا ان نتحكم في الأرض وما عليها والسماء وما فيها — واقلها يفرض وجوده وسلطانه علينا فرضاً ؟ فأي عجب اذا ذاك ان لا تتساوى في الشوق والقلق وفي كيفية التعبير عنها ؟

يؤلف احدهم رواية او اقصوصة او مسرحية ، او ينظم قصيدة ، ويدبج مقالة ، فلا هو يدري ولا نحن نستطيع ان نتحكم ، كيف فعل ذلك ، ولماذا . فدوافع الشوق التي من وراء عمله هي في الغالب أعقد من ان يحلها فكره او فمنا . فقد تكون رغبة منه في الشهرة او طمعاً في المال ، او حباً بالارشاد او ترضية لصديق او حبيب ، مثلاً قد تكون مخاضاً كمخاض الحامل . فليس علينا ان نتقصي الدوافع التي دعتنا على الكتابة ، ولا ان ندينه لانه كتب . ولنا اذا نحن شئناه ان نقرأ ما كتب ، فاذا قرأنا فيه قلقاً يشبه بعض ما يقلقنا ، او شوقاً يضارع بعض اشراقنا ، ثم وجدناه يعبر عن ذلك القلق او الشوق تعبيراً نصدقه ونطمئن اليه ، او نتمنى لو يكون لنا مثله شعرنا بشراكة الحياة بيننا وبينه وقلنا : « بارك الله فيه . انه لحم من لحمنا . ودم من دمنا . ولقد ترجعنا الى انفسنا . نكون

خير الترجمان .

الا ان من الناس من يقرأون ولا يفهمون كل ما يقرأون او يفهمون عكس ما يقرأون . فيمرون بالولولة الفريدة وكأنهم يمرون باكرة من زجاج . او يمرون باكرة من زجاج فيحسبونها لولوة فريدة . ان لمثل هؤلاء قام النقد والناقدون .

قلت في بداية هذا الحديث ان النقد هو عمل الحياة الدائم . ولا بد من القول هنا ان الفرق بين نقد الحياة ونقد الناقدين منا وفيما لفرق شاسع جداً . فالحياة تنقد ذاتها بذاتها . اذ ليس ما هو خارج عنها لتوجه اليه نقدها ولأننا بعض من ذاتها فهي تنقدنا كذلك في كل لحظة من وجودنا . في حين اننا ننقد الغير وقلما نوجه نقدنا الى انفسنا . ومن ثم فالمقاييس التي تستند اليها الحياة في نقدها لذاتها هي غير المقاييس التي نستند نحن اليها في نقدنا الغير . فما هي مقاييسنا بالنسبة الى مقاييس الحياة ؟

والجمال والحق والخير — هذه الكائنات الثلاث تتردد على اقلام الكتاب والنقاد والسنتم كلما حدثوا عن الأدب وقيمتهم ورسالته . واذن فالناقد الذي يتعرض الى اثر من الآثار الادبية عليه ان يعرف الحق وان يميز الخير وان يحيط بسائر صفات الجمال ، كما يحل له ان يصدر حكمه في ذلك الاثر . الا ان مثل هذا الناقد لا وجود له على الاطلاق . اذ ليس في الناس من يعرف الحق كل الحق ، ويميز الخير كل الخير ، ويحيط بالجمال كل الجمال . فنحن ما نزال من الادراك في عالم النسبة . فما كان حقاً بالنسبة الي قد يكون باطلاً بالنسبة اليك . وما كان خيراً عندك قد يكون شراً عندي . وما كان جمالاً في عيني قد يكون قباحة في عين جاري . وعندئذ فمقاييس الناقد هي مفاهيمه الخاصة للحق والخير والجمال . وهذه تسمو وتنحط على قدر ما يكون نصيب الناقد من التفتح الروحي ، والاتزان الفكري ، وسلامة الذوق ، وحدة المدن ، وصداء العين والقلب ، واتساع الخبرة بآثار الانسان واخباره منذ اقدم العصور حتى الساعة .

ان على الناقد ان يخلق مقاييسه من نفسه وعليه اذا كانت له المقدرة ، ان يحمل القارئ والكتاب الذي ينقده على احترامها والايمان بها . ولن يتسنى له ذلك الا اذا كان انقى بصيرة واوسع آفاقاً واسلم ذوقاً ، واصدق نية ، وامضى عزماً واشد

— التتمة على الصفحة ٨٥ —

# الأدب والحرية المسؤولة

بقلم رفيف خوري

ولكن اليس ذلك شأن الأشياء جميعها ان تقع في اصناف تتفاوت من جيدة تبلغ الدرجة القصوى في نفاسها وتافهة تنحط الى الدركة الدنيا ؟

وهل بوسع الاستاذ ان ينكر ان النقد العربي الحديث سواء منه ما اتصل بتقييم التراث العربي القديم او بتعريف روائع الآثار الغربية وتحليلها قد اسهم بحظ مرموق في حركات التحرر والانطلاق التي خضع لها الأدب العربي الحديث ؟  
الم يسهم كتاب طه حسين « الادب الجاهلي » في تحرير فكرنا من نظرة التصديق والتقديس المطلقة لكل ما نقل اليها عن السلف الصالح الذي نكبره ، وينبغي لنا ان نكبره ، مع عرفاننا بقصور الحدود والآفاق التي كانت له ، عن الحدود الآفاق التي تطلعا في عصرنا ؟ الم يسهم كتاب الاستاذ نعيم نفسه « الغربال » في صرف الكثير من ادبائنا المحدثين عن المعاني والقوالب التي اصبحت في عصرنا محطاة ميتة ؟ بلى !  
ولئن كان صحيحاً ان النقاد مجتمعين جميعاً لم يؤثروا القدرة على ان يخلقوا متنبياً واحداً او شكسبيراً واحداً ، فصحيح ايضاً ان المتنبي نفسه وشكسبير نفسه وعظائم الشعراء كلهم اعجز من ان يخلقوا متنبياً آخر او شكسبير آخر . وكذلك يبقى صحيحاً ان الموهبة الادبية التي هي سر من الأسرار ، والتي اعطيت للناس وللادباء انفسهم على اقدار متفاوتة ، لا تتجلى حق تجليها ولا يشرق جوهرها الا اذا حكها وشحذها وصقلها النقاد حتى المتحاملون منهم . وتاريخ الادب حافل بالشعراء والكتاب الذين كشف النقاد لانفسهم عن انفسهم فوجهوهم الى الخلق الادبي الذي يجيدون ، او استفزوهم بتحاميلهم الى الاجادة والابداع في ما يكتبون وينظمون .  
ايحسب الاستاذ نعيم ان لم يكن فضل لنقاد المتنبي على المتنبي نفسه في حفزه الى حشد قواه المبدعة للتحليق في الكثرة الكثيرة

سيعفني الاستاذ ميخائيل نعيمة ، ويعفني كذلك حضرات السادة والاعضاء ، من ان اصور المترلة التي يحتلها ادبنا الكبير في قلبي وفي قلوبنا جميعاً على ما اقدر واولقن يقيناً .  
وسأجهد على بعد الشقة بيني وبين الفيلسوف الاغريقي العظيم ان لا يكون موقفني من الاستاذ نعيم غير موقف ارسطو من معلمه افلاطون اذ قال ارسطو : افلاطون صديقي ولكنني ايضاً صديق الحق وبقدر اوفر !

واني لا يخطر لي قط ببال ان يكون الاستاذ نعيم قد شاء ان يسد علينا الطريق حين قال : ان ناقد نفسه بغنى عن نقد الناس له . فمحاضرة الاستاذ نعيم لم تخرج عن ان تكون نقداً من النقد . ولا احب في الادباء المحاضرين من يقول : كفاني اني ناقد نفسي واني كنت بغنى عن هذه المحاضرة . فلقد افدنا خيراً من محاضرة الاستاذ نعيم في الحالين . افدنا خيراً حين ادى لنا ببيان جزل جميل حقائق نقره عليها . وافدنا خيراً حين عرض علينا افكاراً نجد فيها المجال متسعاً لمناقشته ومخاصمته الحصومة الشريفة التي لا محل لسواها بين الادباء .

يبدو لي ان الاستاذ نعيم حائر في امر النقد هذا وفي امر الناقدين . فطوراً هو يعظم من امر النقد والناقدين حين يذكر تين الفرنسي وبييلنسكي الروسي واعلاماً غيرهما ، وحين يؤكد لنا ان من آثار النقد ما قد ارتفع الى مرتبة الخلق الفني الرائع ، وتارة هو يضائل من امر النقاد والناقدين حتى ليكاد ينكر فضل هؤلاء ويجعلهم كالدجاجة التي تقوي كلما باضت رفيقتهما ويدعوهم الى الشغل بانفسهم والى الانتاج الادبي وترك سواهم وشأنه .

وليس يخالف احد الاستاذ نعيم في ان ثمة نقداً وآخر . ثمة نقد مصيب عميق ونقد خاطي سطحي . ثمة نقد نزيه ونقد خسيس .



من قصائده؟ يحسب الاستاذ نعيمة ان لم يكن مثل هذا الفضل لنقاد شوقي على شوقي نفسه؟ فشوقي الذي انتقده الاستاذ نعيمة لذلك المنوال التقليدي الذي نسج عليه قصيدته بعد عودته من الاندلس: «انادي الربيع لو ملك الجوابا» هو نفسه الذي اصبح يقول في قصيدته «مصابير الايام» يصف الصغار في غدوهم ورواحهم الى المدرسة:

يراح ويغدى بهم كالقطيع على مشرق الشمس والمغرب الى مرتع الفوا غيره وراع غريب العصا اجنبي وتلك الاواعي بايمانهم حقائب فيها الغد المختبي! وهو شوقي نفسه الذي اصبح يقول في القصيدة نفسها يصف ساعة المدرسة الدقاقة:

يدق بمطرقتها القضاء وتجري المقادير في اللولب! فاذا لم يكن هذا هو الابداع، فدلونا على الابداع! واذا لم يكن شوقي قد صار الى هذا الابداع بحوافز منها النقد فقولوا لنا بأي حافز اذاً، تطورت عبقريته واشتعلت خصائصها الكامنة وسمت الى تلك الذروة؟

انا سمعنا بكثير من اعمال يقدم عليها البشر ليجعلوها خاتمة اعمال من نوعها ضاقوا بها ذرعاً لكثرة ما طال عليها الأمد. سمعنا بانتخابات تجري لانها جميع الانتخابات، وموتم يعقد لانها جميع المؤتمرات. وكأني بالاستاذ نعيمة يأتينا اليوم بمجاضرة في النقد لانها جميع النقد الا ماساه نقد الذات كأن نقد الغير ونقد الذات عملان لا يتصلان اوثق اتصال ولا يرجع واحدهما الى الآخر! ولكن النقد سيستمر، كما ستكرر الانتخابات والمؤتمرات، جعلها الله جميعاً أكثر جدوى!

على ان هذا المأخذ على موقف الاستاذ نعيمة ربما كان طفيفاً اذا قيس بمأخذ اساسي وهو قبوله هذا التفريق القاطع بين النقد والادب، فالنقد هو ايضاً ادب من الادب. وحكم النقاد لا يختلف عن حكم الادباء في ان بعضهم مبدعون وبعضهم سخفاء وسيظل فيهم السخفاء والمبدعون. كل ما في الأمر ان النقد فرع خاص من فروع الادب. النقد لا يعدو ان يكون ادباً يتخذ من الادب نفسه موضوعه!

غير ان ثمة مأخذاً آخر ينبغي لنا ان نقف عنده طويلاً فالاستاذ نعيمة حين يميل الى هذا التيهين من شأن النقد والناقدين انما يعتمد على فلسفة، ليوذن لي ان اصفها بالمائة. فلسفة يصر بعض المفكرين على ان يستمدوا منها نتائج خاطئة بليغة

الضرر. تلك هي الفلسفة «الليبرالية» المحض، وادعوها بالعربية «الاصطفالية» (١) وهي تستند على ان هذه القيم التي نسميها الحق والخير والجمال قيم متحولة متبدلة في العصور عدا انها في كل عصر وبيئة تختلف مفاهيمها بل تتضارب نسبة حتى الى الاشخاص والافراد. وهكذا تكون النتيجة ان ليس في الواقع من حق ولا خير ولا جمال ترسم حدودها واضحة معينة لا شية فيها. وبالتالي ليس في الواقع من نقد بوسعه ان يدعي انه يصدر عن هذه القيم قيم الحق والخير والجمال. كلا، ايها السادة! ان اختلاف الناس بل تضاربهم في تعيين قيم الحق والخير والجمال لا ينفي وجود هذه القيم، ولا امكان معرفتها. وتوضيح معالمها في عصر من العصور بالتجربة والبحث البشريين، وبالتالي لا ينفي امكان النقد الذي يستمد من هذه القيم ويستند عليها. كل ما في الأمر ان النقد نفسه ينبغي له ان يخضع بدوره للنقد. يصدق هذا على النقد الذاتي ايضاً. فانه كغيره من النقد هدف للخطأ وعرضة لان ينطوي على ادعاء وتدجيل ولأن يكون مسكنة كاذبة وسبيلاً الى الشهرة الرخيصة. ولذلك نوافق الاستاذ نعيمة على ان الناقد - ولا سيما - اذا صدر في نقده عن مجرد فردية ما ينبغي له ان يتشبه ويدعي ان قوله هو الكلمة الفصل والكلمة الاخيرة. ما ينبغي له ان يتشبه حتى لو كان ينقد نقداً ذاتياً، وليست تصح في كل الاحوال حتى دعواه انه اعرف بنفسه. ولكن مع هذا يبقى صحيحاً ان العقل البشري قادر على ادراك قيم الحق والخير والجمال وان نقداً يستقي من هذه القيم انما هو في طوق القدرة البشرية فاذا وجد هذا النقد، وهو ممكن الوجود، وجلا الحقيقة وجلاؤها ممكن. فلا يبقى مجال للرأي الفردي الخاص. خذوا مثلاً قصة استقلال الشعوب وحريتها وحققها في العدالة الاجتماعية وفي التصرف بمقدراتها الوطنية. اهذه مجرد رأي ام هي حقيقة لا يأتينا الباطل من خلفها ولا بين يديها؟ فاذا وجد اديب يجادل في هذه الحقيقة، اذا وجد كاتب - لا اذن الله - يناقش في حق مصر ان تؤمم قناة السويس او في حق العرب ان يتسلموا مقدراتهم بأيديهم وان يبنوا لانفسهم الحرية والاستقلال والعدالة الاجتماعية والوحدة وشكل الوحدة التي ينشدون، وانبرى ناقد يقول لهذا الاديب انت على ضلال! فما اعتقد ان بوسعنا ان نقول لهذا الناقد: هذا رأي تراه.

(١) من قول العوام: اضطل، أي: افعل ما تشاء فحبلك ملقى على غاربك!

ولكل انسان الحق في ان يرى الرأي الذي يشاء ، وكلمتنا ليست هي الاخيرة كما ان كلمتك ليست هي الاخيرة . اي موقف مائع يكون مثل هذا الموقف ؟

وهنا موضع التنويه بأمر : الاستاذ نعيمة . وهو ان الناس لا تختلف عندهم مفاهيم الحق والخير والجمال بمحض التصور والاعتقاد والظن والتقدير . بل تختلف كذلك باختلاف المصالح المادية ، ومن هذه المصالح ما يكون اساسه الحق ومنها ما يكون اساسه العدوان . وهذا ما يبينه النقد والا فمن منا يصدق ان الذين يجادلون مصر في حقها ان تؤم القنطرة غير عالمين ومقتنعين في صميمهم بانهم على باطل ، ولكن مصالحهم التي تقوم على العدوان هي التي تدفعهم الى السفسطة وتلبس باطلهم لباساً من « الحق » اشرف واوهى من نسيج العنكبوت .

ايها السادة والاعضاء : اوصانا الاستاذ نعيمة في لبراليته واصطفاليته ان لا نتحمس لمفاهيمنا عن الحق والخير والجمال الى حد لا نترك معه مجالاً لسواها ، واقول : بل ان ابسط موجبات الحياة تقضي علينا بهذه الحاسة . وعقيم هو الشعب الذي لا توجد فيه مثل هذه الحاسة ولا الشهداء في سبيلها .

وامر آخر يصدر عنه الاستاذ نعيمة يقوده الى الخطأ المبين ، وهو اغفاله التفريق السوي بين النقد الانساني وما سواه نقد الحياة ونقد الطبيعة . اما نقد الحياة فلا نعرف له وجهاً الا ان يكون هو النقد الانساني . ذلك بان الحياة اذا انتقدت ذاتها بذاتها كما يقول الاستاذ نعيمة فهي انما تفعل ذلك بوساطة الانسان ذي الحس والارادة والتميز والتصرف والاختراع والاختيار . واما الطبيعة فلا يصح القول بان لها ملكة النقد الا على سبيل التعبير المجازي ان شئنا . ذلك بان الطبيعة غافلة ، وتصرفاتها تلقاء الانسان قاسية وخبيثة في احيان كثيرة ، او هي حيادية لامبالية في احسن الاحوال . والذي قاله الاستاذ نعيمة من ان الانسان قد لا يكون عند الطبيعة افضل من بعض حشراتنا ، هذا القول بالذات دليل على ان هذه الطبيعة غبية . والا فممن نتعت هذه الطبيعة التي تأذن لبرغشة مثلاً ان تسع شكسبيراً او متنبياً فتقتلها بما تدس فيها من فتاك الجراثيم . والاستاذ نعيمة الذي استدرك بان الانسان لا يعيش في الطبيعة كنقطة في بحر او عشبة في مرج او ضفدع في مستنقع قد سها عن متابعة هذه الفكرة الصحيحة الى نتيجتها المنطقية

الصحيحة . ولذلك اولع بانتقاء التشابه من الطبيعة ، جمادها وحيوانها ، واطلاق تلك التشابه على الشئون المتصلة بالانسان . مع ان التشابه قد اذن بها في التعبير لتقريب الافكار لا لتصبح حججاً تثبت صحة هذه الافكار . والا فللمستعمر ان يقول لنا مثلاً : ان القطة تفرس العصفور ، والذئب يلهم الشاة ، ومن النمل من يسخر نملاً غيره لاجتلاب رزقه ، ولذلك كان من الطبيعي ان يسخر المستعمرون من يستضعفون من الشعوب . كلا ، لا يصح مثل هذا المنطق . لا يصح بالمقياس الانساني ان نقول ان الطبيعة تتمتع بملكة النقد . بل الصحيح الذي لا صحيح غيره ان ملكة النقد خاصية انسانية وحسب . وموقف الانسان من الطبيعة التي تكتنفه ويتواشج واياها ، ان يمزق باقتداره حججها عن اسرارها ، ويتحدى غباوتها بعقله ، ويسخر ما قد حوت هي ذاتها من طاقة ووسيلة في سبيل اخضاع هذه الطبيعة لخدمته وسعادته . موقف الطبيعة من الانسان هو ان ينتقدها ، ويعيد تنظيمها تنظيماً عقلياً افضل في نطاق امكاناته وامكانياتها .

ونخشى الاستاذ نعيمة اننا لو كانت لكل منا الحرية والسلطان ان يطبق على الطبيعة مقياسه الخاصة في الحق والخير والجمال لبدأنا بآبادة الحشرات التي تزعجنا جميعاً فقتلنا البرغش والدود وانتهت بنا هذه المجزرة - والعياذ بالله - الى افناء جميع من يخالفنا في الرأي . كلا يا سيدي الاستاذ ! والذين يسوون بين النظرة الى الطبيعة والنظرة الى البشر هم الذين يتورطون في هذا المنطق ، ولتسمح لي انه مضحك . فنحن لا نقتل البرغش والدود وسائر الحشرات لأن ذلك شيء يتصل بالصراع حول الحق والخير والجمال ، او لأن هذه الحشرات ترى رأياً تخالفنا فيه ، حتى نخشى ان ننهي من هذا العمل بتسلسل منطقي الى قتل بعضنا بعضاً . وانه لآخر علمنا ان للدود والبرغش صلة بقضايا الحق والخير والجمال والآراء والمذاهب ! يستطيع البشر يا سيدي الاستاذ ان يبيدوا البرغش كله والحشرات المؤذية ويسخروا الطبيعة حتى الشمس نفسها ، هذه التي تشرق كما تقول على الاخيار والاشرار معاً ، لانها خلق غبي ، ثم لاخوف على البشر من ان يأخذ بعض هذه العلة بخناق بعض . على ان سيادة البشر على الطبيعة لن تتم الا اذا تم تحكمهم في نظمهم الاجتماعية فجعلوها نظماً افضل واشد وعياً شاع فيها الحرية والعدالة لجميع الشعوب والافراد ويلغى



# مكتبات انطوان

فرع شارع الأمير بشير - بيروت

ص. ب ٦٥٦ - تلفون ٢٧٦٨٢

تختار لكم آخر المطبوعات القيمة التي صدرت عن

دور النشر العربية :

الياس ابو شبكه وشعره رزوق فرج رزوق

النكبة ١٩٤٧ - ١٩٥٢  
نكبة بيت المقدس والفردوس المفقود

قصاصد عارف العارف

من حضارتنا رزار قباني

تاريخ احمد باشا الجزائر الامير حيدر احمد شهاب

الروم وصلاتهم بالعرب (جزءان) الدكتور اسد رستم

المسرحية في الأدب العربي الحديث : الدكتور محمد يوسف نجم

تاريخ اسبانيا الاسلامية ليفي بروفنسال

دليل مراحل تاريخ لبنان سليم ارسايبوس

النكبة والبناء وليد قمحاوي

اسمع يا رضا الدكتور انيس فريجة

اسماء المدن والقرى اللبنانية

الدمع المر الدكتور سهيل ادريس

معالم الحياة العربية الجديدة الدكتور منيف الرزاز

قضاء الأحداث علماً وعملاً سعيد بيسو

من واقع السياسة العراقية الدكتور محمد فاضل الجمالي

بين الديانات والحضارات طه المدور

بين الوطنية والطائفية يوسف السودا

اوراق لبنانية ( مجموعة السنة الأولى مجلدة )

## لجنة التأليف المدرسي

تقدم لكم افضل المنشورات المدرسية وفيها معظم مواد المنهج الابتدائي . اما للصفوف الثانوية فتقدم :

التعريف في الأدب العربي رثيف خوري

( في ثلاثة اجزاء )

فيها استبداد الانسان بالانسان ، لان النظم الفاسدة هي التي توقع هذا التناحر الذي تخشاه بين البشر ، وهي التي تهدد الكثير من جهودهم المبدعة وتصرف الاقوام عن ان يتكاتفوا جميعاً ضمن نطاق استقلالهم وكرامتهم لاتمام قهر الطبيعة.



اخواني الاعضاء :

اني ابعد الناس عن مذهب اخضاع الاديب لتلقين او تقنين فكري تفرضها عليه الدولة او يفرضها عليه الناقد . مع اني اجد فرقاً بعيداً بين الدولة والناقد . فالدولة تستطيع بما اوتيت من وسائل ان تمارس العنف في حق الاديب لانها لا ترضى عن ادبه ، وهذا مالا يصح ولا يجوز ، بينما الناقد لم يؤت من الوسائل الا الوسائل الادبية نفسها ، يرد على القلم بقلم مثله ، وعلى الفكر بفكر مثله ويعتمد على البرهان والاقناع ، وهذا جائز بل واجب حتم . ولقد سبق ان جعلت الناقد مجرد اديب ، الا انه يتخذ موضوعه من الادب نفسه . فمن الضروري هنا ان نوه بفرق آخر خطير ، وهو ان الاديب قد يقدم على عمله الادبي وهو يتصور انه غير محمول عليه الا بدافع نفسه وتلبية حاجته الى التعبير واخراج ما في صدره ، وهذا يعني ان الاديب قد لا يستشعر في عمله الادبي ، هذه الحقيقة الراهنة وهي ان الادب يمتد الى ما وراء نفس الاديب ليتصل باصول وجذور اجتماعية وسياسية واوضاع قومية ووطنية وعالمية لامعدى له عن ان يتأثر بها واعياً او غير واع . فللناقد هنا عمل خاص ، وهو ان يكشف للاديب نفسه وللقرء تلك الصلات الخفية البعيدة بين ادب الاديب وعصره ومجتمعه وشعبه ووطنه ، ففي ذلك اشارة للاديب وتمكينه من ان يضع ادبه على ضوء رسالته .

اما هذه الرسالة التي نريدها اليوم فهي رسالة الحرية والاستقلال والعدالة الاجتماعية وجمع الشمل للشعوب العربية . قولوا لي اي رسالة هي اشرف ؟

بقي ان نتقل من تعيين هذه الغاية الكبرى العامة الى مرحلة اخرى هي الدخول في الدقائق والتفاصيل ، وفي اطلاق النشاط الادبي وتشقيق الفنون الأدبية التي نرى انها تخدم رسالتنا خدمة امينة لاثقة بشرف الفكر والعلم .

رثيف خوري

# الأديب والدولة

بنهم فؤاد الشايب

بسم الله الرحمن الرحيم

يقول هوبس في المقدمة أن باستطاعة الفن أن يصنع حيواناً ، ويقلد به صورة الإنسان أروع مخلوقات الطبيعة. إن ليفياتان هذا ، الذي يسمى الشيء العام ، أو الدولة ، هو بالواقع صنعة فن لا أكثر . وقد صنعه الإنسان على مثاله ، بحجم أضخم وقوة أكبر ، يعيش في حمايته ، ويتلقى منه الحياة والحركة . فالمكافأة والقصاص اعصابه ، وثراء جميع الأفراد قوته ، وسلامة الشعب وظيفته ، والعدل والقانون عقله وأرادته ، الوثام عافيته ، والفتنة مرضه ، والحرب الاهلية موته . ثم إن هذه العقود بالتراضي بين الأفراد التي الفت وجمعت اجزاء جسده ، تشبه صوت الله عندما أمر بخلق الإنسان .

وهكذا فإن ليفياتان المملق هو الدولة ، وهؤلاء الافراد هم مادة كيانه لقد اعتصروا أنفسهم في اياهه ، طائعين لا مكرهين ، لأنهم رغبوا ان يصنعوه بفهم من اجسادهم فقط : اما ارواحهم فلا أنفسهم ، ولربهم . ومهما يكن من أمر نفوسهم ، فهم مدعوون الى الاندماج في الدولة اندماجاً تفقد معه كل ارادة ، وليس امامهم سوى الطاعة المطلقة . وليس من سيادة في نطاق الحكم الا للدولة . والكنيسة جزء من الدولة .

ولعله من الواضح ان الفيلسوف يسدر في احكامه عن وساوس ذاته ، وخلاف شيطنه ، فيجعل هدف الدولة الأول ان تحافظ على السلامة وتضمن الاستقرار الداخلي ، لتتفرغ الى مقارعة العدو الخارجي . والتاريخ لا يظلم ( هوبس ) اذ يلجأ بخوفه الى عملاق الدولة ، لأن كل كيان اجتماعي تهدده الفتنة ويتربص به الاعداء ، لابد ان يتجمع ويحشد قواه ، ويتنازل عن كثير من حاجاته وحرياته ، ليضعها في خدمة الدولة ، مهما كان لونها ، ونوع الحكم فيها .

على ان الخوف يبلغ مبلغه في نفس هوبس ، فيذهب مذاهب عقلية مادية في تقسيم الإنسان الى انسان طبيعي ، وانسان اجتماعي . فالانسان في طبيعته ورغم عقله ، ذئب لاخيه الانسان ، شرس شرير ، لا يجتمع الا على نفع ولا يتقارب الا لدفع اذى ، فردي عريق في فرديته ، وهو اما قوي فيصارع ، او ضعيف فيقتل الاذى بالحيلة واللداع . أما وانه في صراع دائم مع سواه من امثاله ، الذين ينازعونه رزقه ومجالات حياته فانه لا مجال لزراعة ، او صناعة او علم ، او ادب ، او اي حياة اجتماعية ، ولا معنى للاستقرار والتمسك ، ( وكل شيء هو ملك المقتدر طالما هو قادر على الاحتفاظ به ) . وبذلك يرفض هوبس نظرية ارسطو المشهورة بأن الانسان حيوان اجتماعي ، ويصر على ان الطبيعة لم تضع فيه غريزة

في عصر الملوك ، والحكم المطلق ، حدث حدث في تاريخ العالم ، كان منطلقاً لفكر جديدة ، واحداث دامية على المسرح الأوروبي . ففي عام ألف وستائة وتسعة واربعين ، قهر البرلمان الانكليزي في حرب مسلحة ، ملك الانكليز شارل الأول من آل ستوارت ، فحكم المجلس على العاهل بالموت ، وسقط الرأس الملكي على التراب مشرجاً ، معقراً ، بينما كان الثائر كروموويل يقفز الى العرش ليجعل منه جمهورية الكومونولث البريطاني ، عام ألف وستائة وواحد وخمسين .

لقد دمر العالم ، واستبد به خوف شديد . وكان ادب فيسولوف من رعية الملك يشاهد الحدث الداخلي على المسرح الرهيب ، فيفرق له قلبه ، وتميد به اعصابه ، وهو بعد ، وليد عصر اجتاحت المخاوف ، وزغزغته الاحداث بين داخلية وخارجية ، ومواطن وطن تكاد تمزقه مطامع الطامعين الى العرش بينما الصراع العنيف على سيادة البحار يبلغ الذروة بين الاسطول البريطاني النائم ، والارامادا الاسبانية التي لا تقهر . وقد التقى الفيلسوف نظرة على عصره فقال : ولدت انا واخوف توأمين .

في هذا الوسط المجهوم ، وامام مشاهد الدم ، والفخر ، وبين ذبائح مشادة فكرية عارمة ارتفعت الى فوق لتطال حقوق الملوك ، وسلطة الساء ، وصحة التوراة ، وحصانة الدين ، ظهر ( توماس هوبس ) في ميدان المشادة ، بكتابه ( ليفياتان ) ، الذي اعتبره تاريخ الفلسفة السياسية انقراض الاستبداد وتوراة العصر ، ومورد كل مثقف فيما يلي من العصور ، يشرب منه ويرتوي او يملح فمه فيلتمي فيه حجراً . فمن هو هذا ( الليفياتان ) وهو اسم حيوان

هائل الحجم التوراة يتخذ الفيلسوف عنواناً ورمزاً لما تتمثله افكاره وتأملاته . ؟؟ انبدأ بصورة الليفياتان التي ظهرت على الغلاف في الطبعة الاولى من الكتاب . ثم موجز عن وصف الكاتب لها .

تمثل الصورة عملاقاً انسانياً ضخماً كش الشعر ، اسمر الوجه ، حاد النظرات ، يطال بنصف جسمه من وراء التلال ، فوق المدينة وقصورها وحقوقها ، وقد نقش على صدره وذراعيه خليط مجشود من الوف الرؤوس والاجساد البشرية التي بدت وكأنها تؤلف بدقائقها تكوين جسده اثنائ . وقد امسك بيمنه سيفاً مشهوراً فوق المدينة وضاحيتها . ويسراه صليبا . ثم يأتي عنوان الكتاب ضمن اطار من الصور التي تمثل قلعة ، وكنيسة وتاجاً ، ومدفعاً ومعركة على احصنة ، ورهباناً يسوح طويلة .

فماذا وراء الصورة ؟!



الاستاذ فؤاد الشايب



الاجتماعية ولا يجتمع الا بدوافع عقله وبحساب لفعه ، عندما يهدده الموت والدمار ، فيمر مقسوراً من حالة الطبيعة الى حالة الاجتماع ويصنع بفنه ووعيه سلطة عليا يقيمها على نفسه ، يعتقد بمقد بين كل فرد من الأفراد ويتنازل الجميع لها عن حقوقهم الطبيعية ، فتتولد هذه السلطة او هذا الطرف الثالث كما يسميه جمعية كانت أم فرداً ، ذا سيادة عليا لا تنتقل ولا تتجزأ ، لأن العقد يتم بين الأفراد انفسهم لا بينهم وبين الشخص الثالث المتنازل له عن كل حق ، وعن كل حرية يمكن ان تؤذي السلام . فالحقوق الطبيعية ، لا تبقى لدى الافراد ، لتكون حجة في تحديد السلطة المطلقة ، كما ازادها بعض الفلاسفة قبل هوبس ، ومن بعد ، بل هي تتصهر انصهاراً تاماً في ارادة الحاكم المطلق . وان يكن من وظائف السلطان المطلق ، تسوية القانون ونشر العدل ، وتشغيل العاطلين عن العمل ، وصيانة الملكية ، وتأمين الرخاء العام ، وحماية الضعيف من القوي ، وتوزيع الأراضي على الفلاحين ، فان من واجباته ان يكون قوياً ابداً . فاذا ضعف ، او هزمه في حرب اعدائه من الداخل ، كان ذلك المبرر الوحيد ليخرج المتعاقدون عن طاعته ، ولهم ان ينضموا الى صف عدوه وقاهره طالما انه قادر على تأمين حياتهم ، وضبط نظام مجتمعهم .

وهكذا فان جماع نظرية هوبس سلطان مطلق قوي ينال قوته وهيئته من افراد الشعب المتعاقدين فيما بينهم ، لا من السماء ولا من الكنيسة ولا من سلطات غيبية . فكان اقوى الفلاسفة الذين فصلوا الدين عن الدولة . وجعل الملك تحت رحمة ( القوة ) وحدها اذا كان بها جديراً ، والا فان دمه مهدور ، وسلطانه زائل . ولقد قيل في هوبس يومئذ انه سوط الارهاب في زمانه . لقد خافه الملوك ، ورجان الدين معاً ، فلحق به وصف هوبس الملحد كما لحق بسلفه مكيا فيليبي وصف مكيا فيليبي المجرم . ولكن الملوك وهم يأمران باخفاء كتبه ، كانوا يتنازلون لها ، ليقرواها في سرهم وليتعلموها كيف يبررون سلطاتهم المطلق ، وان باتوا يخافون على انفسهم من نقمة الشعب ، بعد ان زالت عنهم حماية السماء . ولقد كان هوبس اوف فيلسوف ظهر على افق افكار القرون الوسطى فبنى علمه السياسي على قواعد ثلاث هي قواعد الدولة الحديثة مهما كانت اشكالها : اولها فكرة الدولة كاتمة واحدة ، وكوطن ، وكان التجميع القومي من قبل ان يوضحه هوبس موزعاً بين الافراد بالنسبة الى المدينة التي تطوهم جدرانها ، او الحرفة التي ينتسبون اليها ، او الدير الذي يلتفون حوله ، او البارون الملاك ، او الملك والسلطة الدينية ، فنسفت نظرية هوبس كل هذه المؤسسات لتنتهي مؤسسة الدولة كاتمة واحدة .

وثاني القواعد التي اطلقها هوبس هي ( الفردية ) فاعترف بقيمة الفرد ، وخطره معاً وان يكن قد لبسه جلد الذنب بالنسبة لآخيه وجاره واراد له التنازل الطوعي عن حريته في سبيل الأمن والسلامة وبحجبتها . وثالث القواعد : الاختصاص في الحكم ، وعلى ضوء هذه النظرية اخرج الدين من ادارة الدولة على انه غير ذي اختصاص . فالفرد يتوجه بوجدانه الى ربه عن طريق كنيسة ، ولكن ليس من شأن هذه المؤسسة الدينية ان ترى مصالحه الزمنية . وقد رأينا من قبل : ما ترمز اليه صورة ( ليفياتان ) وهو يحسك يمينه السيف ، ويسراه الصليب فاجتمعت له السلطانان الكبيران في عصر هوبس ، ومن تحت تجميع في ظل المصالح كل رموز الدولة الأمة ، من قلعة الاقطاعي الى الخديبر رجل الدين الخ .

### من فلسفة روسو بعد هوبس

بعد قرن كامل مئة عام على الضبط ، يظهر الى العالم كتاب آخر ، كان في تاريخ الفكر السياسي بارقة من بوارق انيقرية الفلسفة ، هو كتاب العقد الاجتماعي لجان جاك روسو ، ولقد اخترت الآن ( روسو ) اختياراً مقصوداً . وبعد مئة عام بين ايفياتان والعقد الاجتماعي ، لأن فلسفة الحياة الاجتماعية التي

طبع الادباء الى وضعها في الاطار السياسي المناسب . واقول الأنتمب للانسان والمجتمع ، هذه الفلسفة : لا تزال تفتش عن الحلقة المفقودة التي مر بها الانسان من حالة الطبيعة الى حالة الاجتماع . وكان روسو مثل هوبس ، يقول بنظرية العقد ايضاً - كحلقة المرور - . ولكن الزمن الذي مر بتجاربه واحداثه ، قد اضفى على عقد روسو ، الواناً من المعرفة الجديدة جعلته اعظم سعة وابعد طموحاً ، واكثر تعقيداً . بالعقد الاجتماعي الذي يعتقد كل فرد مع نفسه ، يتنازل عن المساواة والحريتين ليتناولها ثانية بين مجموعة اقرانه ، تحت ظل ماساه روسو ( الارادة العامة ) . ففي ظل هذه الارادة العامة ، يمطي كل فرد نفسه للمجموع ولا يعطي نفسه لاحد . وكل يتناول من الآخر ، ما اعطاه اياه بقدر متساو ، اذن فكل واحد يكسب بقدر ما يخسر ، وهو بالتالي مرتبط وليس بمنلوب وان يكن عنصر الحرية غير مفتقد في المجموع ، فان عنصر الطاعة متوفر في الوقت ذاته ، اذ بلا طاعة لا يقوم شعب ، ولا ذات مشتركة ، ولا عمل سياسي . ولقد دار روسو دورات عنيفة ، ومعقدة ، حول موضوع الارادة العامة ، والارادات الخاصة ، حتى ليظن انه لم يخترع هذا الاصطلاح ، الا لتحقيق المساواة التي ينشدها اكثر مما ينشد الحرية . وروسو ، انشاعر النقاد الحساس ابن الشعب احق من يشعر بفداحة الظلم الاجتماعي الذي يضع في الطبقة العليا ، اصحاب المصالح الكبرى ، والامتيازات من ارسوقراطي زمانه ، وفي الطبقة الدنيا ، حشود الفقراء والمحرومين . وهو بالرغم من انه حاول بالتمتعيد والتفاسيل المتلازمة الا ينكر حق الحرية على الفرد المسلوب حريته الطبيعية ، في ظل الارادة العامة ، فقد اراد ان يؤكد المساواة دون ان يحس الحرية وترك تقريب الابعاد بين المتخومين والمحرمين ، للسلطة الوسيط ، بين الافراد ، وبين الارادة العامة ، وهذه السلطة ساهما الحكومة التي كان يكره ان يفترض مجرد وجودها . ولكنها داء لا عنى عنه .

ثم اتى روسو بالقانون ، ووضعه فوق الحرم السياسي ليحقق المساواة ، ولينسب الفرد من طغيان الفرد الآخر في مجالات الحياة الاجتماعية ، وعندما تهبط به تأملاته من حلق المغالية الى حضيض الوقائع ، يروعه ان تصيح الدولة سوقاً لتجارة الحرية ، كما يقول ، احدهم يبيع وآخر يشتري ، فقال اذا أردتم للدولة بقاء ، فقمروا ما بين المنعم عليهم والمحرومين ، فلا يصح مواطن بحريته قادراً ان يشتري حرية الآخرين . ثم لا يقول لنا كيف .. وبأي اسباب يتم هذا التقارب ، بل انه ليشعرنا بعجزه ويهدد الدولة التي لا تحقق المساواة بالانحلال ، وبانقلاب نظام الارادة العامة الى طغيان .

وبالواقع ان روسو ، كفرد متمسك بفرديته - حاول بقوة المنطق المتدفق ، ان يجمع بين حسنات الحياة الفردية التي يعشقها كشاعر متأمل ، ومنافع التعايش المشترك وهي اعنت شاولات الانسان الفيلسوف ، والانسان الحاكم معاً - فوقع في مزاج التناقض مرات ، وترك بعض الحيوط تنساب من نظريته على الأرض غير مرتبطة بسواها او بأي شيء .

فهو قد اعرض عن سهولة الحال الذي وقع عليه هوبس ، بتسلميه زمام الافراد المتعاقدين احراراً الى سلطان فرد . لأن روسو يقوم بالاساس على كره الحكم الفردي والطغيان . وبذلك يتصل بجذور الثورة الفرنسية التي عندما قامت بعد قرن ، لم تر امامها سوى روسو كتاباً ناطقاً ، فاعلمت الجمعية الوطنية انها تمثل الارادة العامة ، والفت جميع المؤسسات والجمعيات على اعتبار ان الارادة العامة لا تتجزأ - وهي نظرية روسو - الذي لا يسمح لارادات متجمعة ، ان تتناقض مع الارادة العامة الواحدة . ولقد كان الاثاريون يتمتعون من ( روسو ) لتوطيد الحكم الثوري المطلق ، كما كان الملوك يقرأون هوبس في السر ليجدوا لانفسهم مبررات الطغيان .

أفد إراد روسو أن يعزز قوة ( الإرادة العامة ) فجعل لها قوة السلطان المطلق ، وبرر هذا القوة سلاحاً ، تضع به الجزء في خدمة الكل ، تماماً كما تعطي الطبيعة الجسد العضوي سلطاناً مطلقاً على جميع الأعضاء - كما يقول - وهي نظرية فاسدة كما نرى .

ثم يخشى الفيلسوف على الفرد أن تنعدم فرديته في ظل هذا السلطان المحتاج فيعود ليرد عليه حقوقه الطبيعية كإنسان ، أراء حقوقه الأخرى كإنسان اجتماعي . فالفرد بهذا ، إنما يعطي المجموع من أمواله ، وحرية وقوته ، ما هو ضروري للمجموع ، ويحتفظ لنفسه بما تبقى وبما هو ضروري لذاته . وكان أحداً يسأل روسو المشكك المتخلص من تداخل شباه بصعوبة ومن يقدّر هذا الغطاء ، فيسارع إلى الجواب وهو بعد حريص على سلطان الإرادة العامة : ان السيد وحده ، حقيق بهذا التقدير .

من هذا السيد ، وما هي هذه السيادة ؟! كيف نعبر عنها بالحكم السياسي ؟! جواباً على هذه الأسئلة ، يستعرض روسو أنواع الحلول ، وهو راغب في الأصل أن يحكم الشعب مباشرة ، فلا يفسده تدخل الوسيط . ولما كان لا بد للإرادة العامة من إدارة وقد وضع لها تشريعاً عبقرياً عظيماً أي دستوراً عبر عن إرادتها - فإن روسو يستعرض أشكال الحكم وهي معروفة في زمانه : فاما ان تكون الإدارة للشعب او لاكثرية بالاقتراع ، وهذه هي الديمقراطية ، او تكون لعدد محدود وهذه هي الارستقراطية ، او تكون لحاكم فردي يستمد الجميع منه اسباب السلطان وهي النظام الملكي . وهو اذ يرفض الحكم الارستقراطي رفضه حكم الفرد ، لا يرضى ايضاً بالديموقراطية كحكم الشعب ، يشرع وينفذ معاً . وكأنه في طموحه وارتقاعه ، يأس من بلوغ وقائع الحياة هبوطاً دون ان يحلم مثاليته فيكتب وكأنه يصيح المأ : ( اذا وجد شعب من آله ، كان باستطاعته ان يحكم نفسه حكماً ديموقراطياً ) ثم يقول ان الشعب لا يمكن ان يظل مجتمعاً في جعبة واحدة دائمة الانعقاد ، ليحكم وقد يصح ذلك في دواة صغيرة ذات تقاليد ساذجة و افراد مزدوين بالشجاعة والتسامح ، والا فالغرب الاهلية والاضطرابات الداخلية ، وهي التي يتصور روسو منها هلعاً مثل سلفه هوبس ، ومنه يشرع السلطان المطلق ، ووحدة الدولة في ازاء تنازع الافراد وتقارع الارادات الخاصة .

اذن لا بد من التمثيل ولا بد من سلطة تنفيذية لا يخضع لها الافراد انما يخضعون بها للقانون وحده الممثل الأسمى للإرادة العامة . ولما كانت السلطة التنفيذية قد شاهدتها روسو أمامه في جنيف حيث كان يعيش ، وقوامها المجلس العام المؤلف من مجموع المواطنين ، ثم المجلس الصغير المنتخب للتنفيذ ، تحاول باستمرار الاسماء الى الإرادة العامة ، وتمتد على حسابها ، فقد قرر والتجربة أمامه ان مصير كل حكم سياسي الى هوان فزوال ، بالرذيلة التي تقرض فيه وهي رذيلة السلطان الذي لا يشيع سلطة وقوة ، حتى يموت بدائه كما يموت الجسد العضوي بالشيخوخة . ثم يحاول روسو ان يعالج داء السلطة ، بإقامة سلطان الشعب مباشرة في جميعات وطنية دائمة وهذه غير محتملة الامكان في كل مكان ، لأن الحرية ثمرة كما يقول - لا تعيش في كل اقليم ، وهو يردد بذلك قول سلفه مونتسكيو . ويحاول روسو ان يعالج الداء فيعود الى التاريخ مستنجداً ، واذ به مع سبارطة ، مع القضاة يفصلون بين الحكومة والسيادة - واذ به مع روما مع قضاة الشعب ، لا يشرعون ولا يحكمون ، ولكنهم يتصرفون كيف يشاؤون في الحكم والتشريع لتسوية النزاع بين الشعب والحكومة . واخيراً فيها هو في روما ثانية مع الدكتاتور الذي يفصل في النزاع عندما تكون سلامة الدولة في خطر ، فيقتل روسو معجباً بالفيثاتان المنقذ ، لأن السلامة الوطنية عنده فوق كل اعتبار ، ولا بد ان يوجد ذلك الفرد على هامش

العقد الاجتماعي ، ليتولى في ظروف استثنائية سلطات استثنائية ، ويبرز روسو هذا الاستسلام بعدما صدعه البحث والتنقيب . بأن الشعب لم يتنازل عن ارادته العامة ، وهل يريد السيد ان تهلك الدولة ؟!

فالعبارة في روسو ، ليست النهاية التي بلنها ، وقد أعلن عجزه عن بلوغها واستسلم اليأس عندما نادى بشعب الديمقراطية ، شعب آله ، ولكن العبارة في هذه الدورة الكاملة التي احاط بها ، بكل مفاهيم المجتمع فكانت مبادئها ، بصرف النظر عن وهدية العقد الذي امر الإنسان من حالة الطبيعة الى حالة الاجتماع -- وهي مبادئ سيادة الشعب ، وتمثيل القانون عن هذه السيادة ، ووحدة الدولة ، وفضيلة الانسان ، المكتسبة في الوسط الاجتماعي بتوطيد الحرية والمساواة ، والشك في خلق السلطان يحاول ابدأ ان يسمى استعمال ما بين يديه من سلطة ، والحدود التي تخولها لانقاذ سيادة الشعب مرة وسلامة الدولة مرة اخرى - كانت هذه المبادئ اساساً لبحوث إضافية في التفكير السياسي وعلم الاجتماع كما كانت منطلق ثورة فكرية اجتاحت أوروبا ، وكانت فرنسا في البدء مسرحاً لها . ولقد جاءت الثورة الفرنسية على صورة روسو ومثاله مشوشة مضطربة متدفقة فكان الفيلسوف يصورها بواقعها عندما كانت وسواسه تصور له كيف يحكم الشعب مباشرة في دولة كبيرة ثم كيف ينهار الحكم في حروب أهلية ساسقة .

سيداتى سادى :

عرضت لكم نموذجين من نماذج نظرة الفلاسفة والمفكرين الى الدولة ، في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، الأول منها - نموذج للتفكير الفلسفي الواقعي - وقد مثله هوبس الانكليزي حتى اصبح فيما بعد مدرسة للواقعية السياسية ، والثاني منها نموذج للتفكير الفلسفي المثالي ، وقد مثله روسو الفرنسي ، وغدا في تاريخ الفلسفة وبحث أنظمة الحكم السياسي مدرسة كبرى تنظم عليها كثيرون من مفكرين ورجال دولة ، وظلوا يبحثون وما زالوا ، في كيفية اخراج هذه المثالية الى فطاق العمل ، وكيف يمكن ان تصبح الإرادة العامة واقعاً ، وكيف يمكن ترجمتها الى نظام حكم .

ورأيتم معي في روسو على الاخص - كيف تترامى نجوم المثاليات على الأرض خصى جامدة وقد غادرت الأرض قبل قليل كالصواريخ ، او كالاسهم النارية في اعياد الليل ، تنطلق فأراً ، وتفرخ في الفضاء نجومًا والواناً تشرئب لها الاعناق ، وتتابعها الابصار ، ثم لا تلبث ان تلوي الى الأرض منطفئة رويداً رويداً فلا تلبثها الا مادة باردة . رأيتم هذا ، ولعلكم ترون معي ان هذه الحجازة الساقطة من الابراج المهارة لا غنى عنها لكل من اراد ان يبني شيئاً في التفكير السياسي الحديث - فالحجازة ذات جوهر كامن ، وان تكن هندسة البناء ، قد خان مهندسها الفن . واي فن امنع على الإنسان منذ ارسطاطاليس الى كارل ماركس من فن بناء دولة ، وتشبيد ملك على اساس العدل والحرية واقامة التوازن بين حقوق الفرد وسلطان الدولة .

وانني لأرجو ان تكون هذه النماذج والاخيلة من روسو وهوبس ورافا ابدأ ، ونحن نوغل في بحث الدولة صعوداً حتى منتصف القرن التاسع عشر ، في وسط اوروبى مرت على مسارحه اكبر تجارب الحكم ومدارس التفكير السياسي في موضوع الفرد والدولة .

يوصف النصف الأول من القرن التاسع عشر وهو على بعد مئة عام من روسو ، بأنه عصر الحرية الفردية الغالبة ، ومن ادبائه وكتابه البارزين جون ستوارت ميل ، وهربرت سبنسر . ومن نظريته في الحقل الاقتصادي ، جيريمي بنتام ، وأدم سميث . ويوصف النصف الثاني من القرن التاسع عشر

- التتمة على الصفحة ١٠٣ -



احييكم ايها السادة  
الزملاء ، وارى  
في اجتماعكم الموقر  
جدور وحدتنا العربية  
المتحررة وسيقاتها ،  
واطمع في ازهارها  
وثمارها .  
وبعد :

نحن جئنا من  
مصر في التاسع عشر

تعالين على محاضرة الاستاذ الشايب

## لنا مقصود في الاعين

بقلم الدكتور يوسف دريس

ايضاً ، ان نكون  
مثل هوبز وروسو  
والاساتذة الكبار ،  
واجبنا ان نمثل  
مشاكل عصرنا ووقتنا  
خير تمثيل . لقد  
جلست استمع الى  
محاضرة عن الاديوب  
والدولة ، فاذا بي  
اسمع كل شيء الا ما

يختص بعلاقتنا نحن الاديوب العرب ودولنا . في تسعة اعشار المحاضرة  
حدثنا الاستاذ الشايب عن العلاقة بين الفرد والدولة . وليته حديث عن  
الفرد والدولة بوجه عام ، ولكنه حديث عن العلاقة بين الفرد  
والدولة كما يراها ثلاثة فلاسفة او اربعة اصطفاهم . الاستاذ المحاضر  
وانتقاهم وقضاهم على غيرهم وجعل منهم انبياء ، وجعل من كلامهم حكماً  
عليها ليس وراءها حكمة . وفي العشر الباقي لم يدرس لنا الاستاذ المحاضر  
العلاقة بين الاديوب والدولة ايضاً ، ولكنه بلور كلامه في نصيحة اطلقها  
في وجد افاس قال لهم : اتركوا الململ لاهله .

وكان من واجبي ان اعتبر الجزء الأكبر الاول من المحاضرة خارجاً عن  
الموضوع والا ناقشه ولكني رغبت اني لم استمع ان اكبح جراح بعض الافكار التي  
ساورتني وانا اسمع المحاضرة ثم وانا اقرأها .

كل ما خرجت به من عرض الاستاذ الشايب ان هناك شيئاً هائلاً اسمه الدولة  
وهناك شيئاً اسمه الفرد ، وهناك خلاقات ومعارك مستمرة بين الدولة وبين  
الفرد ، وان هوبز وروسو وسبنسر وآدم سميث وكارل ماركس وكارل  
قد حاولوا وضع شروط للصالح ، وفشل الصالح في كثير من الاحيان ،  
ولا تزال المعركة مستمرة الى الآن .

الاستاذ في ايها السادة والسيدات ان اسأل الاستاذ الشايب اية دولة  
يعنيها ، واي فرد يعنيه ؟ وهل نحن كتاب الانسانية جمعاء ، قد اذهمنا في  
مؤتمر حضره المفكرون من افلاطون الى رسل ، ومن خير ودوتس الى الاستاذ  
المحاضر نفسه لوضع الأسس للعلاقة التي يجب ان تكون بين الفرد والدولة ؟  
ابدأ . لنا كتاب الانسانية جمعاء . نحن كتاب عرب . ومؤتمرنا هذا محدود  
بزمانه ومكانه ، والمشاكل التي علينا ان نجاهها ، ولو كان الاستاذ فؤاد  
الشايب قد عرض لنا تاريخ العلاقة بين الفرد والدولة بوجبة نظره لاستطعننا  
مناقشته . ولكنه عرض لنا تلك الاراء وتركنا احراراً نختار منها ما نشاء .  
ليس هذا فقط ، بل ان الاستاذ المحاضر لم يتعرض كما قلت لعلاقتنا نحن الكتاب  
العرب بدولنا . العلاقة التي قامت في الماضي ، والعلاقة القائمة الآن ، والعلاقة  
التي يجب ان تقوم .

ان الاستاذ الشايب قد افترض وجود دولة خيالية ، وفرد خيالي ما وراح  
يناقش العلاقة بينهما ، ونسي في خضم حماسه مناقشته تلك العلاقة ان هناك دولاً  
ودولاً وادباء وادباء . نسي ان هناك دولاً باغية مستعمرة تفتح افواهها  
لتبتلعنا نحن الاديوب العرب بشموينا وترائنا القومي وارضينا ،  
وان هناك دولاً اخرى صاحبة حق تدافع عن شعوبها وارضيتها ضد الدول  
انفاغراه . ما موقف الاديوب من الدولة الباغية ، وما موقفه من الدولة المدافعة ؟  
ما موقفنا نحن الكتاب العرب من الدول الاستعمارية ذات المطامع  
وما موقفنا من دولنا المدافعة عنها ؟ ثم يقل لنا الاستاذ الشايب شيئاً عن هذا .

من شهر ايلول (سبتمبر) ١٩٥٦ ميلادية والتقينا في سوريا في  
العشرين من نفس الشهر . جئنا من مصر التي تحيطها قوى الاستعمار  
الفاشيم وتهدها ، والتقينا في سوريا التي تحيطها قوى الاستعمار وتهدها .  
ونحن كتاب سوريا ومصر والعراق والاردن واليمن ولبنان جئنا لنناقش  
قضايانا وقضاياناهي من صميم قضايا شوبنا . نحن لم نأت ايها السادة لنفصل عن  
شموينا وقضاياها ، لقد جئنا لزداد بها ارتباطاً . جئنا لنصنع شيئاً ، ولم نأت  
لنأزله ، ولم نأت للتمتع بمساعدة بلودن . اما لماذا جئنا فالسبب بسيط . ان  
الحاجة هي أم الاختراع كما يقولون . اذا صح ، فالحاجة أم المؤتمرات ايضاً . ونحن  
احتجنا هذا المؤتمر فعدناه . وان يلقي كل منا هنا آراءه الشخصية ، وان  
يعبر عن ذاته وما يراه وما يراه . شيء قد يكون جيلاً في حد ذاته ، ورائه  
ولكنه ابدأ ليس ما نحتاجه . اننا لم نعد هذا المؤتمر ، وفي هذا الوقت بالذات  
عشاً ، ولا عقدناه لنفرق في بحوث تاريخية ، وندرس اصل الكون ومنشأ  
الخليقة ، وهل تطور الانسان من قرد ، ام هي يتطور الانسان الى قرد ! لقد  
عقدنا هذا المؤتمر لحاجة ، وحاجتنا هي ان نتكلم لنواجه قوى الاستعمار التي  
تهددنا . حاجتنا ان الانجليز يتبأون لانقضاضهم على مصر وسوريا ، حاجتنا ان  
اسرائيل تقتل المواطنين في الاردن ، حاجتنا هي الدفاع عن النفس . لقد عقدنا  
هذا المؤتمر ونجشمنه العناء لدافع عن انفسنا ، لدافع عن ترائنا وادبنا وحضارتنا  
وقوميتنا .

ودفاعنا عن انفسنا ان نتكلم ، ودفاعنا عن انفسنا ان نناقش فيما يفيد ،  
وان نتفق . وواضح اننا اذا سرنا على هذا المنهج فننصنع شيئاً ، ويمكن  
ايضاً ان تحدث هوة بيننا وبين شموينا وقضايانا وان نجد انفسنا منزولين هنا  
الى ان يحل الحريف ، ويأتي الشتاء ومن بعده صيف ، ونحن لا نزال نشرق  
ونغرب ونناقش كأهل بزنطة .

ايها السادة : اجل ، لقد جئنا لتتفق ، وجئنا لتتفق على ما يمكن الاتفاق  
عليه . اذا نمثل مختلف الاتجاهات الفكرية والفنية . ولن ذنهي ابدأ اذا اردنا  
ان نوحا . بين اتجاهاتنا . ان بيننا اتفاقاً مبدئياً افناكلنا كتاب عرب ، ولقد اجتمعنا  
لتتفق على نقاط اكثر . ولقد أرسلنا شموينا وحكوماتنا ، لا يظهر كل منا  
قوته وعضلاته ويرفع رأسه بلده ، لا ، اسنا في سوق عكاظ ، ولنا هيمة  
ام ، واسنا من يزنطية ، نحن هنا في بلودان ، كتاب عرب ، جئنا  
المحن تحيط بشموينا ثم تحيط بنا ، وقد جئنا لنقوى ، وجئنا لنناقش ونتفق  
واعترز ، اني استفدت كثيراً من هذا العرض الرائع الذي تفضل به الاستاذ  
فؤاد الشايب ، والذي صور لنا تاريخ اثبات فلسفات تحاول ان تفهم مشاكل  
عصرها ، وتجد الحلول الملائمة لها . لقد وضح لنا من محاضرة الاستاذ الشايب  
ان هوبز وروسو كانا يمثلان قمة الصراع في عصرهما خير تمثيل ، وواجبنا .

وبمبح كل ما وصلت اليه الانسانية من روائع في الخلق والمعرفة ؟ وكيف  
يطرد عالماً لأنه ابن ان يدنس يديه في مؤامرة لمحو الجنس البشري ؟  
ثم الى من يتوجه الاستاذ المحاضر بقوله : اتركوا الملهم لالهامه ؟ ومن هو  
الملهم وهل هو الاديب او العالم او الفنان او المجنون ؟ وبأي مقياس نقيسه ،  
وهل هو الملهم الصيني او الياباني ام الهندي ، وهل نقول هذا الاستاذ ام هل نقول  
هنا كان يجب ان يتوقف استاذنا المحاضر .

واني اتوقف هنا .

لقد افترض الاستاذ الشايب وجود تناقض دائم مستمر بين الدولة ، اي  
دولة ، وبين الفرد ، اي فرد . لم يشرح لنا سبب وجود هذا التناقض ، ولا  
اشار لحالة واحدة يمكن ان يتعدى فيها هذا الصراع ويتوقف . الصراع له اسباب :  
الاديب يتأذى باشياء والدولة تتأذى باشياء .. ومن هنا نشب الصراع . ولكن .  
وماذا يحدث لو اتفقت الاشياء التي يتأذى بها الاديب بتلك التي تتأذى بها الدولة  
هل لابد من حالة كذلك من تلمس اسباب خلاف ، واستجداء اسباب ان لم توجد .  
ان الدولة في عصرنا الحاضر لم تعد دولة واحدة . لقد أصبحت عدة دول .  
هناك دول باغية مستعمرة تستمد وجودها من الاعتداء على حقوق الآخرين  
وسلبهم مطالبهم . وهناك دول يحكمها شعب مباشر ، لا يستغل احداً ولا  
يسيطر على احد . وبين هذه وتلك توجد دولنا ، الدول ذات الحكومات  
الوطنية التي تطمح في التحرر الكامل والاستقلال . فإذا يكون موقف الاديب  
من تلك الدول ؟ وهل دور المفكر او الاديب ان ينشأ اظافره في اية دولة  
تظله ، وفي اية جماعة بشرية يكون عضواً فيها بحيث اذا لم ينشأ اظافره  
عد غير ذلك لحرية وغير مزاول لها ؟

كان من الواجب على الاستاذ الشايب ان يوضح لنا هذا ويوضح لنا بالذات  
موقفنا نحن الادباء العرب من دولنا ، من دول كصر مثلاً انشأت مجلساً  
اعلى لرعاية الفنون والآداب ، وهو ليس مجلساً لتوجيه الفنون والآداب كما  
قد يظن البعض ، هو مجلس لوضع كل الامكانيات امام الادباء والفنانين  
وتركهم ينتجون دون اي تدخل من الدولة . ورحبت ايضاً بتكوين جمعية  
الادباء التي انشئت كمنافس في قانونها هدفها على صيانة حقوق الادباء والعمل على  
كفالة الحرية الفكرية للاديب وتنظيم علاقات الادباء مع الناشرين واطهار الادباء  
الناشئين والعمل على نشر الادب المصري في النطاق العالمي .

الدولة في مصر اذن لا تتعرض لحرية الاديب في قول ما يعتقد ويراه ،  
ولكنها تكفل له ان يعيش ويوجد ليستطيع ان يقول ما يمتد به ويراه .

ان موقفنا هنا ان ندافع عن الحرية ونفرضها ، ان الحرية للاديب  
كلاكسجين للكائن الحي . لا ادب بلا حرية . ولا حرية بلا مسؤولية . ولكي  
نكون احراراً مسؤولين يجب ان نحدد موقفنا تماماً من الدول الباغية التي تعتدي  
عليها ومن الدول التي تمددنا يد الصداقة ، ومن دولنا التي تدافع عنا عن تراثنا وادبنا .  
اجل ايها السادة ! الموضوع هو الاديب والدولة . والسؤال هو ماذا  
موقفنا نحن الادباء من الدولة دولتنا ، وما موقفنا نحن الادباء من  
الدولة الباغية المعتدية . اما ان نبحث في اصل العلاقة بين الفرد والدولة فنستكون  
حينئذ كالمثل الذي جاء به الاستاذ الشايب نفسه ، سنكون « كالجواري الاصيل  
الذي ربطوه في بئر مع بغال تدور لتمتص الماء من البئر ، وعصبوا عينيه حتى لا  
يرى في سيره الذي لا ينتهي انه يدور حول نفسه ، ولا يسير الى جهة . »

ومن حسن الحظ ايها السادة اننا لسنا معصوبي الاعين .

ومن حسن الحظ ايها السادة اننا لن نسمح لاحد ان يعصب عيوننا ، ولن

**يوسف ادريس**

نسمح لانفسنا ان ندور حول أنفسنا .

ثم بأي منظار ينظر الاستاذ الشايب الى العلاقة بين الاديب والدولة . هو  
فترض دولة ثابتة لا تتغير ، وافترض فرداً ثابتاً لا يتغير ، ودرس العلاقة  
بينهما واورد لنا آراء بعض الفلاسفة في تلك العلاقة . ومن المعروف ان  
الاشياء تنمو وتتغير على الدوام . وان الدولة بشكلها الحالي مختلفة تماماً عن  
الدولة ايام ارسطاطاليس ، والفرد ايام سبارتاكو مختلف تماماً عن الفرد ايام  
نعتلر . الدولة في نمو دائم والفرد في نمو دائم وتغير دائم ، فليس هناك شيء  
ثابت اسمه الدولة ، ولا شيء ثابت اسمه الفرد ، وليست هناك علاقة دائمة ثابتة اسمها  
العلاقة بين الفرد والدولة . الدولة تتغير والفرد يتغير وكنه العلاقة بين الفرد والدولة في  
تغير دائم . ثم قال ان الفيلسوف هو سفر الاحفار وتورا العصر ومورد كل مثقف .  
فيما تلا من عصور ؟ وكيف يورد لنا الاستاذ الشايب التاريخ على انه تاريخ  
فلاسفة ومفكرين ، والتاريخ « كما هو معروف » تاريخ الصراع بين قوى  
عديدة متشابكة ليس اقواماً قطعاً الفلاسفة والمفكرون ؟

وليس هذا كل شيء . فلقد اثار لنا الاستاذ المحاضر نقطة ليس هذا مجال  
ناقشتها على اية حال . قال ان الحقيقة والجمال قيم غير اجتماعية . ولم يثر هذه  
النقطة فقط ولكنه طلب منا ان نسلم معهما . وكيف نسلم معهما ؟ كيف نسلم  
ان العسل حلو بغير ان نتذوقه ، وان هناك جمالا بغير الانسان وحقيقة اخرى  
غير تلك التي يراها ويحسها ويرصد تحت الميكروسكوب ؟ اذا سامنا مع هذا  
كان علينا ان نسلم ايضاً كما يقول بأن تجربة الخطأ والصواب يجب ان تستمر  
وراء حدود الزمان والمكان . فإين تجري تلك التجربة ، واي بقعة في العالم  
نختارها بلا مكان او زمان انجري فيها تلك التجربة . اني عام الارواح نجربها ؟  
ثم من قال « ان الكتاب والمفكرين هم العزاء للعالم المادي المسكين المنهار  
في دوامة الفرق والانتحار ، ينظر في الليل البهيم الى نجوم السماء » .

هل العالم يا استاذنا غارق فعلاً او هل كان غارقاً فعلاً في دوامة الانتحار  
والظلام ؟ ومن اين جئنا نحن الكتاب والمفكرين ، وهل نحن جان ام عقاريث  
ام كائنات فيها قدرة آلهية نستطيع بها ان نخترق حجب الظلام ونخرج من الفرق  
نأني لنعتقد مؤتمراً في بلودان ؟

ويقول الاستاذ « لا بد ان ينظر المجتمع باستهجان الى الاعمال الفنية التي  
تعبر عن قيم بحالية » . فمن اين جاء بهذا اليقين ؟ وكيف يؤكد ان المجتمع لا  
بد ان يقرر احد امرين : اما ان يعتبر هذا النشاط مؤذياً وهداماً وغير خلقي  
او الاعتراف بان نشدان الجمال هذا والحقيقة لا يمكن ان تقاس بمقاييسنا  
الاجتماعية ، ولا بد ان توضع فوق مستوى الذات والبشر والموجود وتقدس وتعيد ؟

لقد وضع الاستاذ المحاضر قضية ثم راح يناقشها على اعتبار انها الحقيقة .  
وليست هي الحقيقة ايها السادة . الواضح الآن اننا لسنا في عصر جاليليو ،  
واننا لا نخترق المفكرين ، ولا نضرب الكتاب . ان الاستاذ المحاضر يفترض  
ان العالم لم يتقدم من ايام الاسكندر الى الآن ، وانه لا يزال ينظر الى الفن  
والادب والابتكار على انه اخاد وكفر ولوثة من لوثات الجن والشياطين .  
واضح ايها السادة ان الفنانين والمفكرين في عصرنا هم القادة ، هم المقربون  
المبجلون الذين ينالون المجد والشهرة وتفتح لهم الابواب .

يقول الاستاذ المحاضر : اتركوا الملهم لالهامه .

وهنا بيت القصيد كما يقولون . عند هذه النقطة كان يجب على الاستاذ  
المحاضر ان يتوقف طويلاً ، ويشرح لنا رأيه . كيف نترك الملهم لالهامه ؟  
كيف نترك فيلسوف يقو ، بتفوق المتصر الجرمانى وسواه ، كيف نترك عالماً  
يعصر لافطع انفجار هيدروجيني . كيف نترك ادبياً يتأذى بسحق كل القيم



# الأدب والفنون الجميلة

بقلم محمود امين العالم

بالمعاني ، بل ان الصورة في العمل الادبي هي التي تسويه ادباً . والفارق بين بحث فلسفي وعمل ادبي ليس فارقاً بين نوعين من المعاني ، لان المعاني الانسانية كلها سواء ، ولكنه فارق في منهج بذل هذه المعاني وسبيل الافضاء بها . فالمعنى الجامد في الادب ، المبدول في شبه موعظة او حكمة متحجرة او سرد تحليلي ليس معنى ادبياً ، ذلك لان المعنى الادبي معنى مصور اساساً ، معنى معروض عرضاً حسياً . فالمعنى في الشعر ميت مالم تبعثه صورة ، والفكرة في القصة جامدة مالم يوقظها حدث . وابلغ الادب ما رفعت معانيه وافكاره بالحركة وضاعت بالعلاقات الحسية .

هذا هو اساس البلاغة في الشعر والقصة والرواية على السواء . وهذا من ناحية الادب ، فليس قاصراً على الصور المجردة ، الخالية من المعاني والدلالات ، بل لا فن بغير دلالة . فالفن ليس صوراً ثابتة في اطار او متحركة فوق شاشة بيضاء او ماثلة في كتلة او منغومة في علاقة صوتية وزمنية ، بل هو معان كذلك مصورة ، ودلالات ذهنية مشكلة تشكيلاً حسياً . ولاهي كما ذكرت بغير دلالة ، حتى الموسيقى اشد الفنون تجريداً .

حقاً قد تع بالفن مرحلة من المراحل يغلب فيها طابع التعبير الحسي بغير دلالة ، وطابع التشكيل بغير مضمون كما تتمثل ذلك في المدرسة الانطباعية - اواخر القرن التاسع عشر والمدرسة التكعيبية بعد ذلك . فالمدرسة الاولى موعلة في حسيتها دون احتفال بالدلالات الفكرية والمدرسة الثانية موعلة في تجريديتها دون احتفال بمضمون . على ان ذلك في الحقيقة مظهر عابر موقوت . فمهما تحلى الفنان عن الدلالة ، فالدلالة تلاحقه وتدمغ عمله ، اراد ذلك ام لم يرد .



محمود امين العالم

عندما تفضت اللجنة التحضيرية للمؤتمر فطلبت مني منذ ايام ان اعد بحثاً في العلاقة بين الادب والفنون الجميلة ، لم استشعر الحساس اول الامر ، بل ترددت وقلت لنفسى ما ابعد هذا الموضوع عما ترتعش به نفوسنا اليوم من تأهب وتطلع للظفر في معركتنا الاخيرة ومعركتنا من اجل حماية استقلالنا وانجاز وحدتنا العربية . الا انني رحت اتأمل موضوعي على مهل ، واخذت تتجمع لدي فقرات ذهنية تحيط بجوانب من الموضوع ، ثم لم البث ان ادركت انني بموضوعي هذا غير بعيد عن امي العربية ، غير بعيد عن نضالها ، غير بعيد عن اللحظة التاريخية الزخارة التي نحيها اليوم .

وأحب ان يكون هذا منهجي في كلمتي هذه . احب ان اعرض في بساطة على سيادتكم هذه الفقرات التي تجمعت لدي ، لتكون سبيلاً لانفراج الموضوع واثرائه بالآراء التي ستفضلون بها علي .

ومنذ البداية استأذنكم في التخلي عن وصف الفنون بالجميلة ، فما احب هذه الصفة التقليدية وما اميز بين فنون جميلة واخرى قبيحة بل اخشى ان توصل هذه الصفة في وجهي ابواب فنون جديدة احرص على بيان علاقتها بالادب وبيان موضعه منها .

وبعد ، اعتقد ان من واجبي اولاً ان ابدأ بتحديد العلاقة بين الادب والفن . ولا سبيل الى ذلك بغير مناقشة بعض المفاهيم الشائعة حول هذه العلاقة .

في تراثنا الفكري الراهن يفرق بين الادب والفن تفرقة تقوم على اساس ان الادب مادته المعاني وان الفن مادته الصور سمعية كانت هذه الصور ام بصرية .

وهي تفرقة في رأيي على غير اساس . ذلك ان الادب انما يقوم بالصور بقدر ما يقوم

والمهم ان نخلص من هذا الى ان الادب والفن سواء بسواء يعبران عن المعاني والدلالات تعبيراً مصوراً. وهما بهذا عملية ابداعية واحدة ، يستوي في هذا الشعر والقصة والرسم والتمثيلية الاذاعية والتمثيلية المسرحية والسناريو والتمثال والرقص وغير ذلك من مختلف العابير الفنية والادبية جميعاً هذا اولاً .

وثمة تفرقة اخرى بين الفنون والادب لعلها تنبع من التفرقة السابقة تقوم على اساس ان الفن وحدة متكاملة ترتبط عناصرها وتتداخل مقوماتها الداخلية من الوان وظلال وفراغات وانغام وصور متلاحقة وكتل وغيرها ، وان هذه الوحدة المتكاملة داخلياً هي وحدها دلالة الفن وقيمتها . فالوحدة المتجانسة في اللوحة ، والبناء المتماثل في السفونية هو دلالتها وهو قيمتها الانسانية . على حين ان دلالة الادب انما تقوم في القضية التي يطرحها ويلتزمها . وعلى هذا فقيمة الفن من داخله ، اما قيمة الادب فمن خارجه .

والحق ان الفن والادب سواء بسواء بناء مترابط ، متألف العناصر ، متكامل الانحاء والزوايا ، يعاود ويسف من حيث المرتبة الفنية بمقدار ما تنبض او نجف فيه هذه السمات . والادب والفن كذلك تعبران عن حياتنا الاجتماعية يستمدان الدلالة منها ومن مواقف الاديب والفنان من احداثها وقيمها . ولكن الفنون تتفاوت في درجة تماسكها الداخلي وفي وضوح دلالتها الاجتماعية ، فالموسيقى قد تكون اكثر الفنون تماسكاً عضوياً ، وابعدها عن الافضاء المباشر عن معاني حياتنا ، وقد تكون اللوحات السريالية اقل اللوحات الفنية حظاً من التماسك والوحدة العضوية واشدها وضوح دلالة ، وقد تكون القصة القصيرة اعنف من المقالة الادبية حرصاً على وحدتها العضوية وابعدها عن الابانة المباشرة عن دلالتها . الا ان هذه جميعاً مراتب ومستويات في ظاهرة واحدة يشترك فيها الادب والفن على السواء .

وثمة تفرقة ثالثة تثار احياناً بين الادب والفن . فكلاهما كما يقال يقوم على التجربة الوجدانية ويصدر عنه . الا ان ثمة ما يميز بين الادب والفن . فالادب اقرب الى العقل والمنطق من الفن . ويرجع هذا الى الكلمة التي يستخدمها الاديب للابانة . فكلمة الاديب كلمة مطروقة استفدها الاستعمال وجد دلالتها . على حين ان اللون والصوت والكتلة مثلاً ادوات فنية لا تزول

حساسيتها ونضارتها ابداً .

على ان هذا القول قد يصح لو كان الادب يقوم على الكلمة المفردة . وانما يقوم التعبير الادبي بالسياق اللغوي لا بالكلمة وتتحقق القيمة الفنية للكلمة بموضعها من السياق وبوظيفتها لا بمعناها المعجمي . وهذا تحتفظ الكلمة كذلك بنضارتها ابداً . على ان هذه المسألة في الحقيقة ترجع الى تفرقة تقليدية في العمل الادبي بين الفكر والاحساس ، بين المعنى والعاطفة ، بين المدلول العقلي والعفوية الوجدانية . وهي تفرقة ليست صحيحة على الاطلاق في الادب . ففي الادب تتعاقب المعاني والاحاسيس والافكار والعواطف ، وتتحقق معجزة العناق هذه باصالة التجربة الابداعية وبروعة الصور الحسية المستخدمة في التعبير والابانة .

الا ان قصوراً قد يصيب التعبير الادبي فتتخلخل تجربته وتخفت رؤاه الحسية وتبرز معانيه كالحجارة المسنونة . وهذه ليست خصائص للادب بل امراض تصيب تعابيرها ولا تصلح سنداً للتفرقة بين الادب والفن .

ولكن .. اذا كان الادب والفن يلتقيان على اساس نظري واحد هو انهما تعبير عن الفكر والوجدان او عن التجربة الانسانية تعبيراً مصوراً ، واذا كانا يلتقيان كذلك في الوحدة العضوية لبنائهما الداخلي ، وفي انهما يستمدان الدلالة من الحياة الانسانية . اذا كانا يلتقيان في هذا كله ، فما وجه الخلاف بينهما ، او بتعبير اصح ما وجه التمايز ؟

ان التمايز بين الفنون جميعاً من ادبية وتشكيلية وصوتية وسينمائية وغيرها انما يتحقق فحسب بالاداة المستخدمة بالتعبير والتصوير . فالادب يستعين بسياق اللغة ، والموسيقى بالصوت والزمن ، والنحت بالكتلة وهكذا .

على ان هذا التمايز نفسه ليس تمايزاً مطلقاً ، بل نجو بين الفنون جميعاً تداخلاً . فالشعر والموسيقى والرقص والتمثيل فنون متداخلة والتمثيلية المسرحية تستعين بالموسيقى والرسم والتمثيل والسينما تستعين بالفنون جميعاً لبناء عمل فني موحد وهكذا . الا ان لكل فن من الفنون تمايزه الذاتي واداته الخاصة للتعبير . وما احوجنا الآن ان نعبر هذه المفاهيم النظرية لنطل برفق على واقع الخبرة الانسانية لتبين كذلك مدى العلاقة بين الفن والادب . فمنذ النشأة الاولى لتاريخ النشاط البشري نجد الفن والادب متلازمين متراملين . فهكذا نشأ الشعر والرقص



والموسيقى نشأة واحدة وهكذا تزامن التمثيل مع هذه الفنون على المسرح المصري القديم والمسرح اليوناني القديم في تعبير فني واحد . ومع حركة التاريخ البشري ازدادت هذه الفنون تمايزاً وازدادت في الوقت نفسه تداخلاً وتزاملاً على مستويات جديدة . وتطورت الموسيقى تطوراً متميزاً وتطور الرقص ثم تألف منها فن جديد هو الباليه . وتطورت الموسيقى تطوراً متميزاً عن الشعر كما تطور الشعر تطوراً متميزاً عن الموسيقى ثم التقيا في فن جديد هو الاوبرا . وهكذا شأن الروابط المتنوعة بين الفنون الأخرى . انه تاريخ حافل من التطوير الذاتي لكل فن من الفنون ، والالتقاء الجديد بين هذه الفنون على مستويات جديدة من التعبير ، تتفق مع تطور حياتنا الاجتماعية . وفي السينما والتلفزيون تلتقي هذه الفنون جميعاً لقاء جديداً على مستوى جديد كذلك من التعقيد والنضج والخصوبة . وليس هذا اللقاء كما سبق ان قلت على حساب ذاتية فن من الفنون ، فالسينما لا تقضي على ذاتية الاديب كما يقال احياناً ، ولا تقضي على ذاتية الرسام او الموسيقي . بل انها تتيح لهم اشكالا جديدة للتعبير واساليب مستحدثة للصياغة والرؤية الفنية ونوافذ جديدة يطلون منها على دنيا الناس .

وفي تراثنا العربي القديم نثبن تلازماً وتزاملاً بين الفنون المختلفة . لن اتكلم عن الشعر والموسيقى فما اكثر ما نعرفه عن وثيقة الرابطة بين شعرنا العربي والموسيقى ، ولئن اتكلم كذلك عن رابطة الشعر بالغناء بالرقص ، ولا عن كتب الادب التي زخرت باخبار هذا كله ، وانما اكتفي بالاشارة الى زمالة في تراثنا العربي بين فني الادب والرسم .

فاغلب آثارنا الادبية الكبيرة مرسومة مصورة في صفحاتها الاولى والاخيرة وفي بعض صفحاتها الداخلية ، فرسمت مقامات الحريري ، ورسم كتاب الحيوان للجاحظ ، ورسم كتاب الاغاني ورسمت كتب اخرى ليست لها شهرة هذه الكتب . ومن الكتب الادبية التي لم ترسم فحسب بل كان الرسم من اهدافها كذلك كتاب كليله ودمنة . يقول المفكر العربي العظيم ابن المقفع عند ذكر كتاب كليله ودمنة : « والغرض الثاني من أغراض الكتاب اظهار خيالات الحيوانات لصنوف الاصباغ والالوان ليكون انساً لقلوب الملوك ويكون حرصهم عليه اشد للزخرفة في تلك الصور . والثالث ان يكون على هذه الصفة فيتخذ الملوك والسوقة ، فيكثر بذلك انتساخه ولا يبطن

فيخلق على مرور الايام ولينتفع بذلك المصور والناسخ ابدأ » على ان هذا التقليد في رسم الكتب سرعان ما اندثر في الحضارة العربية وضاعت اكثر الكتب المرسومة ، وان استمر بعد ذلك حتى ايامنا هذه فناً قائماً براسه واصبحت له معارضة الخاصة بل تخصص فنانون كبار في رسم الكتب وتحليتها . ولا يقوم هذا الفن على مجرد الاحزمة الخارجية للكتاب ، وانما يقوم على الفهم العميق لمضمونه والشاركة في ابراز قيمه وانضاج مفاهيمه . وفي بلادنا العربية اليوم ارتفع فن تحلية الكتب الى مستوى رائع من الابداع بفضل فئة من الفنانين المستيرين يقف على رأسهم حسن فؤاد وابو العينين وعشرات غيرها .

على ان العلاقة بين الادب والفن لا تنحصر على زمالة بين الكاتب والرسام في رسم كتاب ، او في ابداع خلفية لمشهد مسرحي بل قد تصل الى مستوى اشد وثوقاً . فقد يقوم رامبو بتفسير حروف اللغة تفسيراً لونياً في قصيدته المشهورة ، كما يقوم موسر جيس بتفسير لوحات معرض من المعارض تفسيراً صوتياً بموسيقاه كما يقوم والت ديزني عم النقيض من موسر جيس فيفسر الموسيقى تفسيراً لونياً في الامم العديدة . وهكذا تتداخل الادوات والدلالات احياناً ، فالكلية تصبح لوناً واللون يصبح صوتاً . وفي الشعر يقوم مذهب فني كالم هو الرمزية يسمى للابانة والدلالة لا بالمعنى المعجمي للكلمة وحده بل بالاحياء الصوتي لها . فتصبح الدلالة الصوتية سبيلاً لتحديد المعنى في السياق اللغوي . ولعلنا نذكر كذلك بعض لحركات الادبية المتطرفة التي راحت تسعى في بداية قرننا هذا الى القضاء على المعنى المتواضع عليه باللفظ وتستحدث مربعات لفظية تحمل باحساءها الصوتية معاني جديدة .

على ان هذه ظواهر للتداخل والتزامن بين فن الادب وبقيّة الفنون ، بعضها مظاهر عابرة جزئية وبعضها على جانب كبير من الافتعال والتعسف وبعضها اصيل الا انها جميعاً تؤكد وثيقة الرابطة بين الادب والفن .

على ان هذه الرابطة كذلك لا تقتصر على قصيدة لرامبو او قطعة موسيقية لموسر جيس او كتاب لابن القفيع او فلم موحد يشترك في ابداعه الاديب والرسام والمصور وبقيّة الفنانين ، ذلك ان بين الادب والفن رابطة اشد وثوقاً كذلك من الزمالة والتداخل ، تلك هي وحدة الظواهر المذهبية في الادب والفن

- التتمة على الصفحة ٩٤ -

## ملاحظ و مأخذ

بقلم الدكتور سري ريس

الاستاذ العالم صنع  
هذه التفرقة ليناقشها  
مناقشة غير ذات  
موضوع ، كما  
احسب ان استشهاده  
بغلبة طابع التعبير  
الحسي بغير دلالة  
في آثار المدرسة

ليس من حرج  
في ان اعترف بان  
مناقشة الاستاذ محمود  
امين العالم ستبلغ  
من الصعوبة مقدار  
ما بلغته محاضراته  
من الجودة . فان  
المزايا الكثيرة التي

اتسمت بها هذه لمحاضرة ، من وضوح الخط ورصانة  
المعالجة ودقة الاحكام واستشراف منظورات المستقبل ،  
كل ذلك يوجب التقدير ويستحق الثناء . ونحسب ان  
التركيز في هذه المحاضرة القيمة هو ميرتها الاولى . فقد  
تناول المحاضر موضوعه من أبعاده المختلفة ، وعالجه  
نظرياً وتطبيقياً ، وموضعه في الاطار الذي ينبغي ان يوضع  
فيه . ونعتقد ان لم يكن في ذلك بحاجة الى ان يفيد مما سبق من  
مناقشات المحاضرتين السابقتين ، فان ما سبق نعالجه من  
موضوعات القد والدراسة يدل دلالة واضحة على طبيعة هذا  
الاتجاه .

ولهذا يعدني ان ابدأ بازجاء الثناء للاستاذ العالم ، واعتقد  
انكم جميعاً شاركوني فيه .

ولكن .. ولابد من لكن هذه ، ليظل اسم هذا المؤتمر  
مؤتمراً . ولكن هناك بعض الملاحظ والمأخذ التي لم تخل منها  
المحاضرة . واني موجزها فيما يلي :

ولا — بدأ المحاضر الكريم ، في سبيل تحديد العلاقة بين  
الأدب والفن ، بمناقشة بعض المفاهيم التي وصفها بأنها «شائعة  
حول هذه العلاقة» . نذكر تفرقة اولى تقوم على اساس ان  
الادب مادته المعاني ون الفن مادته الصور . ثم دحض اساس  
هذه التفرقة بالحجة الوحيدة البسيطة من ان الادب يقوم  
بالصور بقدر ما يقوم بالمعاني . والحق اني اخشى ان يكون  
هذا المفهوم في الصريق بين الادب والفن غير قائم اصلاً .  
فنحن لا نعرف من ذهب هذا المذهب في الادباء او الفنانين  
او النقاد ، لأه مادة الادب لم يختلف في تحديدها احد من  
انها المعاني ، ومفهوم ان المعاني لا تقوم إلا بالصور . وكذلك  
القول في الفن ، من ان مادته الصور ، ومفهوم ان الصور  
ذات دلالة دائماً ، اي ذات معنى ، وعلى هذا فأحسب ان

الانطباعية ، وغلبة الطابع التجريدي بغير مضمون في  
آثار المدرسة التكعبية ، انما جاء به لتغطية هذه التفرقة .  
فان انتفاء الدلالة في الاولى وانتفاء المضمون في الثانية  
ليس امرأ مقررأ . وناجزأ على الاطلاق . فكثيراً ما نجد  
هواة الفن ومتذوقيه مختلفين في فهمه ، ولا سيما في الآثار  
التكعبية ، فقد يدعي بعضهم الا مضمون هناك لبعض هذه  
الآثار ، بينما يستخرج آخرون منها معاني على غاية الغنى  
والخصب . وهذا الاختلاف نفسه يكفي لأن تنفادي الحكم على  
اثر فني بنفي الدلالة والمضمون عنه ، فضلاً عن انه قد يكون  
في ذلك تجن على صاحب الأثر . ونحن نذكر مثلاً كيف  
استقبلت آثار بيكاسو في مرحلته التكعبية ، وكيف لاتزال  
حتى الآن تثير الاستفهام والخلاف .

واذن فأحسب ان هذه التفرقة الاولى بين الأدب والفن  
لا اساس لها ، ومثل هذا القول في التفرقة الثانية من ان قيمة  
الفن من داخله وقيمة الأدب من خارجه ، ما دام المرجع في  
ذلك تماسك البناء في اللوحة والقصيدة والقطعة الموسيقية  
والتمثال وما الى ذلك . وكذلك القول في التفرقة الثالثة . وقد  
كنا نحسب لو ان الاستاذ العالم استشهد بمن يذهبون هذه  
المذاهب ، اذن لكنا نبرر هذه المناقشة . والواقع اننا نراه  
يخرج من هذه المناقشة بتقرير مفهوم يعتنقه جميع الناس وهو  
تعانق المعاني والأحاسيس في كل عمل ادبي وكل عمل فني ،  
وان التمايز بين الأدب والفن لا يتحقق الا بالوسيلة والاداة  
المستخدمة .

ثانياً — يفهم فهماً واضحاً من سياق المحاضرة انها تعتبر  
لقاء الفنون والأدب لقاء سعيداً للادب اي في صالحه دائماً .  
ونعتقد ان هذا اطلاق وتعميم لا تقرها الوقائع دائماً . صحيح  
ان السينما مثلاً قد افادت الأدب في زيادة نشره واكتساب



الفنون في وطننا العربي مشدودة بوثاقة الى النقد الذي تتجلى هنا مسؤوليته الكبرى تجلياً عميقاً . والحق انه ليس عندنا الناقد الذي يساعد جمهورنا على ان يتذوق هذه الفنون ويغلغلها في نفسه وضميره حتى تتكون له الذائقة الفنية التي يحتاج اليها الانسان العربي اكثر ما يحتاج اليوم . ان الاغنية المائعة التي لاتحمل الا صفة التحلل انما تظل سائدة في الاذاعات العربية لأن الناقد مفقود ، وان اللوحة الفنية الرائعة ستظل تجد امامها عيوناً مشدودة وانغلاقاً كلياً لأن الناقد الفني الذي يستخرج الجملات ويعي معنى الإشرقة هنا والظل هناك والنية هناك ورعشة الازميل عند شدة تمثال وانحناء خصر .. ان هذا الناقد الذي يعين المتفرج على تكوين ذائقة الفنية يكاد يكون مفقوداً .. وكذلك القول في تقييم آثر السينما والمسرح وسواهما من الفنون . ان رابطة الادب بها جميعاً تقوم على النقد الذي يتحمل هنا مسؤوليته كما لا يتحملها في اي ميدان آخر .

رابعاً - بالاضافة الى النقد ، كنا ننظر من المحاضر ، وهو يعالج وضع الفنون العربية المعاصرة ( والأصح ان نقول وضع الفنون في مصر لأنه اهل سائر البلاد العربية ) ان يقترح لها وسائل التنشيط والتشجيع . ولعلنا هنا نرتد الى واجبات الدولة في ذلك ، ولا بأس في هذا فان قضايا الادب والفن متداخلة تداخلاً معقداً بحيث يحتفظ كل عنصر خارجي عنها بأهميته في التأثير عليها . الا يعاني الادب والفن من اهمال الدولة له عندنا ؟ اليس انعدام المسرح في لبنان وسوريا مثلاً مردوداً الى حجب الدولة المعونة عنهما ، بينما ترصد في ميزانيات الدول جميعاً اعتمادات كافية لسد عجز المسرح الذي يؤدي الى الجمهور خدمة ثقافية وفنية كبرى ؟ وتشجيع الرسم والنحت والتصوير ، الا يكاد يكون معدوماً ؟ وتأليف الاوبرات والاوريات ، الا يحتاج الى معونة الدولة ؟ اننا لا نريد ان نعزو ضعف هذه الفنون عندنا الى الرأسمالين الجشعين وحدهم ، وان من واجبنا هنا ان ندرج في توصياتنا الأخيرة مطالبة الحكومات العربية بان ترصد الاعتمادات الكافية التي تضمن لهذه الفنون جميعاً الازدهار ، هذا الازدهار الذي به وحده نستطيع ان نضمن تكوين الذوق الفني السليم ، هذا الذوق الذي نحن بأشد الحاجة الى تكونه في طريقنا لخلق حضارتنا الجديدة .

سهيل ادريس

المزيد من القراء له . ولكن هذه الافادة لم تكن دائماً في صالح الأثر الأدبي ، لأن هذا النشر اتخذ احياناً طابعاً أفقيلاً لا طابعاً عميقاً ، فقد رأينا انه يفقد عمقته احياناً على حساب أفقته ، بسبب ان المخرجين كانوا يعجزون احياناً ( ويتقصدون احياناً اخرى ) ان يسقطوا من الأثر الادبي ما يصعب على الجمهور ادراكه ببسر . وقد ادى ذلك احياناً بصورة مباشرة او غير مباشرة الى ان يراعي المؤلف نفسه هذا المطلب على حساب ابداعه العميق . ولا نظن احداً يشك في ان فن السيناريو الجديد الذي ولد من لقاء السينما والرواية هو في كثير من الاحيان في غير صالح الفن الروائي ، هذا الفن الذي يغريه السيناريو بالسهولة والايجاز والسرعة . ولعلكم تعرفون عدداً من المؤلفين الروائيين في مصر الذين صرفهم صناعة السيناريو عن فن الرواية . ثم ان السينما نفسها لا تستطيع دائماً ان تعبر التعبير الصادق العميق الذي تورده الرواية . ولا نفسى اخيراً انها تفسد من الأثر الفني المكتوب انه يتيح للقارئ ان يقف عند موقف من السرد يحتاج فيه الى التأمل والثروة والتذوق حتى اذا تملى منه عاد الى المتابعة وهو اكثر استعداداً لالتقاط الروائع الخفية في السياق . اما السينما فهي تسوق المشاهد سوقاً الى المتابعة ، وتفرض عليه ان يحبس انفسه في اللحاق بالأحداث ، من غير ان يردها الى سريره ويفعل بها الانفعال الناضج الصادق .

هذا مثال واحد اكتفي به لأظهر ان لقاء الادب والفن قد يكون على حساب احدهما ، خلافاً لما ذهب اليه الاستاذ العالم .

ثالثاً - حين عرض المحاضر للحالة الراهنة في الفنون العربية المعاصرة ، كاد يقصر حديثه على السينما والاذاعة وعلى ذكر المسرح . وقد رأينا هنا ينسى الفنون الاخرى التي تسمى الفنون الجميلة والتي بدأ في اول محاضرتها بالاعتذار عن تسميتها بذلك .. ولعله من اجل هذا نسيها ! فانه لم يتطرق الى الحديث عن الرسم والنحت والتصوير الا في القسم النظري من محاضراته ، وهو قد اهمل اهمالاً كاملاً الرقص والموسيقى والغناء . صحيح انه ليس مطلوباً منه ان يتحدث عن هذه الفنون بذاتها ، بل ان يتحدث عن علاقتها بالادب . ولكن الا ترتبط هذه الفنون بالادب ارتباطاً وثيقاً بواسطة النقد ؟

هنا مأخذ كبير على المحاضرة . فنحن نعتقد ان حالة هذه

# وسائل تعريف العرب بنتائجهم الأدبية الحديثة

بقلم بدر شاكر السياب



قبل ان ابين الوسائل التي اراها كفيلة بتعريف العرب بنتائجهم العربي الحديث، اود ان اتحدث عن النتائج الادبي ذاته ليعرف زملائي الكرام وجهة النظر التي سينطلق منها رأيي في تلك الوسائل فيكملوا، من وجهات نظرهم الخاصة، ما في كلمتي هذه من نقص، لنصل بعد ذلك الى الغاية التي هدف اليها المؤتمر وهو يعالج هذا الموضوع في جملة ما يعالج ..

لو قيض لنا ان نطلع على الآثار الادبية التي قال الزمن فيها كلمته بانها رائعة خالدة، لو وجدنا ان سر خلودها وروعها كامن في انها جعلت من الصراع بين الانسان وبين الشر وقواه موضوعها.

ولنا في الاوديسه والانيادة والكوميديا الآلهية وما كبث وفاوست والفردوس المفقود - وهي آثار ستة للشعراء الستة الذين اجمع النقاد على انهم اعظم شعراء البشرية الذين لا سابع لهم - خير شاهد. فهذه الآثار جميعاً كانت تصويراً لهذا الصراع، فرأينا الشر متمثلاً في الآلهة الحاكمة القاسية وقوى الطبيعة الغاضبة او في الساحرات الخبيثات اللواتي كن رمزاً للأفكار الشريرة التي تعمل في نفس الانسان او في مستوفليس وهو يساوم فاوست على روحه او في بعض البابوات الذين خانوا رسالة المجبة والسلام والحكام الذين ظلموا الرعية واستجازوا كيدها او في ابليس الذي اخرج آدم وزوجته من الجنة.

ولسنا في حاجة الى القول بان تاريخ الانسان كان وما يزال، صراعاً بين الشر وبينه، وبأن التعبير الادبي عن هذا الصراع انما هو تعبير عن الحياة او ادب واقعي بعبارة اخرى.

ولئن ظلت البشرية احقاباً طويلاً وهي ترى الشر وتلمس آثاره ولا تدري من اين يأتيها، لقد عرفت اليوم على حقيقته وعلمت من اين يجيء. فعرفت - تبعاً - لذلك الطريق

التي تدفعه بها او تنقيه او تقضي عليه قضاءً مبرماً. ولست اقول جديداً حين اقول ان الشر يتمثل اليوم - ابشع ما يتمثل واخطر - في الاستعمار وقواه وما يعتمد عليه من فئات. ولكي يبدو قولي هذا صحيحاً بالنسبة لجميع الذين تختلف اراؤهم في مصدر الشر اعيد صياغة هذه العبارة فأقول: ان ابشع قوى الشر واشد جنوده خطراً يتمثلون في الاستعمار والمستعمر وفي الظلم الاجتماعي والظالمين وما ينشر اولئك وهؤلاء من وباء وبلاء.

وقد كانت وظيفة الادب او بالحري وظيفة الرائع منه - تصوير هذا الصراع القائم بين الشر وبين الانسان وما زالت تلك وظيفته حتى يومنا هذا. واود ان ابين ناحية مهمة هي ان الاديب حين يصور هذا الصراع لا يقف منه موقف المتفرج المحايد - لانه انسان قبل كل شيء - فالقضية اذن قضيته والمعركة معركته. وهكذا كان الادب وما يزال، سلاحاً من اسلحة الانسان التي شق ويشق بها طريقه نحو حياة افضل. وكان الاديب العربي واحداً من ادباء العالم الذين ادركوا وظيفة الادب منذ اقدم العصور. واذا قرأنا الشعر الجاهلي (وهو اقدم ما وصل الينا من تراثنا الادبي) وجدناه شعراً تكاملت فيه كل العناصر التي يتكون منها الشعر الواقعي او اكثرها على اقل تقدير.

ولم تقتصر واقعية الشعر الجاهلي على تصوير الطبيعة التي كانت تحيط بقائليه ولا بيان العلاقة بين الرجل والمرأة في ذلك العصر ولا وصف العادات والتقاليد بل يتعدى ذلك كله الى ما هو اجل وابعد اثرأ في حياة الانسان. لقد نزل الشاعر الجاهلي الساح يصارع البشر وقواه في جملة المصارعين - بنحسب فهمه وفهم مجتمعه (القبيلة) للشر وقواه. فقد يكون الشر متجسماً في قبيلة تغير على قبيلة الشاعر او حرب بعث فكانت ذميمة اوفي بخيل لا



الاستاذ بدر شاكر السياب



يبدل للآخرين من ماله او جبان لا يبذل لهم من نفسه او طاغية يسوم الناس خسفاً .. الى آخر ما قارعه الشاعر الجاهلي من صور الشر العديدة .

وجاء الاسلام فعرف وظيفة الشاعر خير معرفة . ولو وقفنا برهة عند الآية الكريمة ( والشعراء يتبعهم الغاؤون - الم تر انهم في كل واد يهيمون وانهم يقولون ما لا يفعلون الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات ) لوجدنا فيها اعظم توجيه في وظيفة الادب . بل ان كتابنا الخالد - القرآن - كان محمداً ذاته ادباً بلغ من السمو منتهاه . ومن فضول القول ان نذكر أنه الادب الذي جمع بين اروع اسلوب وانبل غاية

ولو تتبعنا تاريخ الادب العربي منذ نشأته الاولى حتى يومنا هذا لالفينا - في اروع مظاهره - ادباً واقعياً او ملتزماً اوسمه ما شئت من الاسماء التي تدل على انه كان يدعو الى الحق والخير والجمال ويكافح الشر والباطل . وهو الادب الذي ينتصب فيه المتنبي طوداً شامخاً . وما كان المتنبي الا عربياً ثائراً تمرد على الاوضاع السيئة التي كان المجتمع العربي يتخبط فيها - رأى عرباً ملوكها عجم وارانب مفتحة عيونهم نياماً ، فاني وتمرد وعنى على من عني . ولم يكن سيف الدولة الذي وقف المتنبي عليه اروع شعره ، بطل العروبة المكافحة عن غارها الواقعة بالمرصاد لجيوش الروم المحتشدة على حدودها ؟ واذا ذكر المتنبي تبادر ( المعري ) الى الذهن في الحال . ولم يكن المعري الا داعية من دعاة الحق والخير والحب والعدالة الاجتماعية . وكان الجاحظ اول اديب عربي نزل الى السوق فصور لنا احوال الشعب تصويراً ينبض بالصدق والحياة باسلوب حسبنا ان نقول فيه انه اسلوب الجاحظ . ويقيني اننا لو جردنا ادبنا العربي من هؤلاء الغالقة الثلاثة لعاد ادباً باهتاً لا يمكن ان ينهض على قنميه بين آداب الامم الكبرى . وهناك ظاهرة لعلنا كنا عنها غافلين ، هي ان الشعوبية والادب الداعر الماخن كانا يتمشيان يداً بيد . ولم يكن من باب الصدفة ابداً ان يكون بشار وابو نواس ومسلم ابن الوليد - وكلهم من الفرس الشعبيين - رسل الشعر الماخن الخليع .

يتبين من كل هذا انني من دعاة الادب الواقعي او الملتزم اوسمه ما شئت ، فأن ما ندعوه وردة يبقى وردة وان سميناه باسم آخر كما يقول شكسبير . ولكن الواقعية التي ادعو اليها

هي الواقعية التي تحدث عنها الناقد الشاعر الانكليزي الكبير ستيفن سبندر في محاضراته القيمة عن « الواقعية الجديدة والفن » . يقول سبندر ان الفنان الحديث اصبح انطباعياً وسريالياً وتكميئياً ورمزياً في محاولته الهادفة الى ايجاد انسجام بين ذاته وذات المجتمع - ولكنه اني لنفسه ان يكون من زمرة الطبيعيين الذين ينقلون الواقع نقلاً فوتوغرافياً . ولم يلبث الفنان الحديث حتى اهتدى الى مخرج - كما يقول سبندر - وقد وجد هذا المخرج في الواقعية الحديثة . وهي في رأيه تحليل الفنان للمجتمع الذي يعيش فيه تحليلاً عميقاً فيه اكبر عدد مستطاع من الحقائق التي يدركها بنفاذ بصره - ولاهم بعد ذلك وجهة النظر التي ينظر منها ما دام تحليله كذلك . فقد حلل الشاعر الانكليزي الفذ ت. س. اليوت مجتمعه بل المجتمع الاوربي كله تحليلاً عميقاً صادقاً فيه الكثير من الحقائق - في قصيدته الرائعة ( الارض الخراب ) التي كتبها في اعقاب الحرب العالمية الاولى . كما حلل جون شتينيبيك في قصته الانسانية الرائعة ( عنقايد الغضب ) مجتمعه الأمريكي تحليلاً عميقاً صادقاً فيه الكثير من الحقائق .

ورغم ان الشاعر الانكليزي الكبير انطلق عن وجهة نظر دينية وان الروائي الاميرمكي الكبير انطلق عن وجهة نظر اشتراكية فالقصيدة والرواية رائعتان من روائع الادب الواقعي الحديث .

ونأتي الى النتائج الادبي الحديث في وطننا العربي فنجد انه ينضوي بصورة عامة تحت اصناف ثلاثة: وقعي او ملتزم بالمفهوم العام للواقعية والالتزام ، ومحاي ، ومنحل . وقد عممت في هذا التصنيف تيسيراً للبحث .

اما نتاجنا الواقعي او الملتزم فهو في كثير من الاحيان خلو من الفن او بعيد عن المعنى الصحيح للواقعية والالتزام . والمنظومات السياسية والقصص التي كانت جديدة بان تكون مقالا افتتاحياً في جريدة تملأ مجلاتنا ومكتباتنا واذاعاتنا .

ولكن ذلك لا يعني خلو ادبنا الحديث من نتاج واقعي ، بالمفهوم الصحيح للواقعية ، يبلغ حد الروعة احياناً . وحسبي روايات نجيب محفوظ ومحمد عبد الحليم عبد الله وقصص عبد الملك نوري شواهد على ذلك . والحق ان الروايات والقصص الواقعية الناجحة اكثر من الشعر الواقعي الناجح .

والواقعية التي نريدها هي التي تنبع من نفس الاديب .

حياة امتنا تترف لا غير . وان امة تنجح الى الترف وهي تخوض معركة المصير لمي امة امرها الى خسران .

وبقي اللون الثالث من ألوان نتاجنا الادبي الحديث ، وهو الادب المنحل . وفي الوسع تقسيمه الى فرعين اولهما الادب الذي يدعو الى اليأس والهزيمة ، وامثلته في ادبنا الحديث وخاصة في الفترة الاخيرة قليلة جداً . ولعل اكثر الادب السوداوي اليأس هو الذي يكتبه الشباب المراهقون . ويأسهم في الغالب يأس مبعثه الاخفاق في الحب . ولا يشكل هذا الادب خطراً كبيراً لرداءة نماذجه ولانه لا يركز الى ركيزة فكرية في قنوطه ويأسه . اما الادب اليأس يأساً ينبعث من موقف فكري معين ، فهو ايضاً قليل الشيوع في ادبنا الحديث وهو يصدر - اغلب ما يصدر - عن ادباء من الشيوخ ماتوا ادبياً وتحلقوا عن ركب التطور وان ظلوا يعيشون على بقايا مجدهم الذي حصلوا عليه في صدر الشباب والسنوات القلائل التي اعقبته . وهم قلة والحمد لله . ولم يعد لهم من القراء سوى عدد ضئيل ، الكثرة الكاثرة منهم من معاصرتهم في صدر شبابهم وما تلاه من سني الشهرة والانتاج الغزير . ولكنهم ما زالوا يشكلون خطراً اكبر من الخطر الذي يشكله اليأسون المراهقون .

اما الفرع الثاني من فروع الادب الانحلالي فهو هذا الادب الماجن الداعر الذي يملأ المكتبات وتتناقله المجلات ويقبل عليه المراهقون والمراهقات وسواهم من الشباب اقبالاً هو الخطر كل الخطر . وان هذا النمط من الادب اقل ظهوراً في الشعر والفنون الادبية الاخرى ، منه في الرواية والقصة ، القصيرة والطويلة . وهوادب لا يترفع عن دغدغة الاناث البهيمية واثارة الشهوات السفلى وافساد اخلاق الجيل الطالع في سبيل ان يصيب اصحابه شيئاً من المال او الشهرة .

وان انتاج ادب كهذا هو نوع بشع من انواع الجريمة - لا يغير من ذلك مكان ولا زمان . بل ان انتاجه في بلاد كوطننا العربي وفي مرحلة كمرحلتنا هذه ، يرقى الى درجة الخيانة . فالاغراء الذي فيه والرواج الذي يلقاه نتيجة لذلك يجعلانه اشد خطراً من ادب اليأس والهزيمة ...

\* \* \*

هذه مقدمه كان لابد منها ومن الاستفاضة فيها لنعرف اي - التمة على الصفحة ١٠٢ -

وبعبارة اخرى اننا لا نريد من الاديب ان يكتب ادباً واقعياً الا اذا كان مؤمناً بانه الادب الذي يحقق الاديب ذاته بكتابته دون سواه ، لا أن يكتب عن خوف من لوم او اتهام بتقصير ولا مجازاة للذوق العام ولا عن طمع في الشهرة .

اما الادب المحايد فاقصد به الادب الذي يكتبه الاديب في معزل عن الاحداث العامة الجارية من حوله - دون ان يكون له اثر ضار في مجتمعنا العربي . وقد يعترض معترض فيقول ليس هذا الادب محايداً ، فان قصيدة لك ( النهر المتجمد ) لميخائيل نعيمة - او ( حولي عينيك ) لعبد الرحمن الخميسي تمد حياتنا الفقيرة باحظاظ من الغنى وتعلمنا درساً في تذوق الجمال نحن في حاجة اليه - فالاحساس بالجمال يفجر ينابيع الخير . ولكن مثل هذا الاعتراف يرد نفسه بنفسه . فكون الاحساس بالجمال يفجر ينابيع الخير في النفوس هو مجد ذاته سبب يدعونا الى المنادة بالادب الواقعي . وها نحن اليوم نرى الانسان العربي يحيا حياة ابعد ما تكون عن الشعر والجمال . انه بصورة عامة انسان لم يحقق ذاته بعد . وعلينا - نحن النخبة التي استطاعت ان تحقق ذواتها الى حد ما - ان نعينه على ذلك ليستطيع من بعد ان يتذوق الجمال في الطبيعة وفي الادب وفي كل وجه من وجوه النشاط البشري تذوقاً يليق به . فلمسألة اذن مسألة توقيت . ونحن اليوم نخوض معركة يتقرر من فوزنا او خسارتنا فيها وجودنا كأمة ذات فن وحضارة ورسالة - او فنائنا كشراذم من البشر هي الى السوام ادنى . ويمثل امامي بهذه المناسبة مشهد من الانيادة ( وهناك مشهد شبيه به في الاوديسة ) اثني عليه النقاد لما فيه من صدق وحقيقة . فقد غضب البحر وهاجت غواربه ورياحه حتى لم يبق من سفن انبيد في هربه من طروادة بعد ستوطها الا اقلها . وابتلع اليم طائفة كبيرة من رفاقه . ثم هدأت العاصفة وجنحت السفن الباقية الى الشاطئ ونزل البطل وصحبه الى البر جائعين متعبين . حتى اذا نالوا قسطاً من الشبع والراحة تذكروا رفاقهم الذين هلكوا فطفقوا يبكونهم احر البكاء .

ويقول احد النقاد وهو يعلق على هذا المشهد وما فيه من صدق وحقيقة ان البكاء ليكون ترفاً لو ان انبيد وصحبه كانوا قد بكوا رفاقهم قبل ان يطعموا ويسير يحوا . والانسان القلق المهتد في وجوده غير قادر على مثل هذا الترف .

ولا اغالي اذا قلت ان الادب الذاتي في هذه المرحلة من



# والانفصال

الى اين امضي وتمضي ونحن نعيش بسجن  
نحاول منه اعتاقاً عسانا  
نلاقي الخلاص كلانا  
الى ان تخور قوانا  
وننهار عجزاً : وتبقى امامي  
وابقى امامك وجهاً لوجه وفي شفقتنا  
لهاث أوام  
وفي وجنتنا  
ظلال ضرام  
ونلقى السلاح : وتمضي يدانا  
تلف هوانا  
بحب وعطف تلف هوانا  
ونفني رضىً ونذوب حنانا

فكيف الفرار حبيبي واينا  
ونحن ندور ونجري ونهرب منا الينا

سدى ومحال  
سدى ، لا اعتناق لنا ، لا انفصال  
محال حبيبي محال

فدوى طوقان

نابلس

حبيبي الى اين اهرب منك ونهرب مني  
الى اين امضي وتمضي ونحن نعيش بسجن  
من العشق : سجن بنيانه نحن اختياراً ورحناً بدأ في يد  
نرستخ في الأرض اركانه  
ونعلي ونرفع جذرانه  
من العشق شدناه من لبنات الأمانى ورسم خطوط الغد  
ومن الف رائحة الف لون  
من الذكريات  
من العاطفات  
من العبرات بنيانه من تفجر ضحكائنا الهائنة  
وفيض مشاعرنا الدافئة  
ومن كلمات لنا لا تعد  
ومن رغبات لنا لا تحد  
من الانتصار  
سكرنا معاً بحلاوته  
من الانكسار  
غصصنا معاً بمرارته  
من الرأي اذ نلتقي عنده يا حبيبي : من الفكرة الواحد  
من الشعلة العذبة الخالده  
ومن الف حلم ندي جميل  
واشياء اخرى تقاسمتها واياك نسيانها مستحيل

# أحواج البحر

## قصة بقلم مطاع صفدي

كل ذلك كان غارقاً ، عندما اتيت انا وهي ، في عدم ايض بارد .  
انهم يثرثرون . وينتبهون لي . فيحارون . ثم تغلبهم العادة ويفشاهم الايقاع  
والسائق حشاش . والمسافرون ثرثارون . وانا نظارة سوداء وقبعة صيفية .  
ووجه الى الخارج . والسائق حشاش ، ولكنه يحتقر البضاعة فيصمت مثلي .

هذه ( إهدن ) . ويستقبلني الأسدان العتيدان على جانبي الطريق .. وبعد  
تمثال لحوري عظيم ، وبعد ناقوس حاد ، وآخر على الأكمة الثانية ، وتمثال  
على حصان ، وكنيسة كبيرة ضخمة ، كصخرة من الجبل هائلة ، وبيوت طينية  
ونساء الأسود . الأسود على الرأس وعلى الجسد والرجلين . والوجود المصفرة  
المجمدة . واللهجات الحادة . ومعارض الفاكهة الرائعة . وساحة القرية .  
وسيازات المازوت برؤسها القذرة وحشرجها النشاز .

والفندق ، أو الفيلا . والقرميد الحائل . ورائحة القرية . وكأية حلوة .  
أصعد السلم الضيق . والآن تستقبلني صاحبة الزل ، المدام ، الست جانيث .  
وسأسمع ترحيباً بالعربية والفرنسية والبرازيلية . ويتحرك النعم بالكلام المختلط  
وتزهو البشرة السمراء كالقهوة البرازيلية التي تدمنها هذه المدام .. ويتاح لليد  
واللجذع والرأس ولهذا الانسان كله ان يتذوق المجاملات ، وان يحس بثقل  
قيمته ، وان يتنفس حسب الاتكيت .

وانظر حولي ، وتنطق الست :

- نعم يا استاذ ، كل شيء لم يتغير عندي ..

وتنطق . وارى الى الصالة المكشوفة . والكراسي المنحوتة من شجر الأرز  
والمناضد ، وقد ارتكزت على قوائم ، هي اغصان قطعت وتركت كما هي .  
والمصابيح محلية كذلك .

وتظهر الست جانيث علام الدهشة :

- وأنت وحيد يا استاذ .. مسكين ( بالفرنسية والبرازيلية ) .. اين  
المدوازيل .. يا الهي كم كانت جميلة مهيبة ، مثقفة .. ولكها حزينة . ظننت  
انكما سترجمان معاً .. ترى ما اخبارها يا استاذ ؟

واقول اي متعب ، واب اود غرفة .. الغرفة نفسها .

- نعم ! نعم ! رقم ستة ، الى جانب غرفتها رقم سبعة .. من حسن الحظ  
انها ليست مشغولتين !

- أريد الا تبتين .. سجلينها باسمي من فضلك !

هذا غريب ولاشك . غريب بالنسبة لها وبالنسبة لي كذلك . اني سأصعد  
الآن . وأجاور غرفتها .. الفارغة .

إنهم يثرثرون . إنهم يصمتون بعد كل عجالة مبهورة الأنفاس ، بعد كل  
دوامة كلام . وينظر بعضهم الي . إنهم يعجبون . فمن أنا . ولماذا لا اتكلم ؟  
ويتأملون شاربي الأسود الكت مرة أخرى - ولم يكن لي ذاك الشارب في  
الشتاء الماضي - ويحدوني قبعتي الصيفية ، ونظارتي السوداء . وينفرون  
من ملامح لا تقول لهم شيئاً ، ومن ازورار أكبر منهم . وتنسفع عيونهم  
فوق جذعي العالي ، وتنتبه في ألوان سترتي . ويرون الى جلستي . اني أعقد  
ساقاً فوق ساق . استند بظهري الى المقعد . أدير وجهي الى النافذة . انظر الى  
الطريق . واتابع صعود السيارة في الطريق الحلي الخلو . ويغم بي شرودي .  
انهم يتابعون السنتهم . وهنا كلمات تسترسل : واقواء تنفتح وتنغلق  
وعيون كالخرز . ولعاب مر . وشبه دوار وسخ دبق . ودخان سجاثر  
وعرق يجري . وسائق مشدود الى عيونه . لا يبالي . حشاش . إنه يصعد هذا  
الطريق وينزل عشرات المرات في اليوم الواحد . فليس حوله منظر . ولكنه  
موت . ولين وراء المنعطف حادث . ولكنه انحراف عن الخطر . وليس في  
الهوة رعب . ولكنه بقعة سوداء بلهاء .

اعرف الدرب الملتوي ، ومن قبل .. شريط الأسفلت الخالك ، الملتف  
حول عنق الصخور ، على انشاشي\* من يبروت الى طرابلس . من مدينة  
الدهاليز الى مدينة الشمس الساطعة والنهار الصامد . ومن ثم ارتفاع على ربوة .  
وزرقة في الخلف مسطحة . وخضرة مبرقة بسواد الصخر نحو أعلى . وبلدة  
حمر على طرفي الطريق ، تغلق الأخشاب المسطحة الكبيرة ثغرات جدرانها ..  
الأبواب والتوافذ والدكاكين . بلدة مهجورة في الصيف ، يرحل أهلها صوب  
الصخر ، نحو أعلى وابدواقي .

وبعد .. غابات الزيتون في سهل تحمله هامات الخيل . وطريق مستقيم طويل  
ودوي في الأذنين . وشبه دوار في الرأس . وهذا هو جبل آخر .. كمومياء  
منبطحة على صدرها ، تراه الآن من جانب . نلتفت حوله . تراه من منكب  
العاليين بدون رأس . ترتفع . وتدور . وهذه هي الكنيسة الوحيدة على الأكمة  
الصخرية . ان البناء شامخ رهيب والصليب فوقه اشارة ابدية ساكنة . سرى  
الكثير من هذه الكنائس على الأكمت الصخرية ، وصلبانها النحاسية اللامعة .  
وسنظل نرفو اليها من اسفل . ترتفع . وتدور . ويعشني هواء الجبال .  
وبرودة عذراء خفيفة . وهضاب كاسية تلمع بخضرة الشربين ، ووجوه من  
الصخر الحديدي تفجأ وتصفع وتخبي\* . وجدران واقفة . ومقر فاغر .  
وذرى تتخاطها ذرى . وصرير الحشرات . وبعض فراشات تحمل سفوفية  
الوان على اجنحتها .



- تفضلي .. اليك هذا المقعد المريح قرب المدفأة . لا يمكن للمرء ان يواجه العاصفة ، ولو من خلف الزجاج ، إلا وتأخذه قشعريرة برد . وبحركة آلية جلست بقماتها اللينة وجسمها المدور الصغير ، وقالت وهي تنبسم بشروء :

- ما أشد وحشة هذا المكان ، كنت أتمنى لو ان الفندق كان فارغاً من الناس .. ألا يصبح أجمل في رأيك .. ها ؟

قالت بملها الأخيرة برفة عذبة صغيرة تناسب صغر فيها ورقة الشفتين الورديتين . وكان هو خلال ذلك يلم بكل عنصر من جمالها . ويتأمل ذلك الوجه الأبيض والشعر الأسود ، والمسحة الشاحبة ، محاولاً ان يصنف هذا الجمال في نوعه . وفي الوقت نفسه يسمى للسيطرة على اعصابه . فلقد سحرته الفتاة وهزت كيانه ، ما ان تملك ناظره منها وهي تجلس قبالة بهدوء . بلوشروء وعفوية رائعة .

- لماذا لا يدعوننا نخرج في العاصفة ؟

ان من يتأملها من خلف الزجاج في الدفء كمن يحترقها . لقد أتيت الى هنا منذ عشرة أيام . وهذه اول مرة ارى فيها العاصفة الثلجية ..

- ألى هذا اخذ تحيين العواصف ؟

وتابع بالعربية وهو يضحك ، «لكن العواصف لن تبادلك هذا الحب » وهنا قالت متعجبة مسرورة : « او تتحدث العربية . كنت اخشى ان اتكلم العربية بين هؤلاء .. العرب في النزول ، حتى لا يسخر مني هؤلاء المتكلمون . ان اكثرهم من لبنان ، ومع ذلك يحسب نفسه كأنه في نزل بسويسرا .. هل زرت سويسرا على فكرة ؟ .. انها لا تفضل لبنان كثيراً ، سوى ان أهلها يفخرون بلغتهم وبلادهم أكثر .. مما يفعل أهل بلادك . أمن بيروت حضرتك ؟ »

- كلا ، من دمشق .

- آه الشام ! يودي لو أراها مرة ، اعتقد انها مدينة رائعة ولولم اشاهدها بعد .. انها مدينة قديمة كما لو ان ابا الهول تحرك فتحول الى بيوت ومدينة . وعادت ترنو ثانية الى العاصفة في الخارج :

هل لديكم ثلج بدمشق ايضاً ؟

- أحياناً ، ولكن لثلج الجبال نكهة اخرى .. نكهة !

واعجبها الكلمة . والتمست عينها بالجوهر الاسود الوحشي . وتابعت :

- كأنك تنلوقه ، كأن الجبل تحتضنه روحك . ماذا تصنع بدمشق ؟

- لا شيء . !

- اليس لك عمل ما ؟



الصالة الداخلية تجمع بالمسافرين . دخان السجائر وبخار الانفاس . والمدفأة الكبيرة في الوسط وحولها ازدحام مكثف بالشباب الذين وصلوا توأ من ساحة التزلج في الأرز ، ووجوههم وأكفهم الحمراء يصطرع فيها برد الأعالي وحرارة المدفأة .

ويراها للمرة الثالثة منذ زل هذا الفندق تقف خلف الواجهة الزجاجية الكبيرة . تكاد تلتصق جبينها بالزجاج . وتتبعه نحو الوديان والسفوح البيضاء والأفق البحري البعيد المزرق خلال شقوق غمامي عميق .

تجمع شعرها جديدة خلفها . وتضع على رأسها قلنسوة مخملية . وتغطي جذعها الصغير بكثرة من الصوف الحريري الحريري . وترتدي بنطالا اسود ضيقاً . وتنتعل حذاء من الجلد والصوف صنع خصيصاً للجبال .

كان يرقبها منذ يومين . وعرف انها تجلس الى مائدة الطعام وحدها . وتسكن بالقرب منه وحدها . وسأل عنها الست جازيت فآخبرته انها مصرية ثرية بنت أحد البشوات السابقين . وان لها مربية تركتها في طرابلس ، او انها مصابة بالضغط ولا يلائمها الملو .. وان صاحبة النزول نفسها هي التي رعاها الآن ، وضحكت المدام ضحكة ذات مغزى وقالت له معقبة :

- أرى .. انها اجمل فتاة هنا .. على الرغم من ان نولي محظوظة بالحيلات دائماً .. ولكنها كما تلاحظ تشكو من ألم مجهول .. انها بدون رفيق .. وأنت كذلك .. فما رأيك ؟

وصدنت . وغزت بعينها وتابعت :

- ما رأيك لو انني قدمت اليها ؟ وسارع مرتبكاً :

- شكراً .. شكراً . ولكن ليس الآن .. سأقول لك متى .

وبعد الظهر من ذلك اليوم هبت عاصفة تلجعية مخيفة . وهبطت درجة الحرارة فحبس المسافرون جميعاً في النزول . وحوالي المساء اشتد البرد : فازم اكثرهم الغرف باكراً .

وفرغت الردهة .. إلا منها . تذهب بين المدفأة في وسط الردهة وبين الواجهة الزجاجية . تزود بالدفء لتلق لقاء الفضاء الأبيض تتأمل . وأما هو فقد فرغ من قراءة كتاب ونزل من غرفته الى الردهة . ورآها وتوقف . ثم جلس على مقعد وثير قرب المدفأة . وراح ينظر اليها من خلف . وكان الفتاة لم تشعر به ، فلما استدارت بعد لحظات لتأتي نحو المدفأة فوجئت به وهذه المرة لم يكن بالمستطاع اللقاء تحية عابرة كما كان يحدث من قبل عندما يصادفها او تصادفه على السلم ، خارجاً او داخلاً الى غرفته . وقال لها بالفرنسية مشجعاً :

- اعني أن عملي لا يرتبط باحد ، ولا يسألني عنه إنسان . اني اتجول وافكر واكتب أحياناً  
- امن الكتابة اذن تعيش ؟ ..

- كلا والف كلا ..

وضحك الرجل وادرف قائلاً : إن لي بعض العقارات تسمح لي بالاستغناء عن الوظيفة .. وإن كان أيرادها لا يرتفع كثيراً عن مستوى رواتب الموظفين .  
ومرت فترة صمت مربكة . وكان يمكنه أن يسترسل فيحدثها عن حياته .  
لولا أنه لاحظ ثرودها عنه مرة ثانية . لقد كانت كمن تستمع من سطح اذنيها فحسب . ان لسانها يجري بالكلام لمجرد الكلام . او هكذا ظن على الأقل .

- وماذا عنك يا ..

- رجاء .. انا ؟ انا لست الا

مجرد فتاة . اني اتجول بملكك ولكنتي لا اكتب .

وفي تلك اللحظة قطع التيار الكهربائي . وغرقت الردهة لبرهة وجيزة بالظلام . ثم اعتادت عيونها عليه ، وكان انعكاس الثلج يعطي قليلاً من النور الباهت ، تضيئ عليه المدفأة من جمرها ، لوناً قرمزياً حياً .  
وهمس قائلاً بصوت رقيق : « انا فنتقل تدريجياً الى ملكة الجبل الريب ..  
ولم يبق الا ان ترتجف من البرد والخوف المجهول . » وكانت أخيلة النار من المدفأة تلقي تموجات متودجة على صدرها ووجهها الساجي الشفاف . وفي فضاء الردهة الكبيرة خلال الأسنة النارية تتلاعب على الجدران والسقف ، كملحمة من الحان صامتة . واشعل لفافة وسأله هل تود ان تشرب قدحاً من الروم . وقبلت رجاء . فقام لي جلب زجاجة الروم من غرفته . وبينما كان يصعد الدرج ، راحت عينها رجاء تتأملن القامة القوية . والمنكبين العريضين . انه شاب معبر غريب .

وحينما عاد الى الردهة خالية . ورأى بقايا الثلج خلف باب الواجحة الزجاجية . فرفع ياقة سترته وخرج . واتجه الى اقرب مكان يمكن ان تذهب اليه . وكان يوجد بالقرب من النزل حرج من الشربين الكثيف .

لم تكن الرياح على مثل عصفها العنيف الأول . ومع ذلك فقد كان عويلها مرعباً في مثل هذه الأمكنة الخالية البيضاء كوجه النعم . وما ان وصل الحرج ، وقطع بضع خطوات في دربه الضيق وغاصت قدماء في ثلج بكر جديد ، حتى لمح رجاء وقد احتمت بدغلة كثة . والقت رأسها على جذع شجرة . واقتراب من الدغلة بهدوء وحذر . وسمع ما جعله يتسمر في مكانه : كانت رجاء تبكي في نشيج غريب .

شهران عميقة محترقة بنار غامضة تندفع من الصدر ، وكأن به عالماً من

الأم الحبيس والنزوع المخنوق . كان في بكائها رنين غامض . لم تكن دموع أم تلك التي تحرق الخلود الشاحبة الساهمة . ان في النشيج لروحاً اعنف من الحزن . ولشيقاً أصيلاً أكثر من مجرد يأس . كانت تبكي وتخاف وتثور وتتمزق ، وكان هو يشعر ان هذا البكاء ليس له سبب معلوم . أنه ظاهرة طبيعية ، كهذا الجبل ، وهذا الحرج الأسود في الرقاع البيضاء . فلا يمكن ان تفصل الشبهات عن اثار الريح . ولا ان تعزل القامة التي تهتز بنشيجها عن جذع الشجرة المجاورة لها ، وهي في رعشها الباردة تلك .

وطغى على عذيف الريح صوت شاب ممزوق لاقوس ضائع في الوهاد الصامتة . وهذا الصدر المختنق . وتلاشى النشيج . واصفرت رجاء ، ثم ما لبثت ان تحركت جهة الصوت المعروف . وراجع هو خلف جذع كبير .

سارت زجاء بقوة مبهمة غريزية نحو مصدر الصوت .. وتأنها تعرف الطريق . فنزلت الى ساحة القرية الخالية ، ثم انحرفت الى طريق جانبي .. وبلغت ساحة الكنيسة الكبيرة . تلك الكنيسة العامرة بالأسرار الدينية والأساطير الصوفية . ومن الغريب ان باب الكنيسة في تلك الساعة كان موارباً دون اغلاق . ودخلت رجاء . وكان هو الكنيسة المقنطر مظلماً صامتاً .. وعند القربان كانت بضع شموع ترسل قبساً نحيلاً من نور أصفر حائل . وجلست رجاء في الصف الأول من المقاعد ، ولم يعد بإمكانه غير ان يرى رأسها المنكسر من خلف . واستمر قرع الناقوس في نغمت رتيبة متطاولة ، ترسل اصداها الى هذا الكائن الكبير الضائع في البرراري الجبلية الثلجية .. الذي هو الصمت الشفاف .



وما سمحت لنفسها أكثر بان ارقب رجاء في خلوتها الغريبة تلك فانسحبت عائداً الى الفندق دون ان اخشى عليها شيئاً . لقد كنت واثقاً حقاً انها سترجع في اللحظة المناسبة . وما استطعت ان اغفر تلك الليلة وانا في فراشي ، تتناوب اشباح افكار متناقضة . وتترامى لي رجاء وكأنها كائن من عالم غريب . وسنعت باب شرقها يفتح بهدوء .. وصبرت طويلاً حتى ايقنت انها نامت تماماً .. فأغمضت عيني .

في صباح اليوم التالي ، كان الطقس ساحياً . والسما زرقاء صافية ترسل أشعة دافئة متوهجة كشمس الصيف . وفي الواقع كانت الحرارة تنبعث من الثلج نفسه وهو يعكس اشعة السماء على وجوهنا ، فيهر انظارنا .

والثقيت بها ونحن خارجان من حجرتين المتجاورتين كالمادة . ومن العجيب ، بعد تلك الليلة المهمة وتصرفات رجاء ، أن رأيت وجهها يطغى



بشراً وحيوية . وقد ابتسمت لي بنشوة فرحة وتأبطت ذراعي مباشرة . .  
وراحت في سيل من الأحاديث البهيجة . وجلسنا ذلك الصباح على مائدة واحدة  
للطور . ثم أخذنا كذلك مقعداً واحداً في الأتوبيس الذي نقل جميع الزلا في  
ذلك اليوم الى الأرض .

وكان نهراً ممتعاً قضيناه في التزلج على الثلج الأملس الصلد ، واللعب ،  
وجلسات الأحاديث ، وتبادل النظرات الطافحة بالعاطفة والبهجة .  
وكانت تقول اثر كل دورة تزلج انها تتمنى لو ان السفح لا ينتهي ،  
فتبقى سابحة على ثلجها الى اعماق هوة . .

انها لا تصعد الى ذروة الا لتخاف اكثر ، من هوة وقعر جامد .  
- كان نهراً حافلاً . . لم نفترق لحظة عن بعضنا يا رجاء .

ورفعت قحذ التبيذ الى شفتيها وتلمظت الطعام العنيف والتمتع الجوهر الأسود  
في العيون الدعجاء الساجية واجابت بعدوبة هائلة :

- وما نحن معاً كذلك على مائدة العشاء . انه لطعام لذيذ ، لم أذق مثل هذه  
البفتيك . . ترى كيف يمكن ان يعبر الانسان عن مدى فرحه للآخر ؟  
وقلت وانا اغامر بكل شيء :

- انها كلمة واحدة يا رجاء . . انتظر ان نقولها معاً .  
وحصل ما لم يكن بالحسبان . فقد امتص الفرح من وجهها ، وعاوده  
شعوبه ، وشمرت انها تحبس الدموع .

- هل آلمتك ؟ عفواً يا رجاء ، لأنني ما قلته ، انها مجرد نزوة .  
- لا تقل هذا يا كمال . . انت تعلم انها ليست نزوة ، يجب ان نواجه

الواقع في وقت قريب . . قريب اكثر مما تصورت في البدء . .  
وغشها الم صاعق . وخفت ان تتطور الحالة الى ما لا تحمد عقباه فحاولت

ان اغير مجرى الحديث .  
وفي تلك الأمسية سهرت وحدي . ولم ارها في اليوم التالي . وسألت عنها

صاحبة النزول فاخبرتني انها لا تعرف بالضبط مكانها . ولكن من عادتها ان  
ترجع الى طرابلس بين مرة واخرى لتلتقي بمريرتها .

وقضيت النهار قلقاً لا ابارح الفندق ، لا ادري ماذا افعل سوى ان انتقل  
بين غرفتي والردهة والشرفة . ارقب كل سياره تقف امام باب النزول .

وحل المساء ونجاءت  
المدام تشاركني وحدتي ،

فدعيتني الى تناول قحذ من  
القهوة البرازيلية في

غرفتها . وهناك راحت  
تقص علي بعض حوادث

شبابها في البرازيل . ثم  
حدثتني عن زيارتها

لأوروبا والتقاءها ببعض  
الشخصيات السورية ايام

الانتداب الفرنسي ،  
الذين جاؤوا باريس

مفاوضين المستعمر .  
ورغم ان احاديثها كانت

مليئة بالمبالغات واساليب  
النفع ، فقد اخذت أشعر

تدريجياً بنوع من الراحة بعد اضطراب يوم كامل .  
ولما هممت بالخروج من غرفة صاحبة النزول شاكرها خفاوتها بي رأيت

الخادم يهرع اليها قائلاً بصوت مرتجف :  
- سيدتي . ان المدموازيل رجاء اصيبت بحادث

وهرولتنا خلفه فرأينا اثنين من الفلاحين يحملان شيئاً مغلفاً بالبلاستيكات  
الصوفية . وقال احدها :

- لا تخف . . انها سليمة ، ولكنها مصابة ببرد شديد . يبدو انها بقيت في  
الثلج ساقطة ساعات طويلة . . لقد رأها انطون مددة في اسفل الوادي عندما

خرج من بيتي بعد انتهاء السهرة . . ولا ندري ما الذي اوصلها الى قريتنا . .  
انت تعلم ان قريتنا ( . . . ) واقعة على صخرة عالية وتحتمها واد عميق ، نحن

لم نسمع صوت سيارتها عندما اتت . ربما وقفت على حافة الصخرة . . واصيبت  
بدوار فسقطت ومن حسن الحظ انها وقعت على كومة من الثلج الحديث الطري . .

ويبدو انه اغمي عليها وهي مددة على الثلج . . وكادت ان تتجمد . . ينبغي  
العمل على تدفئتها حالا . .

وتنهدت رجاء . والحمرة الخفيفة تتسلل قليلا الى وجنتيها . والجبين السفيح  
يبعث انعكاساً ظليلاً . والجسد يتعلم تحت الاغطية السمكية . والغرفة تعيش

على نور الثلج ، ينسل من النافذة . وانا الاحساس الرتيب ، مع انفسها  
الرتيبة ، بكأبة الشوق الذي ضل موضوعه ويعرف انه ضله الى الأبد .

لقد بلغ الأربعين من حياتي . ولي وجه ذو توردد مصفر ، يتكون كله  
ويشبه ليرز في شفتين ، كموجتين ، حدثا على شاطئ القضاء . شلتنا عن

تعبير لا تقويان على نقله الى اللانهاية . وعلى طرفي رأسي كومتان من الشعر ،  
تغمران جزءاً علوياً من اذني ، وتغمران في قاعدة جمجمتي .

انني قلما اتكلم . واذا تحدثت كان صوتي مجموعة رنات ، تحمل الكلمات  
غير معانيها . ان كلامي رن في اعماقي ، كما يرن الموج المنحدر من الأعماق

المظلمة في مغارة قادش . انني اسمع كلامي قبل اي اذن اخرى .  
وهكذا . . وجهي المتشكك الضائع . وصوتي الغائر . وعيناي بدون افق

محدود . ورنوي الى رجاء ، واحساسي الرتيب بانفسها الرتبية . . وعالم  
المفوح البيضاء السحيقة . .

يجعلني وحيداً اكثر . .  
وحيداً اكثر مما لو كنت

في مزرعتي الصغيرة بين  
الصحراء والنهر والغوطة

قرب دمشق . . أقوم في  
ذلك التابوت الأبيض

الذي هو خيمة . . انشأتها  
في وسط دغلة . وحيد

أكثر مما لو جلست  
للساعات الطويلة في غرف

البيت الريني المتداعي ،  
بدون نور ، بدون رفيق

استمع الى الكلام . .  
والى انهيار الصخر في

الجبل العتيق . . وابحث  
عن معنى ان أكون . .



وحيداً .

لقد عرفت في جمال رجاء تلك الوحشة القدرية ، وحشة الوحدة . شعرت بخوف عينيها . ولفحتني نازها الباردة . وطفقت في شروء نظراتها . وفي شحوب لونها . وذقت كآبتها المهمومة بأسى السكون .

وها هي بدون وعي كواحدة من شجر الارز الصامدة . لقد مضى عليها ساعات وهي تستعيد فيها دفء الحياة . وحن لها اخيراً ان تراني . وان يتحرك وعيها اول ما يتحرك . حول موجة من لون وجهي الكاوي .

— كم مضى علي من الوقت وانا على هذه الحال ؟ . اواه لقد كانت القرية عجيبة . عدة بيوت كأنها صخور ، ترتفع فوق حامة صخرة هائلة واحدة . . وكان المنظر رائئاً . كنت على الحافة . والسفح جدار . لا أرى قاعدته . كأنه اقيم من اسفل الوجود . من الجذور ، من خضم الوحشة العذراء . . اتطلع الى الغور . . وأصغي الى نغم الصدى المكبوت ، يتصاعد من كائنات الأعماق . . سأكون نجمة تهوي . . وتهوي الى ما لا نهاية . . سيكون البياض هو لون فضائي . . وتحيش نفسي بالإرادة الأخيرة . . انني اندفع الى العدم كما لو انني اطير الى اعظم وجود .

« أستاذ كمال . . لم اعش مثل هذا الوضوح طيلة حياتي . . لقد كدت أن ادرك مجهولي . لم يكن ثمة شيء عندي بدون حدود . . لقد ادركت في عمري الصغير كل حد للسعادة . . كنت اجهل فتاة في المدرسة . . واولى الطالبات في النجاح . . كنت وخيدة بيت عريق بالحسب والثروة . . وتزوجت من أحب ، ورجلي مثقف غني جميل . . ولكن كآبتي كانت كضمير بدون حواس يطلع بواسطتها علي موضوعات احساسه . كنت قسماً مقلقاً بضباب ازلي . . است اعلم ما هو مصباحي وماذا اذير . . والى اين يمتد شعاعي .

« حتى اتيت الى هنا . وكنت احسن احساساً ملحقاً مسعوراً ان هنامعجزة تجذبنا اليها مرة والى الأبد .

« كانت الحافة حادة كنصل سكين . والفور فراش من القمام وعق بدون قرار . وكانت نشوتي . . أثقل ما بي فسقطت . »

وقلت همس وجل :

— أحببت الموت هكذا .

وصاحت مرتعدة :

— اتسمى هذا موتاً . . إن حياتي لا تشبهها حياة . . وكذلك سيكون موتي . . لقد شاركتني كل الناس في مسرات حياتي . . ولكن هذا الشيء . . هذه الوضعة ، هذه الفرحة هي فرحتي . . انها ملكي انا وحدي . . لدرجة انني لن استطيع حتى انا نفسي ان أقول عنها شيئاً . . انها عظمتي . . انها بحري . . ولن تكون له غير موجة واحدة . .

— لست احب ان أقول ان هذا يمكن ان يوجد له اسم في القاموس ليس انتحاراً كما تريد . . ليس كذلك ؟ .

وجلست في سريرها وشعرها الأسود غيمة ليلية حول وجهها البض الحزين ملقى الى الخلف .

— لماذا لا تحاول ان تفهم يا أستاذ كمال ؟ لقد حسبتك قريباً مني وكنت ارى فيك انساناً من فصيلتي . . كنت ارقب خطواتك الهادئة الناعمة . . وقامتك المديلة كجسر الى السماء . . وارى الى حركاتك المنتظمة كنفثات صامتة في ملحمة وجودك . . وكان وجهك وتحياك الصباحية مصدر امل جديد لي . . الى ان اردت ان تسمى علاقتنا بالحب . . ان تحصرها في هذه اللفظة المبتذلة الضيقة . . وها انت الآن تشوه حادثي فتنته انه موت او انتحار .

وهذأت قليلاً ، وسرحت ناظراها حولي :

— ولكني لا أشعر بالرغم من هذا انك مجرد كائن . . مجرد انسان عادي . . وكان علي عندئذ ان احدها قليلاً عما اريد ان أقول لها شيئاً يؤكد ثقها بي . . بل يفجأها ويدهشها . بيد اني عدت الى اسلوبتي هذا الذي كادت تصفني بسببه اني عادي . . مجرد عادي . فقلت لها :

— ليس من سبب لكي يموت الإنسان ! ؟

— وهل من سبب لأن يمنح الوجود الحياة ؟ ان هناك شيئاً أقوى من الحياة يدفعنا لأن نموت . . الموت تجربة لا يعرفها احد ، ولا يستطيع ان يصفها احد ، انها السؤال الوحيد الذي يحمل جوابه في ذاته .

— ولكن الموت لا يأتي بقرار ، ان الموت هو غير الانتحار . فالانتحار مجرد حادث من عالم الحياة والأشياء . . واما الموت فهو مطلق ذاته . . انه المجهول الحقيقي الذي نبحث عنه ، ولن نبلغه بارائنا . . انه الامكانية الوحيدة التي هي فوق حريتنا . . ان الحرية تتطلب ان تكون لنا آمال وهموم واتجاه في الزمان وحدود في المكان . . ان الحرية تقتض وجود العالم . . واما الموت فهو قفزة الى ما وراء الزمان والمكان . . انه فوق العالم . . ولهذا لا يمكنك ان تموتي . . مقضي عليك بالحياة . ان كل شيء يمت الى الحياة له اسباب وظروف ، والانتحار لن يشذ عن ذلك . واما ما ليس له اسباب فهو الموت . اننا لانعلم لماذا نموت . ليس هذا ما تريد ، ليس هذا ما يحقق لك الشيء غير المعقول اطلاقاً ، هذا اهم المسعور . . انك لا تسعين الى الموت الا برغبة من اعنف رغبات الحياة . . هي معرفة الحياة . . تحدي الحياة ! .

وتوقفت ، وكنت اتحدث بلهجة حادة سريعة . وذهلت رجاء ثم تمتعت :

— قلت انك لست غريباً عني . . ولكن كيف يمكنك ان تتحدث هكذا ؟ . . اليس تعابيرك تلك تقصر عن احساسك بالموت ، عن شعورك بمأساتك . . بشيطانك الوحشي هذا . . الا تخون نفسك كثيراً ، عندما تعتدي على حرمة صنتك ؟ . ما الذي يجبرك هكذا على ان تسمى مجاهيلك ؟

وقاطعتها هذه المرة لأقول لها كلمتي القديمة دون وجل :

— انه الحب يا رجاء ، انه اللغة التي تفاهم بواسطتها وحشتان في هذا العالم المرعب .

— وماذا ينفع حبك هذا يا صديقي ؟ ماذا يجدي صمتنا ان غشيت ضجة . . حروف او لغة تتخاطب بها وحشتان . . وحشتان لن تزيدنا المحاورة الا أسمى ووحشة بالغة ؟ ان الوحدة لا تتكلم . واذا تكلمت فلن يسمها احد . . انك بعيد عني يا كمال . . لا اراك ولا احسك ، ولا يجمعني شيء اليك . واما حبك . . او حينا . . لا بأس — فليس هو الا كعب كوكبين . لكل مداره الخاص الذي لن يلتقي بالآخر . . يرى نور الآخر ، ولكن كل واحد يحس بمحيمه الخاص وعزله المطلقة . ماذا تريد يا كمال الا ان يمزقنا أسانا الجديد ؟ واعدت الريح من جديد . وهنالم تبالك رجاء نفسها من ان تصرخ بي : . . انني خائفة يا كمال . . اقرب مني ارجوك . . خائفة . . خائفة . . ولكن كمال يقوم من على كرسيه ويفتح الباب ، ويفلقه وراءه وهو يسمع نسيج رجاء . لقد كاذت تبكي . وكمال يخشى ان يزيل خوفها . .

وقدح الروم يتلوه قدح آخر . وارفض ان اشعل المصباح البتروني في غرفتي . وانكمش في سريري . واخرج لآتي بزجاجة عرق . ثم التحف فراشي واساق عرتي . وتحيطني العاصفة . ويلحني العويل . وفي الخارج ، في الكون المسجي ، وبين عملاقة الجبال ، في مغاور الازل الأغرس . وحيث ترتعد الريح من نفسها وفي دوار الذرى ، وحيث يجأر الرعب . وتري اللعنة



نفسها . ويهار الزمان .. في نفسي ، وافقد كل شيء الا حب الضلال .. الا  
انا .. الوعي المجنون في عالم الشخص الواحد .. في رعب النهاية وقد واجهته  
الانهاية .. لانهية الانسان والجليل الأجرد وحس الموت ، هذا التحدي المسعور  
لإله الوحشة .

وفي غرفة أخرى ، في تجويف بعيد ، كمغارة في جبل عرم مفقود .. في  
ناحية ثانية من العالم .. كائن يرتعد ، وينحر نفسه بظلمة الشعاع البارد ،  
ويختبئ ، وينشج لوحده ، ويصارع خوفه ، ويلصقه أكثر فأكثر بقلبه ،  
القلب الذي يلقي قدره مع كل صفقة غريبة خلال الفراغ .. فراغ بين  
الاضلاع الحادة .

انه كائن لا اعرفه . لا افهم همساته . ولا احنو على تصرفاته . انه يتعب  
إلهاً غريب . انه يشاركني حرية ان اكون وان اتلاشي . انه يلاحظني ، ماذا  
احاف ، وماذا اريد ، وكيف اتحرك ، وكيف أعتصر دمي ؟

ومن قال لما انني لم آت هنا الا لأتزوج ؟ واتمم بالأعالي اللجية . من قال  
لما انني لا ابحت عنه انا ايضاً .. لا ابحت عن موتي الخاص . !  
وعند الفجر .. فجر الجبال الشتوية الذي لا يطلع أبداً .. وجدني قربها ..  
اتحسس عنقها ، وازفر لصق لحمها انقباضي الرئوية العميقة واعبث بالشعر  
الأسود .. واغوص خلاله . وتهاوى بين ذراعي .. صغيرة ، مضفورة ،  
مسفوحة العنق والجصر والساقين .. تبرد ، وترتجف . تتأوه . تنفض جفنيها  
باستمرار . لا تنظر إلي .

« لا اراك ، لا احسك ، لا يجمعني شيء اليك . ! »  
واحاول ان اقول لا . ان ابرهن لما أنا انا . وانه مع ذلك لا حرج ان  
تغاف . ليس ثمة ما يجعلنا نخشى ان نفقد خوفنا يا رجاء . ان اشجار الأرض  
محورة لنفسها منذ بدء الوجود ، ولكن كل شجرة تحمل تلجها على اضلاعها .  
انه لا يبدو عليها انها تتفاهم حقاً .  
ليس من حوار بين الجبابرة . !  
وتتم رجاء بذلك الصوت المغفل القديم :

« زوجي يعرف انه يحبني ، فهو يضع الخطط لأن .. يحبني لأن يستلقي  
الى جانبي ويثر قصيدة لصقي . ويتلمس . ويشدني اليه .. كاني أصعب .  
ويوقظني بقبلة كما هدمني بقبل . ويعمل على تغيير أثاث المنزل وغرفة النوم  
كل ستة اشهر .. ويدفع مئات الجنيهات ثمن حاجياتي الفاخرة .. ويساعني أثر  
كل خطيئة .. ويبيكي عني . ويعد برامج سياحاتي .. ويتركني اعيش بالوقت  
والمال .. والقيم .. وكل شيء يحبه هو .. إنه رجل كامل .. ولا ينسى اعيادي  
وهداياي .. يفعل كل شيء ، لكي لا اقبل شيئاً تلقاه .. واقضى كلمة .. تأنيب  
يوجهها الي هي اني خيالية . وهو يخشى علي الا اكون اعمى شيئاً ما حولي ..  
وهذا الجزء الكبير مما حولي .. زوجي العزيز ..  
« ويدفع كذلك فاتورات الكتب . ويسألني هل اقرأ كل هذا ؟ ان شيئاً

واحداً لا يفهمه من تصرفاتي .. هو هذه الكوم من الكتب على منضدة الزينة  
وبين طيات الفراش .. وعلى كل كرسي . وحتى فوق ملايسه ..

« ولماذا انا حزينة . ولماذا انظر الى كل شيء .. اليه وكاني اقرأ في كتاب ..  
ولماذا اضجر ، وقد احطم اثمن الآتيات . ولقد أقبع في غرفتي المظلمة اياماً .  
ولقد اسافر ولا يعلم اين اسافر . كان رجلاً شهماً .. ولا يتصور اني اخونه .  
« ولا اعرف لماذا ارتبط به .. وتشدني اليه كلمات واوصاف واحكام  
تجعلني دائماً بالنسبة له . فاذا بكيت فاني احزنه . واذا سافرت فاني اوحشه .  
واذا توحدت فاني اهينه واذا قرأت فاني اهمله .. واذا قبلتك قربني ..  
فاني اخونه .

« وكيف يمكن أن يتصرف انسان حتى لا يكون بالنسبة الى احد ! الا  
يعلم زوجي .. وكوم اخرى من البشر ان الوجود ليس كله معادلات رياضية  
قائمة بين وحدات لا توجد الا مقابلاً لبعضها ؟ ليس كل شيء علاقة ولغة  
وقاعدة .. ومع ان الذروة ليست ذروة الا بالنسبة لحوه تحبها ، في قاعدتها ..  
فان الانسان .. انساني ، هذا الخوف والسأم الصميمي المبحوح والظلمة  
الموهومة .. هذا الجسد الذي بين يديك .. رعشاتي هذه وما لا ادري من مشاعري  
الحبيسة المهمومة بحبلي .. هذه الاناتعلق في الفراغ .. لا توجد بالنسبة لأي شيء  
آخر خارجي عنها .

« وحتى حبك يخلفني ويصوغني الآن .. ولكني اتخطاه .. اتركك تدرك حقاً  
كيف تحبني ، وكيف احبك ! »  
وغرزت اظافرها في لحم كتفيه . وشعر كأنها تقتله وخينذاك تكلم لأول  
مرة وهو لصقها :

« لا يمكن ان تتشبهي بي أكثر هكذا ، لست مجرد صخرة على حافة الهوة .  
هوتك التي تبحثين عنها .. لتقذي فيها بحسبك المحموم ..  
« او اه يا كمال .. انك لا تعطيني اهداً . والتقاني بك كان اشارة رائحة لي  
ان اتابع .. وتعلم كآبتي ، كأنها ..  
« واغرقت وجهها في صدره ، ولسعته دموعها . كانت محتقة بشهقات النار  
والدمع والحرق العارمة .

« لا مفر لي يا حبيبي .. لا مفر لي .. اني اسير .. واسير ، واذت  
تدفعني بقوة القدر نفسه .. وعندئذ ربما اتضح لي كل شيء . ! »  
« وماذا عن حبنا يا رجاء . ؟

« او اه الا تترك انه اشارتي .. الا تحس معي انه حبيبي الكبير اليوم ..  
انه اسبابي .. ومع ذلك ليس له ابداً طابع السبب والعللة .

« ولكنه يدفعني الى الجهة المعاكسة .. يفتح امامي طريقاً من الناحية المقابلة  
لطريقك .. انني اريدك يا رجاء .. انني احبك على طريقة كل الرجال .. وانمي  
ليس الحياة فقط .. ولكن الأبد كله .. لو امتلكه لي ولك .. حاولي أن  
تشاركيني يا حبيبي .. ان تحسي قليلاً ايجابية هذه العاطفة الرائعة .

« ما زلت لا تفهمني يا كمال .. لماذا تحسبان طريقي سلبية .. ليست عندما ..  
وليست فراراً ، وليست نتيجة خيبة في حياتي ، فانا لا اعرف خيبة .. انني  
احاول اعظم مغامرة في حياتي .. وحبنا هذا ليس به الا ان يؤزم هذه المغامرة .  
حتى تأخذ اعنف درجة هنا .

لا مفر لي يا كمال .. اقسم لك ان لا مفر . !

وعندما تكرر هذه الكلمة كأنها تعاتبني - وان كانت لا تدري لماذا - اذ انني قد  
وجدت ، على عكسها ، مفرأ ومهرباً لي .. فانها لا يخامرها اي شك في موقفها .  
لقد كان الفرق بيننا يا حبيبي انك اردت للمامرتك عمراً قصيراً ، بينما أنا  
أطيل منه ، واستمر في اطالته . ويحلو لي الا انهي هذه النهاية .. انني اعيشه

هاشم

بيروت

تلفون : ٢٦٠٧٩



مكتبة

شارع سوريا

كتب ادبية - مدرسية - روائية

ادوات قرطاسية

مبيع ومشتري كتب مستعملة

صدر حديثاً عن

## دار بيروت - للطباعة والنشر

بيارة القادسية، تلون سبت، بيروت - لبنان

الثنق. ل.  
٢٠٠

١ - ابو خيان التوحيدي

اديب القرن الرابع المجري وخاتمة الجاحظ  
دراسة عميقة شاملة

بقلم

الدكتور احسان عباس

الثنق. ل.  
٢٧٥

٢ - برنارد شو

العقل الساخر

اول دراسة شاملة لحياة برنارد شو وأدبه

بقلم

عبد اللطيف شراره

الثنق. ل.  
١٥٠

باغانيني

الكتاب السابع

من مجموعة اعلام الموسيقى

ترجمة : بهيج شعبان

الى ما لا نهاية ..

انك اضعف من ان تتحملي .. وهكذا لا نفر لك مطلقاً  
كان اليوم الثاني صاحباً .. وارثت رجاء كنزة وبنطالا اسودين .. ووضعت  
على رأسها قلنسوة صوفية خمرية .. وبدأ عليها نشاط عجيب ، لا يمت لليلة  
الأمس بصلة .. وعاودها مرحها ، فراحت تنتقل من غرفة لأخرى لتتحدث  
مع الزلاء وتضاحكهم ..

ودعت الى منفذتها صاحبة النزل واشخاصاً آخرين ، لم اعبأ بهم .. وانا  
منصرف بكلامي لتأمل رجاء .. وهي تطير من كل شيء .. حتى من بين اضلعي ..  
واحس هذا الفراغ المنخور في جوف وجودي .. وانطلقنا ذلك الصباح الى  
الأرز .. وظهرت رجاء من الحيوية والرشاقة ، والانديفاع والمخاطرة ..  
ما جعل جميع المترضين ينقطعون عن رياضتهم ويقفون يرقبون هذا المخلوق  
الجميل الذي ينساب من سفح الى آخر وكأنه من طبيعة هذه السفوح المخيفة  
والثلوج والآفاق البيضاء البعيدة ..

وعند المساء ودعت نزلاء الفندق .. وعبرت بي مصافحة ناظرة نظرتها  
الأخيرة ودون ان تقول أكثر من كلمة .. انطلقت الى طرابلس ومنها الى  
بيروت .. وركبت البحر الى بلادها ..

طالت وقفتي هنا ، في هذه الامتار الخمسة المربعة من ارض غرفتها الفارغة ،  
وطال تأملي للوهاد والجبال والسفوح .. وافق البحر البعيد .. وارى تلوناً عجيباً  
في هذه الطبيعة التي كانت قد اختبأت تحت عدم الثلج .. وتتصاعد حولي  
ضجة الناس والسيارات وحشرات الأجرار .. وهكذا يوجد كل شيء هنا  
بالنسبة لشيء آخر .. الحرج والجلب والفندق والمصطافون والسيارات وواجهات  
الفاكهة .. وانا .. انا بالنسبة لمن ؟ !

٢ - يا عزيزي الأستاذ .. لقد دق جرس الطعام بعد ربيع ساعة وبجنت عنك  
في كل مكان .. انني مديرة فندق بارعة يا سيدي .. تمنني راحة كل حين  
عندي .. فلماذا اذن اتركك وحدك في هذه .. في غرفتها .. وربما يستعود ؟ ان  
اي مكان تزوره سيقطع قطعة منها ليس كذلك ؟ .. وهي لن تنسى فندقي الجميل ..  
وربما سترجع اثناء الشتاء القادم ..

٣ - كلا يا ست جانيت .. ان رجاء لن تعود .. !

٤ - ومن قال لك هذا يا سيدي ؟ ان زبائني لا يهجروني على هذه الصورة  
المفجعة .. أهكذا قدر علي الى الأبد أن استقبل وان اودع كأني محطة قطار  
أثرية ؟ لابد ان صديقتك ستذهب اذن الى سويسرا ، انها ثرية فإذا تفعل  
هنا ؟

٥ - انها لن تذهب الى اي مكان .. لقد ماتت يا سيدي ، قالوا ان عاصفة  
قذفت بها من على سطح الباخرة الى البحر .. وهي عائدة الى ديارها ..  
وكان الرجل ذو الأربعين عاماً ، الواقف تلقاء النافذة المفتوحة على السفوح  
الخضراء والآفاق البحرية النائية ، الرجل الذي له وجه ذو تورود مصفر ،  
يتكون كله ويتجه ليرز في شفتين ، كموجتين جمدتا على شاطئ الفضاء ..  
ولن تلقيا مطلقاً ذلك الذي قذفته عاصفة الى الأبد ..

٦ - كان ذاك الرجل يطوي صدره الآن على جملتين او ثلاث من بطاقة خضراء ..  
لم تزل عليها بقايا من عطرها :

« هذه الليلة ليلتي يا حبيبي ، ولن يعلم بالأمر .. أن لا نفر لي .. سواك ،  
فوداعاً مرة أخرى .. ومن امواج البحر .. رجاء .. »

مطاع صفدي

دمشق



# وجودية من الداخل

تأليف : أ.ل. آلن  
عرض وتحليل : مجاهد عبد المنعم مجاهد

لعل أول ما يروعنا في هذا الكتاب (\*) أن صاحبه الدكتور « آلن » يعيب على الدراسات التي كتبت في انجلترا عن الوجودية أنها لم تدرس الوجودية دراسة حقيقية مخلصه ، ولم تعتمد الى مصادرها الحقيقية ، فكانت النتيجة أن هذه الدراسات صدرت وهي تحمل أحكاماً تعسفية ، وكان أن وضعت هذه الفلسفة موضع التساؤل ، وشك في قيمتها كفلسفة إنسانية .

ويذكر المؤلف في تصوير الكتاب أنه لا بد لنا أن نبدأ دراستنا بنوع من التعاطف Sympathy لكي نستطيع أن نتبين الوجه الحقيقي لهذه الفلسفة ... وعملية التعاطف هذه في الدراسة التي يذكرها الدكتور « آلن » مهمة جداً ، إذ لا بد لنا أن نقبل على موضوع بحثنا بنوع من الحب والألفة والمودة ، وأن يكون بيننا وبين هذا الموضوع نوع من الاتصال المباشر . وقد يظن بادئ ذي بدء أن هذا الحب وهذا التعاطف كفيلا أن يمنحنا حكماً مسبقاً من الموافقة على الموضوع قيد البحث ، ولكن لعل العكس هو الصحيح ، إذ أن هذا الحب وهذا النفاذ الى الموضوع بهذه العاطفة المشاركة ، سيكشفان لي ما إذا كان هذا الموضوع جديراً بأن يحب أو بأن يلفظ ، تماماً مثل أن أحب فتاة . فلا بد أن أتعاطف معها وجدانياً إن كنت أريد أن أعرفها حق المعرفة ، وسيتبين لي أن كانت جديرة بهذا الحب أم لا . بدلاً من أن أبعث وراءها المخبرين والرقباء ، فيحكموا على وجودها من الخارج ، بدلاً من النفاذ اليه بضرب من التعاطف ... ولعل هذا الأمر هو ما يعيب معظم الباحثين في شرقنا العربي ، إذ أنه يظن أن الدراسة الحقة هي مجرد قراءة ضخمة لكتب كتبت حول الموضوع المبحوث ، فيقطعه بحثاً ، ولكنه - للأسف - بحث من الخارج ، مفتقر الى الضرب من المشاركة العاطفية .

يضاف الى هذه الميزة عند الدكتور « آلن » ميزة أخرى ، فمن خلال الشذرات التي ضمناها كتابه ، يتبين لنا أنه رجع الى الكتب الأصلية للفلاسفة الوجوديين أنفسهم ، ثم هو لم يكتف بهذا ، وإنما عمد ايضاً الى ضروب من الكتب عديدة تناولت الوجودية من وجهات نظر مختلفة ، لكي يستطيع أن يدخل هذه الفلسفة المحك ، متبيناً جدواها من عدمه .

ولعل ما جذب الدكتور آلن الى دراسة الوجودية هو موضوع الحرية ... أقول لعل ... وهو يؤطر قوله شلنج في الصفحة الأولى من كتابه : « إن بداية الفلسفة ونهايتها إنما هي الحرية . »

فاذا أضفنا الى الميزتين السابقتين ميزة ثالثة من انه قد خص كبار الوجوديين كلا منهم بمقالة ، وجعل مدار هذه المقالة لأفلسفة الفيلسوف بأكملها ، وإنما تناول النقطة الأساسية في تفكيره ، تبيناً مدى جدية المؤلف ومنهجيته وتعاطفه الحقيقي مع موضوعه الذي كشفه ركيزة كل فيلسوف .

نضيف الى هذا أنه لا يبدأ تعريف الوجودية كما هو الشائع في معظم الكتب التي كتبت عنها بأن يفرق بين الوجود والماهية داخلاً في تعقيدات اصطلاحية ، ولكنه يلجأ الى تعريف بسيط واضح سوف نذكره بعد قليل .

(\*) الكتاب الذي نتناوله هنا « وجودية من الداخل » Existentialism 7 From Within للدكتور « آلن » ، دكتوراه في الفلسفة ، يكاد يكون عرضاً محايداً للفلسفة الوجودية ، وقد طبع الكتاب عام ١٩٥٣ في لندن  
Routledge E Legan Paul .

وقد جعل المؤلف كتابه هكذا :

- ١ - مقدمة : ( وقد درس فيها مقدمة للوجودية وعرض لفلسفة كير كجورد )
  - ٢ - مقاومة الموت : ( تناول فيها فلسفة مارتين هيدجر )
  - ٣ - الإنسان وحرية : ( عرض فيها لمفهوم سارتر في الحرية )
  - ٤ - العقل والتاريخ والايمان : ( بين فيها آراء كارل ياسبرز )
  - ٥ - من السر الى الاخلاص : ( خصص بها فلسفة جابريل مارسيل )
- ولسوف نتناول كل فصل من هذه الفصول عارضين لوجهة نظر المؤلف .

## مقدمة

نحن الذين نخلق المعنى لما هو معطى لنا في الحساسية ... وثالثاً : مين دي بير ان ( ١٧٦٦ - ١٨٢٤ ) ولقد ضمه مونييه صاحب الفلسفة الشخصية Personalism الى شجرة الوجودية (٢) ، وذلك لتأكيد على قيمة «الفعل» .

قلت اننا سنأخذ بوجهة النظر القائلة بأن كير كجورد (١٨١٣-١٨٥٥) هو النبع الأساسي الذي تتدفق منه الوجودية ، وذلك لما اعطاه من تأثير لهذه الحركة المعاصرة .. لقد تارك كير كجورد على فلسفة هيغل المثالية ، فلقد شيد هيغل صرحاً ضخماً للفلسفة وجعل لكل شيء مكانه داخل هذا الصرح ، وإن كل شيء في الوجود قد انتظم ، بل ان هيغل نفسه ليعلم انه نهاية الفلسفة لأن الفلسفة قد تكاملت بابداعه لمذهبه .. تارك كير كجورد على مذهب هيغل ، فلقد تصور هيغل نفسه جالساً على مقعد في مسرح العالم وهو يراقب مسرحية التاريخ ويتقدها غيبي ! ألم يدرك انه ليس هناك الا مقعد واحد وانه محجوز لله ، بينما هو -هيغل- على المسرح مع بقية الناس مطالب بأن يلعب هذا الدور (في كتابه Unscientific Postscript ) بمعنى آخر ، ان حقيقة الموقف يمكن القبض عليها عندما ينظر اليها من الداخل من قبل أولئك الذين يعيشون خلالها ، فالحقيقة إذن ذاتية ، وعلى الانسان ان يكون مخلصاً كرجل لا كمفكر . ان الحقيقة تقتضي الالتزام ، وهذا النمط من التفكير الشخصي المدمم بالالتزام يسميه كير كجورد بالتفكير الوجودي existential ، واللفظ يرجع الى التمييز المدرسي بين الماهية essence والوجود existence ، «الماهية هي كينونة الشيء والوجود هو الفعل الذي يتكون به الشيء» (الحياثي زيبيورا Olgiati Zibura في كتابه : مفتاح لدراسة القديس توماس) فالماهية هي مجموعة الخصائص المميزة للشيء ، ويميزه عن غيره ، ولكنها لا تحمل اي ضمان على وجود الشيء بالفعل .. فالعنفاء يمكن ان تكون لها صفات تحددها ولكن هذه الصفات لا تدل على وجودها ، ومن ثم فالتحدث بألفاظ الوجود يدخل الانسان العالم الحقيقي «لأن تفكير وجودياً هو ان فصل الى ارتباط بموقف انساني على انه موقف نحن متضمنون فيه فعلاً» .

والشخص الوجودي يبحث عن حل لمشاكله ، وهذا الحل يجعله قادراً على ان يحيا خلال اللحظة الحالية القاسية ويتقبل المسئولية من اجل قراراتها ، انه يجب ان يتدبر نفسه هنا والآن ، وهذه ركيزة - وإن كانت غير علمية او حتى

لعلهم الأهمية بمكان ان نقرر بادوذي بدء ان الوجودية ليست فلسفة بالمعنى التقليدي لهذه الكلمة ، فكير كجورد كان يرعبه ان يعد ضمن الفلاسفة ، ولقد خشي اليوم الذي توضع فيه كتيبه ضمن الكتب الدراسية ، ولقد ذكر كارل ياسبرز ان الحقيقة لا يمكن ان تكون مذهباً System والمقصود بالمذهب مجموعة من الأحكام والقضايا الجاهزة يبدعها ذهن تجريدي .

ويعمد الوجوديون الى التعبير الحلي عن فلسفتهم ، او لنقل عن نزعتهم ، فسارتر مثلاً يلجأ الى التعبير الأدبي - الى جانب كتيبه الفلسفية والسيكولوجية - في الرواية والقصة والمسرحية ، والسبب في هذا ان الوجوديين يهتمون بـ : « كيف » هي الحقيقة ، لا « ما » هي الحقيقة فحسب ... إن الشكل وطريقة العرض ، والاطار ، لا بد ان تؤثر في المضمون . بمعنى آخر ان الحقيقة الحسية Concret لا يمكن ان يعبر عنها باللغة الموافقة للحقائق التجريدية .

وربما نستطيع ان نعرف الوجودية كتعريف بدئي بأن - «الوجودية هي محاولة للتفلسف من وجهة نظر الممثل بدلاً من وجهة نظر المتفرج كما هو المعتاد» .. (١) اي انها محاولة للتفلسف من وجهة نظر ذلك الشخص الذي يعيش الحياة نفسها ، بكل ما فيها من قسوة ، لا ذلك المتعالي الذي يرقب الحياة من بعيد بمناظير مثالية تقضي الى مذاهب تجريدية .

ويختلف الباحثون في رد هذه الوجودية الى اصلها ، فبعضهم يردّها الى القديس أوغسطين ، فالتناجد في «اعتراقاته» مواجهة الفرد مع مصيره المميت والجزع والقلق واليأس ، تلك المفاهيم التي اشاعها الوجوديون اليوم ... وبعضهم يردّها الى سقراط لأنه قال وهو يشرب كأس السم : «انا لا اعرف ما يحدث وراء هذا العالم ، ولكنني اتقدم بالشجاعة والأمل» ولقد واجه الموت وهو يرحب به على انه خاتمة لكل ما رغب فيه وما جاهر به ... وبعضهم يردّها الى كير كجورد - وهو ما سنأخذ به وما سنركز عليه - ولكن قبل ان نفعل هذا علينا ان نذكر ثلاثة جديرين بالذكر :

اولاً : شلنج (١٧٧٥-١٨٥٤) الذي نجد ان كير كجورد يأخذ منه فكرة الاختيار ، ولقد ذكر شلنج «ان وجود الانسان اساساً هو فعله الخاص ، وكانت الحرية عنده مبدأ خلاقاً Creative ... وثانياً : كانت Kant (١٧٢٤-١٨٠٤) الذي نجد عنده تأكيداً لقيمة الذات في المعرفة ، قائلاً اننا

(١) يصف جوليان بندا Julien Benda الوجودية كثورة للحياة ضد الفكر «تراث الوجودية» . وبالنسبة لإمانويل مونييه Emmanuel Mounier فهي «رد فعل لفلسفة الإنسان ضد تطرفات الأفكار وفلسفة الأشياء» والحكم الأول هو حكم ناقد عدو ؛ والآخر حكم صديق .

(٢) نجد رسماً لهذه الشجرة في كتاب مونييه Introduction aux Existentialismes ص ١١ .



يبعث الوجود الكوني Being لا الوجود الانساني existence ، وهو  
يرفض ان يتفهم في اطار مع ياسبرز .

ولقد اهتم هيدجر بمشكلة خاصة في مقاله « ما هي الميتافيزيقا ؟ » الا وهي  
مشكلة « العدم » Nathigness ، وقد نظن ان هذه المشكلة مشكلة  
زائفة نشأت من اللغة ، فقد نقول : انه لم يأت ، هذا ليس حلوا ، انهم  
لا يجونني ، فلن ان « عدما » لابد وان يوجد ، ولكن هيدجر يرفض هذا  
اذ انه يسبق العدم على عملية السلب ، والعدم عنده ليس شيئا موجودا والا  
وقعا في التناقض بين وجوده وبين طبيعته ، وانما هو عملية process . هناك  
تجربة فعلية للعدم وهي لا تنفصل عن الوجود وترتبط به والتجربة التي تثير  
العدم هي القلق dread ( المصطلح الفرنسي angoisse وفي اللغة  
الانجليزية احيانا ترجم بـ ungnish ) وهذا القلق ليس هو الخوف ،  
لان الخوف متعلق بانتهاءات جزئية : انا اخاف ان افقد ساعتي ، اخاف الا  
الحق القطار ، اخاف ان افقد ساعتي ، ولكن القلق لا يرتد الى موضوع  
يمكن ان يرتد الى تهديد threat بعينه ، والقلق ليس في مكان ما معين ،  
ولكنه في كل مكان ، وهذا القلق يرجع الى كوننا وجدنا في العالم دون ما  
ارادتنا .

وقد يعترض معترض بان القلق الذي يثير العدم شيء شاذ وانه مرضي وانه  
من الخطأ ان نستدل منه على شيء .. ولكن هذا يدل على ان لدينا علما بإمكانية  
السقوط الى العدم .. وهذه المعرفة هي التي تعطي له طبيعته الحادة « العدم هو ما  
يحملنا نكتشف ما هو كائن What is على انه يمكن لوجودنا الانساني »  
وهذا يؤدي الى انه ليس هناك علم بالوجود الكوني Being . وانما هناك  
وجودا ان نستوعبه وجوديا اولا نستوعبه على الاطلاق ، اننا ندركه كدهشة  
ضد الامكانية التامة للعدم . وقيمة مشكلة العدم هي انها تثير الدهشة التي هي  
المنظرة الأساسية والأصلية للفلسفة ، وان السؤال : لماذا انا هنا على الاطلاق ؟  
هو سؤال اصيل كتمير عن العظمة ، ويؤدي الى ان الحياة ثقة ، وانني - كما  
عبر ياسبرز - معطى لنفسي . فاهمية العدم انه يضع وجودي موضع التساؤل  
وهذا سيضع كل امكانياتي ومشاريعي موضع التساؤل .

ويذكر هيدجر ان « كل كائن الى المدى الذي هو فيه كائن مكون من العدم »  
ولكن ليس معنى هذا ان هناك عدما سبق الوجود Pre-existent تصنع  
منه الأشياء .. ان العدم هو الذي يشعري بان وجودي ينزل الى هوة ما لها  
قرار ، وان علي ان اسير على وجودي ..

وان الانسان ليدرك انه جزء من الوجود ، ومن ثم كان الاستيعاب للوجود  
الكوني جزءا تكامليا لوجوده .. ان الزام ان يعرف نفسه قد كتب عليه بسبب  
حقيقة بسيطة الا وهي كونه انسانا كائنا ، ووجود الانسان هو « امكانية  
الذات ان توجد او لا توجد » .

ويريد هيدجر ان يبرهن صحة القضية « الوجود والمعرفة شيء واحد » . والمواقفة  
الأولى للحياة الانسانية انها وجود في العالم Being - in - the - Wrlد .  
ان الانسان ليس ذاتا محاطة بأشياء ، يجب الا يبدأ تحليلي بالانسان ، ولكن  
بذاتي ، ابدأ بالعالم الذي انا فيه ، على انه دائرة اهتماماتي ، والمسرح الذي لعب  
عليه دوري ومصالحني . ان العالم الذي اوجد فيه هو عالمي حيث ان مركزه  
الممكن هو ذاتي .. ان كل شيء ينتظم حولي ويرتبط بي ، اي يرتبط باغراض  
وليس فحسب بمعرفتي .. فمفنة لحظة بينما كنت مشغولا بالكتابة على الآلة الكتابية  
فان الخطوات التي على السلم والقطار الذي يقترب من المحطة لم يكونا في عالمي .  
والآن ، عندما استرحت قليلا وجعلت اقتباهي يتجول طليقا فقد وجدا لهذا  
ليس عالمي كمية محدودة ، انه بغير نمط ومضمونه يتبدل من لحظة لأخرى

ونقد جعل كير كجورد فرديته ذات طابع ديني ، فهو يريد ان يكون كل فرد  
حاضرا مع الله في علاقة ، ولقد غفل عن ان المرء في مقابلته مع الله يستقابل مع  
آخرين ايضا يقابلون الله ، فبقية فلسفته فردية للغاية ، ولم يتبين ان الفرد  
يصل الى ذاته فحسب خلال مجتمع فيه اعطاء وتقبل متبادل .

ومن اكثر الأشياء مأساوية في حياة كير كجورد انه وهو الذي قدس  
الالزام لم يكن قادرا على ان يلزم نفسه .. فلقد كان يبارك الزواج ، الا انه  
اعتبر نفسه الفرد الاستثنائي وقطع صلته بخطيبته ، وظن ان الحياة السياسية هي  
بجانب النفوذ والسيطرة لا بجانب المشاركة الفعالة من جانب المواطن المسيحي ،  
وهذه النقطة بحسب سارتر وافضت به الى ان الفرد ملزم بالعمل في المجتمع .

وما يعيب فلسفة كير كجورد انه هاجم العلم « لا يمكن تصديق ان انسانا  
يعتبر نفسه لا نهائيا كروح يمكن ان يفكر في اختيار العلم الطبيعي ( مع المادةية  
التجريبية ) عملا لحياته وغرضا لها » ( اليوميات Journals ) فالعلم  
في نظره لا قيمة له ولا اهمية .

و اذا كنا قد عرضنا الآن لفلسفة كير كجورد ، فعلينا ان نبين الوضع  
التاريخي للفلسفة الوجودية ، فانه ليطلق عليها انها « فلسفة البحران » Philosophy  
of Crisis . ومن الخطأ الشنيع ان تعتبر الوجودية فلسفة مطبوعة  
بطابع الحرب ، وانها كابوس اناس مهزومين وانهم سيصدمون اذا مسا  
استيقظوا في يوم اسعد ، اذ ان الانسان في نظر الوجودية يوجد ككائن في  
موقف ، وان موقفه دائما شيء اكثر ، مجموعة ظروفه ، وانه هو نفسه عامل  
مهم في موقفه ، حتى انه في النهاية لا يحدده موقفه ، ولكنه يحدد هذا الموقف .  
قد تكتب علينا الحرب من قبل الغرب بسبب ازمة قناة السويس ، ولكننا نحن  
الذين سنقرر مصير هذه الحرب ، بان نناهضها او ان نستسلم لها ، فان نحن  
ناهضناها كانت هذه بداية طور جديد في تاريخنا الوجودي .

ولقد اعتمدت الوجودية في دراستها على المنهج الفينومولوجي  
Phenomenology ، وهو منهج ابتدعه ادومند هوسرل E. Huserl  
الألماني المتوفي عام ١٩٣٨ ، وخلاصة المنهج اني لا يمكن ان اعرف العالم في ذاته ،  
وانا انا اضع العالم بين قوسين واتوقف عن اصدار حكم عليه ، ولكنني لا  
اقف هنا ، وانما انتقل خطوة اخرى . من اني احكم عليه خلال علاقتي به ..  
واذ بي اكتشف هذه القصدية Intentionality من ان ذاتي  
تحيني الى موضوع خارجي ، وان الموضوع يرتد الى ذاتي .. وانا انما علي  
ان اقوم بوصف من خلال الشعور لعملية الإحالة هذه ، فالمنهج الفينومولوجي  
اذن منهج وصفي Descriptive من خلال ظاهرات الشعور .

## مقاومة الموت

لعله من الضروري ان نقول ان فلسفة مارتن هيدجر M. Heidegger ( ولد  
عام ١٨٨٩ ) تعد من اعقد الفلسفات ، وذلك للمصطلحات الجديدة التي يلجأ  
اليها للتعبير عن فلسفته .. ولقد ادرك الدكتور « الن » صعوبة هذه الفلسفة  
وذكر هذا .. وانني ساحاول ما وسعني الأمر ان ابسط فلسفة هيدجر ،  
وسأعرض بعض نقاط فلسفته بطريقتي لا بطريقة المؤلف لكي تتضح بعض  
الجوانب التي غمضت في شرحه .

ليس هناك من شك في ان هيدجر قد تتلمذ على يدي هوسرل ، ولئن كان  
احد الذين ينكرون وجود الله الا انه مكترث به .. والمشكلة التي يعنى بها انه

ولكني دائماً موجود فيه .

واني لأدرك أيضاً وجود أشخاص آخرين موجودين في العالم .. أنا في العالم يعني أيضاً أنني «مع» آخرين .. أن وجود الذوات الأخرى شيء أولي تماماً كادراكك لذاتي .. أنا أدرك وجود ذاتي داخل علاقة مع الآخرين ، إذن الوجود -في- العالم يعني الوجود -مع- الآخرين being-with - others وهناك حس مشترك Common Sense من أن كل فرد يعمل مع آخرين ، والذاتية على هذا مفصلة بهوة من الاستحكاكية الشخصية ( حيث أن الآخرين يحولونها ) ومن ثم أطلق هيدجر كلمته في كتابه « الوجود والزمان » : « كل إنسان هو الآخر ولا يوجد فرد هو نفسه. »

\* \* \*

ولنعد الآن إلى القلق .. أن هذا القلق هو الظاهرة السيكلوجية الفريدة التي تكشف لي ما يكون حياتنا .. أن هذا القلق يطبع حياتي بطابع الهم Care ( بالمانية Lorge ) ، وهو الذي يجعلنا ننظر لحياتنا نظرة دينامية ، فنكون مهتمين بوجودنا ، وهذا الهم يرتبط بثلاثة أشياء : أولاً : هو مرتبط بالذات وبإمكاناتها ، حيث أن الإنسان هو الكائن الوحيد المهموم دائماً بالغد .. أنه سلسلة من المشاريع المكنة نحو المستقبل .. أن أوجه نشاطه كلها السياسة والاقتصادية والعلمية ، بل حتى الدينية ، موجهة إلى المستقبل كمشاهدة لتأمين هذا المستقبل .. ثانياً : الهم يشتغل على عالم منح له ولم يتجره .. أننا ملقون Thrown هنا ، وبقطة الوعي هي في اننا هنا ، سابقين على أنفسنا .. ثانياً : الهم مشغول بأعمال العالم في ارتباط مع الآخرين .. ومن ثم ارتباط الهم لهذا بعناصر الزمان الثلاثة : الماضي والحاضر والمستقبل .. ولما كان الإنسان هو الكائن الذي يتطلع إلى الأمام قبل أن ينظر إلى الخلف نجد أن عنصر الزمان الأساسي في الهم هو المستقبل .. والإنسان إذ يكتب التاريخ في لحظة الحالية قائماً ليسيطر على المستقبل ، أن الإنسان موجود بالقوة -Potentiality أكثر من كونه بالفعل -Actuality ، بمعنى آخر على الإنسان أن يتساءل : ماذا عليه أن يصبح ؟

\* \* \*

وإن الإنسان الذي يسقط في المجموع وفي العالم ، ليس هو الإنسان ، ولكنه هو ما اختير له أن يكونه ، وهو يعرف أنه يمكن أن يستمر هكذا أو أن يصبح شيئاً آخر ، وأن إمكانية الوجود الحقيقي (أو الشرعي) authentic existence مفتوحة بالنسبة له وهو يعرف هذا دون ما كشف من الله ، والموت هو الذي يكشف لي وجودي الشرعي .. أن الموت هو الميزة الرئيسية للحياة ، فعندما يولد الطفل فإن الشيء الوحيد الذي يمكن أن نؤكد عنه هو أنه سيَموت ، وليس الموت موضوعاً نهم به عادة لأنه يمكن أن يحدث في أية لحظة ونحاول أن نقنع أنفسنا بأن الموت يقع للآخرين .. والنظرة الحقيقية للموت هي أن نواجهه على أنه متضمن في الحياة ، ليس الموت هو الفأس التي تقطع الشجرة ؛ أنه الثمرة التي تنمو عليها .

والموت يعزلي ويجعلني فرداً ، بل أنه ليذهب بي إلى أقصى أبعاد الذاتية . لماذا ؟ لأنه موتي أنا لا موت فرد آخر ، وكل منا يموت موته الخاص ، وهو يضطرني أن انفصل عن كل ما يربطني بالعالم والآخرين ، وهذا الموت لا يتكرر ، أنني أموت مرة واحدة فحسب ، وهو مؤكد وغير محدد ، بمعنى أنه يحدث لي ، أما «متي» فليس هذا محمداً ، أنه يحيط وجودي ولكني لا أدري كيف . وما هو ضروري هو أن نرى أن حياتنا إنما هي وجود -نحو- الموت being - towards - death ، والشخص الذي يرحى موته هكذا يجد نفسه مختلفاً عن الجمهرة ومعداً لتحمل المسؤولية ، أننا نعيش من الجمهرة

لتصبح أنفسنا في النهاية ، هناك شيء في الإنسان يقاوم حالته المضاعفة ويستدعي إمكانية أخرى ، أنه الضمير Conscience الذي ينادي الفرد من الجمهرة أن يتحدث مع نفسه كذات فردة ، وأن نداه إليه يأتي في صمت ، وهذا النداء يأتي بالرغم مني ، أنه يأتي من داخلي ولكن بالرغم مني ، والضمير ليس ملكة منفصلة عن الإنسان ، أنه صوت الهم ، أنه تعبير الهم الذي يتطلب الوجود الشرعي ، أنه يجعلنا مدركين للخطيئة .. خطيئة الوجود الذي جئناه مرغمين ، أننا أحرار ، ولكننا لم نختر أن نكون أحراراً ، وإنما لنعيش في مشاريعنا projets ، وأن تحقيق أحدها يتضمن في نفس الوقت رفض إمكانات أخرى ، ومن ثم نجد أن الوجود مغلف بالعدم ، ويجب علي أن أقاوم الموت الذي يتطلبني في كل لحظة ، وأعلو عليه بفعل وفعالياتي .

## الإنسان وحريته

لعلنا بسارتر Sartre ( ولد عام ١٩٠٥ ) نجد للفلسفة الوجودية طابعاً جديداً حياً ، مرتبطاً بالوجود ارتباطاً وثيقاً ، فإن سارتر يسم بمشكلة الإنسان -في- الموقف Man - in - Situation أنه يسم بالوعي وموضوعه في علاقته التي لا تنفصل كما يقول جانسون (١) وكما أكد أكثر هوسرل من قبل ، أن القصدية Intentionality هي الميزة الرئيسية للادراك ، وهذا سيفضي بنا إلى التمييز بين الشيء في ذاته self - في ذاته For - itself

إن سارتر لا يعرف شيئاً وراء هذا العالم ، وهو لا يرد الإدراك إلى .. فوق الظاهرة epiphenomenon .. أن الشيء في ذاته عند سارتر ينزل بساطة هناك ، صلد ، كثيف ، وهو ليس موضع تساؤل .. أننا ندركه على أنه منفصل عن أنفسنا وهو ليس فعالاً أو متفعلاً ، وليس موجباً أو سالباً .. أنه وراء كل تصوراتنا Categories أنه يكون ، وأنه لا يوجد بذاته حيث أنه متضيق مع نفسه ، ويمكننا أن نقول عنه أنه ممكن Contingent وعارض accidental وأنه هناك there .

فإذا عن الشيء لذاته ؟ أن الإدراك لا بد أن يرتد إلى الشيء ليس هو ، وهو دائم التساؤل ، والتساؤل يقتضي إجابتين : اثباتاً ونفيًا ، فبالنسبة للتساؤل . فإن ما لا يوجد ممكن تماماً مثل ما يوجد . فإذا كانت الصيغة Formula الأولى للوجود « الوجود وجود » فإن الصيغة الثانية هي « الوجود هذا ، وليس هناك من شيء وراء هذا » ( الوجود والعدم ص ٤٠ ) وهكذا نجد « أن كوننا قادرين على قول : لا ، يتطلب كشرطها الضروري أن اللاوجود Non - being يجب أن يكون حاضراً دائماً داخلنا ووراءنا » ( المصدر نفسه ص ٤٦ )

إن العدم لا يخص الوجود ، ولكنه لا يمكن أن يكون منفصلاً عنه .. ومن ثم نجد أن الوجود الصلب المتماثل قد تمزق ، لقد ظهر ثقب ، وأن المصدر الوحيد لهذا التحطيم هو الوعي ، فالوعي لا يوجد فحسب ولكنه يميز نفسه عن الشيء في ذاته ، أنه خالق التمييزات والتصورات .

وقد يجني الإدراك العدم داخله « الإنسان هو الكائن الذي يظهر العدم إلى العالم من خلاله » ( المصدر السابق ص ٦٠ ) والإدراك لا يتطابق مع نفسه ،

(١) يعتبر جانسون Jeanson من كبار التلامذة السارترين ، وقد اعتمد الدكتور « آلن » في هذا الفصل على كتابه : Le problème Moral et la pensée de sartre

- التتمة على الصفحة ٦٩ -



# الأصغر المنسي

## قصة بقتة فضل السبع

[ مهداة .. الى « ابي خلدون » ، صاحب « آراء واحاديث في القومية العربية »  
في طبعته التي صدوت اخيراً . ]



نفسه شغف مشوق .

قال الجدة ، بعد ان سحب من التارجيلة نفساً طويلاً :

\* \* \*

يحكى انه كان في القديم راح يعيش في الصحراء الى الجنوب . كان في مسهل  
الشيخوخة . ولم يكن له من شغل سوى ان يحجب الآفاق يستاق امامه الأغنام  
باحثاً عن الماء والمرعى الحبيب .. فان هو صادف ذلك في مسيره ، ضرب  
غيمته واراح انعامه واربع في ذلك المكان لا يريم . حتى اذا انت اغنامه على  
الكلاء والماء ، قوض الخيمة واستاق الأنعام ومضى يضرب في الصحراء باحثاً  
عن مرعى جديد ..

وكان للراعي - عدا زوجته المعجوز - ولدان تسري في اوصافها دماء  
الشباب حادة والطموح والرغبة في الانطلاق . لم تكن حياة الرعي هذه مما  
يطيب لها او يرضى مطالبها . انها يريدان الى ان يريا الدنيا رأي العين ،  
كل ما يعرقه عنها قد تنأى اليها بالسباع .

قال الابن الاكبر ، في امسية ، والاميرة على شط غدير تستروح النسيم :  
- ايت .. سأصارحك واخي .. لقد ضقتنا ذرعاً بهذه الحياة .. ليس فيها  
من جديد .. تنقل في كل يوم وبحث عن كلاً وماء .. تريد ان ننتقل الى خارج  
حدود الصحراء .. اتجه الى غرب ويتجه اخي الى شال .. ولعل الله ان يقيض  
لنا النصر والنجاح المبين ...

وران صمت ، قطعه الابن الاصغر يقول :

- اجل ، يا ايت .. امضي الى الشال ، وقد طالما سمعنا بجمال تلك الربوع  
وبالحير العميق يبسط عليها جناحين لا ينقبضان ، فحيثما توجه المرء فيها يجد  
الماء والكلاء الوفير .. وفي الغرب ، حيث يمضي اخي ، كذلك لا تحط ولا  
جفاف .. ما ارى الدنيا تجذب الا في ارضنا ! ...

فانقبضت اذ ذاك اسارير الراعي لهذا القول وزوى ما بين عينيه ، وقال  
بمد لحظة صمت :

- لا تجحد هذه الأرض فضلها ، يا بني .. انها التي تجود علينا بالخير ،  
والتي امتدت الاجداد من قبلنا بالقوت والقوة .. أفنجد فضلها آخر الأيام ؟  
فقال الأصغر مستدركاً :

- ما الى نكران الفضل قصدنا ، يا ايت .. وانما الى رغبتنا بالانطلاق الى  
غرب وشال .. ان في الاغتراب نفعا واي نفع ، فيما تعلمنا ، ليس اكبره ان  
نعود بالقمم والريح العظيم ...

كان في الصغير المدلل خبث وملعنة وشقاء ، وكان لا تهدأ له حركة  
وقت الظهيرة اذ يخلو جداه الى غدعها يطلبان بعض الراحة في شيخوختهما  
الطاعنة تلك .. فهو ابدأ في صحن الدار او اللوان يلوب عن سلوى يقتل بها  
سويمات الظهيرة ريثما يثنين العصر فيسمح له بالخروج الى الزقاق حيث  
يلعب مع الصبيان ما تنفتق عنه اذهانهم من ضروب اللعب والتسلية .  
وقد خرجت اليه الجدة غضبي ، في هذه الظهيرة القاتلة ، حيث لم يتح لها  
ان تنعم بالرقاد كما تشتهي ، من فرط ما اصطنع الصغير لنفسه من العاب لا  
تخلو من ضجيج يبعث في ارجاء الدار جميعاً فينني النوم عن العيون .. وقالت  
تعرزه :

- يا ملعون .. احرام ان تخلينا نرقد ههنا ؟

واستدارت الى خزانة في صدر اللوان لتحضر « عدة » التدخين . وقعدت  
تفتن - على عادتها - في تمير « التارجيلة » ما شاء لها التفتن . وان لها في كل  
يوم « نفساً » طيباً تنشق وزوجها بعيد العصر في اللوان وامامها « النافورة »  
تفيض على البركة من مائها المذب القراح .

وسمع بعد قليل دئيب في القرقة برز على اثره الجدة في اللوان في جلبابه  
الايض الحريري يشيع في عينيه شيء من الاحرار ، وهو يتسائل عن الصغير ،  
هذا الذي لا يدع فرصة لكي ينام احد في الدار . ودفعت اليه الجدة بحبل  
التارجيلة ، فاخطفه منها ودس منتهاء بين شفتيه وسحب نفساً قرقرت له الماء  
طويلاً .. في حين كانت الجدة تسحب انفاساً طيبة من حبلها الآخر ..

وأطل الصغير من غرفته في كتف اللوان يطلب السماح له بالخروج الى  
الزقاق ، فقد ولي قيظ الظهيرة وأن له ان يطلق سراحه .. فاذا الجدة ترفع  
عينها الى جدار العلبة تستطلع خبر الوقت ، فترأت اذبال الشمس الساطعة على  
الحائط ما بارحته كلياً . فهزت رأسها بالسلب ، وسحبت نفساً جديداً .

وبدا ففاد الصبر على محيا الصغير .. فقد اعتاد ان يترك الدار حين يخرج  
جداه الى اللوان يقرقران بالتارجيلة . وهم ان يصيح ضائفاً بعت جدته ..  
لولا ان قال الجدة بصوت فيه حنان وهو يوسع له مكاناً الى جواره على  
« العارحة » :

- تعال ، انما الصغير .. عندي لك حكاية اريد ان اقصها عليك ..

فارتسمت آيات الدهشة على وجه الصغير ، لأنه ما ألف في جده من قبل  
حكاية ، وانما هي جدته التي تحكي له في السهرات عن الانس والجن والعفاريت .  
والهبط فضوله ما اتخذ جده من سبيل الجد والرصانة . فدنا اليه في سكون وفي

فتفكر الراعي المعجوز قليلا ، ثم قال :  
- او تنويان العودة من بعد اغتراب ؟  
فهتفت الأخوان معاً :  
- اجل ، يا ابت .. ستعود .. ستعود ..  
فقال الأب :

- ولكن السابقين في الاغتراب ، يا ولدي ، ما آبوا .. وانهم ليضربون  
اليوم خيامهم على التخوم هناك حيث توطنوا لا يعودون .. وان بعضاً من  
اهليهم سعوا اليهم على المشقة في منازلهم ييغون وصلا من بعد فراق ، فأذكروهم  
الولد وما تعرفوا أصرة الدم ... واخشي ما اخشي ( ودمعت عين الراعي )  
ان تصل بكما الحال ما وصلت بأولئك .. وتلك - لعمرى - قاصمة الظهر  
وليس لوالديكما سواكما من بنين او بنات ...

وانكفأ الولدان والأم يذرفون ، على بكاء الأب المعجوز ، من الدمع ما  
شاء لهم التدراف ... ثم كان بين الجميع حلس على الوفاء وعهد على الأوبة الى  
الغدير بعد سبع من السنين .  
وارتحل الأخوان ...

اتجه الأكبر صوب الغرب ، الى بلاد « مامان » .. ومضى الأصغر نحو  
الشمال ، الى بلاد « ساسان » ، تصطبخ في نفسيهما المطامع والآمال ولا  
يغيب عن ذهنيهما العهد بالتلاقي في الموعد المضروب .  
وصادف الأكبر - في مامان - النجاح كل النجاح . واصاب الأصغر  
- في ساسان - التوفيق كل التوفيق .. فتاجر كل منهما وزارع وصانع ،  
واشترى وتملك واقتنى ، وتزوج وانجب الزغب الصغار .. حتى اذا قاربت  
السنون السبع الانقضاء ، شد كل منهما الرحال الى والديه في الصحراء ،  
يحملوه في ذلك الأمل في ان يراها بالسلامة ويحظى دون اخيه باصطحابها الى  
قطره السعيد .

على ان المنية كانت أسبق الى الوالدين . فما التقى الابناء على الغدير حتى عرفا  
موت العزيرين .. فبكيا عليهما مر البكاء ، واقامتا بعضاً من وقت ابرما  
خلاله عهداً جديداً على الا تنسى بينهما اواصر الأخوة وشائج القرى ، وان  
تكون بينهما على الغدير - وبين الابناء من بعد - زيارة في كل حين واقامة  
طويلة المدى يستعاد فيها الماضي وتحيا الذكرى ويجمع الشمل الذي يذغبي الا  
يقطع له حبل ابد الدهر ...  
واترق الأخوان بعد عناق طويل ، ليعود كل الى حاضرتة حيث المال  
والبنون .

وتقضت السنون ، وكل من الأخوين يرتقي من نجاح الى نجاح ، وقد  
ازدهرت به الحان الازدهار كله ، واصبح له عز وجاه وسلطان ، وأنسل من  
البنين ما شاء له الانسال .. وما انقطع حبل الود بين الأخوين وابنائهما ،  
وما نسيت الأواصر وما اغفل للماضي ذكر .. وقد كانوا في ذلك يحجبون الى  
الغدير في العام بعد العام يصلون اهل العشيرة الاولين ويسترجعون الذكرى  
بقدية وحنين .

ثم انه قد مات الأخوان بعد عمر حفل بالمفاخر والابحار .. وقام موضع  
كل منهما ابناؤه اشداء اذكيا صانوا التراث الموزوث وحفظوه من شر كل  
عدوان ، وسلوكوا في سبيل ايمانهم واعلاء شأنه كل مسلك نبيل .. وما نسي  
ابناء العم - في غمرة ذلك - الأواصر التي تشد بعضهم الى بعض ، وانما ظلوا  
على الحب والود المكين .

على ان الدهر قلب لا يؤمن له جانب .

فقد انكش ابناؤه الغرب في حاضرتهم مامان ، وحسبوا انهم باتوا في غف

## الاغاني

### لاي الفرج الاصبهازي

#### في تناول يدك

سفر ثمين واثر خالد جامع من ايام ما انتجتته

العبقورية العربية الادبية

• كتاب لا بد منه لكل باحث ومطالع

• كتاب لا بد منه في كل مكتبة

## لسان العرب

### لابن منظور

كتاب اللغة الاول ومرجع الباحث والمطالع الوحيد

تصدرها دار مكتبة الحياة باجزاء متتابعة وقد انجزت

حتى الآن اخراج ١٥ مجلداً من اصل ٢١ مجلداً من كتاب

الاغاني وستوالي اصدار الاقسام الباقية ، وهي تقوم

بتجليدها تجليداً انيقاً .

## « دار مكتبة الحياة »

بيروت - لبنان

تلفون ٣١٩٣٠

ص.ب ١٣٩٠



لا تكاد تصيب من الدعة في حياتها شيئاً .. وكذلك ساسان كانت تجاهد سعيًا وراء الأمن فلا تحظى منه الا بالقدر الطفيف ، على ان اهلها كانوا يتشوفون الى اليوم الذي يقبل فيه اليهم رسول من مامان يدي الفهم الحق ويعرض الود والاخاء وتوالت - في ذلك - على البلدين المصائب والارزاي ينسجها الدهر ويكجبلها العدو المترصد صفعات اليمه قاهرة .. فيدافعها اهل البلدين على انفراد ، يتغلبون عليها حيناً بالجهد الجهد ، ويغلبون على امرهم في الحين الآخر للقلة والضعف والانشغال .

واهل ساسان يوماً في ديارهم .. يقبل عليهم وفد من مامان على رأسه رسول . وقال الرسول لسيد ساسان اذ اصبح في ايوانه :

- لقد جئناك ، ايها السيد العظيم ، فبلغك عزمنا على نفرض النيار عن الاوصار المنسية واعادة المياه الى روافدها الثرة .. لقد اسأنا التقدير فيما مضى من ايام ، ايها السيد .. ساقنا الظن الى اننا في غنى عنكم .. فاذا الايام تضي بان كيافنا من غيركم وهم باطل وبنيان تموزه الدعائم الوطيدة .. وها نحن أولاء نقبل اليكم معتذرين عما مضى ، آملين ان نستعيد ماضي الحدود بالمحبة والتضامن فيما يقبل من ايام ..

وكذلك راحت الايام تضي ، يساند فيها اهل البلدين بعضهم بعضاً فكانهم البنيان المرصوص .. فردوا الدهر عن غيه ، وسددوا الضربة الحازمة القادرة لكل طامع اثم .. فأتيج لهم اذ ذاك ان ينعموا بالدعة والامن ، وان يشعروا بالروح الكريمة ترد الى الجسد الكريم ...

وسحب الجسد ، اذ انهي حكايته ، نفساً جديداً من النار جيلة كانه يستجم به من وعاء سفر بعيد .. في حين قال الصغير المدلل على فجأة :

- حكايات جدتي احلى .. ففيها ما يشوق ويرهب ويقطع الانفاس !

قال الجد :

- اصبت ، يا صغيري .. حكايتي اكبر من ان تعيها .. انطلق الى الزقاق يا ولدي .. فقد آن لك ان تخرج الى الصبية اترابك .. حتى اذا واثاك فهمها وادراك مغزائها ، فجئني ابي ، ولك على حذرك هدية تدخل الى نفسك السرور .

فاضل السباعي

حلب

## اشهر العشاق

- ١ - ايلونيز وايلار ، ٢ - باغانيني ساحر النساء ،
  - ٣ - بوداير في حياته الغرامية ، ٤ - ليدي هاملتن
  - سفيرة الحب ، ٥ - ميسالين الامبراطورة الوثنية ،
  - ٦ - ديك الجن الحب المفترس ، ٧ - كاترين الروسية
  - في احضان الحب ، ٨ - نابليون وزوجته البولونية
  - ٩ - اللورد بيرون عاشق نفسه ، ١٠ - المرأة في
  - حياة ادغار بو ، ١١ - فاغر والمرأة ، ١٢ -
  - المركيزة بومبادور ، ١٣ - مضاجع نابليون الثالث .
- دار المكشوف ، بيروت

عن ابناءهم معهم في الشمال البعيد .. بل انهم زعموا ان لا اصره بينهم وبين اهل ساسان .. وقالوا ان قصة الغدير والراعي العجوز ان هي الا حديث خرافة لا نسب بينه وبين الحقيقة في شيء .. انهم ابناء بررة لمامان منذ قديم الزمان ! .. وأسقط في يد ابناء ساسان ، ذلك انهم كانوا قد توارثوا عن آباءهم حبهم لابناء مامان ، ولقنوا ان ثمة اصره قري فيما بينهم واصره اخرى بينهم وبين الازل هناك على الغدير .. ولكن ابناء مامان عدوا هذه القالة حكاية اخلق بها ان تروى للصغار .

وكذلك فقد انقطعت الصلات ما بين اهل مامان وساسان ، فاذا الاضمحلال يتسرب اليهم يعمل انيابه فيهم جميعاً .. وقد حاول ابناء ساسان رد الاذى عن انفسهم ، فما ضمدوا .. وكذلك حاول ابناء مامان ، فصاروا الى ذات المصير . وظلوا في الذل الدليل امدأ ، يجاهدون في مضاربهم فلا يصيبون من النصر الا قليلاً . ولكن اهل ساسان ما قنطوا .. وانهم في جهادهم اوفدوا بليغهم الى مامان ليذكر اهلها بالواصر المنسية ، فقد تنفع الذكرى .

ووصل الرسول بعد سفر شاق الى مامان .. فلقبه في ظاهر المدينة بعض الناس عرف فيهم بالجدس الرهيف ابناء عمومته الاحباد ، فلم تسليم المحب الشفوف ، فما عرفوه ، وانما سألوه عن حاجته ومراده .. فقال انه ابن عم لهم جاء يزور ويذكر .. فعجبوا من ابن عم يقبل من بعيد لا يعرفونه ولا سمعوا من خبره شيئاً .. ودلوه على سيد مامان في ايوانه .

قال الرسول في هبة الصدق والايان :

- ايها السيد المطاع .. ان ابناء ساسان ليذكرونيكم بالخير والحب كما خطرتم في البال .. وانهم ليمدون ايديهم الى ابناء العمومة في مامان مصافحين وانهم ليرحبون بايديكم تمد اليهم دليل الحب والوفاق واذكاه للواصر المنسية . فقال السيد متسائلاً :

- ولكن ، من اين العمومة بيننا ؟ ما صدرنا نحن عن ساسان ولا صدرتم عن مامان يوماً ، حتى تكون بيننا عصبه او رحم ! ...

قال الرسول :

- ولكننا صدرنا معاً عن بلاد الغدير ، ايها السيد الكريم .. ففرغتم وشملنا . فارتسمت على شفتي السيد بسمة هادئة ، وقد تذكر الحكاية تروى في يله للصغار ، وقال :

- وما رسالتك ، ايها الرجل الطيب ؟

قال الرسول :

- ان تعود المياه بيننا الى روافدها .. ان نتحد في الاتحاد قوة .. لقد تفرقتنا فذهبت ريحنا فقلنا على امرنا ، وقد كنا من قبل عهد الاجداد الميامين - ذوي بأس وأيد وسلطان .

وتنحج السيد في موضعه :

- اسمع ، ايها الرسول .. لا يستدل الأعمى على الطريق بأعمى .. ولا يحمل الكسيح كسيحاً .. لتقم مامان على سواعد اهلها ، ولينهض بساسان بنوها .. وبعد ذلك نعيد المياه الى روافدها ..

فقال الرسول :

- ولكن ، كيف البهوض ونحن بهذه الفرقة المتخاذلة ؟ انما وطد الخلدان اركانه في بلدينا من يوم ان تفرقتا ، ولن يرتد عنا ما لم نتحد .. انني لاقول : الكفت الواحدة لا تصفق .. ومبتور الساق يقفز مسير اقدام ليقعد مهبور الانفاس .. في حين يقطع المسافات الطويلة ذو الساقين .. وان الاعمى ليحمل الكسيح في يديه هذا ببصره سواء السبيل .

ولكن فصاحة الرسول ما أجدت القومين نفعا .. فقد ظلت مامان في عزلتها



# النتائج لـ حـ د نـ د

١٠٠ - القضية الفلسطينية

تأليف : أكروم زعير

دار المعارف ، القاهرة - ٣١٩ ص .



أعق بنا ذكره الأستاذ زعير ، من « ضعف بنية الأمة العربية » أو « افتقارها الى روح النظام وال ضبط » ، أو ...

انها تتناول قضية الحضارة الإنسانية برمتها ، وتشير الى انحطاط المدنية الغربية وافلاس الغرب في كل منحى من مناحي الرقي الحضاري السليم . ودللتنا على ذلك يؤخذ من هذه الظاهرة الواضحة ، وهي أنه ما من أمة عاشت دهرها كله متمسكة ، قوية ، سيدة ، ولكن ذلك لم يجعل لغيرها يدأ في طردها من أرضها ، ليحل هو محلها ، بينما ما جرى في فلسطين يؤكد اشتراك كل الذين ايدوا اسرائيل في « الجريمة » التي وقعت على تلك الأرض . وهذا ينفي ان تكون اسباب الكارثة منحصرة في « ما عتور أخلاق الأمة العربية » بسبب فقدان السيادة القومية مدة طويلة ، ويثبت ان المدنية الحديثة التي يوجهها الغربيون هي « المسؤولة » عن هذا الواقع . والغرب مسؤولون بنسبة مسا انصاعوا للمدنية الغربية ، وادعوا لموحياتها الظالمة ، لا اقل ولا اكثر ... هذا فيما يتعلق بالاسباب ، فاذا انتهت الى فصل « سبيل الخلاص » وقعت على الضمالة نفسها في التفكير ، من مواظ اخلاقية ، ودعوة الى الايمان ، واعتبار للسلاحين : السليبي والايجابي ، وأخذ بمبدأ القوة ، وذكر « ما يجب » في حقول الإصلاح والنظام والتنمية .

ذلك بأن المؤلف - وهو الذي تاه عن الأسباب الحقيقية للكارثة - لم يعد واعياً أسباب الواقع الذي يدعو الى اصلاحه ، فاوغل في « الخطابة » والوعظ والإرشاد ، ولم يترك كلمة « يجب » وكلمة « لابد من ... » مرة من المرات !

هناك سبيل واحد للخلاص ، هو « العمل » الدائب المستمر ، على التخلص من تحكم الأجانب وسيطرتهم ونفوذهم ، في جميع الحقوق والميادين ، حتى اذا توصلت البلاد العربية الى تحقيق سيادتها المطلقة على اراضيها ، استطاعت بسهولة ويسر أن تعيد للفلسطيني سيادته على فلسطين . وما عدا ذلك فحجاسة ، وعاطفة ، وتضييع للجهد فيما لا طائل تحته ...

## ٢ - العرب : تاريخهم بين الوحدة والفرقة

تأليف : محمود كامل

المطبعة العالمية - القاهرة - ٤٥٠ ص .



هذا الكتاب عرض لتاريخ العرب ، كمجموعة عرقية وثقافية بشرية ، من زاوية تكونهم العام ، واتحادهم وتفرقهم .

يقول المؤلف في مقدمة كتابه ، بعد أن وضع لائحة بأساء البلاد العربية ، وعددها ٢٥ ، ما يلي : « هؤلاء العرب هم الذين أحاول في القسم الأول من هذا الكتاب - لكي يستوفي هذا البحث الشاق المنتصب كيانه العلمي بقدر الإمكان - أن أتحدث عن تاريخهم ، وان اعنى في هذا القسم بابرز الفترات التي تحققت فيها وحدتهم ، على ان يكون القسم الثاني منه عن اسباب الفرقة بين العرب التي فتت في عضد تلك الوحدة ، وان اختتم هذا الكتاب بتحليل وعي الوحدة العربية في القرن التاسع عشر ، كيف نشأ ، وكيف تطور ،

ما من قضية أسالت الخبر ، في هذا العصر ، كقضية فلسطين ! وإذا انت تتبع ما كتب حول هذا الموضوع ، في شتى الأقطار ، أعياك الاستقصاء ، ثم لم يقف بك عند حد ، ولا أفضى الى نهاية ... فالقضية ما تزال قائمة ، والحلول التي يضعها المفكرون والساسة ، تشير كلها الى « تناقض ظرفية » بمعنى أن كل ظرف من ظروف تلك القضية يوجه الأذهان نحو حل مؤقت ، آني . وهذا « الحل » يختلف أيضاً باختلاف واضعيه ، واتجاهاتهم ، ومبادئهم ، وأهدافهم ولكن القاعدة السياسية السليمة التي أخذ بها هذا العصر ، وأقرها المنطق الانساني العام في مثل هذه الشؤون ، هي أن يكون لأهل كل بلد الأولوية في تقدير مصيرهم . وهذا يقيد أن للفلسطينيين - وهم ابنه القضية - الرأي الأول ، في حل المعضلة .

ومؤلف هذا الكتاب مواطن فلسطيني ، رافق المعضلة في تطوراتها واحداثها وعاش في اجوائها ، وتقلب منها على اشواك وفجائع وآلام ، وشهد أكثر ما جرى في بلاده ، وعرف كيف بدأ هذا « الواقع » الذي يستند اليه اليوم من لا يهمهم « الحق » ، والى اي شيء انتهى : وفي ذهنه صورة واضحة ، عما « يجب » ان ينتهي اليه .

وتفصيل ذلك في كتابه هذا الذي يشتمل على ٣٨ فصلاً عرض فيها جغرافية فلسطين وتاريخها القديم والحديث ، وتحدث عن الحركة العربية وموقفها من بلاده ، ثم عن الصهيونية ، حتى إذا بلغ في عرض عهد الانتداب وما حدث خلاله ، أفاض في عرض الأحداث وذكر ملامساتها ، من الشروع في « تهويد » فلسطين ، الى النضال السليبي ، الى المؤتمرات الى الثورات العربية المتكررة ، الى اللجان التي كانت تبعث بها السلطة المنتدبة ، الى المفاوضات بين بريطانيا والعرب ، الى تدخل امريكا ، الى قيام هيئة الأمم المتحدة وقرار التقسيم ، الخ ...

والفصول الأخيرة الخمسة يبحث فيها المؤلف موضوعات الساعة ، وكل ساعة من قضية فلسطين ، كالحصار الاقتصادي حول اسرائيل ، واسباب الكارثة ، وخطر الصهيونية على العروبة ، واخيراً ، سبيل الخلاص . وينتهي الكتاب بخرائط توضح مناطق الانتداب ، وتقديرات معاهدة سايكس - بيكو ، وحدود التقسيم كما وضعتها هيئة الأمم ، ومواقع العرب واليهود اليوم ...

الكتاب مفيد في الجوانب التاريخية منه ، لأنه يصور الحوادث التي تعاقبت على ارض فلسطين ولا سيما في الحقبة الأخيرة ، بتسلسلها الواضح ، وتفصيلها الذي يطلع القارئ والباحث على الخفايا ، ولكنه يصبح ضحلاً ، سطحياً لدى كل موقف يحتاج الى فكر عميق ، واحاطة بأسرار التاريخ الحديث ، وتدبر للوقائع في أصولها ومتجهها ، فهو يقرر مثلاً ، في « أسباب الكارثة الفلسطينية » ، تقريرات مقتضبة ، مفككة ، مشوشة ، فيجعل لها - أي للكارثة - ثلاثة انواع من الأسباب : بعيدة ، وخارجية ، ومباشرة . ويعسب انه أعطى ما يطلبه القارئ من مثل هذا العنوان ، كل شيء ، في ثلاث صفحات !

هذه الطريقة في البحث - وهي شبه مدرسية - لا تسمن ولا تغني من جوع ، ثم لا تفيد القارئ في شيء ، ان لم تكن مضرة ، فاسباب الكارثة الفلسطينية



## ٣ - القصص في الأدب العراقي الحديث

تأليف : عبد القادر حسن أمين

مطبعة المعارف - بغداد - ٢٤٠ ص :



العناية بأدب العرب الحديث ، ضئيلة . ولو لم يضع محاولات نقدية نشأت في لبنان ومصر ، ثم وقفت ، لكأنت معدومة . أما في العراق ، فقليل ما تقع على ناقد يفتي بانتاج العراقيين في الحقل الأدبي . وتشاء المصادفات أن يبرز العراق الحديث في ناحيتين ، ويخلق بها تحليفاً واضحاً : الشعر ، والقصة ، وهما أقوى الأنواع الأدبية ، واردها بالفائدة على الناس .

وها هو الأستاذ عبد القادر حسن أمين يعطينا في كتابه هذا ، صورة عن جهود العراق في حقل القصة ، ويفصل لنا هاتيك الجهود بدقة وأمانة . إلا أنه لم يعط هذه الصورة كناقذ متبرع ، ولا كباحث يريد خدمة أدبية خالصة . وإنما هي رسالة قدمت الى الدائرة العربية في الجامعة الأميركية ببيروت ، للحصول على درجة ما جستير في الآداب .

صحيح أن هذا لا يضير المؤلف ، ولا الموضوع ، ولكنه يجعل الأمر محض عمل مدرسي ، وينأى به عن الجو النقدي الصافي الذي يستهدف خدمة عامة .

يضم هذا الكتاب بين دفتيه ثلاثة أبواب وخاتمة بالإضافة الى تمهيدات مبدئية عن حركة الأدب العراقي الحديث ، والعامل المؤثر في نشوء القصص ، وحركة الترجمة . والباب الأول يضم اربعة فصول ، كلها دراسات للقاصيين العراقيين امثال ذو النون أيوب ، وعبد المجيد لطفي ، وأنور شاؤول ، وغيرهم .

والثاني حديث متصل عن الاقصوصة العراقية بعد الحرب العالمية الثانية ومثيلها البارزين مثل عبد الملك نوري وفؤاد التكريلي وشاكر خصبك ... والثالث بحث في القصة العراقية ، وتحليل لأهم القصص العراقية الحديثة ، ودرس لأبطالها وعواطفهم وافتكاهم واتجاهاتهم ، وما يتصل بذلك من تصور المجتمع العراقي الحديث .

الكتاب قيم لأنه سجل واف لكل ما صدر في العراق من قصص وأقاصيص ، وبيان مفصل للقاصيين وما قاموا به من اعمال وتأليف في هذا الحقل ...

عبد اللطيف شرارة



## أدبنا وأدباؤنا في المهاجر الأميركية

بقلم : جورج صيدح

من منشورات معهد الدراسات العربية العالية . القاهرة



قديماً يقال « والشيء من معدنه لا يستغرب » وهو بحق يقال الآن في موضوع هذا الكتاب الذي يجمع بين دفتيه المحاضرات التي ألغها المؤلف في معهد الدراسات العربية العالية حول الأدب والأدباء في المهجر . والاستا

و باستعراض المشاكل والصعاب التي تمرض هذه الوحدة في الوقت الحاضر ، وإن التمس الوسائل لتحقيق هذه الوحدة وإن استهدف التطور الطبيعي الذي يجب أن تمر فيه هذه ، لكي تكتمل لها الأشكال العملية المرجوة . » هذه أول مرة يحاول فيها مؤرخ وضع تاريخ للعرب كأمة ، وسرد الحوادث والأوضاع في مختلف انحاء العالم العربي ، من هذه الزاوية . وقد حشد المؤلف في محاولته هذه ، جهوداً كبيرة ، وبذل في سبيل حشدائها ، جهداً اكبر ، لا يوازيه غير ما بذله الدكتور نبيه فارس ، والاستاذ محمد توفيق حسين ، في كتابها المعروف : « هذا العالم العربي » . وقد استعان الأستاذ محمود كامل بالدراسات الأجنبية ، وترجع فيها ، واعتمد عليها الى درجة يمكن القول انها غير طبيعية بالنسبة لعربي مثله ، لأنه لم يحقق فيها التحقيق الكافي .

تأمل أنه نقل عن صحيفة « الطان » الفرنسية بتاريخ ٩ أكتوبر ١٩١٥ الفقرة التالية : « كان بين الذين شنقوا بأمر الأتراك في ساحة بيروت محمد المحمساني ... » ولو حقق في الموضوع ، لوجد أنه « المحمساني » ، ولكن اعتماده على النقل تاه به حتى عن الأسماء وصيغتها العربية الأصلية .

على أن هذه الهنة - أي اعتماد المراجع الأجنبية - ليست ذات بال ، فللكتاب فوائد جلييلة ، لا يؤديها غيره فيما أعلم ، لأنه يثير كل القضايا القديمة والحديثة المتعلقة بالقومية العربية ، ووحدة العرب ، والحركات الشعبية ، والنزعات الاقليمية ، والخلافات الفكرية والمذهبية ، ويعرض مختلف وجهات النظر التي مرت بها الفكرة العربية خلال الأعصر الأخيرة ، بشكل واضح يعتبر بحق آية في التبويب والترتيب . ويظهر من مجمل كتابه انه حريص على « موضوعية » البحث ، بمعنى أنه يتناول الأحزاب مثلاً في لبنان ، وفي غير لبنان ، ليعرض مبادئها وخطوطها ، دون أن يناقش أو يرجح .

وقد يكون الأخير أهم فصل في هذا الكتاب ، وهو ذلك الذي جعل عنوانه : « مستقبل الوحدة العربية » حيث يتبع الاحتمالات العملية الممكنة لتطور الوحدة ، ويقرر مثلاً « ... والريف المراكشي الذي يخضع لإسبانيا ، وطنجة التي تخضع لرقابة دولية ، قد لا يصعب اعادتها الى حظيرة الوطن المراكشي » . هذه نبوءة تحققت ، وتحققها يشير الى مدى ما في هذا الكتاب من حسن واقعي وتفكير منظم ، واحاطة شاملة بمسكنات الأمة العربية .

أما المخطط الذي يضعه الأستاذ كامل لتحقيق الوحدة فهو :

١ - الإعداد التربوي  
٢ - إبراز الأقطار العربية غير كاملة السيادة مع دول الجامعة كوحدة في الأسرة الدولية .

٣ - ارساء قواعد الجنسية العربية .

٤ - توحيده التمثيل السياسي العربي .

٥ - التوفيق بين المذاهب الإسلامية

٦ - وخز الضمير الدولي وخزاً منظماً مستمراً ، على نطاق واسع ، عما ارتكب من جرائم في ارض فلسطين .

هذا المخطط صحيح ، ولكن كان من الأفضل ، والمؤلف يبحث في « مستقبل الوحدة » أن يعرض الصعاب والعقبات التي تعترض كل بند من هذه البنود ، فالإعداد التربوي مثلاً يكتنفه اليوم ، وستظل تكتنفه ، صعوبات تصدر عن القوى المخزية التي يسمها ان يظل العرب على تفرقهم . ومن الخير لنا ان نواجه مثل هذه الصعوبات ، وان نتأمل مجاريها ونحاطبها ، ليمكن الاحتياط لها .

وجل ما يقال في هذا الكتاب ان مؤلفه مؤهل لوضعه ، قابض على زمام موضوعه ، واع كل ما يحيط به ، وهو الذي انتدبته جامعة الدول العربية عام ١٩٤٩ ليمثلها في الدورة الثالثة للجمعية العامة للأمم المتحدة .

« صيدح » إنما يتميز من تناولوا هذا الموضوع قبله - على كثرتهم - بأنه عاش في المهجر ، وبلا منه ما بلا اخوانه ، وشاركهم في عواطفهم وتجاربهم ، وعافى ما عاناه من حنينهم ، فلذلك اذا كتب كتب بصدق ، واذا صور صور بحياة ، لأن أكثر من ترجم لهم ، وتحدث عنهم قد عاشهم وصاحبهم ، فبن هذه الناحية ، يعد الكتاب مصدراً غنياً أميناً ، ومرجعاً ثقة في التحدث عن هذا الأدب .

والكتاب يمكن رده الى قسمين : القسم الأول يبحث في ادب المهجر واصوله ودواعيه واثره وقيمته ، والقسم الثاني يتناول تراجم عدة لادباء المهجر .

في القسم الأول يطالعنا الكاتب بآراء طريفة ، وحقائق كنا بعيدين عنها ... ومن ذلك حملته على الهجرة ، وتهاون الحكومات العربية في تيسير هذه الهجرة لأناس يعيش أكثرهم على الشقاء ، ولا يسلم منهم الا القليل القليل - والحكومة في نشوة المفاصلة تنشر الأنباء المثيرة عن ثروات المغتربين وسلطانهم المديد . فتشجع المقيمين على المغامرة اقتداء بهم ، ويسمع المهاجرون القدامى من افواه القادمين أخبار الأزمات والفضائح والجرائم والفوضى فينتزعون من اذهانهم فكرة العودة ... »

أما الأدب المهجري فهو ادب عربي البذار ، عربي الأرومة ، عربي الجنى ، فرع من دوحة العروبة ، ورسالة عربية لم يلصق بها الغرب الا طابع البريد ... والمؤلف يتبع في دراسته وسيلة تمحيص ما لديه من آثار أدبية

انتجها الأدباء المهاجرون ، والتحقيق في روعتها البيانية ، وقيمتها الفكرية والتوجيهية . والأدب المهجري يتميز قاله بالتححرر التام من قيود القديم مع استيقاظ ما لان منها للصياغة الحديثة ، وما طاول نزع التجدد ... كما يتميز مضمونه بالطابع العاطفي والحنين ، والطابع الصوفي الشرقي ، والطابع التأملي ، والطابع الخلقي ، والطابع الواقعي ، والطابع القومي ، والطابع الانساني الذي يشع بروحانية الشرق ، ويتطلع بروحه الى المثل العليا في الحياة ، ويتعاون مع قوى الخير لخلق عالم أفضل ، شأن الأدباء العالميين . على ان هذا الطابع الانساني لا يناقض الطابع القومي الذي اتم به « لأن الرسالة القومية تسير في مراميها الرسالة الانسانية ، ولا تناقضها ، لأنها تدعو الى اقامة العدل واعلاء الحق ، واعادة الحرية لوطن هو جزء من الوجود الشامل ، ولشعب هو جزء من الانسانية . »

واذا تحدث المؤلف عن التجديد اعطاه معناه الحق الواعي بقوله : « والى تجديد لا يبرر نقص اللغة ، والبحث بأوزان الشعر . بل عليه أن يغني اللغة ، ويقويها بالابتكار ، لا ان يسيء اليها بالتطرف والاستهتار »

ومن فضل أدباء المهجر على اوطانهم انهم هم الذين حالوا دون نسيان المغتربين لبلادهم واهلهم ولقبهم ... ولكن كيف تغدو الحالة عندما تسكت هذه المناقير الى الأبد ؟

اما فصله المعنود في « سر التفوق في ادب المهاجرين » فهو الفصل الجديد حقاً ، الذي كشف من مخبات هذا الأدب ، وبدل ما كنا نعتقد فيه ... فكثير

## دار الآداب تقديم

يطلع على القراء العرب  
بعد صمت عشرة أعوام

فؤاد الشايب  
مؤلف « تاريخ جرح »

بقصة كل موظف عربي



- مأساة نفس في صراعها مع عبودية الأقدار
- حكاية جيل يبحث عن مثله
- حياة تروى وقائعها يوماً بعد يوم في أوراق خلفها وراءه موظف

يصدر قريباً



والجدة في الناحية التاريخية من هذه الدراسة تظهر في طريقة عرض الحقائق التاريخية بشكل يؤدي الى الغرض المطالب من الدراسة وبإسلوب قلما اتبع . وقد قيل فيه انه عرض تاريخي متحرك .

ويقول المؤلف « غايتنا اليوم ان نحدد المفهوم القومي لنحدد بالتالي موقفنا منه . وها نحن أمام مفهوم لا يمكن توضيحه مجرداً عن تاريخه . ذلك أن الالفاظ أكثر ثباتاً من الأشياء التي تمثلها . والمؤسسات تتغير وتبديل حين أن الالفاظ المستعملة لتعريفها تظل واحدة لا تتغير هكذا نتداول الالفاظ مألوفة بيننا كالديمقراطية والسيادة والحرية والأمة والقومية والاشتراكية . وهي كلها مؤسسات تطورت وتبدلت ولا يمكن أن يتضح معناها الحقيقي إلا من خلال تاريخها .

« فالنظرة التاريخية الشاملة تمكننا من القاء ضوء على حاضرنا ووسط التاريخ بكامله منطلقين من الازمة التي يعانيها . » وعن طريق هذا التفهم لاهمية التاريخ في توضيح المذاهب السياسية ، ينطلق الدكتور طعمة ينتقب ويعرض تطور المفهوم القومي منذ أن كان هنالك مجتمعات بشرية حتى يومنا هذا ، الذي بدأت فيه تلائم المفهوم الديمقراطي الشعبي للقومية تظهر . وهذا هو المفهوم الذي يحلي الوجه الحقيقي للقومية ويؤمن فائدتها للعالم .

وفي استعراضه التاريخي هذا ينتقل من المجتمع القبلي الى الدولة المدينة ، التي تضم جزءاً من أمة ، والى الامبراطورية التي تجمع ائماً مختلفة . ومثل هذه المجتمعات اذن بعيدة عن ان تكون قومية .

ثم ينتقل الى طور الدول القومي الذي ساعدت الظروف والاحداث على تميزته . ويقسم هذا الطور الى الدولة - الأمة ، والامة - الدولة . والاسبقية في الاولى للدولة لا للأمة . فالسيادة القومية تتجسد في الحاكم . وفي الثاني بالعكس ، أي أن الشعب أو الأمة هو نقطة الثقل أو الارتكاز في الدولة .

وقد تمكن الدكتور طعمة عن طريق هذه المعالجة التاريخية للموضوع من كشف حقائق تاريخية تدعم المفهوم القومي كنظام مثالي للعلاقات الدولية .

وهو ان قام بدراسة تطور القومية كما صنع الكثيرون من قبله ، الا انه قام به بشكل جديد يدعم هذا المفهوم بقوة جديدة .

ومن عناصر القوة في هذه الدراسة أنها تتصل بالواقع العربي وتفوص في كل من مشاكله ، فانت واقعية غير مجردة من عناصر الحيوية والفعالية المطلوبة في مثلها .

وكان من الطبيعي أن ينتقل الكاتب الى المجال العربي لبشرته في وضع الفلسفة القومية العربية ، فيحدد النظام الحياتي الذي يجب ان يتبعه الشعب العربي عندما يحقق وحدته القومية .

ولا يغفل الكاتب الناحية الاقتصادية في حياة الشعب . فيدرس علاقة الاشتراكية بالقومية ليستنتج انها ضرورة للمجتمع القومي ، وان الاشتراكية لا يمكن ان تطبق على الوجه الأكمل الا ضمن الدولة القومية .

ولا بد ونحن في مجال التحدث عن هذه الدراسة من لفت النظر الى نقطة هامة ، في نظرنا ، وهي أن الدكتور قد مزج بين الوحدة القومية الا ارادية والوحدة السياسية الإرادية . فاننا لو نظرنا الى الواقع العربي لوجدنا انه من الناحية السياسية مجزأ الى دويلات عديدة لكل نظامها الخاص وتشريعها وجيشها ... الخ هذا مع العلم أن العرب شعب واحد يعيشون في وطن واحد ولهم مييزات قومية واضحة لم تتمكن التجزئة السياسية من التغلب عليها حتى الآن .

ونحن نقول انه لوجاز لنا المزج بين هاتين الناحيتين ، لكان هذا منسباً

من النقاد تساءلوا عن سر التفوق في هذا الأدب : فمنهم من رده الى الفرية التي ارهقت حسمهم ، ومنهم من رده الى سبب تطعيم ادبهم بأدب الغرب . وهنا يثبت لنا المؤلف ان أكثر ادباء المهجر كانوا يجولون ادب الغرب . وفي طليعتهم الياس فرحات وابو ماضي الذي نظم قصيدته « فلسفة الحياة » وهو في سن العشرين . وعنده ان الكلمة الفاصلة في هذا الموضوع ان ادب المهاجرين ليس ثمرة انتقالهم الى المحيط الأميركي ، ولا هو وليد ادب الغرب لأن أكثرهم لم يقرأه ... ولكنهم - كما يقول نعيمة - أصحاب موهبة طبيعية ، والموهوب هو الذي يتخلق بيئته ، ولا تخلقه البيئة . فالموهبة الفطرية ، لا الثقافة ، هي مفتاح السر في تفوق ادب المهجر ، يضاف اليها الجد والاجتهاد والتأمل العميق .

ولكن في سؤالنا اريد ان اعرضه بصراحة : لقد رأيت نسخة من الجداول - ديوان ابو ماضي - وهي النسخة المهداة الى الفيلسوف المرحوم الريحاني - وقد كتب على بعض القصائد « مقتبسة عن الانجليزية » ومنها قصيدة « امي » ... فبأي تحليل نتمسك في هذه الحالة ؟ ومن اي طريق سلكت هذه القصائد الانجليزية الى ابي ماضي ؟ على اننا نعلم يقيناً أن الريحاني سيد ادباء المهاجرين في معزة الانجليزية ! ...

ويدافع المؤلف عما نسميه « ادب المناسبات » لأنه يتخذ المناسبة الضيقة مشيراً واسعاً للأفكار الواسعة . « وليس شعر الحفلات في المهجر من النوع السطحي المبذل ، ولا يجوز الحكم عليه بالاعدام قبل التثبت من تهم السطحية والابتذال والزلفى والمصلحة الشخصية . »

وبعد أن يورد المؤلف آراء بعض النقاد الذين درسوا الأدب المهجري ، ويرد عليها في كثير من الأحيان ينتقل الى غايته الثانية من الكتاب ، فيترجم لأدباء تعددت اسماؤهم ، ولم يتساو انتاجهم . وبذلك كان القسم الثاني ضئيل الدراسة ، لا يغني الطالب كثيراً في دراسة خصائصه الأدبية والفنية . ولكن معذرة المؤلف في انه اراد ان يعطي صورة كاملة الأجزاء ، بمحاضرات محدودة .

ولعل المؤلف يعود الى هذه التراجم فيغنيها بما عرفت عن اصحابها من حدود ونقل عنهم من فكر . فيخدم الأدب المهجري بعمله خدمة وافية .

ولنا أن نوجد النقد لمن تولى الاشراف على طبع الكتاب . فقد شحنت بالأخطاء المطبعية وزاد ... مع ان مثل هذا الأثر الذي يخرج معهد موقرينبني أن يبرأ من هذه الشوائب المطبعية التي تثير أعصاب القارئ ... كأعصابي ! والشكر بعد ذلك كله للمؤلف الذي يسر لي هذه المتعة الروحية في زمن ضمت فيه بضاعة الروح

خليل الهنداوي



في المفهوم القومي  
بقلم : جورج طعمة

منشورات النادي الثقافي العربي - بيروت - ٤٤ ص

« في المفهوم القومي » محاولة من نوع جديد ، وخطوط عريضة لدراسة الفلسفة القومية العربية من الناحية التاريخية وعلى نطاقها العربي .

## الفن الذي يحتاجه الشعب

### بقلم : محمد كامل القدسي ومحمد خير الدرع

منشورات دار البقعة العربية بدمشق - ١٥٤ ص

هذا كتاب للشعب ، لا للنخبة المصطفاة ولا المثقفين العصريين ، وإنما هو للذين مازالوا يتساءلون ، وقددهم مظاهر الحضارة الحديثة ولاحتقتهم بلاهودة ، تساؤلات زال عهدها عند الذين يبترون الحلول بترأ . هل يسمح الدين بممارسة الفنون أو اشاعتها ونشرها ؟ اليس الرسم والنحت امرين محرمان « شرعاً » ؟ الا يجب علينا ان نكافح السينما والأغاني والرقص و ... ؟

ان الكتاب يعالج هذه الأمور ويحجب على هذه التساؤلات التي ما زالت واردة تقلق ضمير الرجل العادي في وطننا ، وتبحث في نفسه الخيرة والاضطراب . فهو حين يدخل المسجد يسمع كلاماً عتيقاً مقتلماً من الكتب الصفراء لتأييد ايدولوجية معينة سيطرت على وطننا العربي قرونًا طويلة وثبت فشلها في السير بنا إلى المستوى الحضاري الانساني اللائق ، وهو حين يدخل بيته ، او يسير في الشارع ، او يقرأ او يسمع ، يعيش في اتجاه آخر تماماً . ولقد استطاع الكتاب الذي بين ايدينا ان ينجح لأنه دخل المسجد واستمع الى المذيع وشاهد الأفلام ولاحق أهم تطورات الفن الحديث وأقر بخطورة دور الفنون في بناء الحضارة . فهو اذن قد جاء « تركيباً عضوياً » لكل هذا . ذلك لأنه جاء تركيباً لفعالية عقليين ، عقل الأستاذ محمد خير الدرع وهو خريج الجامع الأزهر وعقل الأستاذ محمد كامل القدسي وهو خريج معهد الفنون العالي بالقاهرة .

والنقطة التي يبدآن منها هي الشعب ، شعبنا « المريض الذي انهكته حمى الفقر والجهل والمرض وكابوس الاستعمار الذي تواصل ردحاً من الدهر اناخ فيه بكل كلفة عليه وتملى طويلاً ثم لم ينجل عنه الا بعد ان ترك فيه انواعاً متنوعة من جرائمه الوبيلة ليلهبه بها عن النهوض مرة ثانية بوجه الحياة لأنه يرده قزماً ممسوخاً يمرج امامه على رجله فيشبع بمنظره المضحك لهوه ويرضي غروره حتى اذا خجل هذا القزم من نفسه واراد ان يصلح من مشيته ويتخلص مما علق به من امراض استعداداً للوثوب شغله بمأساة جديدة من وراء الأستار فعاد مرة أخرى لخيرته ويأسه وحاول ان يفرق آلامه في اللذائذ الفاتية هرباً من الحقيقة المرة منتظراً أن تاتي الحياة ببقعة جديدة تتشوق لها اعماقه ويعيش بحبها في عقله الباطني . وهكذا يدور مجتمعا المريض في حلقة مفرغة لا يدرى من اين تبدأ او اين تنتهي » -

والواقع ان المفكرين العرب بدأوا اليوم يقفون أمام هذا السؤال الكبير « من اين نبدأ ؟ » والمكتبة العربية الحديثة تلقت كتباً عديدة كانت محاولات للإجابة على هذا السؤال ، ولكن كلاً منها كان يحجب على فاحية منه ، أي فاحية من الحضارة العربية التي يجب ان ننشئها اليوم بعد ان اصبح التناوم عن ذلك انتحاراً اكيداً .

وعلى هذا فان « الفن الذي يحتاجه الشعب » هو محاولة للإجابة على هذا السؤال الكبير من وجهه الفني . واذا كانت هناك كتب حديثة أخرى تشير الى « البدء في البناء » للحضارة العربية المنتظرة من وجهها السياسي او الاقتصادي او العلمي او الديني ، فان هذا الكتاب يبدأ في تناول وجهها الفني . اما نقطة البدء فنحن متفقون عليها كل الاتفاق ، الا وهي الدراسة الموضوعية الحديثة

اعتقاداً بعدم وجود امة عربية واحدة ، ولما جاز لنا بالتالي كوننا قوميين ، المطالبة بوحدة تذهب أبعد من الحدود القومية !! ... ونقطة أخرى لا بد من لفت النظر اليها وهي قول الدكتور ان القومية وسيلة لا غاية ، ويستطرد قائلاً « وسيلة لتحقيق افضل قومية والمشاركة الفعالة عن طريقها في بناء الانسانية . »

ومن معرفتي الشخصية للدكتور اعلم جيداً أن هذه النقطة واضحة في ذهنه ، إلا أن اسلوبه الفلسفي أخرجها بهذا الشكل الغامض . ان القومية ما هي بالوسيلة ولا بالغاية . بل هي حياة كاملة ، كما بين الدكتور في اكثر من موضع من دراسته .

ولا اعرف كيف يمكن تفضيل قومية على أخرى . ولذا فاني اعتقد أن الدكتور يعني الانتقال من طور الدولة الامة الى طور الامة الدولة ، او بعبارة أخرى الى المجتمع القومي . واعني بالمجتمع القومي ذلك المجتمع الذي تتوفر فيه الامكانيات لكافة المواطنين ليحيوا حياة كريمة ولن ابحت هنا ما اعني بالحياة الكريمة اذ ان هذا ليس بالمجال المناسب .

مع هذا وافق الدكتور على أن الامة عندما تتوصل الى المجتمع القومي فقط ، يمكنها ان تؤدي رسالتها في بناء صرح الانسانية السليم ، حيث تحترم الحريات وإرادة الام .

« في المفهوم القومي » نواة دراسة يمكن أن تسد قسماً كبيراً من العجز الحاصل في أدب الفلسفة القومية العربية اذا ما وسعت لتتطرق الى مجال أوفي من التفاصيل . الى هذا ندعو الدكتور طمعه وغيره من العاملين في الحقل الفكري القومي .

أديب قعوار

صدر

## الجزء الثاني

من

الروم

في سياستهم

وحضارتهم

ودينهم

وثقافتهم

وصلاتهم بالعرب

عن دار المكشوف ، بيروت



## \* الأسطول الحربي الأموي

بقلم أنيس صايغ

دراسة - المطبعة الفنية ، بيروت - ١٤٦ ص

\* هنيئيل بطل قرطاجنة

رواية - المطبعة الكاثوليكية ، بيروت - ٩٦ ص

\* هارب من القدر

بقلم مخائيل صوايا

قصص - المطبعة الكاثوليكية ،

بيروت - ١٠٠ ص

\* بدلا من الخوف

بقلم أنورين بيغن

ترجمة كامل زهيري - دار

النديم ، القاهرة - ٢٢٨ ص

\* هؤلاء الناس

بقلم جعفر الخليل

قصص - مطبعة المعارف ، بغداد - ١٥٦ ص

\* محمد اقبال

بقلم بعض الكتاب

دراسة - منشورات سفارة الباكستان بالقاهرة - ١٠٤ ص

\* الياس فرحات

بقلم عيسى الناعوري

دراسة - دار النشر والتوزيع بعان - ١٠٠ ص

\* مختارات من الأدب البصري الحديث

مطبعة الاديب البصرة - ٧٢ ص

\* عودة لقمان

بقلم أديب عباسي

حكم - مطبعة الحسين ، عمان - ١٧٦ ص

\* موطن الاحلام اسبانيا

بقلم عماد الدين التكريتي

مقالات - مطبعة العلوم والآداب ، دمشق - ١٦٠ ص

\* اللوحة

بقلم غوغول

رواية تعريب الدكتور بدیع حقي - مطابع دار العلم للملايين ، ١٠٤ ص

## \* كنت في مراکش

دار النشر والتوزيع والتعهدات - ١١٠ ص

\* حصاد الأشواك

ديوان شعر - المكتبة العصرية ، بيروت - ٢١٢ ص

\* رفقاً بالعذارى

بقلم حامد السعودي

مرسحة - مطبعة الخبر ،

بصرة - ٨٢ ص

\* مع ابي تمام

بقلم عبد الحميد محمد المنيف

\* دراسة - توزيع مكتبة النجاح

بتونس - ٩٦ ص

\* سنان وصالح الدين بقلم عارف تامر

بقلم اميل بريه

ترجمة الدكتور محمود قاسم - دار الكشاف ببيروت - ١٢٠ ص

\* مكسيم غوركي

بقلم نجاتي صديقي

دراسة - سلسلة أقرأ ، دار المعارف بمصر - ١١٢ ص

\* عصر المالئيك

بقلم محمد الحبيب ابن الخوجة

دراسة أدبية - منشورات كتاب البحث ، تونس - ٩٠ ص

\* مرآة المجتمع

بقلم الدكتور الطاهر الخميري

مقالات - كتاب البحث ، تونس - ١١٢ ص

\* ماي شهر الدماء والدموع

بقلم ابو القاسم محمد كرو

محاورة - كتاب البحث ، تونس - ٩٦ ص

\* البحث العلمي في العالم العربي

بقلم شارل مالك وفؤاد صروف

وشيت نعمان ومصطفى نظيف - هيئة الدراسات العربية بالجامعة الاميركية

بيروت - ١٠٧ ص

## كتب وردت الى المجلة

### وسينقد بعضها في اعداد قادمة

ما يبته الرجعيون دعاء النوم الأبدى فوق تلال الماضي من ان ممارسة الفنون خروج على الاسلام ، ولكن « محال ان يكون الاسلام سبباً في حرمان المسلمين من شيء ذي اثر عميق في حياتهم وبناء امجادهم كالفنون الجميلة .. وان الظن الذي يساور بعض الأفهام الفاسدة من ان الاسلام دين زهاده وانكماش وعبادة محضه وجد دائم وحرمان من متع الدنيا هو اكبر جناية يمكن ان يصيب بها هؤلاء الدين في الصميم ... ولقد قال تعالى : وابتغ نصيبك من الدنيا » ص ٤٢ هل حرم الدين الرسم ؟ هناك بضع احاديث نبوية تثبت بالتدقيق انها من اليهود ودسهم على التراث النبوي .

هل حرم الدين النحت ؟ اننا نرى في القرآن الكريم ذكراً للمثاليل التي كانت تقام لداود باذنه « يعملون له ما يشاء من محاريب وتماثيل وجفان كالجواب وقدور راسيات عملوا آل داود شكراً » . ومن ناحية اخرى فقد ثبت أنه كان لعائشة دمي تلعب بها امام الرسول دون ان ينكر عليها ذلك . ثم ان القرآن لم يشر الى تحريم التصوير والنحت لا من قريب ولا من بعيد .

هل حرم الدين الغناء ؟ ان كل ما ورد في السماع او الغناء من نصوص شرعية شاهدة له لا عليه . فقد جاء في الحديث « ما بعت الله نبياً الا حسن الصوت » . وقال الغزالي « واما سماع الصوت الطيب من حيث هو طيب فلا ينبغي ان يحرم بل هو حلال بالنص والقياس » .

اذن فالدين لا يحرم الفنون ولكنه يحرم التبتك في الفنون والابتذال والتدني فيها الى مستوى الإثارة الشهوانية . وهذا لا يساعد على بناء حضارة ، وهذا ليس « الفن الذي يحتاجه الشعب » .

## شريف الراس

لواقع شعبنا وتراثه واتجاهه الشعوري . وأما ركائز البناء وطريق المعالجة فاقنا نخالف المؤلفين فيها. في رأينا ان معالجة مثل هذا الموضوع تتطلب تناول الاتجاهات الفنية في الحضارات الأخرى وتفهمها وهضمها والتعرف على قيمتها كي لا يكون بناؤنا الجديد ناقصاً او متأخراً عن انسان هذا العصر أو اضعف من أن يمدنا بوسائل اغناء الحاضر والمستقبل . والمؤلفان لم يعتمدوا ذلك ، والكتاب يكاد يكون خالياً من الاعتماد على التراث الفني العالمي وفلسفات الفن العديدة المتطورة . واكثر من هذا أن المؤلفين حين يريدان ذلك يجتزئان الأمر اجزاء يؤدي الى الغموض والتشويش كما حدث في قولها : « لقد عرف بعض الفلاسفة الفنون بأنها ابتكار في اتساق وانسجام وانتظام وجعل منهجها الذوق خاصاً كان او عاماً » . ماذا نفهم من هذا التعريف ؟ ان النفس الأزهرية يتغلب هنا على النفس الفني ، لا بل هو يسيطر على كل صفحات الكتاب . فالفن هو « طريق للسمو الروحي والتهديب الأخلاقي والترفيه عن النفس المثقلة دائماً بأعباء الحياة » والفنون هي « برد وصلاح للشعوب الحية الناهضة » و « الفنون تدعو الى الفضيلة » وهذا هو النفس الأزهرية الخاص . ونحن ان قبلنا هذه المقدمات وسرنا في اتجاهها البسيط فسنقرأ فصولاً مختصرة عن رسالة الفنون ، والتصوير والنحت ، والسينما والمسرح ، والموسيقى والشعر . وسوف نتعرف الى « الأدب العربي كفن » ودور الموسيقى في تاريخ العرب والى التلحين والأداء ، ونستعرض الواناً من الشعر غناها العرب لتصل الى حافة مدهشة هي « فداء الى الإذاعات العربية » .

على ان اهم ما في « الفن الذي يحتاجه الشعب » فصل عقدة المؤلفان حول الإسلام والفنون . ان الطرف السلبي الذي يبعث قلق الحيرة في نفوسنا هو

## الحبسر الأخير

« مهداة الى المناضلين الاحرار في الجزائر »

يا اخوتي شدوا الرحال ...

لم تبق إلا ساعتان

ونعبر الحبسر الأخير

لا ...

لن نموت على الرمال

ما دام في اعناقنا شيء صغير ..

أقوى من الموت الملقع بالظلام

شيء صغير ! ..

لننور يحدونا ،

لدينا لا تنام

الا على فرش يوشحها اخضرار

كالحلم يزفل في جفون الابرياء

الساكنين الشمس في قلب النهار !

يا اخوتي الاحرار ،

يا رسل الصباح

شدوا معي ..

لم تبق إلا ساعتان

ونعبر الحبسر الأخير

وعلى خطانا ... والرجاء

سيعبرون ...

للعالم الوردي آلاف الرجال

سيعبرون ...

عرباتهم للشمس تعدو في مزاح ،

للرايات الخضر في ارض المحبة والاخاء ،

ارض الرخاء ...

حيث الصدور الرحبة السمحاء

تحتضن الصدور ...

فتموت - والفجر المنير

كالطفل يبسم للسفوح الخالمات -

تموت آلاف الجراح الداميات ...

يا اخوتي الاحرار ...

آلاف الجراح

فيينا

حسن البياتي

## ارض زهران

يا قطاراً عربي الشمس يجتاح المدينة

خلني أمضي معك

ولأقل : ما أسرعك

يا قطاراً صائحاً في كل بيت

انني من أجل زهران أتيت

إن لي في بيت زهران بنادق

وقلوباً وخنادق

وبقايا من محمد

الاله الجائع المدفون في ارض الحرائق

حيث لم تعبر سفينه

أبدأ إلا على صدر محمد

حيث يستشهد زهران الفتى خمسين مره

كلما مورت سفينه

انطلق لي يا قطار العرب

نحو ارض لوئها وجه أبي

إن آلاف المناديل تناديني إليها

ومن الأعماق تدعوني ابتسامه

وأناشيد وصوت من أبي

يا قطار العرب

ألقتني في الزوبعة

صارخاً بين الجموع المفزعه

حاملاً قلبي المناديل وكفني البندقية

والشموس العرييه

ولأمت حين تموت الأغنيات العرييه

إنني قاتلت من أجل هواها

ولقد مرتغت وجهي في ثراها

سعدي يوسف

البصره



# كتاب الساعة الخامسة والعشرون

رواية بقلم كونستانز جيورجيو  
تقديم وتحرير يوسف الساروفيت

[ ان الرجال الذين لا زالوا على انسانيتهم ، مرغون على الاختفاء ]

كونستانز فرجيل جيورجيو مؤلف هذا الكتاب روماني الجنسية ، لكن الكتاب لم يظهر قط باللغة الرومانية لأسباب سياسية واضحة . وفي مقدمة الترجمة الفرنسية له - وهي أول ترجمة ظهرت للكتاب - يقول الفيلسوف الوجودي جابريل مارسيل « ان هذا الكتاب لا يمكن ان يستغله أي حزب للدعاية » . وهذا أئمن ما فيه . ويتضح ذلك عندما نعلم ان أحد أبطال القصة يقول ان آخر ما وصل اليه الانسان في الحضارة الأوروبية هو أن يختار بين أحد سجنين - السجن الروسي او السجن الأمريكي . ولا يعتبر المؤلف الحرب بين الكتلتين الشرقية والغربية حرباً بين مذهبين بل هي حرب داخلية في نظام واحد ، ذلك ان روسيا - بعد الثورة الاشتراكية - ليست الا الفرع الأكثر تقدماً من فروع الثورة الغربية في الصناعة الآلية - ومستوى الروس والأمريكان لدى الكاتب - في انهم اهدروا قيمة الفرد ولم يعودوا يتعاملون الا مع مجموعات بطريقة آلية ..

والواقع أننا لا يمكن ان نعتبر الكاتب من ناحية امتداداً لأراء الفيلسوف الألماني اشبنجلر الذي أعلن انحلال الحضارة الغربية ، كما أعلن عن خلاص يأتي من الشرق ( وهو غير روسي ) . ومن ناحية أخرى فاننا يمكن أن نضعه مع الوجوديين الذين يعطون الفرد قيمة أكثر مما للمجموع . ولعله لهذا السبب كان جابريل مارسيل هو صاحب المقدمة في الترجمة الفرنسية .

ومع ان الكاتب متشائم الى درجة مفرغة ، ومع انه لم يستطع أن يقف موقفاً جديلاً امام التفاعل الموجود بين الفرد والجماعة فيعطي ما لقيصر لقيصر وما لله لله ، الا أنه على كل متقف ان يقرأ هذا الكتاب - فاننا لا نحصده ولكننا نثير الاهتمام به فقط لأنه في أكثر من خمسمائة صفحة في كل من الترجمتين الفرنسية والعربية - فهو يثير مجموعة من القضايا والأسئلة على كل منا ان يجيب عليها ، لا سيما في هذا الوقت الذي يعلن فيه الاتحاد السوفيتي ثقته على تصرفات ستالين الديكتاتورية ، والذي يظهر فيه في امريكا شخص مثل مكارتني يجبر على حريات الناس ، ويمنع فيه كاتب مسرحي عظيم مثل آرثر ميللر او مغن عبقري مثل بول روبسون من حرية السفر الى الخارج .

ان قراءة هذا الكتاب امر ضروري في الوقت الذي تبحث فيه مصر والشرق العربي عن شخصية لها بين مختلف التيارات .

- الساعة الخامسة والعشرون هي اللحظة التي تكون فيها كل محاولة للأنقاذ عديمة الجدوى ، بل إن قيام مسيح جديد يخلص العالم لن يجدى فيها . انها ليست الساعة الأخيرة ، بل هي ساعة بعد الساعة الأخيرة . ساعة المجتمع الغربي . انها الساعة الحاضرة ... الساعة الدقيقة المضبوطة .

كانت هذه كلمات تريان بن القس كوروجا راعي الكنيسة الأرثوذكسية في قرية فانتانا برومانيا وتريان هو أحد أشخاص قصة «الساعة الخامسة والعشرون» . وظيفته مؤلف روائي . وهكذا استطاع المؤلف الحقيقي ان يخفي وراء شخصية تريان وان يعبر به عن آرائه .

وبعد تناول المشاء سأل القس كوروجا ابنه عن مشاريعه الأدبية فقال : « إن حدثاً خطيراً قد وقع حولنا ، انني اشعر بهذا الحدث الهائل شعوراً لا يضاهيه الا احساس الجرذان الذي يدعوها الى هجر مركب على وشك الفرق » . وكان جورج داميان - وكيل النيابة - جالساً يستمع الى هذا الحديث

فسأل قائلاً : « وما هو ذلك الخطر الذي يهددنا ؟ »

أجاب تريان كوروجا - انه الآلات ، هذا الرفيق الفني ، هذا الخادم الذي يقدم لنا يوماً الف خدمة . ولا شك أن هناك الآن عشرات المليارات من هؤلاء العبيد الفنيين وحوالي مليارين من البشر . ونحن الآن مرغون على معرفة عادات هؤلاء العبيد وقوانينهم لنستطيع استخدامهم . وقد جرت العادة أنه اذا كان المحتل اقل عدداً من الأمة التي يحتلها ، فانه مرغم على اعتناق عادات تلك الأمة وتعلم لغتها بسبب المنفعة . وهذا ما نحن مرغون عليه امام الآلات رغم اننا المحتلون ... وهكذا فاننا سنتخذ يوماً عن صفاتنا الإنسانية وقوانيننا الخاصة تدريجياً ونعتنق اسلوب الحياة المطبق على عبيدنا الفنيين ، وستكون دلالة التخلي عن الانسانية احتقار الكائن البشري . ان الرجال سيحاسبون آلياً ويقتلون آلياً . لن يكون للمرء الحق في الحياة بل سيعامل كأنه مكبس او آلة . هل رأيت في حياتك مكبساً يعيش حياة خاصة ؟ .

وسيفصح الرجل مقلولا خلال سنين طويلة في المجتمع الآلي ، لكنه لن يموت في الأغلال . ان المجتمع الآلي يستطيع ابداع الرفاهية . لكنه لا يستطيع خلق الفكر . ويدون الفكر لا توجد عبقرية . وان مجتمعنا محروماً من العباقرة مقضي عليه بالفناء .

ان هذا الانهيار في المجتمع الآلي سيعقبه اعتراف بالمواهب الانسانية والعقلية . ونشرق هذا النور العظيم من الشرق بلا شك ، من آسيا . لكن ليس من روسيا . ان الروس قد انحسروا خاضعين امام نور الغرب الكهربائي فلن يبلغوا تلك المرحلة .

لقد قمت مرة بجولة بحرية في جوف غواصة ، ومكثت تحت الماء حوالي الف ساعة . ان في الغواصات جهازاً خاصاً يذبح بالوقت المعين اللازم لتجديد الهواء . اما من قبل فان الغواصات لم تكن مزودة بهذا الجهاز ، لذلك كان البحارة يصحبون معهم عدداً من الأرناب البيضاء الى جوف الغواصة ، فاذا تسمم الهواء ماتت الأرناب فيعرف البحارة ان لديهم خمس ساعات يحيون فيها قبل ان يسقطوا بدورهم فريسة للاختناق ، اما بالصعود الى سطح الماء باذلين جهد البائسين ، واما بالبقاء في الأعماق والموت مع البحارة كلهم . وقد جرت العادة اثر اتخاذ القرار الثاني ، ان يقتل البحارة بعضهم بعضاً بطلقات المسدسات ، انها موهبة تملكها نحن - انا والأرناب البيضاء - فنشعر بدنو الخطر قبل أن يشعر به البشر بست ساعات . ان رجال الغواصة يناضلون ويقاومون الجو المسموم ، انهم كانوا يعيشون ست ساعات بعد موت الأرناب البيضاء ، لكنني اعترف أن كل شيء قد انتهى .

ان المجتمع الحاضر يملك من الوسائل للاحتفاظ بالرقيق ما لم يملكه اليونان من قبل . انني لا افكر فقط في الرشاشات وحواجز الأسلاك الشائكة التي يمر فيها تيار كهربائي صاعق ، بل افكر في الأساليب التحسفية التي سوف يعتمد اليها النظام البوروقراطي للرقابة على الكائن الحي . واقصد بطاقات الترميز واذن رجال الشرطة للحصول على سرير في الفندق ، او ركوب السيارة او التنزه في الشارع او ابدال المسكن . ان اليونان والمصريين ما كانوا ليكيلا ايدي عبيدهم وارجلهم بالحديد لو كانت لديهم الوسائل التي يملكها مجتمعنا المتمددين .

ان روايتي المقبلة ستكون كتاباً حقيقياً لا يمت الى الادب الا من حيث الأسلوب فقط . اما الأشخاص ، فاني سأنتقيهم من الحياة الحقيقية . سأنتقي بين مليارين من البشر عشرة اعرفهم ، سأعني بايراد حوادث لا يمكن للمخلوق البشري ان ينجو من الوقوع في مثلها . سأنتقي بين مليارين من البشر عشرة اعرفهم أكثر من سواهم ، اسرة كاملة - اسرتي مثلاً . ابي وامي وانا واثنتي وخمسة ابي وبعض الأصدقاء والجيران .

وسأله جورج داميان - وكيل النيابة - قائلاً : « اتعتقد اني ساحيا فترات مفاجئة ؟ أنت تعرف اني اعيش حياة برجوازية ، لا يمكن ان يعنى بها الجمهور . »

- يا صديقي المجوز ، ان معظم الناس على هذه الأرض ليسوا مغامرین ، مع ذلك فانهم جميعاً يمرون احياناً في مغامرات ، يعجز الكتاب العاطفيون عن تخيلها .

\* \* \*

وكان ايوهان مورتيز هو احد خدم القس كوروجا ، وكانت زوجته سوزانا على جانب عظيم من الجمال ، حتى ان رئيس شرطة القرية راودها عن نفسها ولكن عبثاً . واخيراً سحت له الفرصة ، فقد تلقى امرأً باعتقال اليهود والمشبهين في القرية لارسالهم الى معسكرات العمل - وكان ذلك في بدء

نشوب الحرب العالمية الثانية - فاستدعى رئيس الشرطة ايوهان مورتيز وارسله باعتباره مشبوهاً ومعه اليهودي ماركو كولدفبرج ابن صاحب الحانة . غير ان اسم ايوهان مورتيز سجل خطأ مع اليهود فاعتبر يهودياً . وحاول عبثاً ان يثبت بعد ذلك أنه مسيحي ارثوذكسي وارغمت زوجته سوزانا على تغطيته والا صادرت السلطات منزلها باعتبارها زوجة يهودي . وابلغ مورتيز هذا النبأ بغير ان يحاط علماً بطروفيه مما احزنه حزناً شديداً ، ثم نقل للعمل على الحدود الرومانية الهنغارية ، فلم تكن امامه وسيلة الا الفرار الى هنغاريا مع بعض اليهود الذين كان من بينهم طبيب يدعى ايرا موفيس .

وفي هنغاريا استطاع الطبيب ايرا موفيس واليهود الآخرون ان يهاجروا الى امريكا بينما قبض على ايوهان مورتيز بتهمة التجسس ، وحاول عبثاً أن يشرح قصته للسلطات الهنغارية بل انهم عذبوه عذاباً اليماً املاً في الحصول على معلومات منه ، ولما ينسوا اودعوه احد معسكرات الاعتقال .

وحدث ان طلب الريخ الألماني خمسين الف عامل هنغاري لنقص في ايدي الالمان العاملة ، وكان هذا الطلب شبه امر موجه الى هنغاريا ، فاحتالت الحكومة الهنغارية على هذا الطلب الذي لا تستطيع رفضه ، فلم ترسل ابناً وطنياً ليعملوا شبه مسخرين في المانيا النازية ، بل لجأت الى المعتقلين تنزع عنهم ما يثبت جنسيتهم وارسلتهم - ومن بينهم ايوهان مورتيز - باعتبارهم عمالاً هنغاريين .

وعندما وصل القطار الذي يقل هؤلاء العمال الهنغاريين المزعومين الى حدود المانيا وجد ايوهان مورتيز ان حافلة قد كتب عليها بالطباشير هذه العبارة « العمال الهنغاريون يحبون زملائهم عامل الريخ الألماني الأكبر » وقرأ على الحافلة التالية « العمال الهنغاريون يعملون لنصرة المحور » .

ولبت القطار في الحقول الى المساء . وعند مغيب الشمس افترس الحراس في الحقول وراحوا يقطعون ازهاراً . ولم ير مورتيز من قبل جنوداً مسلحين يقطعون الأزهار تحت امره ضابط يشاركتهم مهمتهم . فلما فرغوا عادوا وفي يد كل منهم باقة بحيلة ثم ازينوا العربات بالأوراق الخضراء والحشائش واكاليل الزهور والأغصان وكأنهم يقيمون حفلة زفاف .

وفي المانيا اشتغل مورتيز عاملاً في مصنع للأزهار . وكان عمله ان يلتقط الصناديق التي تأتيه بطريقة آلية على قضيب حديدي ليضعها على عربة قريبة منه . وعندما تمتلئ العربة تضى من تلقاء نفسها لتترك مكاناً لعربة اخرى فارغة تأتي بشكل آلي ، ولا يستطيع العامل ان يتوقف عن العمل لحظة والا تكسدت الصناديق امامه واضطرب العمل واتضح ايماله وكسله .

قال له الموظف وهو يشرح له عمله :

- ان الانسان الآلي لا يمكنه ان يتبع رغبة الانسان . فعليك اذن ان تسير رغباته ، وتوازن حركاتك مع حركاته . ان هذا طبيعي جداً لأنه هو العامل الكامل . اما انت فانك لست كاملاً . لا يستطيع الانسان ، اي انسان ، ان يكون عاملاً كاملاً . اما الآلات فانها وحدها تستطيع ان تكون كذلك . ينبغي ان تمنح النظر فيها لتتعلم كيفية العمل . هل فهمت ؟ ان الآلات تملك الترتيب والنظام والكمال . فاذا حاكيتها غدت عاملاً من الدرجة الأولى .

وفي المصنع اصبح ايوهان مورتيز صديقاً لأسير فرنسي اسمه جوزيف . ولم يستمر عمل مورتيز في هذا المصنع ، فقد طلبوه ليعمل مترجماً للغات البلغارية في هيئة الاركان العامة والمؤسسة القومية للدراسات العنصرية . وهناك اكتشف احد علماء الأجناس الألمان ان ايوهان مورتيز من عنصر آري صميم . وكان دليله على ذلك انفه وجبهته وعينه وذقنه ... وهكذا اصبح مورتيز



## مجموعات « الآداب »

لدى الادارة عدد محدود من مجموعات السنوات  
الثلاث الاولى من « الآداب » تباع كما يلي :

مجموعة السنة الاولى	غير مجلدة	مجلدة
مجموعة السنة الاولى	٤٥ ل.ل	٥٠ ل.ل
الثانية	٢٥	٣٠
الثالثة	٢٥	٣٠

الحلفاء ، فهل تعتبرون ذلك الذين يقاثلون في صفوفكم اعدائكم ؟  
ولكن ميجر براون كرر قائلاً : « ان رومانيا دولة عدوة ... » وخرج  
من مكتبه ورقة وراح يقرأها بصوت مرتفع . « البلاد العدو رومانيا ،  
هنغاريا ، فنلندا ، المانيا ، اليابان ، ايطاليا ، ان هذا وانصح اليك ؟  
انكم معشر الرومانيين اعداء الولايات المتحدة . »  
وبعد اسبوع قبض عليها وادعوا معسكرات الاعتقال .  
وسألت فوراً زوجة تريان - بيأس - : « اني لا اعرف سبب القبض  
ولا يمكن ان يكون هناك سبب . »

اجابها تريان : « هناك سبب ولا شك ، ولكنه سبب سخيف شاذ من  
الناحية الانسانية ومعترف بعدائته من وجهة نظر الآلة . ان الغرب ينظر الى  
الإنسان من الوجهة الآلية . أما الإنسان المخلوق من لحم وعظم ، القادر على  
الشعور والفرح فانه غير موجود ... وعندما يقبض على شخص او يضل  
قائه لا يقبض على شيء حي بل على رقم او شعار . ولا يمكن لأحد ان يطلب الى  
آلة معاملة الإنسان معاملة تنطبق على ميزاته الشخصية . »

واقرب الروس من المدينة ليحتلوها ، فحسب تريان وزوجته ان الأمريكيين  
سيسلمونها الى الروس ، فقرر تريان ان الانتحار خير من الوقوع في يدا الروس .  
ولكن الأمريكيين لم يسلموا تريان وزوجته الى الروس بل قتلوها الى  
معسكراتهم في منطقتهم المحتلة من المانيا . وهناك تقابل تريان مع ايوهان  
مورتيز . وبدا تريان يشرح آراءه لايوهان قائلاً :

- ان حيواناً جديداً ظهر على سطح الأرض في الآونة الاخيرة . هذه  
الحيوان الجديد اسمه المواطنون . انهم لا يعيشون في الغابات ولا في الادغال  
ولكن في المكاتب . ومع ذلك فانهم اشد قسوة ووحشية من الحيوانات المتوحشة  
في الادغال . لقد ولدوا من اتحاد الرجل مع الآلات . انه نوع جديد من ابناء  
السفاح . وهم اقوى الأصول والأنجاس الموجودة الآن على سطح الأرض .  
ان وجههم يشبه وجه الرجال ، بل ان المرء غالباً ما يخطئ بينهم ولكن لا  
يلبث المرء حتى يدرك ، بعد حين ، انهم لا يتصرفون كما يتصرف الرجال  
بل تصرف الآلات . ان لهم مقاييس واجهزة تشبه الساعات ، بدلا من القلوب  
وادمغتهم نوع من الآلة ، فهم بين الآلة والإنسان ، ليسوا من هؤلاء ولا من  
ذلك . ان لهم رغبات الوحوش الضارية مع انهم ليسوا وحوشاً ضارية . بل  
انهم مواطنون ... انهم سلاة غريبة اكتسحت الأرض ... انهم عديمو  
الشعور ، لا يعرفون الكراهية ولا الانتقام . والشفقة غريبة عنهم . انهم  
يعملون آلياً ويجهلون ما هو غير مسجل في البرامج .

ونقل المحتفلون الى معسكر آخر ، وكان النقل عن طريق القطار . وقال

جندياً في الجيش الألماني يحرس صديقه في الأسر جوزيف واربعة آخرين .  
وفي ذلك الوقت نفسه كان رئيس شرطة قرية فانتانا في رومانيا قد تلقى  
برقية عن فرار ايوهان مورتيز من معسكر اعتقاله على الحدود الرومانية  
الهنگارية ، والمطلوب منه البحث عنه على ان يكون قد عاد الى قريته . فاستدعى  
رئيس الشرطة أم مورتيز واراها المستند الرسمي الصادر من السلطات والتي  
تؤكد ان ابنها يهودي . فصرخت امه قائلة : « لقد انجبت ايوهان مع زوجي  
وليس مع السلطات . أنا اعرف انه ليس يهودياً . »

ولكن رئيس الشرطة رد قائلاً : « ان وزارة الداخلية تؤكد حرفياً في  
هذه النشرة ان مورتيز يهودي . »  
فردت الأم قائلة : « الحس هذه النشرة انت ورؤساؤك . »

اما ايوهان مورتيز فتزوج من المانية وانجب منها طفلاً . وكانت انباء  
انتصار الحلفاء تزايد يوماً عن يوم ، وبدأ الأسير الفرنسي جوزيف يغري  
مورتيز حارسه وزميله في الأسر سابقاً على الهروب معاً ، لأن هذا من شأنه  
الا يجمله من مجرمي الحرب . وعندما أعلن مورتيز لزوجه الألمانية احتمال انهزام  
المانيا نفت ذلك بشدة وقالت انها في هذه الحالة ستقتل نفسها وولدها . اما  
مورتيز فهرب مع اسرى أملا في الرجوع مع القوات الحليفة لأنقاذ أسرته  
قبل ان تنفذ زوجته تهديداتها .

اما تريان بن القس كوروجا فكان قد عين في إحدى الوظائف الدبلوماسية  
خارج رومانيا ، ومن هناك كتب الى والده يقول :  
« ان روائي الجديدة تتقدم في طريق نهايتها . لقد وصلت الى الفصل الرابع ،  
الى الساعة الثالثة بعد موت الأرانب البيضاء . ان العبيد الآليين يدمرون كل  
شيء في طريقهم والأنوار تطفأ بعضها في أثر بعض . والرجال هائمون في  
ظلمة قريبة من ظلمة الموت . »

وكان تاريخ هذا الخطاب هو ٢٠ اغسطس عام ١٩٤٤ ، وكانت هذه هي  
نهاية الفصل الثالث من روايتنا .

واحتل الروس رومانيا ، وانتوى رجال قرية فانتانا مقاومة الغزو  
الروسي بقوة السلاح ، فعارضهم القس كوروجا ولكنهم اصرروا فباركهم  
القس ، ثم غادروا القرية ولجأوا الى الغابات وعندما سيطر الجيش الأحمر على  
رومانيا عينوا ماركو جولند نرج - وهو اليهودي الذي اعتقله رئيس شرطة  
فانتانا مع ايوهان مورتيز - رئيساً لمحكمة الشعب في القرية بعد ان حرروه من  
الأسر . وكان اول ما عمله هو ان حكم على القس بالاعدام لأنه بارك عصايات  
الفاشية . وفقد هو بنفسه الحكم في القس وفي آخرين رمياً بالرصاص ، وكان  
من بينهم جورج داميان وكيل النيابة . لكن القس لم يمت فانقذته ام ايوهان  
مورتيز وزوجته الأولى سوزانا ، وسلموه الى قافلة المانية كانت تتجهقر .  
وفي الصباح حكم ماركو على ام ايوهان بالاعدام لأنها انقذت القس واعطته  
للألمان . بينما هربت سوزانا مع ولدها .

اما ايوهان مورتيز فكان قد وصل الى منطقة الاحتلال الأمريكية حيث  
ضومل اولاً بتكريم في مؤسسة الأوزرا الأمريكية في مدينة ديمار ، وذلك  
لمساعدته خمسة من الأسرى على الفرار من النازي ، لكنه ما لبث ان استدعي  
ذات يوم وسأله مدير المؤسسة الأمريكي بصوت قاس :

- ألسنت رومانياً ؟ ان الرومانيين اعداء الأمم المتحدة ، وانت روماني  
فانت عدو لنا بصورة آلية ولا تستطيع مؤسسة الأوزرا ان تؤدي وتعلم رعايا  
البلاد العدو . يجب ان تخل غرفتك .

وفي الوقت نفسه كان تريان قد نجا هو ايضا الى منطقة الاحتلال الأمريكي  
بالمانيا بعد ان سجنه الالمان مع زوجته سنة كاملة . وطلب التصريح له  
بالخروج من المانيا . ولكن الحاكم الأمريكي أنهم ان رومانيا من الدول الأعداء .  
- لكن رومانيا تقاثل مع الحلفاء ضد المانيا منذ أكثر من عشرة شهور ،  
وانت تعرف ذلك كما اعرفه ، لقد قتل ثمانون ألف روماني في سبيل قضية

تريان يحدث مورتيزا : «قطارنا يشبه القافلة التي كانت تتسلق الجبل حيث صلب المسيح . والفرق ان قافلتنا آلية . لقد صعد يسوع سيرا على قدميه بين مجرمين حقيقيين . هل تعرف ان يسوع قد صلب بين مجرمين ؟ - كلا لا اعرف ذلك .

- من عادة القضاة اذا ارادوا معاقبة بريء ان يحيطوه بمجرمين . ان الحيلة معروفة منذ القدم . ان سببها هو جذب انتباه الجماهير الى ناحية اخرى ، خلال تنفيذ احكام الإعدام ... غير ان الخدعة صيانية . فيعد تنفيذ احكام الإعدام لن يذكر الجمهور الا يسوعاً وحده . هذه هي الطريقة التي اتبعت كل العصور وهذه نتيجتها ، وهذا ما يقع اليوم حتى ولو رفعنا على الصليب بشكل آلي .

وطالت ايام الاعتقال فارسل مورتيز خطاباً الى سلطات الاحتلال الأمريكي يقول فيه : « اني انسان ، فاذا كنت لم اسمي الى احد ، فلا يحق لأحد ان يعذبني . ان حياتي وظلي ملك لي . ولا حق لكم - مهما بلغت مصفحاتكم ورشاشاتكم وطائراتكم ومعسكراتكم ونقودكم التي تملكونها - ان تمسوا حياتي وظلي . انني لم اشته طيلة عمري الا شيئاً قليلاً : ان استطع العمل ، واجد المكان الذي أوى اليه مع زوجتي واولادي وان يكون لدي ما أكله . فهل من اجل هذه الرغبة تسجنوني ؟

وبعد ان سرد قصة عذابه من بلد الى آخر وكيف كانوا يجعلون اسمه يهودياً في بلد وآرياً في بلد آخر قال - هل تريدون اتم تبديل اسمي ؟ ابدلوه . انني اعرف الآن ان بني الانسان لم يعد يحق لهم حل الاسماء التي تطلق عليهم ساعة العباد . لكنني اريد ان ابلغكم الآن شيئاً ... انني لن استطع بعد الآن صبراً . اريد ان اعرف السبب الذي من اجله اسجن واعذب .

وبعد ثلاثة ايام من هذا الخطاب استدعي ايوهان مورتيز ليسأله اذا ما كان يحب مورتيز بحرف التاء ام حرف الزاي ، وكان هذا هو كل ما حققوا فيه معه .

وفي هذه الاثناء وصل الى مورتيز خطاب ينبهه أن زوجته الألمانية احرقت نفسها وولدها الذي انجبته من ايوهان .

اما تريان فكان يكتب الشكوى تلو الشكوى وهو يردد قوله « ان الرجال الذين يسجنوني هنا لا يمقتوني ، ولا يريدون معاقبتي ، ولا يطلبون موتي . انهم يريدون فقط انقاذ العالم . »

واستدعاه الضابط الأمريكي اخيراً ليقول له .. « انني مفتتح بانك لست مذنباً وهذه هي المرة الرابعة التي اطلب فيها الى السلطات اطلاق سراحك ... لكن لم ا تلق جواباً . ان اوامر اخلاء السبيل لا يمكن ان تمنح بصورة فردية . ان اطلاق السراح ، لا يمكن ان يقع الا لمجموعات من الأشخاص . قد يبدو أسلوبنا جافاً آلياً وحسابياً لكنه صحيح . »

- اذن فالاستجواب الذي تعرضت له الآن لا يملك ؟

- بل يمتنا نحن ان نعرف عن الشخص اسمه الكامل الصحيح ، تاريخ الولادة ، مكانها ، مهنته ... الخ لنسجل تلك المعلومات على بطاقات خاصة وندونها في احصاءاتنا ، ثم نقسم المساجين الى فئات ونوزع كل شخص على الفئة التي ينتمي اليها .

- او لا تجدون ان الفاء الانسان ومعاملته كجزء من فئة عمل غير انساني ؟ بل انه أسلوب عملي سريع علاوة على انه عادل . ان العدالة تسير فوق مناهج العلوم الرياضية والفيزيائية . اي بحسب الأساليب الأكثر دقة . ان الشعراء وحدهم وعلما اللاهوت يستكرون هذه الوسائل والأساليب . لكن المجتمع المتدين قد نفع المبادئ اللاهوتية والشعر ، اننا الآن نجتاز حقبة عملية

رياضية سليمة ولا يمكن العودة الى الوراء لأسباب عاطفية . وفكر ايوهان مورتيز في الفرار الى بيته في رومانيا ولكن تريان حذره لئلا يقتله الحرس البولوني الذي يرتدي ملابس امريكية .

- فاذا اخطأك البولنديون فسيقتلك الأمريكان او الألمان قبل ان تصل الى رومانيا . انك تلاتي في طريقك جنوباً نمساويين وتشكيين وفرنسيين وهنغاريين ، فلا تصل ابدأ الى رومانيا . سوف ينالونك في الطريق . فاذا وفاديت بنادق امة ونجوت من جنودها قتلتك الأمة التي تلتها . ان بيتك وبين بيتك ، بيتك وبين اسرتك يا عزيزي مورتيز ، تقوم ام العالم . ام مسلحة تريد قتلك ... ان هذا الجيش الدولي العالمي يقوم بين كل رجل وحياته الشخصية الخاصة . ان الرجل الآن لم يعد يسمح له ان يعيش حياته الخاصة . انه يقتل رمياً بالرصاص اذا حاول ذلك . ان المصفحات والرشاشات والأنوار الكاشفة والأسلاك الشائكة قد صنعت من اجل هذا الهدف .

وفجأة التقى ايوهان مورتيز بصديقه القديم الدكتور ايراموفيس - وهو اليهودي الذي فر معه من رومانيا - وكان يدخل الآن في زي ضابط امريكي . فظن مورتيز ان ساعة الحرية قد دنت . وقال له الطبيب :

- انني الآن في مركز قوي ، وانت تحتاز لحظات رديئة من حياتك . ماذا تحتاج ؟ تريد لغافات او غذاء او كساء ؟ اذكر لي ما تريد .

- بل اريد الخروج من هنا . اريد العودة الى بلدي ، الى زوجتي واولادي . - لا تطلب المستحيل . لقد ظلت قروياً شديداً السذاجة والجمود . انك تعتقد بان اي ضابط يستطيع اطلاق سجين ما ، لأنه يعتقد انه غير مذنب . اليس كذلك ؟ لو ان الأمر كذلك لأحل هذا المسكر بين عشية وضحاها . ان كل نازي يستطيع ايجاد ادلة على براءته . ان اطلاق السراح لا يتحقق الا بناء على امر الأركان العامة في فرانكفورت ومنه ترسل الأوراق الى واشنطن فيحول القرار منها الى ويسبادن ، فتشكل لجنة خاصة في اسلجن وترسله الى برلين . وبذلك يرسل امر اطلاق السراح الى برلين ، ويرسل في ذات الوقت الى هيدلبرج . وحين يصل الأمر الى هيدلبرج ترفع البطاقة من المحفوظات في مئات المكاتب وعندئذ فقط يطلق السراح . لكن كل هذه المعاملات شديدة التعقيد . انها آلة تعمل اوتوماتيكياً .

ان اسمك مسجل في العالم بأسره في كل مكان ، في المكتب الاتحادي للمعلومات في امريكا ، وفي القيادة الحليفة العليا بباريس ، وفي لجنة الرقابة في برلين ، وفي كل المعسكرات والسجون وفي مكاتب البوليس . بوليس الجرائم ، السياسية ، الشرطة العسكرية ، شرطة المشبوهين ، شرطة الطوارئ ان كل حركاتك حتى أكثرها تفاهة - ولو لم يكن الا فقلك من معسكر الى آخر - تحدث حركة وتبدل في بطاقتك ، بين مختلف دوائر المحفوظات

فهل كنت تعرف ذلك ؟

لقد قمنا باعتقالات وقائية بحسب الأصناف والطبقات . فاذا احتجنا الى المذنب او الى مجرم حرب مثلاً ، فانه يكون تحت يدنا بدلا من البحث عنه في كل مكان ... اننا لا نتكلف الا عناء الضغط على زر ، يتعلق بالحروف الأولى من الاسم ، وقبل ان نعد ثلاثة ، تكون بطاقة الشخص المطلوب بين ايدينا مع صورته وكل المعلومات المتعلقة به . طوله ، وزنه ، لون شعره ، تاريخ ولادته ومكان الولادة ، عدد اسنانه ... وعندئذ يكفي ان نرفع السماعة - لنبلغ بواسطة الراديو - المعسكر او السجن الذي يكون فيه رجلنا ، فلا تنقضي ساعات معدودة الا ويكون الشخص بلحمه ودمه ماثلاً امام محكمة نورمبرغ الدولية . ان هذا العمل مدهش . انه نتيجة التقدم الفني الآلي . فكيف تريدهم ان يطلقوا سراحك ؟ ان ذلك يعادل الجنون . انك تشبه عيطاً انتظر



يمكنك ان تشعر بالغيثان لأن المرء اذا بدا مغمض العينين محكماً سد اذنه فانه لا يتعرض لشيء .. هناك عمال يتناولون افطارهم وغذاهم قرب فتحات المجاري العامة او حفر المراحيض، ولكن ذلك لا يؤثر فيهم لأنهم القوي ... ان الألمان كانوا يحرقون جثث المساجين في معسكرات الاعتقال، لكنهم ما إن يفلقوا باب الأتون حتى يحضوا لتناول طعامهم ببشر وغبطة دون أن يشعروا بأي غثيان . يوجد هنا رجال صنعوا فراشاً من شعور النساء اللاتي قتلوهن في معسكرات الاعتقال واستعملوا ذلك الفراش للنوم. عليه مع عشيقاتهم ومطارحتين الهوى وانجبت لهم نساؤه ابناء بعد نومهم معهن على ذلك الفراش بعد ان مارسوا تلك الفرائز دون ان يشعروا بأي قفرز او اشتزاز ... وانهم ايضاً لا تخافون الغثيان ولا تشعرون به معها علمت . انني واثق انكم لا تعرضون لأي خطر ، لأن الغثيان - وارجوان تصدقني - وبال جسم . ومن شرقة غرفته رأى تريان الحرس يفتشون المعتقلين بحثاً عن محظورات قد تكون في حوزتهم . فتشوا اولاً ملابسهم ، ثم تحت آباطهم ومؤخراتهم ، فقال تريان معلقاً :

- ان التفتيش لم ينته بعد ، ولن ينتهي بسرعة لأنه لم يبدأ بعد . لقد فتشتم

في نول للحياكة . ومنذ ان ادخل في مكانه يتعذر استخراجه وعندئذ ينبغي الانتظار حتى يخرج من تلقاء نفسه منسوجاً مع الخيوط الأخرى . ان كونك مجرمًا او بريئاً مسألة شخصية يمكن ان تهتم بها زوجتك او ان تهتم بها جيرانك والفلاحون الآخرون في قرينك - ان هؤلاء وحدهم يهتمون بمسألتك الشخصية . اما الدول الراقية فانها تنظر الى الأمور نظرة اجمالية . ان رئيس الولايات المتحدة نفسه لا يستطيع اطلاق سراحك . ينبغي ان تنتظر حلول دورك بهدوء . هلا تريد سيجارة ؟

ومد مورتيز يده ليأخذ سيجارة ، لكن العلبة كانت فارغة . وراح الطيب يبحث عبثاً عن علبة اخرى في جيبه فقال له : « ساقدم لك سيجارة في المرة القادمة . »

اما تريان فلجأ الى طريقة اخرى عله يخرج ، لجأ الى الاضراب عن الطعام حتى بلغ به الضعف مبلغاً كبيراً واتابه الغثيان، وعندما زاره الطيب حسبه مجنوناً وحاول. تريان أن يني عن نفسه تهمة الجنون امام الضابط الطيب قائلاً له :

- لست مجنوناً ايها الملازم ، فقط اشعر بغثيان رهيب . لا شك انه لا

## معرض دمشق الدولي الثالث

من ١ الى ٣٠ ايلول

تزيينا اقتناح

واستمعوا الى الفخمة السيمفونية النمساوية العالمية للعزف الكلاسيكي

من ١ - ١٧ ايلول



ما لفهم الحظ في البصيرة السابى

فربما حاسبا

٢٥ الف لربى

السادة: احمد صائغ - انطوان نجيبان - كيرو بكيروبيان

يانصيب معرض دمشق الدولي



بجمليات سورية تزج ٥٠ الفيرة سورية بليتين سوريتين فقط تزج ٢٥ الف لربى

يدخلكم اللبى من الجرائر الكبرى

انه نهاية الطريق . فالساعة الخامسة والعشرون هي الساعة الحاضرة . أما « العالم الطريف » ، فهو الساعة المقبلة .

وليس غريباً أن يكون فيلسوف وجودي آخر - هو نيقولا برديف - هو صاحب مقدمة « العالم الطريف » وفيها يتساءل هذا الفيلسوف عن الوسيلة التي تحول دون تحقيق امثال هذه المدن الفاضلة ، حتى يعيش الانسان في مجتمع اقل « كمالاً » لكنه اكثر حرية ، اذا كان ثمة تنافس بين الكمال والحرية . ان الساعة الخامسة والعشرين تجمع في سطورها بين النقد الساخر الذي وجهه شارلي شابلن في افلامه الى النظام الآلي في المجتمع الرأسمالي وبين النقد المر الذي يوجه الى ديكتاتورية ستالين ووزير داخلية بريا وامثال ستالين وبريا في كل نظام شيوعي .

وعيب الساعة الخامسة والعشرين انها لا تعبر الا عن هذا الجانب النقدي ، عن اليأس ، وعن امل غامض سحري ، في خلاص يأتي من الشرق . انها لا تشترك الا في الهدم ولا تشترك في طريق البناء والخلاص . ومن هنا فهي مأساة لا بطولة فيها لأنه لا كفاح فيها ، تشترك في ذلك مع كل المراثي التي رثت الحضارة الأوروبية وفي مقدمتها مراثي ت.س. اليوت ، وانه لرناء بليغ ، ولكنه ليس الا رناء .

حقاً ليس هناك من معدي بان اتوهم بانني حر في عقيدتي ورأيي ( رغم وسائل الدعاية الحديثة الضخمة التي تفرض علي ) في مجتمع تمنعني فيه حالي المادية من ان اكون حراً في ان اتعلم واعمل واعالج ، ولكن ليس من معدي ايضاً في أن احصل على هذه الحريات الأخيرة لأفقد أبسط حريات الشخصية . ان امل الحضارة الوحيد في الخلاص اليوم هو ان نعرف كيف نوازن بين الحرية والمساواة ، وبين الفرد والجماعة فلا يطفى احدنا على الآخر .

يوسف الشاروني

القاهرة

صدر حديثاً

مَوْتِي بِلَا قُسْبُور

لِسَبْغِي الْفَاضِلَة

مسرحيتان

بقلم جان بول سارتر

ترجمة الدكتور سهيل ادريس والحامي جلال مطرجي

في سلسلة «روائع المسرح العالمي»

منشورات دار الآداب

ص.ب. ١٢٣٤

بادئ الأمر عن الذهب في الحقائق والدور والحبوب وبين الملابس وفي الأحذية والشنيتات وفي السراويل الداخلية. والآن تبحثون عنه في أفواه الرجال وتحت آباطهم وفي مؤخراتهم - انكم تبحثون في كل مكان . على الرجال ان يقفوا عراة امامكم . ومع ذلك فانها ليست الا البداية. سوف تنزعون الجلود غداً بحثاً عن الذهب تحبها ، ثم تنزعون العضلات عن العظام بحثاً عن الذهب ، وبعدئذ تحطمون العظام لتتظروا اذا لم يكن فيها شيء من الذهب ، واخيراً تصفطون ادمغة الرجال وتفتشون في امعائهم ومصارينهم وتمزقونهم ارباً ، بحثاً عن الذهب وقطع الذهب وخواتم الذهب . ستحطمون القلوب وتجزئونها بحثاً عن الذهب . الذهب الذهب ... اننا اليوم في البداية . انكم لا زلتم تبحثون فوق الجلد . لكن الجلد سينزع والتفتيش سيستمر .

وكأنما كان تريان يتنبأ - والأسلوب هنا هو اسلوب النبوة - بما فعله الأمريكيان في ايران وفي جواتيالا ، وما يفعله الانجليز في كينيا وقبرص ، وما يفعله الفرنسيون في المغرب العربي .

ونقلوا تريان الى مستشفى المجاذيب حيث اضطر - تحت الضغط والارهاب ان يعدل عن اضرابه . لكنه عندما اعيد الى المعتقل سار نحو الأسلاك الشائكة حيث المنطقة المحظورة وهناك اطلق الحراس عليه النار فوضع حياته حداً . وهكذا أصبحت زوجته ارملة .

واخيراً اخلي سبيل ايوهان مورتيز ، والتقى بزوجته سوزانا وولديه منها وولد ثالث جاء نتيجة استباحة الجنود الروس لها . واخلي سبيل نورا ارملة تريان آلياً ، كما قبضوا عليها من قبل آلياً . ولم يكن لديها مال ولا اثواب ولا حلي ولا حتى خاتم زواجها . فكشكت في المانيا وعلمت كاميته سر مع الملازم الأمريكي لويس . وعرض عليها الملازم الأمريكي الزواج ولكنها رفضت قائلة :

- انك عاجز تماماً عن مظهر اية عاطفة . ولست وحدك العاجز ، بل ان اي رجل في حضارتك لا يستطيع انماء عاطفته في نفسه . ان الحب ، تلك العاطفة البليغة ، لا يمكن ان تكون الا في مجتمع يؤمن ان الكائن البشري فريد لا يمكن استبداله . والمجتمع الذي تنتمي اليه يؤمن بشدة ان اي رجل يمكن استبداله برجل آخر ، وان اي امرأة يمكن استبدالها بامرأة اخرى . وبمثل هذا الاعتقاد لا يمكنكم ان تحبوا .

ان العشاق في مجتمعي يؤمنون انهم اذا لم يوفقوا في كسب عطف المرأة المحبوسة فلن يستطيعوا استبدالها بسواها بين كل نساء العالم ، لهذا فانهم كثيراً ما يقتتلون في سبيلها . ان الرجل الذي يحبني حقاً ، يشعرني بانني المرأة الوحيدة التي تستطيع اسعاده ، المخلوقة الوحيدة ... فهل انت قادر يا سيد لويس على تقديم مثل هذا التوكيد ؟ انك واثق انني اذا رفضت ، فانك واجد امرأة اخرى تقبل الزواج بك واذا رفضت هي الاخرى فانك واجد ثالثه ورابعة - اليس كذلك ؟

أجاب - هذا صحيح ولكني سأسأل اذا رفضت الزواج بي .

- اذن يجدر بنا يا سيد لويس أن نتابع عمل مكتبتنا المقدس .

\* \* \*

ان الساعة الخامسة والعشرين هي اول الطريق الذي يؤدي في النهاية الى عالم الدوس هكسلي الطريف . فقد تخيل الدوس هكسلي عالماً فيه كل شيء آلي ومرسوم تسوده الرموز وقوانين الرياضة وتكاد تنعدم فيه الصفات الانسانية وهو عالم - على عكس الساعة الخامسة والعشرين - معدوم الصلة بعالمنا .



# شعارات

« وأعدوا » إن يوم الصور جاء  
إن لصّ الليل تاه !

... ان أهلي حيث ينفص المساء في احتقار

ويغطي النور (أوراس) <sup>٣</sup> الاشم بشعاري !

ان أهلي حيث يحمرّ الصراع

حيث للعرب فناء أو بقاء

حيث ليل صراخ آثم

وأباد باطشات في جنون

ولسان يلحس الجرح المضء فشعاري !

ان أهلي غرب الاطلس ثاروا

عبر (وهران) التي تصنع مجدا

و (قسنطين) التي تحفر لحدا

وتعب النصر من نبع الصباح

طلما ليلى صباح مفعم

وشعارات لنا لا تهزم

من فم الاطلس نشدو : (وحدة) لاتفصم

من فم الاطلس نشدو : (ثارنا) المنتقم

من فم الاطلس نشدو : (يا فلسطين) الدم

من هنا من قمة مشحونة بالثائرين

من هنا من مشرق البعث المجيد

من ذرى الاطلس صحاب النداء

سوف يمتد النداء

لفلسطين التي تتلو الولاء

والتي لما تزل حراء جرحاً وسلاح ...

للجروح الراحقه

في بلادي حيث كانت

سوف يمتد الفداء !

القاهرة أبو القاسم سعد الله

عشته .. انا والشعب الرضيع

انا والشعب الذي عاش الحياه

ليلة مخمورة دون صباح

دون شعار !

أبدأ نشكو لمن نشكو ؟ لآله الرياح !

أبدأ نرجو ، ومن نرجو ؟ ساسرة الحياه !

أبدأ نشكو ونرجو كالصغار

كالصغار الجائعين !

ذات حين خانت الليل نجومه

وصباحه ...

خانه الشعب الذي طار جناحه

خانه العملاق واهتاج كفاحه

وصحا أهلي الألى كانوا اسارى

في الزنازن

والألى كانوا سكارى بالولاء

بالخيش العفن المغدور من قرن مضى

حالكاً ، يا طالما ليلى ظلام

مشعثاً ، يا طالما ليلى جراح

سادراً ، يا طالما ليلى سجود

ان أهلي عرب (الاطلس) ثاروا

بالبساط الداميه

بالسنن الماضيه

بالنداءات التي تترجو الاله

قوت يوم .. وجزاء !

وتلوا في روعة مجنونه :

طلما ليلى امتثال وسجود

أقرع الأرض برجل من ورق

وأعب الماء قبحاً وصديد

خائراً أبدو .. بلا أمل طلق

وبلا شعار !

وجهي الأسمر في بثر عميقه

يلثم الأقدام والأيدي الغريقه

في الدماء !

والنداء .. يا لذلي بالنداء !

حائر ضل عن الصبح طريقه !

وشعاري ذاب في نار المساء

والملايين التي مثلي هباء

تمضغ (الضاد) وتدعو (الأولياء)

وتنادي الله دمعاً وشهيق :

« حسبنا القوت .. وفي الأخرى الجزاء »

قد اطعنك وسرنا في الطريق ..

والملايين التي مثلي هباء

موكب يتلو على القيد الولاء

موكب يمشي على الشوك الحديد

موكب تركله الأرجل في عنف ..

وتدميه القيود

كلما ازداد ولاء

كلما ارفض دماء ؟

طلما ليلى سيات وجزاء

عشته كالآثم المخنوق في كف الجناح

« ٣ » قرأت كثيراً من اخوتي العرب يخلطون

بين كلمتي « أوراس » و « أهراس » . والواقع ان

أوراس اسم الجبل المعروف ، اما « أهراس »

فهو اسم المدينة ، ولكن لا تستعمل الا مضافة لـ

« سوق » فيقال سوق أهراس . وتحيطها سلسلة

جبال عالية تسمى باسمها .

« ١ » كان الشعب يمتد « البركة » في هؤلاء ،

وقد كانوا أشد على عقلية من الاستعمار نفسه ،

لأنهم دائماً صنائمه .

« ٢ » بلغ اليأس بالشعب العربي الجزائري أن

شاعت بينه هذه العبارة القاتلة : « نأكلو

القوت ، ونستو الموت » .

« ٤ » وهران وتضبط تاريخياً بكسر الواو

- هي الجناح الغربي للجزائر . وينطقها الفرنسيون

اران Oran وقسنطينة - اسمها « سرتا »

هي الجناح الشرقي لها ، وهي قرية قريبة من

« أوراس » وينطقها الفرنسيون قسنطين : ( Constantine )

لم يكن الليل إلههم قد حط على المدينة بعد ، أما في غيابة القبو الرطب ، الذي تقطنه الأرملة الفسالة ، وابنها الوحيد ، فقد هبط منذ ساعة .. وساعات بل أنه فيه دائماً .. ليل نهار .. كعامل خامل ، ما يكاد يلفظه الضجر منه الى الشارع ، حتى تعيده البطالة والسامة اليه .

ومن يكون هذا العامل المتبطل الا رب البيت نفسه .. فقد كان حوذاً داجعاً ، ثم ادمن الخمرة ، فباع العربية وجوادها الى اجيره الذي كان يقاسمه العمل عليها والارتزاق منها . ثم اسرف في ادمان الخمرة ، والشجار مع الناس ، ومع اجيره - الذي غدا سيده - وسرقه بعض المبالغ الزهيدة . فطرده اجيره من العمل ، بعد أن تشاتما وتضاريا . وسجن على أثرها اياماً .. ثم اصطلحت عليه رطوبة القبو العفنة ، ولسان زورده الناعب ، وسوء الذاء .

وسم الشراب ؛  
فقضى نحيب ذات ليلة  
مخلفاً زوجه المعروقة  
وابنه الدميم ، لأقدار  
كانت على قسوتها -  
أبر منه وأكرم ..

ولم يكن في القبو  
المظلم يوم لفظ  
انفاسه الأخيرة قرش  
واحد .. ولولا

نفر من متشائمي اهل الحي ، وانهم يخشون ان تتن جيفته ، لبقيت حيث هي ، على فراشها القذر ، في ركنها المظلم ..

وبدأ القبو المظلم يودع اكداً من ثياب الطلاب وبعض المال ، ليستقبل اكداً غيرها اقذر واضخم .. والقت ارملة - التي ذاع أنها لم تدرف على فقيدتها دعة واحدة - الفت ان تقعى سحابة نهارها ، واطرافاً من ليها ، امام طست النسيل الخالد .. توبخ ابنها الشرير - خليفة ابيه - بحق ، وكأنها تمركه في قطع الثياب القدرة المتعاقبة على يديها المهترئين ، وتعي حياتها الضائعة أثر زوج عاق خاسر ، وولد منه اعق واخسر .. وكيف لا يكون كذلك وقد طرده المدرسة مرة بعد مرة .. ثم طرده كل ارباب العمل الذين دققت به اليم على التعاقب ، لكذبه وخبثه وسرقاته .. والنسيل قذر دائم لا ينتهي ولا يكف .. ولا امل الا بالموت الأصم الأبكم الذي لا يسمح ولا يستجيب ..

كانت سمراء شمطاء ، طويلة القامة ، وافرة العظام كهراوة قديمة ذات عقد .. يداها مهترئتان ابداً .. وعيناها عاشيتان .. وشعرها فضلات قصيرة منفوشة من خيوط سود وببيض والوان اخرى كالتى تراها في دكاكين الخياطين وسحنها مكفهرة نائمة حتى في لحظات صفائها ، فاذا ما بدا لها ان ترحب بضيف لم يرها قبل اليوم خيل اليه انها تنهره وهي انما ترحب به وتحييه ..

اما همومها .. فلم يبق لها من هم يذكر بعد موت زوجها السكر ، الذي كان يسرق بعض نقودها اوكلها ، فينفقها في الخمرة .. الا ايجاد عمل لابنها - ابن الكلب - كما كانت تدعوه حتى في اويقات ساحتها ورضائها عليه ، والا ازاخة اكداً النسيل الى السنة الشمس في الأرض الخراب المجاورة .. ثم اصبح لها هم جديد ، مقعد ومقيم ، حيناً بدأ صاحب الملك يدورها في اخلا القبو ، متذرعاً بحاجته المبرمة اليه ، وهو في الحقيقة انما يريد ان يؤجره الى البقال المجاور بأجر مضاعف .

فاذا ما فتر غضبها على ابنها ساعة ، وتمثلت المالك الفني صاحب القبو ، وكل الدور التي تعلوه وتجاوره ، تمثلته كذلك في قطع الثياب القدرة التي بين يديها ، وراحت تمركه عركاً محققاً لا هوادة فيه ، وهي تلاحيه ، وتشتبه بصوت سموع قائلة : - ابن الكلب .. المجرم .. الخاسر .. ابو كرش .. انه يريد ان يلقي بي انا وابني اليتيم على قارعة الطريق ليزيد هو من ثروته التي لا تعد ولا تحصى .. انه يهدني بالقانون ، والحكومة ، والشرطة .. الا ليته يفعل .. ووالله لئن دخل هذا القبو احد من الناس ، لأمزقته بأنيابي هذه - وتصر على اسنانها في غل وحشي .. - ولأفقدان عينيه بأصابعي هذه - وتنشب أصابعها الطويلة في قطع النسيل من جديد ، فاذا هي تصوت ، وتمج الزيد الأسمر القذر ..

وابنها .. ابن الكلب الحقيقي .. انه بوجهه الدميم كوجه نسناس مريض

وعينه الخبيثتين  
ككذبتين دائمتين ..

وشعره الاشعث  
كاعشاب حديقة  
مهجورة وثوبه  
المنزق .. الذي مزقه  
بالأمس عدالتشري  
له ثوباً آخر جديداً  
للعيد الوشيك ..  
انه جالس قبالتها على  
درجة القبو السفلى

## قطعة الحلوى

قصته بقلم فطرطحات

منذ ساعة يبكي ، او يتظاهر بالبكاء ، ويرجو ويتوسل ، ثم يعود الى التباكي او البكاء ، في طلب قطعة ففسية صغيرة ، آلى ، الا ان يقتصبها منها هذه الليلة ، وآلت الا ان تضن بها عليه ..

وللمرة المباشرة او العشرين ، قطع بكاه او تباكيه واقبل يلح عليها في طلب القطعة الففسية ناعماً :

- اماء .. اتوسل اليك .. اعطيني ربع الليرة .. أنا جائع ..  
- قلت لك مائة مرة اذا كنت جائعاً حقاً ، فدونك الطعام في النافذة ، فقم اليه ، فتناوله .

- وأنا قلت لك مائة مرة انه طعام كرية لا احبه .. اريد ربع الليرة .. اذا جائع ..  
- وما تشتري بها ؟ ..  
فأخذته فرحة السؤال .. فازلق لسانه فقال :

- قطعة من الحلوى .. من الدكان الجديدة التي افتتحت في اول الشارع منذ ايام .. كل الاولاد يشتركون منها ، و ... فطاش صواب الأم ، واطبقت ببرائتها على ثوب قدر ، وهو الأخير ، كان بين يديها وصاحت :

- حلوى .. وتريد ان تشتري حلوى ! .. وهل الحلوى طعامك يا ابن الكلب .. ام تراك شبعت الخبز حتى تنشد الحلوى ! .. الحلوى طعام الأغنياء يا خاسر ، طعام ابن صاحب القبو الذي يريد ان يتزعمنا منه ، ويلقي بنا على وحل الشارع .. قم وخذ ثمن الحلوى من المال الكثير الذي خلفه ابوك الشقي .. لم يمت الكلب العقور الا بعد ان خلف لي الجرو الأجر ب .. والله لو رأيتك تموت امامي الساعة ما اعطيتك قرشاً واحداً ايها الخنزير ..

ولم يد على الغلام انه وعى شيئاً من كلام أمه .. وهو في الحقيقة لم يلق باله اليه اطلاقاً .. ولم يبع منه حرفاً .. ان خياله اللهي كان يطير كل لحظة الى الدكان الحديثة الأنيقة التي افتتحتها صاحبها في اول الشارع ، ويحوم كالنحلة



الظائمة على قطع الحلوى الشهية التي تفسدها من واجهة المحل في نسق فاتن يستصحب الزاهد ويستدر العلاب .. وانكى من ذلك وأمن ، انه كان يرقبها منذ ساعة مع زميله محمود .. وان محموداً طار الى امه وظفر منها بالثمن ، وعاد فابتاعها وراح يلثمها في لذة مبكية .. حقاً .. فقد كادت دموعه تطفرف بدون جدوى ..

وقاضت دموعه من مقلتيه سخية صادقة هذه المرة ... وخالسته امه النظر وهي تعصر الثوب الأخير الذي بين يديها ، ورقّت لبكائه الحار ، فقالت تونجه بصوت ارق هجّة ، ولعله يشر بالخبر :

ثم قم ايها الخنزير .. فواصل هذه الثياب الى الطالبين الذين يسكنان سطح المنزل المجاور .. واثت منها بالأجر .. وسأمنحك ثمن قطعة الحلوى . ولكن اياك ان تشتريها قبل ان تعود الي بالأجر كاملاً ...

— وحلته الفسيل التنظيف المطوي على ذراعيه الممدودتين ، ورافقته الى الباب وهي تقول :

— ليرتان سوزيتان ، ولا اقبل بقرش واحد نقصاً .. أفهمت ؟ هات المبلغ وعد به الى كاملاً وانا اعطيك ثمن القطعة .. اياك ان تتأخر .. اياك ان .. ولم تمض دقائق حتى عاد اليها كالسهم المارق .. او ككرة جيدة من المطاط .. تدفع بقوة .. فتعود بسرعة دفعها .. بل بأسرع ، وفي يده المبلغ المطلوب غير منقوص ، وفي عينيه نور خافر ضاحك ، وعلى شفثيه تنهادر قطعة الحلوى الموعودة ...

وكانت امه تحسب حساباً لكل شيء .. وكانت تخشى ان يعود اليها باليرتين المطلوبتين قطعتين صحيحتين ، فتضطر ان تعطيه احدهما ، فيمضي بها الى السوق ، ويبعث بها انفاقاً وتبذراً كما فعل في مرات سابقة .. وكانت قد انتهزت فرصة غيابه ، ومضت الى الركن الخفي الذي تحب فيه نقودها ، فاخرجت له قطعة فضية صغيرة ، وغيبتها بين ثديها ، لتحلف له انها لم تكن تملك غيرها .. اما هو فقد لقف القطعة من يدها مستطاراً ، غير مدرك لما قالته ولا ما زعمته ، وانطلق بالمهر الكريم الى المروس التالية ..

ولل لقاء زميله محمود في بعض الطريق كان يستهويه في هذه اللحظة اكثر مما كانت تستهويه قطعة الحلوى .. اين هو فيرى القطعة الفضية اللامعة في يده .. ثم يراها في يد البائع .. ثم يرى قطعة الحلوى تنتقل من اريكته العريضة اليه .. ثم يراها .. ثم يراها ..

ونلكاً في بعض الطريق عله يرى محموداً او يرى من يدلّه عليه .. ولكن محموداً غائب ولا اثر له في كل الزوايا والمنعطفات ..

وفي احد المنعطفات ، وعلى الرصيف البارد ، وتحت مصباح الشارع الخالي ، بصر بامرأة معدمة تستجدي ، ومن حولها اطفال صغار يتضاغون ، وهي تسأل الناس الصدقة بصوت كسير حزين وان ، والناس لا يمرون من هذا الرصيف ، او يمرون فلا يذهبون ، او ينتهبون فيتصامون ويعرضون ..

— حسنة لله يا اسيادي .. حسنة لهؤلاء الايتام الجياع يا اسيادي .. وقرعت اذنيه كلمتا : ايتام وحياء .. بصوت غريب لا عهد له بمثل من قبل .. ووقف يتأملها ويتأمل اطفالها المتضاغين ، ويرفأ اعماقه لهذا الصوت الكسير الحزين الواني :

— حسنة لله يا اسيادي .. حسنة لهؤلاء الايتام الجياع يا اسيادي .. ايتام وحياء ! .. انه لكذلك يتم .. ولكنه ليس جائعاً .. فقد كذب على امه مدعياً الجوع ليفوز منها بالقطعة النقدية .. انهم ايتام .. وانه يتم .. وانهم جياع .. اما هو فيستطع ان يعود الى القبو .. ويتناول الطعام الذي ينتظره في النافذة .. وقد كذب ايضاً حين زعم لاهم انه كريبه .. وانه لا يجبه .. انهم

ايتام جياع محرومون .. وانه ليعتم منبوذ يحترقه كل الناس .. ويشتمه كل الناس حتى امه التي تدعي حبه والحنو عليه في بعض اللحظات العابرة ..

وبكى الرضيع الذي يرقد في حجرها بحرقة .. وبدأ وجهه الصغير من خلال الأقمطة كورقة شجر جافة .. فاخرجت المشكينة ثدياً هزيلة فارغاً ككيس من خرق رثة فألقت به .. فلقمه الطفل متضاغياً لحظات ، ثم عافه ، وملاً فاه القافر ببكائه الحاد مرة اخرى ..

واقبلت عليه امه تحذنه نائحة ، وهي انما تحدث نفسها ، أو تحدث قدرها فتقول :

— الم تجد فيه شيئاً ايها المسكين ؟ .. الم تجد فيه قطرة من لبن .. وكيف يعقل ان تجد فيه شيئاً وانا لم ابلغ بلقمة منذ الصباح .. الا ايتك تموت ايها المسكين الجائع الذي لا يجد من يرحمه او يتصدق عليه .. حسنة لله يا اسيادي حسنة لهؤلاء الايتام الجياع يا اسيادي ..

ولم يكن الغلام فيما سلف من عهده يفكر فيما يصدر عنه من افعال تفكيراً مركزاً ولا واضحاً .. وما هو الا ان يعن له امر من هذه الأمور النافهة التي كان يفعلها او يقرّفها حتى يمد يده او تنطلق به قدمه اليه .. كالأمر الشرير تراه حيناً ممدوداً على الأريكة ، وتراه حيناً آخر يلثم قطعة من الجبن مختلسة تحت احد المقاعد .. اما الآن .. فلعله ، بل انه لم يفكر إطلاقاً ، ولم يع ما يصنع .. انما احس في اعماقه بذل وحزن وخوف غامر .. وبحاجة مبهمة الى البكاء .. والى الحماية .. وبغير انتباه منه ولا وعي ولا ادراك ، وجد نفسه يتقدم الى السائلة النائحة ويضع في يدها القطعة الفضية ، ويمضي في طريقه لا يلوى على شيء ..

اين محمود ؟ .. كلا .. انه لم يعد يرغب في لقائه .. اين حانوت بائع

## لجنة التأليف المدرسي

تقدم افضل الكتب التوجيهية والتربوية

المروج : ستة اجزاء في القراءة العربية

كيف اكتب : اربعة اجزاء في الانشاء العربي

الجديد في دروس الحساب : خمسة اجزاء

حسابي : جزاءن للاطفال

الجديد في دروس الاشياء : اربعة اجزاء

الجديد في قواعد اللغة العربية : اربعة اجزاء

الجديد في اخط العربي : خمسة دفاتر

التعريف في الادب العربي : جزاءن للمدارس الثانوية

J'apprends le Français

ثلاثة اجزاء في القراءة الفرنسية

اطلبها من دار المكشوف ، ودار بيروت

ودار العلم للملايين ، ومكتبة انطوان ، ومكتبة لبنان

وبائع المفرقات ، يشتررون .. ويتبارون .. ويتباهون ! اما هو فان ثوبه  
أتق .. وان حذاءه أجمل .. وان نقوده لا يحلم بمثلها انسان ..  
وقبل ان يدرك حانوت بائع الحلوى ، وقريباً من المكان الذي كاذت  
تجلس فيه السائلة المسكينة بالأمس ، أخذت عينه داراً بحيلة مشرقة ، كان  
يمر بها في طريقه الى السوق ، في بعض الأحيان ، فيبهز انتبايح صحتها ،  
واشراق أرجائها ، ونضرة زهرها ، ولا يجرؤ على التطلع الى داخلها خشية  
ان يروه فينهره .. اما الآن .. فهي مفتوحة الباب على انصرعين .. وجماعات  
من الأطفال .. أطفال الحي .. وغيرهم كثير .. في ثياب جديدة متحلقين حول  
موائد كثيرة امتدت في أرجاء الدار ونسقت فوقها أكداً من الحلوى الشهية ..  
والنفت اليه أترابه فرأوه .. فخفوا للقائه مرحبين ، وادخلوه في حلقهم  
مهلين .. ودعوه الى تناول قطع الحلوى .. ولكن ليس الآن .. انما حين  
تقبل السيدة الكريمة التي دعته الى هذه الوليمة الحافلة .. وساح صوت من  
الداخل :

- الآن .. وقد اقبلت مضيفتكم الكريمة ايها الاطفال ، فتستقيمون ان  
تأكلوا ما تشاؤون وبغير حساب ..  
وانقضت الايدي الصغيرة على اطباق الحلوى .. وارتفع اللفظ كزقزقة  
العصافير اهازجة على السرحة القديمة عند المساء .. وقبل ان يمد يده الى مثل  
قطعة الحلوى التي كان قد اشتهاها بالأمس .. تقدمت منه السيدة المضيئة ، فاذا  
هي سائلة الأمس بعينها ، ولكنها اليوم غنية سنية ذات جلال وجمال .. واذا  
هي تمد يدها الى قطعة الحلوى التي هم بها ، فتقدمها اليه بصوت رؤوم لم يسمعه  
قبلها من انسان :

- خذ يا عزيزي هذه القطعة الشهية فكلها هنيئاً وكل كبيراً غيرها اذا  
شئت .. لقد اكرمتني بالأمس فعق علي ان اكرمك اليوم .. وكل يوم .. انك  
لن تعود الى القبر المظلم بعد اليوم .. انك ستبقى لتعيش معي هنا .. الا تعجبك  
هذه الدار .. انها مثوى المحرومين .. وانها مثوى المخلصين وانها لنعم  
عقبى الدار ..

مظفر سلطان

حلب

## دراسات ادبية

من لبنان

محاولات في فهم الادب : للطفي حيدر

الفصول الاربعة : لعمر فاخوري

زوبعة الدهور : لمارون عبود

الروؤس : لمارون عبود

الحجاج طاغية العرب : لعبد اللطيف شراره

نقد الشعر في الادب العربي : لنسيب عازار

دار المكشوف - بيروت

الحلوى ؟ .. انها هناك .. في اول الشارع .. وعلى قيد خطوات منه .. تشع  
بكل انوارها .. وبكل مفاتيحها .. وبكل حلواها .. ولكنه لا يريد ان يبلغها ..  
وفيم يبلغها ؟ .. وقد خسر في طريقة عين ما يسمح له بدخولها بغير نهر ولا طرد ..  
وقد باعته صبيحة مباحة جعلته يرتعد ويقف مشدوها ذاهلاً ، كشأنه هو  
نفسه ، وقد كان يمسك عصفوراً بجلا تعب في صيده ، وقبض عليه بعد لأي ..  
ثم افلتت العصفور من يده بفتة وطار ..

أجل .. فقد افلتت العصفور الجميل من يده وطار .. فلخير له ان يلوذ  
بالمزئ .. والفراش قبل ان يراه محمود فيشمت به مرة اخرى .. الا سحفاً  
لمحمود .. ان الذنب ذنبه بلا ريب .. وان التبعة كلها تقع عليه .. لو انه  
كان قد رآه في طريقه لما وقف يتأمل السائلة المسكينة وابها الباكي .. ولما  
ارتكب هذه الخفاقة الكبرى .. ولمضى في طريقه الى الدكان المتألقة ولاشترى  
قطعة الحلوى كما اشتراها هو .. بل لكان انتقى قطعة اجهى من قطعتة واشهى ..

وبلغ القبول ذنباً منكس الرأس ككل مرة يرتكب فيها هفوة او يقترف  
ذنباً .. ولمحت امه بوادر الأسى والاستعبار في ملامحه ، فادركت انه قد فقد  
القطعة الفضية بطريقة من طرائقه الرعناء المتكررة .. واستجوبته .. ثم صبت  
عليه وابلا من شنائها المحفوظة .. واخرى جديدة لازعة ابتكرتها لهذه المناسبة ..  
وحاولت جهدها ان تعلم اين وكيف اضاع القطعة النقدية ، ولكنه انكر عليها  
مصيبرها انكاراً ابكم لا عهد لها ولا له بمثله .. وقاضت دموعه فبكى بحمرة  
وهو يندس في فراشه ، ويتوارى تحت لحافه ، وهو يقسم في سره الايمان  
المغلظة بأن يقاطع محموداً الى الأبد .. ولا يعود الى ملاعبته ولا الدفاع عنه ضد  
غلمان الحي .. وما هي الا لحظات حتى راح في غمرة الاحلام ..

ولكن ما اشد دهشته حين بيد امه الرقيقة تنبهه من رقادته .. فاعتدل  
في فراشه ، فرأى امه في ثياب زاهية ، ورأى شعرها جليلاً منسجماً .. ورأى  
شمس الصباح الباسمة تدخل القبر المظلم لأول مرة في حياته .. كما رأى القبر  
مشرقاً منسجماً ..

وقالت امه تحاطبه بصوت كريم لم يسمعه منها منذ سنوات .. بل لغدا  
لم يسمعه منها ابداً ..

- قم يا عزيزي فالיום عيد .. قم فارتد ثوبك وحذاءك الجديد واحتفل  
بانهيد السعيد مع أترابك من صبيان الحي .. قم وانظر ما هيأت لك ..  
ونظر فاذا بجناحه الثوب الجديد الذي كان قد تمناه عليها .. فابته عليه  
فمزق ثوبه املأ في ثرائه .. ورأى حذاء اسود لامعاً بجناحه ، وقام فارتدى  
ثوبه وحذاءه وهو لا يصدق اذنيه ولا عينيه ولا حواسه جميعاً .. وقامت امه الى  
ركبها الذي تحبب في النقاد فاحضرت له الليرتين اللتين جلبها لها امس ، دفعتهما  
بين يديه وهي تحده بصوت ارق واكرم :

- وخذ هذه النقود فاشتر بها ما طاب لك من الحلوى .. واني اعوضك بها  
عن قطعتك الفضية التي زعمت انك اضعتها بالأمس .. انك لم تفقدها يا عين ..  
فحدثني حديثك ، فلم انقم عليك .. لم اغضب .. كلا بل حدث صنيعة ،  
واثبتت عليه .. قم والعب مع أترابك واشتر من الحلوى ما يشاء .. وكله  
امام محمود اللعين .. ودعه يتميز من الغيظ والألم ما يشاء ..

ولفت الليرتين اللامعتين ، وثب من القبر كهر مطارد ، بثوبه الجديد ..  
وحذائه الاعم ، ونقوده امائلة .. ولم يصبر احداً من معارفه في طول الشوارع  
وعرضها .. أين محمود .. أين الأقرع .. أين هزامو .. أين وليد .. أين  
المدلل ؟ .. آه .. انهم عند بائع الحلوى ولا ريب .. فاليوم عيد .. وكلهم  
قد تناولوا من اهليهم وذويهم النقود الوفيرة .. ومضوا الى بائع الحلوى



# مناقشات

رسالة الى الشاعرة سلمى الجبوسي

بقلم محمد الفتوري

تحية .. وأخانة تقدير  
وبعد

اغفري لي اولاً ، تلك « اللمسة » النقدية ، غير المناسبة ، وغير المتعمدة ، التي اثارت فيك كل تلك الذكريات الحزينة ، المقدسة ، العزيرة علينا جميعاً ، ذكريات فلسطين ، ودير ياسين ، وطحايلا الثلاثمئة ، وصديقتك « حياة » اختنا الشهيدة .. وبقية فصول الرواية الاليمة ..

اغفري لي هذه « النيشة » النفسية ، لكي اغفر لك بدوري ، كل هذا الشجن الذي فجرته داخل كلمتك الصادقة ، الصافية ، العميقة .. وانه يشهد اني لم ارد ، ولم افكر في الانتقاص من قيمة تلك التجربة الانسانية الكبرى ، التي وقفت امامها وقفتك الدائمة ، في قصيدتك « الشهيد المهجور » .  
انما حاولت فقط ، ان احقق في جانب من جوانب التجربة الواقعية ، التي نعيشها كلنا ، ونعيش ذينا كلنا ، من خللك انت ، من خلل ستار الفن ، الذي نسجته يدك حوله ..

ذلك - وانت لا تجهلين ما اعني - ان كثيراً من التجارب التي ترقد في اعماقنا ، وتستيقظ فينا فجأة ، او تصطبغ بحواسنا ، وطاقاتنا النفسية .. كثيراً ما يحدث ان تهتز اجسام هذه التجارب ، اثناء مرورها من خلالنا ، حيث لا تكون احتشاداتنا الفنية ، والفكرية ، مهياة تماماً ، لتلقى ما تصبه في قنوتها من قيم ، وحقائق ، ومعطيات ..

ان التجربة تكون عندئذ ، ساعة مسارها الخفي ، للدقيق . جنيئاً متكامل الحلقة ، مفصل التكوين ، تراه ببصرنا ، ونتحققه ، ونتمثله ، حتى اذا مضينا في تشكيل مادته ، في بلورته على نحو ما ، في ترجمته الى كائن فني ، يلمسه معنا الآخرون ، ربما سطوراً على ورقة ، او نقوشاً على حجر ، او خطوطاً على قماش ، او قخيماً على آلة ايقاع .. هنا فقط نكون قد استطعنا عزل المادة الصورية ، عن تجربتنا الداخلية المتمثلة اولاً فكون .. فكون قد نقلنا اليها احساسنا كله ، او بعضه ، اولاً فكون .. فكون قد صغنا من حياتنا نحن ، مختلطة بحياة الناس ، حياة جديدة ، اولاً فكون .. !

وعندئذ لا نصبح نحن شيئاً كبيراً ، بالنسبة لهذه الحياة المعزولة عنا ، وتصبح هي نفسها شيئاً ، قد يكبر ، وقد يصغر ، بالنسبة لنا وللآخرين .. حياة ندخلها من نفس الباب الذي يدخلون منه ، وننأملها بنفس العين التي يتأملون هم بها ، وقد لا تثير فيهم ، وفينا لفتة اذهال ، وقد نفعل نحن وحدنا ، انفعالنا بالتجربة العازلة ، ونحيل اليها اننا متفعلون بهذه المادة الصورية المعزولة ..

وحق عندما نفرغ من ترجمة آخر تجاربنا ، الى تجارب الناس ، فاننا لن نكون قد فرغنا بعد .. اننا منذئذ في احتشاد جديد ..  
هذا الكلام تستطيعين ان تعتذري به عني ، الى موهبتك الناضجة ، التي حملت في ايمان صادق ، غاية التعبير عن بطولة تاريخية لا تموت ..

سلسلة

القاريء



تضمن قراءة ممتعة للدلائين

صدر منها

الخفاقون

مغامرات مرعبة في الهند قديماً .. !

دقائق قبل الموت

قدمته جريدة نيويورك تايمس  
كأحسن قصص الجاسوسية ...

الراية السوداء

من اشهر ما كتبه رافاييل ساتيني  
عن القراصنة ...

النور الاخضر

كتاب جديد لحياة افضل ...

النار في الجزائر

قصة الشعب العربي الجزائري

ثمان العدد - ٧٥ قرشاً -

منشورات المكتبة الاهلية

توزيع : المكتب التجاري - بيروت

## بن مفهومين

حول قصة مطاع صفدي الأخيرة

## بقلم انعام الجندي

يمتد الاستاذ عبد اللطيف شرارة أن قصة الاستاذ مطاع أريد بها تصوير الفرق العظيم بين « النضال الكلام » و « النضال العمل » ! قد يكون هدف الاستاذ صفدي هو هذا تماماً . ولكن القصة أحياناً تخرج عن نطاق إرادة الكاتب فتعطي أكثر مما أراد ، وعلى الناقد الاعتقادي ، أن يبحث عن هدف القصة من خلالها ، أن يكشفها بمعنى آخر ، ولعل بعض « العقلانية » كما سهاها الاستاذ شرارة ، قد جعله يناقش الكاتب لا القصة . وإذا كان هذا جائزاً فليس بجائز أن نهمل القصة ذاتها .

ليست القصة تصويراً للفرق بين فضالين فحسب ، رغم أن الكاتب قصده ، وأما هي صورة لقلق مجموعة من الشبان الطيبين الذين يتحرقون للنضال ، والذين جرفهم دعاوى من يجاربون زعة الشبان للنضال ، ودسم الرخيص .

زياد لا يعرف أين المعركة ، وأن يكن يريد أن يحدد مكانها بالجزائر ، فيرتحل إلى هناك ليستشهد ! والواقع أن زياداً هارب من المعركة ! أن مهمة العربي اليوم النضال ، ومن هذه المهمة أن يعرف ميدان نضاله ، لأنه لن يكافح في الغيم ولا في الساء ، وإنما على الأرض العربية . ولكن في أية بقعة منها ؟ هل معركتنا محصورة في الجزائر ؟ ترى لو انتقل كل المناضلين هنا إلى الجزائر ، فهل تفيد القضية العربية والجزائر بالذات ؟ وهل لسنا هنا في معركة الجزائر ذاتها أي معركة العروبة ! يجب أن يفهم الاستاذ صفدي أن كل معركة على الأرض العربية هي معركة العروبة أكانت في المغرب أم في سوريا أم في مصر وسوريا والجنوب ، وكل مكان عربي !

إننا ، نحن العرب ، وخاصة المناضلين ، في معركة دائمة ! وإذا كانت معركة الجزائر واضحة لعرب الجزائر ، بمعنى أن عدونا هناك معروف ، نبحث عنه لنقضي عليه ، ويبحث عنك ليطفئ جنة حريتك ، فأننا هنا نواجه أعداء لا حصر لهم .

حين قال ابن سلمان : نريد سلاحاً لا رجالاً كان على كثير من الحق ! ولا يعفينا ذلك من واجب الاستشهاد في الجزائر ، ولكنه يشير إلى المعركة . فنحن حين نتخلل هنا عن معركتنا نتخلل عن الجزائر ! يجب أن نتنصر في كل موطن للمعركة ، ويجب أن نعطها حدها الأقصى ، يجب أن نؤزّمها إلى أبعد ما تستطيع وبذلك نكون قد جعلناها معركة حققة ، وانصرنا على كل أعدائنا ! هذا الزيف الذي تحدثت عنه يا مطاع ، في الشام وفي كثير من بقاع وطننا ، عليك أن تحارب لتزح نضالنا منه ، لتجعل معركتنا واضحة الاتجاه !

أن تقصيرنا نحو الجزائر ، أي نحو قضيتنا العربية ، ليس في أننا لا نذهب للجزائر ، ولكن في أننا لم نفعل شيئاً للجزائر ، هنا في الشام ولبنان وكل قطر ! أننا لم ندعم مناضلينا هناك حتى سياسياً . وأن موقفنا جريئاً ضد الاستعمار ، كما يبدو أننا فعلنا في معركتنا في القنال ، جدير بأن يمنع عن الجزائر أخطاراً كثيرة .

كنت قد قررت أن أقف عند هذا الحد ، لولا أن عنيت بأن أبسط رأيي في هذه الفقرة التي ضمنها رسالتك الطيبة « أني لا أحب المباحكات الكلامية » . ولن أحاول استنارتك مرة ثانية ، بعدما أكدت لك تقديري ، إلا أن اهتمامي بأن أكتشف زيف تلك المحاولات « المتفاعلة » التي قذفت بها بعض مدعي « العبقريّة » والتجديد الشعري ، في النصف الثاني ، من القرن العشرين ، متوارين خلف اقنعة الواقعية ، منتهزين فرصة مرور الشعر العربي ، والمجتمع العربي كله ، بأخطر مراحل الانتقال ، تلك المراحل الضبابية ، التي ينهم فيها العملاق والقزم ، ويستوى الباعد والساقط ، ويحد فيها حتى القاتل ، حتى السارق ، من الجرأة والاطمئنان ، ما يتيح له أن يلقي بمسروقاته هو ، على أقدام الآخرين ..

فأنا مثلاً عندما عقبته على عدد « الآداب » الأسبق ، لم أفعل أكثر من أن دققت ناقوس الخطر ، للمرة الثانية ، بعد أن هزته قبلي أيدي أخي كاظم جواد في تعقيبه على عدد الآداب الأسبق ..

وحتى عندما وجهت تلك التي أسميتها « بالاتهامات » إلى الشعر الحديث ، حرصت على أن أذكر أسماء شعراء موهوبين ، ممن يعمقون بحق ، إبعاد الشعر العربي ، وكل منهم جذير بالأكبار والمحبة ، ولاشك أني لم أكن أعني أن أحداً منهم ، يمكن أن تمس فضاله الشعري ، هذه الاتهامات .. ويبدو أن هناك محاولات مستميتة ، ويائسة من قبل هؤلاء الذين فاجأهم الحقيقة « المرة » تؤكد أصرارهم على إيقاف حركة الشعر الجديد ، وتشويه قيمه وغاياته ، ورد مكاسبه الغالية ، إلى خسائر فادحة ، فهاجتوا من جانب واحد ، حاملين شعاراتهم الزائفة ، والفاظهم الممضوغة ، في صخب وغرور ، وافتراء ..

إيتها الأخت الشاعرة ..

اقسم ما كرهت « فرويد » إلا بعد أن رأيتم يحيلون نظرياته إلى قوالب احذية ، يقيسون بها ، ما يشامون من أرجل الحماره ! ورغم ذلك ، فإن شمشون الاعمى ، كان ذا بصير جاد .. وكان يهوذا اخلص التلاميذ للمسيح .. وكان مسيلم الكذاب صديقاً نبياً ! وسأذكر لك واحدة من معجزاته ..

لقد زعم هذا النبي ، أني تمتيت عايه يوماً ، أن يتوج كتاباً صدر لي منذ عام ، بشيء من نقده ، ودراساته النفسية « الصحة » !! زعم ذلك النبي ، وهو لا يجهل تماماً ، أن مؤلفاً من المؤلفات التي صدرت أخيراً ، لم يحظ بشيء مما حظي به كتابي المتواضع « أغاني أفريقية » من اهتمامات النقاد ، في مختلف الصحف والمجلات المصرية ، والاجنبية ..

أن بعض من تحدثوا عن « أغاني أفريقية » من أساتذة النقد والأدب العربي هم سلامة موسى ، وكامل الشناوي ، ومحمود أمين العالم ، ورجاء النقاش ، وكمال نشأت ، وأنيس منصور ، وحمد رشدي صالح ، وفوزي العنتيل ، ومصطفى السحرقي ..

ولعل « أغاني أفريقية » واحد من الكتب العربية القلائد ، التي أشادت بها جريدة النيويورك تايمس أكبر صحف العالم انتشاراً ، ووصفت صاحبه بقولها ...

ولكن لا إيتها الأخت الشاعرة المجيدة ، فقد كان ديوان « أغاني أفريقية » رغم هذا كله ، في حاجة إلى معجزة نبي .. وكان مسيلم الكذاب نبياً !!

محمد الفيتوري

القاهرة



الا يلاحظ الأستاذ صفدي كم من دس ومساومات يطلع علينا بها كل يوم اعوان الاستعمار ، والاستعمار في قضية القتال ؟ اولا يلاحظ ان على المناضلين انفسهم ان يحولوا دون تراخ ومساومة !

ثم يأتي الأستاذ صفدي على ذكر الحزبية . ويخطئ خطأ فاضحاً حين يريد أن لا تكون فصلاً ضمن نطاق الحزب وخارجه . ان مسؤولية الحزبي الاولى ان يجعل من حزبه الاداة القيادية الصحيحة ، وعليه اذن ان يناضل حق نفسه لتخلص من كبر من الوهن والافكار والتخاذل والميوعة احياناً . والا فكيف يستطيع ان يقود معارك الشعب ؟

وان ما يري في النهاية ان يحصر المشكلة في ذلك « الصامت » الذي لو تكلم ! اذن فهذه معركة متوقفة على كلمة من « الصامت » ؟ لقد اراد للجميع ان يدخلوا المعركة ، حتى لو لم يدخلها وحتى لو تخل عنها ! ومطاع يريد للصامت ان يبدأها او ان يدخلها وحده ! ؟ لقد علم « الصامت » ان الاشخاص يزولون والمبدأ يبقى . العروبة باقية اما الاشخاص فيروحون ويأتون ! ان عهد تعليق القضية العربية على فرد واحد قد ولى وأخاف ان يكون الأستاذ مطاع يريد ان يعيدنا اليه .

ثمة قضايا أخرى تثيرها قصة مطاع ، نكتفي منها بهذا القدر . وفي اعتقادي ان اثارها لكل هذه المشاكل جذيرة وحدها ان نعطيلها القيمة ! ثم ، لقد استطاع الأستاذ صفدي ان يصور هذا القلق ، قلق المناضلين المتحرقين . وقد نجح في ذلك الى ابعد حد ، وقصته من حيث هي قصة تكمن هنا ، لا في سرد الاحداث كما شاء الأستاذ شرارة . وقد بلغ الكاتب في تحليل نفسية زياد تحليلارائماً . انها حالة خاصة وعامة في الوقت ذاته ولم يقصر في ادائها . وكان طوال القصة يحمل معه القارئ الى كل زاوية من زوايا نفس ابطال القصة . والقصة لم تعد مقيدة بأطر معينة ، ومقدمات وعقد وتأزم وحل والا لحدفنا من عالم القصة كثيرين من كتابها الشهيرين . وفي اعتقادي ان الأستاذ شرارة لم ينتبه الى هذا ، او أنه ما يزال يأخذ بالامس الكلاسيكية .

## انعام الجندي

ثيروت

### في اذن الدكتور الشعكة .... بقلم أحمد عبد المعطي حجازي

الدكتور مصطفى الشعكة - على ما يبدو - يشتغل بتدريس الأدب العربي .. ومدرسو الأدب العربي عندنا يختصرون المناهج في نقاط وكلمات ليسهل على التلميذ استيعابها .. فهذا الشاعر (ذو نفس طويل ، وفيه قدرة حية على التصوير الجميل ، والوصف الدقيق ، في اطار من القول الرقيق ) ! .. وهذه القصيدة ( صياغة جميلة لمعان جميلة ، لاسحاس جميل .. ) !

وهم يبوبون الشعر الى هجاء ، ومدح ، ووصف ، ونسيب .. وعندما يفتح الله عليهم وهم يتصدون للكلام عن الادب الحديث لا يجدون الا اساء المذاهب ليلصقوها بالشعر والشعراء ..

هم لم يمتادوا لطول ما قرأوا القصيدة العربية القديمة ، ودرسوها ودرسوها .. بل وكتبوها ايضاً - فالدكتور شاعر على ما قيل لي - لم يمتادوا ان يقرأوا تجربة انسانية كاملة تكونها متناقضات عديدة لتنتهي الى موقف يستضيف تأملات القارئ ساعة .. فهم يطالبونك يا سلمى الخضره اذا كتبت رثاء حب الا تمدي الى الغموض ( فطبيعة الرثاء والبكاء ابد ما تكون عن السريالية والغموض ) لماذا ؟ هل هناك انفعالات يستحب فيها الغموض ،

واخرى يستحب فيها الوضوح ؟ ان الانفعال المجرد يا صديقي لا يمكن ان تكون له طبيعة خاصة ، وانما الذي يعطيه طبيعته هو النفس الانسانية .. فعندما تعبر النفس عن انفعالاتها بطريقة غامضة غير مباشرة لا تختار ولا تفرق بين السرور والالم ..

ومدرسو الأدب العربي يريدون ان يفرضوا عليك يا فدوى طوقان تصوراً معيناً للمستقبل .. تصوراً .. نقلوه نقلاً عن ( بعض ادعياء الواقعية ) حتى ولو كانت طبيعة نفسك ونوع الاحداث التي شكلت نظرتك الى الحياة - وهي معروفة - تجعلك تتصورين الغد خيفاً مدمراً .. وانت لم تقطعي بأنه سيكون خيفاً ولا مدمراً .. ولكن حتى التفكير في ذلك حرام عليك ، لأن مدرسي الأدب العربي عندنا يواظبون على قراءة ما يكتبه ( بعض ادعياء الواقعية ) عن المستقبل الضاحك الباسم .. ثم تنتهي يا دكتور شعكة الى ( ليثها ) انتبت بقصيدتها خائفة شاكّة مذعورة اذاً لانتهت نهاية قوية رائعة ) ما هذا التخييط ؟ انك تريد ان توهننا وتلقي في روحنا اذك تقديري اصيل ، ومتطور لكن افكارك تختلط بما تنقله .. فتتخبط ..

ثم يبدو ان هؤلاء النقاد لا يستطيعون ان يقولوا آراءهم سريعاً وبثقة اذا تعرضوا لشاعر أنيق في طباعة دواوين شعره .. ان الدكتور شعكة يقترب من نزار قباني بجذر ، ولكي يقنعه ويقنعنا ان قصائده متشابهة في الموضوع ، و«جلها ان لم تكن كلها تجري حول المرأة » .. يدقق النظر ويختبر قبل ان يقول ذلك ، ويسرد اسماء ثلاث عشرة قصيدة من شعر نزار ليبرهن عن هذه القضية الصغيرة ..

وكان أحداً لم يقرأ نزار !

ثم دعني أسألك يا دكتور العزير .. الا تتمثل شخصية الشعر الفرنسي الا في ان يبدأ الشاعر قصيدته باسم المرأة التي يتحدث عنها ؟ وهل هذا العنصر الشكلي هو كل ما يفرق بين الطريقة الفرنسية والطريقة العربية ؟ .. ثم هل وصف نزار الوجودية كلها .. ام وصف الوجوديات كلهن ؟

\* \* \*

ولست ادري لماذا تمتلك الدكتور الشعكة طبيعة الأستاذ بعد ان ترك نزار وتصدى لي ؟ .. انه كان يحب ان يكون عنوان القصيدة ( كان لي عشيقة ) بدلا من ( كان لي قلب ) لماذا ؟ .. لأنني أقول .. ( وكنت بحافة المخدع - تردين اثباتاً نهك المترع - وراء الثوب ) ! ألماذا فقط .. أذكر المخدع والنهد تصبح البنت المظلومة عشيقة ؟ انه تصور مضحك ومؤسف حقاً .. تصور يدل على جهل بالعشق والحب معاً .. ولعل الدكتور من رواد السذم المصرية !

ان بيوتنا نحن الفقراء يا صديقي الدكتور لا تنسح لحجرة للنوم ، واخرى للاستقبال ، وثالثة للطعام .. ان الحجرة عندنا هي البيت .. هي المخدع والمطعم والبهو ، فكون البنت على حافة المخدع لا يعني انها عشيقة .. والحق ان هذا امر شكلي الى حد ما .. فاقرأ مرة اخرى وقل لي بربك .. الم تلاحظ في تكوين الإطار الذي يضم هذه الكلمات نوراً آخر غير النور الأحمر الذي قفز الى عينيك من كلمات المخدع والنهد والثوب ؟

ثم يعود الدكتور فيقول على طريقة التوبيخ ( هذا مذهب امرئ القيس وعمر بن ابي ربيعة ، اما صاحب القلب فهو ابو المكارم عبدالله ) لماذا ؟ لأنه تصور نفسه في قصيدته ( فجرأ مرفأ على السنابل ، وغيا في آذار ، وموجاً حنوناً ) .. وهذا هو الحب في نظر الدكتور .. !!

وهل تعتقد يا دكتور انه لا بد لكي اهجرها ان تذلي كما فعلت صديقة الشاعر الآخر ؟ .. الا تكفي روعة الموقف الخيالية ان تدفعني الى تقليده ،

## نسلمى الخضراء الجيوسي في قصيدتين

### بقلم ناجي علوش

ما قرأت قصيدة للشاعرة سلمى الخضراء الجيوسي الا شعرت بأنني امام انساة تعيش حقاً... وما قرأت قصيدة لها الا شعرت بتفتح انساني عميق.. خصب.. وتدفق شعوري أصيل... على فهم التجربة التي انطلقت من اعماق اعماقها... وتجسيم ارتعاشاتها وتطوراتها... تجسماً يجعلك تلمس الحرارة... والغنى... في كل ما تكتب...

وعلى الرغم من وضوح المعالم الشعورية للتجربة... والتشخص الذي يكاد يكون قوياً دائماً في ابراز ملامحها... وعلى الرغم من التوزيع الموسيقي الموفق الذي يضفي على القصيدة ظلالاً رائعة.. على الرغم من كل ذلك رى الاستاذ محمد الفيتوري يتهم الشاعرة بالسريرية والغموض عند فقده لقصيدتها «الشهيد المهجور» ويحاول ان يجعل من الكلمات التي صدرت القصيدة بها «..» «لافتة اعتراف رسمي» «بانزاعها المادي عن دافع التجربة أو انها بمثابة اعتراف علني سابق بعدم معاشيتها.. للأساسة معاشية حقيقية» وهو يقول هذا مع اعترافه «بقوة الدفقات الشعرية في بعض مقاطع القصيدة» ومع اعترافه «بجمال التوزيع الموسيقي... الرائع» «وبطرافة الصور» (١)

ومع أنه لم يقدم أدلة على ما يقول فابتداءً من حديثه عن القصيدة بكلمة (ربما) - وإن كانت مشروطة - يدل دلالة قاطعة على أن حكمه لم يقم على اسس دراسية عيقة... ولهذا فلم يلتفت نظره الا للافتة التي صدرت الشاعرة بها قصيدتها وبعض الجمل مثل (توهماً أريج الخير في قارورة الانداء) (وسكره النعسان) و (ديجور السكران) التي شاء ان يسميها (استعارات سريرية) (لا يجوز العودة إليها في عصر التجارب الواقعية والشعر الواقعي).

ولكن... وعلى هذا الأساس ما معنى السيرية؟ أهى غموض في الشكل أم في المضمون؟... أهى غموض في الاستعارات أم غموض في التجربة...؟ بالحقيقة ان الغموض في السيرية ليس غموضاً في الألفاظ... ولا غموضاً في الاستعارات وإنما هو غموض في التجربة ذاتها. تبقى فيه العملية الداخلية سرّاً... بينما ينظر كل الى اللوحة او القصيدة أو... أو... بمنظاره الخاص وقليل ما يرى فيها شيئاً وحتى الفنان... حتى خالقها قد لا يرى فيها شيئاً على الرغم من التعاطف الذي يشعر به نحوها؛ وما ذلك الا لأن الخالق والمخلوق شيء واحد في لحظة واحدة...

وعلى الرغم من أن السيرية ليست الا هلوسة وشذوذاً فيما اعتقد فليس هنالك استعارات سريرية او واقعية... وليس هنالك كلمات وتشابيه وقف على مذهب... عدا أن الاستعارات التي سهاها الاستاذ سريرية... ليست غريبة وإنما هي مقبولة... ومستعملة وحيلة ورائعة... في امكنتها

ينادي الموت . ذلك السارق المعطاء

ان يترج عن مرق امانينا

فإننا قد بلوناه

رضعنا (سكره النعسان)

وذقنا سمه الأصفر اذ يندى على الأجفان

واذ ينتال نجم الشوق غيلاً من ليالينا

فياغول الليالي السود... يا (ديجورها السكران)

رعاء الموت في واديه... عرج دون وادينا

اما (توهماً أريج الخير في قارورة الانداء) فاني لم أفهم حقيقة ما قصدت بها على الرغم من انها لم تسبب تشويشاً في القصيدة.

(١) الآداب - العدد الثامن - قرأت العدد الماضي - القصائد .

بالرغم من طيبتها وجبي لها ؟ وإظنك لا تجهل - اولست ادري - جو تفكيرنا زمن المراهقة... ثم تبتاكي على وحدة القصيدة التي تظننا لا نتحقق الا اذا كان الشاعر في كل القصيدة يأخذ موقفاً واحداً لا نستطيع الأحداث المتغيرة ان تثنيه عنه...

اسمح لي يا سيدي ان اتأفف... وأقول ان هذا كلام مبتدئين...

ان وحدة القصيدة ليست تصوير الشاعر لوداع فقط ، او لحب فقط... او لشيء واحد فقط... فالموقف الانساني ليس عنصراً بسيطاً... انه مركب من عوامل كثيرة تتسبب فيه وتنتج عنه... انه الانسان مضافاً اليه الزمان كله ، والمكان كله... وقد تحولت جميعها الى سلوك معقد... الى تجربة

نقطة الانطلاق في القصيدة تبدأ من موقف الهزيمة الأخير... وفي هذه اللحظة بالذات حدثت التجربة الشعرية كلها... انارتها الحياة في المدينة... الحياة المحرومة من المواطن... ويتذكر الشاعر هذا القلب الذي ودعه في القرية من سنتين بلا سبب... سوى رغبته في تقليد الشعراء.

الشاعر يذكر العلاقة الودودة البسيطة التي كانت تبيح له ان يدخل على صديقه وهي نائمة... يذكر هذه العلاقة الودودة وكيف حطمها بكلمة... بكلمة مرت بباله من آثار رواية قرأها... لم يقصدها... كان يلهو ويمثل... لكنه لم يدرك اي جريمة ارتكبها الا بعد ان ضمتته الطرق المقفرة الشاحبة الخالية من الاصدقاء...

السلوك المتأرجح في القصيدة لا يعني ابداً انعدام الوحدة فيها، فالوحدة في هذه القصيدة لا تعني الا تعاقب الأحداث تعاقباً مرتبطاً بشعور الندم على الموقف الأول... موقف الوداع.

يا دكتور...

انصحك عند قراءة اي قصيدة حديثة الا تأخذ موقف الأستاذ منذ البدء... حقيقة ان هناك دخلاً على الشعر الحديث، وكلاماً غشائياً يدعي لنفسه صفة الشعر، ويأخذ لذلك شكل الشعر الحديث... لكن هذا ليس موضوعنا... وإنما موضوعنا هو الشعر الحديث كحركة أثبتت وجودها، وانتجت انواراً خالدة في كل بلد عربي...

الشعر الحديث ليس طفلاً قاصراً يتهافت النقاد للوصاية عليه... انه اكثر تجربة وأطول عمراً من الشعر القديم... لأنه العمران معاً... وتحياي الى قراء الآداب.

احمد عبد المعطي حجازي

القاهرة

عن دار الثقافة ببيروت

صدر اليوم

## ١ - جبروت العقل

تأليف جليبرت هايت وترجمة الاستاذ فؤاد صروف

## ٢ - تكوين العقل الحديث

تأليف راندل وترجمة الدكتور جورج طعمه

## ٣ - احاديث القرية

للاستاذ مارون عبود



## هذه السفونية الناقصة !

بقلم عبد الله يونس

لئن ظلت تلك السفن الكثيرة المتجهة نحو الغرب ، مغادرة موافيه بيروت والاسكندرية واللاذقية ، أقول ، لئن ظلت هذه السفن ، تطرح باستمرار وبصورة مجدية ، قضية ذلك الانسان العربي الذي يلتفت ليجد نفسه في عالم آخر مختلف عن ذلك العالم الذي كان يحتويه من قبل ، فاننا مطالبون حيال ذلك بالنظر الجدية الصحيحة ، المتعمقة لهذا الانسان الذي لا يمكن ان يقذف في شوارع باريس ولندن دون اي اساس من جذور انسانية سابقة ، تسهم بدرجة كبيرة في اعطائه موقعه الحي ، وتجاوباته المختلفة تجاه معالم تلك البيئة الجديدة . وعندما يأتي دور الأدب بعد ذلك ، ليتناول هذه القضية من بعض وجوهها ، فهو مطالب بان لا يتناول ذلك الانسان كهيكل فارغ وخالي تماماً من أية مسبقات انسانية ، ولكن ان يتناوله كإنسان يصدر - في ذلك الوجه من وجوه قضيته - عن تلك الجذور والمسبقات التي تحقق له تمايزه ككائن معين يصدر عن شروط بيئية معينة ، يختلف ابعادها الحضارية والتفسيمة . ولا ادري بعد ، لماذا يصير جميع الأدباء العرب الذين يتناولون هذه القضية في كتاباتهم ، على ضفتها بجميع وجوهها وامكانياتها لاثباتها بعد ذلك متناولة من جانب واحد هو الجانب النفسي ، يحملين بذلك كل الطاقات الفنية الكامنة في مختلف الجوانب الإنسانية المتعددة لهذه القضية ، التي لا يمكن ان تقتصر بشكل ، على مجرد غريزة جنسية تنفلت بعد معاناة مريرة لكبت طويلة !

## روايات وقصص من لبنان

- خليل تقي الدين : الاعدام  
مارون عبود : وجوه وحكايات ، اقزام جبارة  
رئيف خوري : صحن ملونة ، الحب اقوى ،  
مجوسي في الجنة  
قدري قلعجي : الناس والآخرين ، في قصور  
الملوك ، اساطير الامم  
فؤاد الشايب : تاريخ جرح  
صلاح الدين المنجد : في قصور الخلفاء  
احمد مكّي : ليلة القدر  
عمود تيمور : حورية البحر  
صلاح لبكي : من اعماق الجبل  
دار المكشوف - بيروت

ثم اذا لم يكن شعر سلمى الخضراء الجيوسي واقعياً فشعر من هو الواقعي ؟ وكل مثل هذه الاستعارات مجردة الشعر من واقعيتها ... وما معنى الواقعية على هذا الأساس ؟ ... ! تساؤلات أحب ان يجيبني عليها الاستاذ الفيتوري والغريب ان الدكتور مصطفى الشكعة جاء ليتهم الشاعر بالسريالية عندما نقد قصيدتها ( بعد الجزر ) ( ١ ) . والظاهر ان الدكتور قرأها ... قراءة عابرة ... فلم يفهم لها معنى ... فراح يتهم الشاعر بالسريالية وبأنها « توسد غواطفها الحبيسة هذا الاطار الغامض من القول » وينصحها بأن ( تطلق نفسها الرائعة الشفافة على سجيها ) ( فالشعر هو المهرب الحائي ) والقصيدة ليست في رأيه الا رثاء لحب او رثاء لحبيب وأظنه بنى اعتقاده على الابيات التي استشهد بها .

بالأمس ... بالأمس القريب - كانت لك الدنيا وكان لك الوجود - وكل اسرار الحياة وكل احلام البشر -

والقصيدة في رأيي ليست في رثاء حب او حبيب ... وانما هي حديث للمخالق ... لله ... يصور عظمته وقوته بالأمس القريب وكيف كان له الوجود واسرار الحياة وأحلام البشر فهو حب الجميع ومنتهى اشواق الجميع . كم تتسائل الشاعر بلهفة - على ما يبدو لي - حقيقة ايها المخالق أنسا ( سنطوي ظلك الميمون تحت الأرض ) ونبتي بلا سماء ... بلا صبر ... بلا يد تسمح الدموع ، بلا أحلام ، أحلام عدن والنواني والجنان ؛ بلا سند للجائعين الخالمين بالديباج والظلال المورقات ، بلا سوط يهتر أمام وجه المعتدي ونار تشور في وجه الخطيئة ؟ حقيقة كل ذلك ثم تتسائل عن مصير العاجزين المتكئين على السقاء وكيف انهم سيفشلون في اتكأهم وسيضطرون لصنع الرزق من أعصابهم لان روافد الاحسان ستجف وسيقطع الرجاء وتبتي الزلفي هباء للساء . وبعد هذا تقرر حقيقة معروفة وهي شغل الانسان بالمجهول وبالعقل وقدرته : وهو ( الانسان ) بيئاً يسعى ليلقي الأشعة في كهوف الظلمة ... ينقش الظل ليقبى الانسان وحيداً أمام الشمس عارياً من الأرهام . وهنسا ينتهي التساؤل الانكاري .

وهذه القصيدة وان كان يقتل موسيقاها ... اضطراب لاهث في المقطع الأول ونصف المقطع الثاني ... وان كانت الشاعر غير موفقة في عملية التوزيع الموسيقي في هذه القصيدة كما وفقت في قصيدتها ( الشهيد المهجور ) أو ( عطاء ) ... الا ان القصيدة تبقى حية نابضة ويبقى رأي الدكتور الشكعة فيها ضامراً هزلياً ان دل على شيء فانما يدل على الاستخفاف الذي اخذ يستبد بالناقد عند وقوفه أمام قطعة فنية ... أمام انسان يعيش .. ولكن بعمق وأصاله ان مثل هذه الأزمة ( أزمة الضمير الادبي ) التي يشكوها الادباء .. والتي تجسست في مقال الاستاذ نجيب سرور في العدد الماضي من الآداب ... خطرة حقاً فهي ( تبديد الطاقة وتبقي بين المبدع والناقد بعداً مؤسفاً وموحشاً وعدوانياً ) في هذه الفترة الحاسمة من تاريخ العروبة والنضال العربي ... الذي يحتاج الى جهد كل فرد .

فيا ايها النقاد .. وفقاً بالفن ، وفقاً بالجيل العربي الصاعد وبالأمة التي تنتظر قرائح ابنائها ... انتم مدعوون لتهميد السبل امام المواهب المتفتحة .. ولستم مدعوين لطمسها فليكن نقاشكم ... بمستوى المهمة الخطيرة التي تنتظركم ... و سيبقى النقد خلافاً ما دام الفن الصحيح رائده ... والفكر القويم قائده الكوي

عاجي علوش

(١) الآداب العدد التاسع - قرأت العدد الماضي - القصائد .

ومع ذلك ، لنبدأ من حيث يريد الأستاذ محيي الدين ان نبدأ ، ولنتساءل عن حقيقة ذلك الكبت المتراكم علينا منذ اجيال ، وعن تلك الاثني التي نحرم حق النظر اليها !

انها كذبة حقيرة تلك الاثني التي نحرم حتى النظر اليها ، ومشكلة فذرة ذلك الكبت الذي يسهل علينا امرقذف انسانيتنا الى الطين ! وفي كل مرة اجديني اتساءل.. ترى لماذا لا يحمل بطل الأستاذ محيي الدين وأمثاله ، عند سفرهم ، غير هذا الكبت المرير الذي ينصرفون هناك للتنفيس عنه في احضان بغايا باريس - مع ان مواخير بيروت اعصى ما تكون على العد .. ومع ان ( بحسبنا ) حلب - مدينة البطل نفسه - يكاد يزيد في طوله عن البول ميش ومونبارناس معاً !

لا ادري حقاً الى متى سيقفل هذا الانسان الشرقي يشعر بحقارته بسبب اناس كبطل السنقوفية الناقصة يريدون ان يؤكدوا باستمرار للعالم ان ارض هذا الشرق لا تزال مرتعاً خصيباً لأروقة الحريم والزوجات الكثيرة التي لا تعد ، وان انسان هذا الشرق - كما تقول ماريلا كونس - لا يمكن ان تهمة المرأة الا من ناحية واحدة ... واذا خرج معها فلغاية واحدة !

وبعد ، هل يمكن ان نلوم في شيء فلوير الفرنسي عندما يتحدث عن الأولياء الذين يضاجعون نساءنا في الطريق ، او ان نلوم اصحاب دور السيخا في برلين عندما يعرضون افلاماً سينمائية تظهر دمشق من خلالها على أنها بؤرة من اقذر بؤر الشذوذ الجنسي في العالم !

لا يمكن ابدأ ان نلوم هؤلاء في شيء ، طالما اننا انفسنا نؤند ونثبت لهم كما أثبت بطل السنقوفية الناقصة لماريا كونس - صحة كل ذلك !

ولكن ، قد يقال ان للانسان العربي في الغرب مشاكله الجنسية وان تجاهل هذه المشاكل لا يمكن ان يحلها ، لأنها على الرغم من كل شيء تظل قائمة في النهاية ، وان للأدباء بعد ذلك الحرية التامة التي لا يمكن ان يقيدها شيء مطلقاً في تناول هذه المشاكل او عدم تناولها .

حقاً ، ان للإنسان العربي في الغرب مشاكله الجنسية الخاصة والجديرة بالدرس والتناول ، وان للأدباء مطلق الحرية في تناول هذه المشاكل او عدم تناولها ، ولكن هذه الحرية في تناول تلك المشاكل لا يمكنها ان تبرر ابدأ تزييفها وذلك بعرضها ذلك العرض المشوه الذي يعمل على ان يطمس فيها كل حقيقة الإنسان صاحب المشكلة .

ان على الأدباء ان يطرحوا مثل هذه القضية في اعق صورها ، واكثر أبعادها قدرة على إبراز الوجه الإنساني الحقيقي لمختلف عناصر المشكلة ، وهنا فقط نستطيع ان نلمس الإنسان من خلال مشاكله الصحيحة .. لا الزائفة ولا المشوهة !

وبعد ، هل يعرض الأستاذ صباح محيي الدين في ( سنقوفيته الناقصة ) المشكلة على المستوى الواعي من الفهم ؟

انه عمل غير شريف اطلاقاً ان يلصق مثل هذا النموذج القصصي بانسان هذا الشرق العربي ، دون ان يكون باستطاعة هذا النموذج ان يحمل اي سمة من سماته ، او حتى ان يحاول التطلع الى مستواه .

اننا مهما حاولنا ، البحث والتطلع فلن يكون بإمكاننا ان نثبين هنا اية ملامح لهذا الانسان الذي قاسى الكبت منذ اجيال لا تعد - كما يقول الاستاذ محيي الدين - او ان نتعرف على معالم تجربة يمكن ان تستند الى قيم سابقة تستطيع ان تعطي هذه التجربة وبالتالي هذا الانسان الصفة النهائية التي لا يمكن ان يشارك فيها انسان آخر لا يصدر في تجاربه عن نفس الأسس من القيم والمقدرات الإنسانية السابقة !

ان من يطالع هذه القصة لا يمكن ان يتعرف مطلقاً حتى على شبه مشكلة

لا ادري حقاً الى متى يجب ان يظل هذا الجوع الجنسي قدوماً مكتوباً على جبهة هذا الإنسان العربي الذي يقادر بلاده الى باريس ! .. الى متى سيقفل هذا الإنسان يتنحر في اعضائه التناسلية على ارضة بولفار سان ميشل ! .. الى متى ستغل تنكمش فيه جميع قضايا الإنسانية لتقلصه في مجرد ديك كثير الفيتامينات اطلق في مزرعة تيج بالدجاجات الجميلة ، كما يقول الأستاذ صباح محيي الدين ! ولا ادري لماذا يصير الأستاذ محيي الدين مرة ثانية على القول : « ولباريس على امثالنا من فتيان الشرق الذين حرموا حتى النظر الى اثني - بله التحدث الى النساء ومخالطتهن - أثر واحد لا يتغير ، مهما كان احدنا ، ومن أين أتينا : فالسوري والمصري والعراقي .. والهندي والصيني كلنا في الهواء سواء ، ما ان فصل باريس حتى نحاول ان نجد غرفة اقرب ما تكون من الحي اللاتيني ونسجل اسمنا في الحمامة - ارضاء لضمائرنا ثم اقناعاً للوالد بارسال الاتاوة الشهرية - ثم نبدأ باكتشاف مقاهي البول ميش ومونبارناس ، ولا تمضي ايام واسابيع قلائل حتى يكون واحدنا قد عرف اكثر من واحدة تساهم في تخفيف الكبت المتراكم عليه منذ اجيال لا تعد » .

ولكن ، هل صحيح ما يحدثنا به الأستاذ صباح محيي الدين ؟ ! .. صدقني يا سيد محيي الدين ، ان هناك كثيراً من فتيان الشرق ، وهذا الشرق العربي بالذات ، لم يجهدوا انفسهم عند وصولهم باريس في محاولة إيجاد غرفة اقرب ما تكون من الحي اللاتيني ، ولا يبدؤوا مثل هذا الجهد ، المنقطع النفس في التعرف على مقاهي البول ميش ومونبارناس !

صدقني يا سيد محيي الدين ، ان هناك كثيراً من فتيان الشرق العربي يذهبون الى باريس وهم يحملون في كل ذرة من كيانهم قضية كبرى .. قضية شريفة تستهدف شيئاً اكثر من مجرد البحث عن عاهرات زوايا الحي اللاتيني !

## صدر حديثاً

عن دار الاديب للطباعة والنشر بدمشق

كتاب

# تاريخ العالم

منذ بدء التاريخ حتى الآن

كتاب يجب ان يقرأه كل طالب مثقف

تأليف الكاتب الامبركي الكبير

هيملر

نقله الى العربية

ابراهيم ميخائيل عوده

يطلب من جميع المكتبات في البلاد العربية  
توزيع شركة فوج الله للطبوعات - دمشق



يطل من خلفه أي وجه ولاي انسان .. حتى لو كان هذا الإنسان احد افراد ذلك الجنس الثالث الذين يقص بهم كهف سان جرمان ، والذين لا يدري المرء فيهم ايمن هو وايهم هي !

ولكن لا ادري بعد ، هل يقع الحق في ذلك كله على مجلة (كالآداب) (\*) اهم ما يميزها الوعي المسؤول ، وذلك حين تسمح بنشر نتائج لا يمكن ان يحمل اي احساس بالمسؤولية تجاه هذا الانسان الذي يتحدث عنه ، أم ان كل الحق في النهاية يقع على ذلك الفتى الشرقي الذي حسر القناع عن وجهه ، واثبت لعازفة الكهان الآتية من فيينا انه ليس برجل ! !

عبدالله يونس

طرطوس

**تعليق الآداب :** نعتقد ان الكاتب ؛ حين يعالج الموضوع على هذا الشكل ، يتعد كثيراً عن المشكلة الجنسية لدى الشاب العربي ، ويسبح في جو من الاوهام والمثاليات لا يجدينا قط في معالجة هذه المشكلة . وإن « الآداب » اذ تنشر مثل هذه القصة ، لاتفعل الا ان تنشر واقعاً يعرفه الجميع ، وربما كان القصص قد بالغ في بعض تفاصيله . وعلى أي حال ، ليس القصص مدعواً الى وضع الحل لهذه المشكلة ، وانما هم المصلحون الاجتماعيون والنقاد . وحسبه هو ان يوجي . اما مناقشة الناقد في آرائه ، فنتركه للادباء والقراء .

مدو حديثاً

## الترغ الحر

مجموعة قصص

من صميم الحياة العربية الاجتماعية والنفسية

بقلم الدكتور سهيل ادريس

قريباً : الحي اللاتيني

في طبعته الثالثة

يمكن ان تعطي التجربة اي حق .. ان المشكلة - بكل بساطة - لا يمكن ان تتعدى العمل بكل وسيلة في سبيل اقتناص امرأة ! فالتساءل كما يقول الاستاذ محيي الدين ؟ « كاه البحر يزاد الشارب منه عطشاً مع فارق واحد وهو أن ما بهن عذيققراح ، ثم تقضي ثلاثة ، اربعة او خمسة شهور ، فيكون الفتى الشرقي قد اشبع نهمه الأول واصبح في امكانه ان يتأكد نفسه فلا يلوب رغبة امام أية انثى تبسم له او تنظر اليه ببعض الاهتمام .. وهنا يدخل في طور الاختيار والتذوق » . انه مستوى غير نظيف ، هذا المستوى الذي يعيش عليه فتيان الأستاذ محيي الدين .. مستوى يحيل الحياة باجمعها الى عملية جنسية متسلسلة تسد على هؤلاء الفتيان كل آفاقهم ، وان كان باستطاعتها ان تنتقل بهم من طور ( الذوبان ) الى طور ( الاختيار والتذوق ) ! ثم يتعرف البطل على ماشكا ، وهنا يقول : « ولو عرفتها اول وصولي لما نمت صداقتنا واثمرت ، اذ لكنت وجدتها بطيئة على المستعجل مثلي ، يقطف من شجرة اللذائذ أدنى قطوفها ولو كانت بعيدة عن الكمال . ولا يكلف نفسه جهد التسلق الى الثمار البعيدة الناضجة ! » والآن ، هل يمكن ان يكون هناك اعتراف ابلغ من هذا الاعتراف بأن أروقة الحريم لا تزال تحفر حتى في نخاع العظم منا ، وبأن الرجل الشرقي لا يمكن ان ينظر الى المرأة الا نظرة واحدة .

صديقني ، ان هذا الكلام الذي يذكره الاستاذ محيي الدين عن ( شجرة اللذائذ ) وعن ( الثمار البعيدة الناضجة ) والذي يذكرني بكلام آخر لا يمكن ان يكون اشد قدارة للكاتب الأميركي ( فرنون سوليفان ) .. هذا الكلام .. انه اكبر بصقة احتقار يمكن ان تقذف في وجه هذا الشرق العربي على يد واحد من ابنائه المخلصين !

والا ، ماذا يمكن ان تعني القصة بأكملها غير جولة - لا يمكن ان اصفها بالشرف - يتخلى فيها الإنسان عن قيمه واصلاته ، ويحترف احط انواع الكذب الذي يجعله يدخل في روع فتاة ان الباستيس لا يمكن ان يزيد في مفعوله عن التبيد ، بينما هو يؤمن بأنه يكذب ، وبأن الباستيس كالمعرق المثلث .. وكل ذلك .. في سبيل الحصول على امرأة !

ولا ادري لماذا تبرز الى مخيلتي في كل مرة قصة فرنون سوليفان ( سوف ابصق على قبورك ) ، ببطلها الزنجي الذي لا هم له الا تسلق ( شجرة اللذائذ ) لقطع ( الثمار الناضجة ) ، والا الجوس بقعة في مخادع النساء !

ومع كل ذلك ، انا لا ازال اتساءل عن تلك المشكلة التي يمكن ان يصدر عنها شاب كبطل ( السفوفونية الناقصة ) الذي لا يسكت « ليستمع الى الموسيقى ، ولكن ليفكر كيف يستطيع ان يجعل عطر مازيا كونش يستقر في غرفته » ، والذي لا يستطيع ان يتخلى عن حقيقته ليتزيف بكل بساطة بخمسين فرنكاً يتتبع بها ( معالم باريس الموسيقية ) ، ليسكب بعد ذلك في اذني ماشكا فيضاً من المعلومات عن الأوبرا .. بينما هو في قرارة نفسه يؤمن بأن اقبح ما تمخض عنه عهد نابليون الثالث هو ( نهاية الأوبرا ) ، وان اجل ما يستحق المشاهدة هنا هو تماثيل الفتيات الماريات اللواتي يحملن المشاعل !

وبعد ، هل يمكن ان نعتقد ، بعد ان نخرج من القصة ان هذا الوجه الذي شاهدناه يتحرك امامنا هو حقاً وجه انسان عربي يحمل ملامحه المميزة التي يمكن ان تتجلى حتى في نبضة العرق في جبهته ، والتي تستطيع ان تبهر كل شروط وعناصر التجربة التي تتبع منه كوجود ، والتي لا يمكن ان يشاركه فيها ( انسان ) آخر ؟

لا .. حتى الأستاذ محيي الدين نفسه لا يمكن ان يدعي ذلك .. فلك الأحداث والتفاصيل مع الممكن جداً أن يقوم بها أي سائح اميركي يقصد باريس للتسليه واللهو ، وذلك الوجه الزائف ، او بالأحرى ذلك القناع ، من الممكن ان

فاذا حدث وتأملت فان  
النفس المتأمل غير النفس  
المتأمل ، فاذا حاولت ان  
اقرر ما انا ، فاني افشل  
لأنني اثناء تكلمي ، ما اتكلم  
عنه اجد انه قد انزلق الى  
الماضي ويصبح ما صرت  
اليه . انني ماض ومستقبل  
ومع ذلك فلست انا ، لقد  
كنت الأول ، وسأصبح  
الثاني ، فالادراك اذن ليس

ما هو عليه ولكن ما ليس هو وما سيكونه

اذن الادراك ليس شيئاً جامداً كاملاً معطياً ، انه عملية process  
وخلق للذات Self - creation والانسان عنده ميزة تخطي الذات  
Self - transcendence وهو يعيش بمشاريعه projects وتخطيطاته  
للسلوك في المستقبل ، فالانسان دائماً ما يرسل افكاره قدامه ، اذن الانسـان  
حر ، او بمعنى آخر الانسـان هو الحرية ، ومن ثم فالحرية هي الجوهر في  
الانسـان ، او ان الانسـان وجوده يسبق ماهيته ، وبالنسبة لسارتر لا يوجد  
أي اله او طبيعة انسانية محددة من قبل . وهذا جعل سارتر الانسـان خالق  
القيم Values كما لو كان هو حرية مطلقة مثل الله . ان الحرية لم يمنحها  
احد للانسـان ، ولكنه يجد نفسه حائزاً عليها ، وليس هناك من معنى ان نقول :  
« يجب » ان نكون احراراً ، لأننا لا يمكن الا ان نكون احراراً ، وقد قال  
ان الانسـان في استطاعته ان ينتحر ، ولكن كيف يؤكد الانسـان حريته في  
الانتحار ؟ لقد صاح سارتر « لقد حكم علينا بالحرية » (الوجودية فلسفة  
انذائية - ص ٣٤ من الترجمة الانجليزية)

والانسـان في حريته خلاق ، وهو الابداع Creativity الوحد  
هناك ، ان العالم خارجه العالم الصلب ، عالم الشيء في ذاته ، لا يملك أي معنى  
او قيمة ، وبالانسـان يتميز الخير والشر ، ومن ثم كان التمييز انسانياً متعلقاً  
به .. واننا في اختيارنا نصنع انفسنا ، يقول سارتر في ( الوجودية فلسفة  
انسانية ص ٣٤ ) « ليس وراءنا ولا امامنا في عالم مضي . بالقيم ، أي وسيله  
للتبرير . والاعتذار . لقد تركنا لانفسنا دون ما عذر . » ولقد اطلقت مارجوري  
كرين Marjorie Grene على هذه الحرية اسم « الحرية المرعبة » في كتابها  
الذي يحمل هذه التسمية .

ان سارتر ليذكر في « الوجود والعدم » ص ٧٧ « انني ابرغ وحيداً ، وفي  
القلق ، في مواجهة المشروع الفريد والبدني ، اكون وجودي . وان كل  
التعريفات والرسوم تنهدم وتستحيل الى عدم من وحي حقيقي . انا لا املك ولا  
أستطيع ان املك أي قيمة تمتص من كوني انا الذي يذكر القيم في الوجود . ولا  
شيء يستطيع ان يضمنني ضد نفسي »

لقد تناولنا الحرية بصفة عامة ، وسوف نتناولها من ثلاث نقاط : في الفرد  
كمركز للحرية ، كعلاقة بين الأفراد ، كعلاقة بالموقف المشخص Concrete  
الذي تمارس فيه الحرية .

ان الانسـان لا يتقدم وفقاً لنموذج ، ولكنه يحمل النموذج في داخل  
فعاليته ، انني حرية معينة . وانت حرية اخرى ، وكل منا مركز لمعنى لهذا  
العالم ومرجع ، والموت لا يمكن ان يوجد من غيرنا ، انه يأتي الحياة معنا ومن  
جلنا ، وان تفردنا Uniqueness قائم في ان كلا منا يفعل هذا الشيء

## وجودية من الداخل

— تلمة المنشور على الصفحة ٣٣ —

بطريقته الخاصة ، بل ان  
كلامنا يدخل المستقبل بطريقته  
الخاصة ، فبالنسبة لسارتر ،  
كما هو الحال عند هيدجر ،  
الانسـان هو الكائن الذي  
يتحرك امام نفسه ، فهو  
يلتقي بالمستقبل ويواجهه  
امكانياته ويتخذ وجهة  
نظر ، ومن ثم فالحرية لا  
تقبل الراحة ، لأن الانسـان  
لا يقنع بأي شيء ولا يعتقد

في التحقيق الكامل ، انه اشبه بسيزيف ( البطل الذي عذبه الآلهة لأنه حمل النار  
للانسـان متحدياً في هذا ارادة الآلهة ) يدرج حجرة الى اعلى الجبل ولا يصل ابداً الى  
القمة ، والانسـان لا ينقطع عن ان يكون حراً ، مهما حاول التخلص من  
حريته .

والانسـان في حياته يحاول ان يحقق المستحيل ، انه يريد ان يأكل كمكته ،  
وان يمتلكها معاً ، وان يربط بين وجوده ووجود العالم ، وهو يتوق ان  
يصبح الها ، لأن الله هو الوحيد الذي تلتقي فيه الماهية والوجود ، فترتبط  
الحرية المطلقة بالضرورة المطلقة ، ولما كان هذا غير ممكن الحدوث فانه ليس  
موجوداً ، لا يمكن ان توجد وحدة بين الشيء في ذاته والشيء لذاته ، لأن  
الشيء لذاته تخط ابدى .

يقول سارتر في كتابه عن « بودلير » : « ان رغبته الكبرى هي ان يكون  
الحجر والتمثال ، متمتعاً بالراحة الالهامية التي تمت الى الابد Immanent  
ولكنه يريد خاصة الانفوذ هذه اغادته Impenetrability ، هذا  
الالتزام الكلي للذات بالذات ان تمتنع في وعيه الحر الى المدى الذي هو فيه حر  
ومدرك » .

وهذا التحليل للنفس مخالف للتحليل الفرويدي ، الذي يلتمس اللوم على  
الظروف ، ويقول بأن الانسـان ضحية ظروفه ، ومن ثم تلقى الأثم والمسئولية  
على العقدة النفسية ، او على شيء ليس ففسنا ، اننا جبناء ، لا لأننا فعلنا شيئاً ،  
ولكن لأن الظروف حكمت علينا بهذا ، وسارتر يرفض مثل هذه الآلية  
لنفس ، هذه العقدة وما شابه ذلك ، فان الجبان يمكن الا يكون جباناً .

\* \* \*

من الجميل ان يعرف الانسـان انه مثال للحرية ، ولكنني ادرك ايضاً اني في  
العالم مع آخرين ، وان وجودهم لا يشقني ، انه معطى بجانيه ، وهو معطى  
قبل كل شيء في تجربة كونه يرى being observed منظور اليه ، ..  
ها أنذا ارى رجلاً أمامي على المقعد في الحديقة يقرأ ، انه ليس اكثر — من  
جهة اهتمامي — من حوض الزهور ، وفجأة يرفع رأسه وينظر الي .. وفي  
الحال ، فان تقييمي Valuation له يتغير ، فلم اعد اعتبره شيئاً ،  
ولكن على انه ذات ، وادرك انني موضوع بالنسبة له ، فالشخص الآخر  
تهديد لي ، انه عامل مهدد في عالمي الذي يسكن فيه شخص آخر ، لقد أصبح  
عالمي عالمه ، لقد نزح عني اعتباري من الآخر ، وهذا ما يحدث ان كنت أنظر  
من ثقب باب وراي احدهم ، وسرعان ما يتولاني الحجل ، والحجل يصاحبه  
حالة العري Nakedness من كوني معرض لحملة شخص آخر  
وحكمه : فالآخر عدوي ، لكونه شخصاً آخر خلاقي ، وصورته دائماً  
ما تلاحقني ، وعلى ان اواجه الصورة التي رسمها لي ، فاذا استجيت وتصرفت



وهذا هو واجبه ، وتقول سيمون بأنه مجرد ان وجودنا هنا عبث ونحاو من المعنى ، فالتنا نستطيع ويجب ان نمنحه معنى ، لأنه اذا كان له معنى من قبل ، فلماذا نتعب انفسنا بمحاولة عطائه معنى ؟ او من ثم تقول بان الوجودية ليست مذهبا لليأس ، انها رسالة أمل ، فبالنسبة لها ليس الانسان خيراً بطبعه او شريراً بطبعه ، انه حر ، وهو يصبح خيراً او شراً وفقاً لتقبله لحرية او ابتكاره لها. تقول في كتابها «الوجودية وحكمة الشعوب» L'existentialisme et la sagesse des Nations « ان اذنعنا الوعي حرة ميثاذا يرقية ولكن الانسان يستطيع ان يرتفع عليها ، انه يستطيع ان يتحد مع اناس آخرين في العالم . والوجوديون يعيدون البعد كله عن انكار الحب والعداوة والاخوة ، لأنه بالنسبة لهم ، خلال هذه العلاقات الانسانية فحسب يستطيع كل فرد ان يجد اساساً لوجوده وتحققاً له fulfilment ولكنهم لا يعتبرون هذه العواطف معطاة مسبقاً . انها تكتسب .. ان الانسان وحيد وسيد متسلط على مصيره اذا ما اراد فحسب ان يكون ما يجب . هذا هو ما تؤكد الوجودية وهذا بالتأكيد تفاؤل » ( ص ٤١ )

ان الانسان حر ، وليس امامه الا طريقان : اما ان يستخدم الحرية ضد حريته ، او ان يستخدمها من اجل حريته .. والذي سيحدد الاختيار بمقدار تجسده لادراك الموقف وتحمل المسؤولية . « ان الوجودية هي اخلاق التكامل integrity حيث الهروب فيها من ذات المرء شر ، ومواجهة ذات المرء خير » ( مارجوري جرين - الحرية المرعبة ) وهذه الحرية تستحيل في العمل الى عملية تحرر liberty

## العقل والتاريخ والايمان

يهدف « ياسبرز » Yaspers ( ولد عام ١٨٨٣ ) الى تجديد التراث الفلسفي الغربي ، بان يدخل فيه بصائر كيركجورد وفيتشه .. ولئن كان يرفض نتائج فلسفتها ، الا انه يدين بمنهجيتها ، فها يثيران المشاكل التي يجب ان تواجهها .. واهم ما فيها هو انفعالها بالاخلاص ، وعودتها الى منابع الفلسفة ، وربطها بين الفكر والحياة ( يذكر يا سبرز هذا في كتابه : أهمية فيتشه وماركس وكيركجورد ) . وسوف ابحت في موضوعات اربعة من فلسفة يا سبرز الا وهي : تفسيره للعقل - نظريته للتاريخ ومعناه - لاهوته الطبيعي ان اطلقنا هذا على افكاره عن وجود الله - نظريته للمسيحية ( ١ ) .

(١) لن نلخص هنا عرض المؤلف لنظرة ياسبرز في المسيحية لأنه روضوع خاص يحتاج الى اطالة ليس هنا مجالها .

وفقاً للصورة التي في ذهنه عني ، فان وجودي يكون وجوداً غير شرعي inauthentic existence فاذا حاول هذا الآخر ان يسلبني حريتي ، ويردني الى مجرد شيء فلماذا لا ادافع عن نفسي ؟ والصراع سيكون بيننا ابدياً ولكن الا يمكن ان يتوقف ؟ نعم .. عندما يوجد شخص ثالث ، في ملاحظة لنا ، فيمكننا ان نكون رأياً مشتركاً ضده ، وهذا هو الاصل في الوعي الطريقي Class - Consciousness ومن ثم فالبروليتاري يتحد مع غيره لمهاجمة البرجوازيين ولهذا يقول فرويد : لكي تستطيع ان تجعل الناس متحدين ، اعطهم سبباً عاماً للكراهية ، وهذا هو اساس المجتمع المغلق ، ومن ثم اطلق سارتر قوله : « الجحيم .. هو الآخرون »

١ ولكن اما لنا من عاصم ؟ نعم .. انه الحب ، لأنني في الحب اسمي الى ارتباط ومشاركة الآخر ، لا لكي اردته الى موضوع ، ولكن باكتساب قبوله ان يكون محبوبي ، وانا اطلبه على ان يكون ملكي دائماً ، وان يكون مرتبطاً بي حتى انه لا يستطيع ان يصبح حراً ثانية ضدي ، ولكن هذا سيؤدي ثانية الى الخيبة ، لأنني اسرق حريته ، فاذا تركته لحرية فإين هو ضماني ؟ ومن ثم فان الحب هو المجهود لمشاركة آخر في حريته ، ولكن الحرية - في طبيعتها شيء - لا يقبل المشاركة .

\* \* \*

ذكرنا ان الحرية عندما تزاول فانما تزاول داخل عال ، داخل موقف ، فانا مثلاً رجل مصري ، موظف ، متزوج ولي ولدان ، وفي القرن العشرين بكل خوفه من حرب ثالثة وباقتصاد مزعزع ، ولكن ليس معنى هذا ان حريتي محدودة بهذه الأحوال ، فان حريتي ليست شيئاً يوجد اولا وقبل كل شيء في الفراغ ، ان حريتي توجد فحسب داخل موقف ، انها الاستخدام في كل لحظة لموقف من مواقف . وانني لم اسبب الموقف ولكني انا الذي اواجهه ومن ثم « فاني احمل على كتي ثقل العالم كله ، دون ما شخص او شيء كائن في موقف ليخفف الثقل » ( الوجود والعدم ص ١٣٩ ) وانا لا ارضى ان يقين حريتي احد .. ومن ثم فاني سأقوم كل تهديد يقع على حريتي ، ان علي ان اختار ، وان الاختيار لا يسبق حريتي ، انه عين حريتي ، انني مهجور في العالم ، وعلي ان اعطي لحياتي معنى واحمل مسئوليتي على عاتقي .

ذلك هو تحليل الحرية عند سارتر في كتابه « الوجود والعدم » وقد اخذت سيمون دي بوفوار تلميذته وزميلته على عاتقها ان تطبع هذا الكتاب بطابع اخلاقي ، ولا يستطيع احد ان ينكر حساسيتها في مناقشتها للعلاقة بين الغايات والوسائل ، ولتغايها الأخلاقي على السياسة . ان الانسان وحيد في عالم فارغ يحاط بعيب الوجود منذ بدء ميلاده ، ولكنه لا يستطيع ان يملأ وجوده معنى

# قناديل اشبيليت

مجموعة

قصصية

تصدر

هذا الشهر

بقلم الدكتور عبد السلام العجيلي

منشورات دار الآداب : بيروت

إذا نحن حاولنا ان نهم ياسبرز باللاعقلانية irrationalism فاننا نكون بهذا لم نحاول ان نبذل جهداً لفهمه .. لقد اهتم بالعلم وبالطلب ، والتحق بكلية الطب في هيدلبرج ، ومنها انتقل إلى الفلسفة ، ولقد بحث فلسفة الوجود ، ولم يبحثها على انها نموذج جديد للتفكير ، ولكن كأمل في تجديد الفلسفة القديمة عن طريق العقل ، فهو يعتبر العقل التوقان للفلسفة الحققة .

اننا لنعلم اننا في عصر ليس به ضمان او طمأنينة ، واننا لنبحث عن معرفة كاملة تأويينا وتدفعنا .. وهناك في العلم نجد معرفة شاملة ، كما هو الحال في الماركسية في تفسيرها للمجتمع ، وفي التحليل النفسي الفرويدي لتفسير الفرد ، وعظمة العلم هذه تدفعنا الى ان نبحث عما هو العلم ، وعما ليس هو .. وان الانسان ليجد في نفسه شعوراً بأن هناك شيئاً يتقلت من العلم ، وانه لا ينضوي تحت نطاقه ، ويجد ان العلم لا يقنعه وهو يريد ان يتجاوز ، انني لاكتشف ان وجودي هو ما سيجيء ، وما هو متفتح لحريتي ، ما يكتسب او ما يفقد ، انها الذات لا كشيء معطى ، ولكن كشيء يزاو ، وهي لا يمكن ان تكون موضوع معرفة لانها دائماً على صعيد الذاتية ، واني متضمن بها في العالم ومع الذوات الأخرى ، واننا حر في تكوين مصيري .

ونستطيع الآن ان نقترّب من العلاقة بين الوجود والعقل .. الأول يدخل مجال السر في الايمان والأمل والشجاعة ، والآخر يتعلّق ما اكتسب .. الأول يعطي الحياة مضموناً والآخر يعطي لهذا المضمون شكلاً .. وهما ليسا ملكين منفصلين ، انما هما مظهران لفعالية واحدة ، تنشغل فيها الذات كلية .. فمثلاً ، الرحالة يكتشف كل جزر في رحلة ويسجل هذا على خريطة ، فمن غير المخاطرة ما كانت لرسم الخريطة ، ومن غير الخريطة ما كان لنا ان نستفيد من هذه المخاطرة .

والفلسفة هي وحدة الوجود والعقل .. وحدة المضمون والشكل معاً . الوجود خاطرة الحرية ، وهو الذي يجعل الفلسفة ممكنة وانها مختلفة عن العلم .. والعقل يستخدم ما يقدمه الوجود من انه يخلق فلسفة لا تتجمل امام العلم .. والمثل يمتاز بانه انفتاح openness متقبل لكل الحقيقة ، من أي مصدر تأتي منه .. وليست لديه مسبقات ، كما انه انفتاح clarity يضيء ما يدخل في انفتاحه ، وهو ارادة الوحدة ، فلا يتمتع بسلسلة من البصائر الواحدة تلو الأخرى .. يقول ياسبرز « لكي يكون الباحث قادراً على البحث عن « الواحد » يجب عليه ان يصبح هو نفسه الواحد » ..

ويمتاز العقل ايضاً بانه يستخدم المناهج وتصورات الذهن لكي يتخطاها ، وهو في اتصال مستمر حيث انه لا يقنع بتجربة خاصة واحدة ، ولكن عليه ان يشارك مع اخرى ويتعلم منها .

غير ان العقل امكانية اكثر منه فعالية « ليس العقل هنا بالطبيعة ، ولكنه يكون حقيقة خلال قرار » ( في كتابه Vernunft und Wiederv Ernunft P. 41 )

وهكذا يتبين لنا ياسبرز وقد ابقى على الموضوعية ، ولم يلغها الفناء وانما ادخلها بوتقة الذاتية .

\* \* \*

ويعتبر ياسبرز مع برديايف Berdyaev الوجوديين الوحيدين اللذين عنيا بمشكلة التاريخ ومعناه ، بالرغم من ان هيدجر له فصل في كتابه « الوجود والزمان » .. ونحن لا يمكن ان نجد لهذه المشكلة اثرأ عند سارتر حيث انه لا يجد ادنى اهتمام بالماضي وبفهم التراث .

وعندما نقارن بين ما كتبه ياسبرز عن التاريخ بما كتبه اشبنجلر pengler وتوينبي Toynbee نجد ان الحرية تلعب دوراً اكبر عنده عنها ، وهو

على حق عندما .. فض وجود قطعة خارج التاريخ فنشغل بها عندما نبحثه ، اننا مشاركون في التاريخ لا مجرد متفرجين ، وليس التاريخ بالنسبة لنا مجرد احداث ماضية ، ان التاريخ مفتوح ، حيث علينا ان نصنع المستقبل والتاريخ لا يمكن ان ينفصل عن النظرة الكلية للحياة عند الشخص الذي يبحث ، بمعنى آخر ان فلسفة التاريخ - مثل اي نمط آخر للفلسفة - قائمة في العقيدة الشخصية وفي عصرنا الحديث نقيين امرين : الأول اننا نعيش لأول مرة في العالم ، والثاني ان الحياة الروحية في خطر مقبر لها ، لأن الانسان نفسه اصبح عملية تآلي Mechanized .. اليوم : المجموع هو الفاعل المحدد في الحياة منظمة .. اننا نعيش وسط السلوب Negations بان نكون ضد هذا وضد هذا .. لقد اصبحنا ضحايا العدمية وعدم الثقة .. ولكن ليس هذا هو مصيرنا ، لأننا اذا تفهمنا كل هذا اخضعناه لسيطرتنا .. ان لنا املا ان نحاربه بلا خلاف .. ان الانسان المعاصر يبحث عن الحرية مقدراً ايهاا على انها تحرر liberation الذات الباطنية ، وعلى انها قاعدة القانون في المجتمع المنظم ، ولكن الحرية علينا ان نكتسبها ونذكرها مع الاشتراكية ووحدة العالم والايمان الذي يواجه العدم .. اننا في حاجة الى ميلاد جديد لدين الانجيل بطريقة متلائمة مع عصرنا وحاجاتنا .. والايمان بالله هو الذي سيجمع الناس مقتنعين انهم ليسوا في مواجهة الظروف وحدهم . والآن هناك قوة تساعد مسعاهم الشريف وتعطيه معنى .

يجب الا ننسى ان وراء الفكر والعقل الايمان بان الانسان خلق على صورة الله ، وانه ليس بلا غاية على هذه الأرض .

ان التاريخ معناه الولوج الى كل لحظة كما تعاش الحرية ، مع الله ومع البشر ومعناه الحرية ايضاً ، انه المجال الذي يكشف فيه الانسان عن نفسه في امكانياته بالنسبة للخير والشر ، وهو المجال ايضاً الذي يكشف الله فيه نفسه وفي استجابتنا له .

\* \* \*

ان الايمان عند ياسبرز ذو طابع فلسفي لا ديني .. والفرق في هذا ان الايمان الفلسفي فردي دون ما سلطة ، ودون ضمان .. بينما الآخر ربط الحياة العامة بالكنيسة ، وقائم على كشف يعطي تأكيداً .. الفيلسوف يجب ان يكسب ايمانه بصراع ذاتي مع المشاكل الكبرى في الحياة ، على الا يخرج عن نطاق العقل .. وعليه ان يعيش في استقلال .

وليس هناك من انسان يصبح تجسد الله ما لم يكن هذا في موقف تاريخي . ان الايمان يرتبط بالوجود existence ، اي انه وجهة نظر للذات لما تتخطى اليه ، وكذلك العالم ، انه نظرة تبحث عن الاتصال .. وهذا الايمان جوهره الله ، او ذلك المطلق ، او ذلك الكمال الذي نسمى اليه .

### من السر إلى الاخلاص

سيصطدم اولئك الاكاديميون عندما يدرسون مارسيل Marcel ( وولف ١٨٨٩ ) لهذه الطريقة الإحساسية التي يصل بها الى نتائجها .. فهو دائم المراجعة لما يشته ، ونجدته مثلاً في « يوميات الميتافيزيقية » Journal Métafysique يقول : « يجب ان يبحث هذا بعمق اكثر » او « لا استطيع ان اجد منفذاً الآن ابعد » او « كيف يتطابق هذا مع ما كتبه الشهر المنصرم ؟ انا لا ادري » . ويقول في كتابه « سر الوجود » The Mystery of Being « بين البحث الفلسفي ونتيجته النهائية ، توجد حلقة لا يمكن تحطيمها دون ان يفقد التلخيص نفسه كل حقيقته مباشرة » . ان الامر بالنسبة لجايريل مارسيل كما هو الحال عند افلاطون ، هو ان النتيجة لا قيمة لها من غير العملية process



التي أدت الى هذه النتيجة . وعند مارسل وافلاطون الفلسفة تنمو من الحياة ، ومن ثم فهناك صفة الكشف الذاتي عن هذه الحياة كما نجد عند كيركجورد .  
وهناك أوتزاريين تجربة مارسل الخاصة وبين فلسفته ، وكما ان المؤلف يكشف عن الرجل ، فكذلك الرجل يكشف عن المؤلف .. انه يهتم بالمرح ولقد كتب في كتابه « فلسفة الوجود » : « منذ سنوات حياتي الأولى وقد تقمصني المسرح الذي جذب انتباهي اقل بالمنظر منه بميزة التعبير » ، « لقد فكرت دائماً ان الشخصيات الخيالية التي اعقد بينها حديثاً صامتاً تحمل محل الأخوة والأخوات الذين افتقدتهم بقسوة في حياتي الحقيقية . »  
ولقد أثرت في حياته الحرب العالمية الأولى ، فلقد كان غير لائق للخدمة العسكرية ولكنه قام بالواجب في الصليب الأحمر ، في مكتب المفقودين ، وكان يوصل الأخبار لأسر المتوقفين ، فأطلعهم هذا على مكنون الحب ، وكان هذا نواة بحثه في مشكلة الغياب ، وجعله يفرق بين السر والمشكلة .

\* \* \*

ان المشكلة problem شيء « ملقى هناك » out there ، يمكن ان توجه له نظرك ، انها سؤال ينبعث وفقاً لظروف خاصة ، ونأمل ان نجد له حلاً .. ونحن نلجأ عادة الى التحليل ، فنجزئ المشكلة الى اجزائها حتى نستطيع ان نقترب منها بسهولة فنترد الى اشياء نعرفها من قبل ، وندخلها تحت مقولات categories اكثر شيوعاً . ومن ثم نجد ان المشكلة قد توقعت هكذا ، وانها انحلت هكذا ، ونذهب الى مشكلة اخرى ، وان الذي سيتناول المشكلة سيجد حلنا جاهزاً ready - Made

ولكن ليس كل مشكلة سهلة ، فهناك من المشاكل ما لا نستطيع ان نفصله عن انفسنا .. اننا متضمنون فيها ، انها جزء من حياتنا ولأن تجزئتها هو ان نقضي عليها ، واننا لا نحل شيئاً بهذا .. اننا الآن في مجال السر Mystery الذي يقوم وراء المشكلات ، واننا لا نستطيع ان ادرس السر واشرحه .. وهو سوف يصحني حتى انتهاء حياتي .. ولكن مواجهتي له ليست عبثاً ، لأنني وانا اواجه السر بالأمل والشجاعة - اجد اني انمو الى ذات اخصب . ان السر ينبعث من تجربتنا ، ونحن مضطرون ان ننظر فيه عن طريق الفعل action لا بالتأمل ، ولأن ننقل السر الى صعيد المشكلة هو ان نزيغه .

## شعر من لبنان

الياس ابو شبكه : افاعي الفردوس ، نداء القلب ،  
الالمان ، الى الابد .

صلاح لبكي : مواعيد .

الدكتور سليم حيدر : آفاق .

عاطف كرم : من هوانا .

خليل مطران : الطغاة .

ميشال بشير : غروب .

دار المكشوف - بيروت

ولكن ليست المشكلة والسر مقولتين مختلفتين ، ان التجارب ترتبط من جهة بالمشاكل ومن جهة اخرى بالأسرار فمثلاً : انا مريض وارسلت في طلب الطبيب ، ولقد فحصني ، واستمع الى شكواني ووصف لي العلاج وكان علي ان اكنث شهراً في سريري . ان نظرتي للمرض هي نظرة علمية : انها مشكلة تتطلب حلاً ، وهو يذهب الى المريض التالي والى مشكلة اخرى بنفس الطريقة . ولكن عندما ينقلب الباب وراء الطبيب ، فاني ابقى منفرداً ، ويتخذ المريض لوناً مختلفاً ، فعلي ان اعيش معه شهراً وهذا موقف اخلاقي على ان اتصرف فيه كفرد مسئول . فهل سأكون مكتئباً ؟ ام ان اخي بكل وسيلة جوانب حياتي من اجل هؤلاء الذين ينتظروني طيلة هذا الشهر ؟ فهنا اذن حركة داخل التجربة ، وعلينا ان ننقل الأمر الى صعيد نشأته فيه لا ان نبسته ، فلا بد من عملية تحط في التجربة ، وهذا التخبط ليس شيئاً يقع وراء beyond التجربة ، انه اعماق التجربة نفسها .

واذا طبقنا الأمر على العلاقة بين جسمي وذاتي ، اجد ان العلم يدرس جسمي على أنه « الجسم » وليس « جسدي » أنا .. ولكن لي علاقة فريدة unique بجسمي ، وان علاقتي به هي نوع من المشاركة تتخطى كل التميزات التي يمكن ان نستخدمها بين ما هو خارجي external وبين ما هو داخلي internal بين الفعلية والانفعالية .

ان التجسيد incarnation يكشف لي هذا ومن ثم على الفيلسوف الا ينزل عن الموقف التاريخي وينحدر الى مشكلات لا زمانية ، وانما يجب ان تقوم فلسفته على بطاقة قوامها الحضارة والمجتمع اللذان توجد فيهما .

واذا اخذنا الحياة ، نجد انه يمكن ان تؤخذ حياتي على انها قصة ، وحوادث تقص . ليس الانسان مطلقاً أكثر صدقاً مع نفسه عما في لحظة التضحية ويشعر حينئذ انه قد عاش اخيراً حياته دون ما تصنيف ؟ ان معنى حياتنا ليس شيئاً على السطح ولكنه في الأعماق ، اننا انفسنا بأن نتخطى انفسنا .

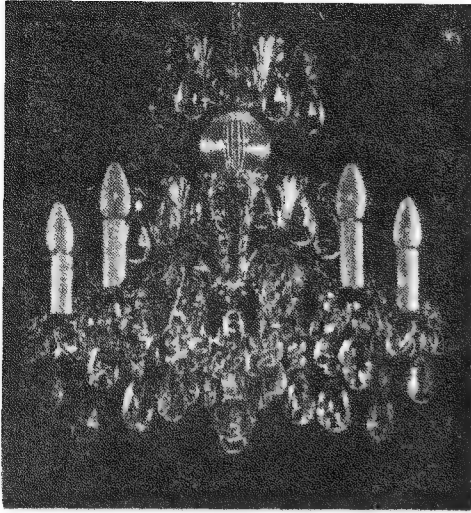
وان معرفة المرء لذاته لها معرفته بانها في علاقات معينة متشعبة ، بالنسبة لنبوءات الأخرى . فمن هم الآخرون ؟ ان هناك تمييزاً بين الموضوع الموضوع وبين الحضور presence ان معنى الحضور - كما قد يظن - هو ان اشغل حيزاً في مكان وزمان محددتين بالنسبة لشخص معين ، ولكن الحضور الحق هو ان اكون في وجدان شخص حتى ولو لم اوجد حقيقة ، ومن هذا نستطيع ان نفهم مشكلة الموت تفهماً جديداً ، من ان هناك اتصالاً Communication مستمراً بين الأحياء والاموات . ولقد عبر عن هذا الفيلسوف الوجودي مارتن بوبر Martin Buber بحديثه عن الأنا والأنت ، والأنا والشئ . اننا لنشارك الآخرين قبل ان ندرسهم ، وان الحب لموت داخل الذاتية .

ومن ميزات الحضور الاخلاصي ، ان الانسان - كما عبر فيثشة - هو المخلوق الوحيد القادر على اعطاء وعد .. انه يستطيع ان يرتبط بالمستقبل .. وهذا الاخلاص يجب ان يكون امام الله وامام الناس ، والحب هو فعل الإخلاص الخلاق ، فكل محب يعتبر محبوبه حضوراً ، ومن ثم فهو مقدس .

\* \* \*

وها نحن نقرب من السر الرئيسي ، الا وهو سر الوجود . ان الوجود يوجد باتباع هذا المطلب الداخلي الا وهو « اقتضاء الوجود » exigence of Being ولكي نتبعه علينا ان نميز بين الوجود الانساني existence والوجود العام Being . فالوجود الانساني عنده يعني المعطى البدني primary Datum لتجربتنا .. وركيزة كل تفكيرنا التي منها نطلق ..

## الثريات الانيقية



## والاواني الجميلة



## تجدونها في معارض

## كمال وشركاه

جانب اوتيل بريستول - بيروت

واني لأعيش كذات متجسدة من موقف معين مع آخرين متجسدين أيضاً ..  
وليس في الامكان التمييز بين الوجود وكشف الوجود ..

وان « اقتضاء الوجود » هو توجيه نحو القيم « هناك هوة دائمة بيني وبين وجودي ، واستطيع ان اضيق الهوة ، وهذا حق ، ولكن على الأقل في هذه الحياة لا امل ان نعبها » . ( سر الوجود - الجزء الثاني ص ٣١ )

ان الوجود Being في الأشخاص ويمكن الحصول عليه في حللة الحب ، فان الشخص الثاني يصبح بالنسبة لي وجود ، عندما اقترب منه في احترام ، عندما اعتبره مركز الحرية والمسئولية . ان الوجود تداخل الذاتية ، اننا نشارك الحياة مع آخر ، ومن ثم ينكشف لنا سر الوجود في هذه العلاقة من « أنا » و « الأنت » .. ان الوجود لينفتح للإيمان والأمل والحب ولا ينفتح للمعرفة العلمية .. ان الشخص الثاني في الحب ، ذلك المقدس ، سيقودني الى الله الذي هو موضع الاخلاص المطلق ، والشخص الثاني يصبح املي في الخلود لأنه لا يفني ، لأن له جدارة فريدة ، بل ان موته ليس موتاً ولكنه حضور ، ومن ثم ينقاني الموت الى امل الخلود ، ومن ثم نصل الى ميتافيزيقا الأول ، لأن المحب يأمل في دوام محبوبه لأنه يشارك بالحب وجود الشخص الآخر ويأمل في ان هذه المشاركة تقهر الموت . انه كما كان يقول لمحبوبه « مهما تدخلت الأحوال فيما ارى امامي ، فستظل انت وانا دائماً كواحد : ان الحادثة التي تحدث والتي تمت الي ما هو عرضي لا يمكن ان تلتفى وعد الخلود المتضمن في حينها ، في تعهدنا العلاقي » ( ص ١٥٤ )

وان مارسل ليتحدث عن هذا الأمل ك « تأكيد تنبؤي » ، يجب ان يصبح فعلاً للإخلاص الخلاق . ولأن نجيا في قلوب اولئك الذين فتركم ورائنا هو املنا الحق في الخلود .

لقد وصلنا اذن الى الاخلاص بعد مخاطر لم يكن يدورها ، ولم يكن هذا الوصول محمداً من البداية ، وانما وصلنا اليه بعد مخاطر .. لكننا منطلقون الى كعبة ، ولا ندرى ان كنا سنجدها فارغة ام عامرة بحضور إلهي ، واذا كنا سنسجد امام هذا الحضور ، فلا يجب ان ننسى الطريق الذي وصلنا عن طريقه . ويجب الا ننسى اننا ذوات لا اشياء ، واننا احرار مسئولون ، واننا لسنا وحدنا ولكن مع آخرين ، وان مصيرنا هو ان نتخطى انفسنا ، وان قدرنا في ايدينا ، وما اذا كنا سنجد الله ام سنفقد في هذا فهو ما لا ندرىه ولكننا نجد ان حيننا الانساني وحریتنا قائمان في حبه .

\* \* \*

لقد حاول المؤلف الدكتور « ألن » ان يعيش مع موضوعه ، وان ينفذ الى الوجودية من الداخل ، فن داخل اصحابها ومؤلفاتهم .. وكان ان اطلق على كتابه هذا الاسم الفريد ، ولكن لعله كان من الاوفق ان يربط بين انواع هذه الفلسفات الوجودية ، وان يعرض لنا الجانب الحضاري والذاتي والتاريخي لاختلاف كل فيلسوف وجودي عن الآخر ، فلا شك ان التراث الفلسفي لكل منهم ، والنشأة الخاصة المتعلقة بهم ، والظرف التاريخي الذي وجد فيه كل منهم لاشك ان كل هذه عوامل ساعدت على وجود تباين بين فلسفاتهم ، وكان احرى بالمؤلف لوانه ركز عليها الأنظار بجانب عرضه للنزعة لفلسفاتهم ، واستبصاره الرائق لأسس تفكيرهم .

مرض وتحليل

عجاء عبد المنعم عجاء

الطبعة



# رَأَتْ الْقَدْرَ الْمَاضِي مِنَ الْآدَابِ



## الأبحاث

بقلم رتيف خوي

الانبعاث : الدكتور سهيل ادريس

لقد كان حقاً وواجباً ان تكون فاتحة هذه النشرة من «الآداب» بحثاً يجعل هذا العنوان بالذات : الانبعاث ، والمراد طبعاً الانبعاث العربي الذي هبت بشائره لمناسبة اقدام مصر الجمهورية العربية بقيادة رئيسها عبد الناصر ، على تأميم قتال السويس .

يجب الدكتور ادريس هذا الحدث العربي التاريخي احسن تحية لأنه مكن الشعب العربي من ان يسترد الثقة بالنفس ، ويتذكر وحدة مضيره ، ويتفاد خيراً بهذا المصير ، ويفكر في التبعات والتضحيات التي يحتملها عليه سيره في طريق الحرية واسترجاع الحق السليب وتطهير ارضه من الاستعمار وبقاياه . ويصيب الدكتور ادريس حين يسرع الى تذكير الادباء بالتبعات والتضحيات التي تلزم الادب في معركة هذا الانبعاث العربي الذي ظهر بمضاه الى عالم الفعل وما زال اعظمه في عالم القوة والطاقة الكامنة .

لكن لا بد من كلمة : ان هذه الفاتحة الموجزة المعبرة التي كتبها سهيل غامساً راعته في قلبه العربي الحر الصادق ينبغي لها ان تستنبح بحثاً موسعة موضحة للتحقائق في شتى المشاكل والمسائل التي اثارها تأميم القناة سواء فيما يتعلق بالمضي في تنظيم الصفوف العربية وايقاظ الوعي الوطني وتفتيد دعاوى الاستعمار . واحسب ان هذا كله هو من ملزمات الادب التي فوه بها الدكتور ادريس .

## الادب بين الحرية والاقتصاد : مطاع صفدي

مقال الاستاذ مطاع صفدي هو من اوجه الابحاث التي تضمنتها هذه النشرة من «الآداب» . وذلك لسببين : خطر الموضوع وجلالة قدره ، ثم ما وفق الى اثارته الاستاذ مطاع في اثناء المناقشة .

ولست أشك في ان الاستاذ الصفدي انما يرد - ولو لم يصرح - على مقال في النشرة السابقة من «الآداب» كتبه الاستاذ محمد مفيد الشوباشي «بين الادب والاقتصاد» وتأثر فيه ، بالغ التأثير بالنظرة الماركسية ، او على الأصح ، بنظرة ترى ان الماركسية تفسر كل فعل تاريخي ، وبالتالي بشري ، تفسيراً ميكانيكياً بمحض العامل الاقتصادي وحركة الصراع الطبقي .

وقد تأثر الاستاذ الصفدي بدوره بالغ التأثير بردة الوجوديين ، ولا سيما

السارتر بين تلقاء الماركسية .

اما الجميل الصحيح في بحث الاستاذ الصفدي فهو نفيه ان تكون الافعال الانسانية جميعها محض نتيجة ميكانيكية لسبب اقتصادي ، وتأكيده على قيمة الفرد الانساني والفعل الارادي الانساني ، واصراره على ان تحقيق الحرية هو نقطة الملتقى في تشعبات النشاط الانساني ، والاحاحه على ان المجتمع ليس جامداً بل ثمة صراع بين الحرية وموانع تحقيقها ، صراع يتمرس به انسان يمي قدرته ويهي حالته ويمضي مصيره . والتنازع الادبي انما يضرب جلوره ويغتلي ويستقي من هذا الصراع ومن هذا الانسان بالذات .

هل ان بحث الاستاذ الصفدي يشكو نقصاً . فليست لفته دائماً بالجلية وقد تلتوي وتبهظ لها صور التعبير الفلسفي التي نقلت عن مطالعات غير عربية لكن تلك هنة هينة اذا قوبلت الى نقص اشد خطراً وهو ان الاستاذ الصفدي يقيم الحرية في طرف والاقتصاد في طرف آخر ويحمل بينهما تعارضاً وتناقضاً وتماكساً . وسبب ذلك ان الاستاذ الصفدي يطلق اطلاقاً ويعمم تعميماً . فالاقتصاد عنده ، كل اقتصاده يبدو شيئاً واحداً . والحرية عنده ، كل حرية تبدو شيئاً واحداً ، وتعريفها انها «تجاوز الشيء الخام» وتفجير امكانيات الانسان لتلقاء ظروف الوضع الذي ينطلق منه وهذا كله كلام تجريدي يفترق جداً الى تخصيص وتفصيل

ولو قد عهد الكاتب الى التخصيص والتفصيل لعرف ان من الاقتصاد ما يخدم الحرية ، بل لعرف ان لا بد للحرية من قوام اقتصادي . ثم اعلم ان السر ليس في كون الحرية تفجيراً لامكانيات الانسان لتلقاء ظروف الوضع الذي ينطلق منه ، بل السر كله في كيف تفجر هذه الامكانيات وكيف تنظم . واليقين الذي لا ريب فيه ان الازدهار الاقتصادي حميم الصلة بالحرية ، انه شرط لها وثمره من ثمارها في آن واحد . والوضع الاقتصادي الذي يكتب فيه الاديب - سواء منه الوضع الاقتصادي العام للأمة والوضع الاقتصادي للأديب خاصة - يترك في الأدب ولا محالة أثراً مباشراً او غير مباشر . الا ان هذا لا يعني بالضرورة ، وبصورة ميكانيكية ، ان اقتصاداً مزدهراً ينشيء في ظله ادباً مزدهراً او ان اقتصاداً متعزاً ينشيء في كنفه ادباً متعزاً .

لعل ماركسية الاستاذ الشوباشي الميكانيكية قد دعت الى «سراف الاستاذ الصفدي في انكار قيمة العامل الاقتصادي ، فهتف ان «حريرتنا لا يقيدتها اقتصاد !» بل ان حريتنا تستلزم اقتصاداً وطنياً قوياً مستقلاً . ان حريتنا ، اذا شئنا ان تعمدي نطاق الفكرة ، اذا شئنا على لفة الاستاذ مطاع «ان تبلغ مثلها الكامل وتقلب الى ابداع» فلا بد من ان يكون هذا الابداع جانب اقتصادي متصل بجوانب الابداع الأخرى ومنسجم متناغم واياها .

ان تأميم قناة السويس ليس ضرورة نظرية يستلزمها مجرد مبدأ السيادة المصرية ، بل ان تأميم القناة حاجة عملية حيوية لكي تبني مصر سداً عالمي ، وسداً عالمي دعامة لازدهار اقتصادي مصري مستقل هو في وقت واحد ثمرة تحقيق فعل الحرية والسيادة في مصر واساس متين من اسس هذه الحرية والسيادة

## عالم الغد وكيف يكون : طائفة من اعلام الفكر

سنة من اقطاب الفكر العالمي يتحدثون عن عالم الغد كيف يتوقعون ان يكون في هذه او تلك من النواحي .

اما جورج دوهاميل فيرانا سائرين نحو عالم تطنى عليه الآلة حتى لقد بدأ بعضهم يتحدث عن آلة للتفكير . واشد ما يخشاه دوهاميل ان لا يبقى الرجل الانسان سيد الرجل الآلي . واعظم ما يخافه ان توقف الحياة منتجات الحياة ، اي ان تنتحر البشرية بما استنبطت من آلات . على ان دوهاميل يثير المشكلة ولا يعطي عنها جواباً . ان الآلة لن تضير الانسان فيلما الا مع النظام الاستعماري والحروب الاستعمارية ، ولا سبيل الى درء هذا الخطر الا باشتراكية توافق بين ازدهار المجتمع ونمو الشخصية الانسانية وتؤلف بين وفرة الانتاج وعدالة توزيع الثروة والحرية السياسية .

اما جول روي فييدي قلقه من عالم يسير فيه الى نيويورك بسرعة اشدهم يسير الى الأوبرا : تقدم مادي على حساب التعمق في الثقافة والنق و حاجات العقل والروح . فجول روي ينبع قلقه بالنتيجة من الينبوع نفسه الذي يفيض منه قلق دوهاميل .

اما اندره فرنسوا بونس فينقر وتر تفاؤل اذ يرى امكاناً لتحقيق الوحدة الأوروبية ويعلق على هذه الوحدة املا كبيراً . لكنه لا يتحدث من اي أوروبا يريدتها موحدة وفي سبيل اي غاية يريدتها موحدة . لقد هدمت أوروبا الحضارة والفكر ، لا ينكر ذلك منكر الا الجاهل او المتجاهل . على ان لأوروبا في نظر مئات الملايين من البشر : العرب والصينيين والهنود والافريقيين وغيرهم وجهاً استعمارياً كالحماً . فاوروبي رومان رولان وبيرنونو غوتو تولوسوي هي نفسها أوروبا الاستعمارية بين المصوص السفاكين سواء منهم من تزر بقنايل الحرب والعدوان او تقفز بقفازات حرير السياسة . فاذا اردنا الحضارة والفكر موحدة متآخية ، فنحن لا نريد هذه الوحدة ولا التأخي لأوروبا الاستعمار . على انها خشية في غير موضعها ، فاوروبا الاستعمار لن تتحد ولن تتآخي الا اذا اتحدت الذئاب وتآخت .

واما لويس لايغ فلا يعنيه من أمر عالم الغد غير النحت وتطوره . وبخيمنا يعنيها امر هذا الفن ، ولا سيما في لبنان وباتي ديار العروبة ، حيث طنى الاسمنت وكاد يقتل الحجر ويعطل الازميل ويحول المباني الفنية التي كان يتسع فيها المجال للآريين بروائع النحت الى مجرد اعمال تجارية .

فاما غابريل مارسيل فيرى ان التكنية التي ينصرف اليها العالم سترمي الديانات بضمف ووهن . وهكذا يكون غابريل مارسيل اول نبي يتنبأ بتقهقر الديانات ، اما رأيي الخاص فهو ان الديانات تستمد قوتها من ثلاثة يتابع : من رجالها الذين يحالفون عادة رجال السياسة ويقاسمونهم المغام والنفوذ ، ومن شقاء الشعب الذي يحتاج الى العزاء والبلسم لجروحه ، ومن رغبة الانسان في الخلود وتوقه الى عالم به ما بعد الموت . اما الينبوع الاول فانه قد شح وسيشح في عالم الغد الى ان ينضب . وكذلك الينبوع الثاني سيتضاءل ، كلما خفي شقاء الشعب في نظام اجتماعي افضل . يبقى الينبوع الثالث ، وسيودم ما دام الانسان يولد ويعي نفسه ويموت وما دامت للانسان رغبة في الخلود وتوق الى معرفة ما يقع لنفسه بعد ان يفيض العينين الأغماضة الأخيرة . واخيراً ، يعرض لنا اندره كايات رأيه في عالم الهند السينائي ويجدثنا عن امكان اختراع آلة عجيبة لتسجيل الصور التي تتكون في الفكرة . وهكذا يصبح باستماعة كل انسان ان يؤلف فيلماً بنفسه ويخرجه مثلاً دونما حاجة الى استديوهات وتلطين . فاذا صرح ذلك فالعلم الافضل الذي ما برحنا ننشد

سيتحقق بهذه الآلة على الأقل ، وسيكون لكل انسان ان يحققه على هواه بان يضع عبر هذه الآلة فيلماً للعالم الذي يشتهي .

## ظاهرة الانحلال في الحضارة الحديثة : سامي عطفة

كنت اوتر ان يكون عنوان هذا المقال للاستاذ سامي عطفة « ظاهرة الانحلال في الحضارة الأوروبية الحديثة » . فالمقال يدور على الحضارة الأوروبية بالذات وينوه بقلق المفكرين ومخاوفهم حول مصير هذه الحضارة . يضاف الى ذلك ان الحضارة الحديثة ليست محض أوروبية ولا من الضروري ان تكون أوروبية حصاً .

والاستاذ عطفة لا يرى رأى القائلين بان علة الانحلال الحديث ( الأوروبية ) انما هي في فقدانه الأمل المسيحي . وكذلك لا يوافق الماركسيين على ان ما تختبط به الحضارة الأوروبية انما هو معضلة طبقة قارب بسلطانها الانهيار ( والمراد طبقة رأس المالين ) بل يذهب الاستاذ عطفة الى ان « عصرنا عصر انحدار حقيقي للنهضة الأوروبية التي بزغت في القرن السادس عشر » . والاستاذ عطفة مصيب في ان « موت أوروبا لن يعني موت العالم لأن شعوباً جديدة قد اخذت تستيقظ وستتخذ مكانها تحت الشمس » . ولكن مقال الاستاذ عطفة يعوزه التحليل لاسباب الانحلال الأوروبي ، وخلاصة تلك الاسباب في رأينا هي ان الحضارة الأوروبية قامت على استضعاف الشعوب واستعمارها واستمدت زهوها وقوتها من استثمار هذه الشعوب واستغلال اوطانها . ولما كان هذا الاستثمار والاستثمار قد شارف دور السقوط والانهيار فان أوروبا تبدو عليها علام الانحطاط . الا ان ثمة حقيقة كان ينبغي للاستاذ عطفة ان يقرها وهي الحضارة الأوروبية في ما مثلته من علم واختراع وفلسفة عقلانية انما هي ارث ثمين لا غنى للشعوب التي تنهض حديثاً عن ان تفيد منها وتكتمها .

وفوق هذا ان أوروبا اذا بدت عليها علام الانحطاط بسبب دخول الاستثمار والاستثمار في دور سقوطه وانحطاطه ، فان أوروبا الاشتراكية في عالم اشتراكي ستبقى طليعة من طلائع موكب التقدم الانساني لما تتمتع به من عراقة واصالة في التجارب والاختبارات .

فرياً

الناس في بلادك

اول ديوان

للشاعر المصري المجدد

صلاح الدين عبد الصبور

منشورات دار الآداب

ص . ب ٤١٢٣



## السفونية السادسة لتشايكوفسكي : تشارلز اوكونيل

### وترجمة عبد الرحمن البيطار

لقد نعمت بسماع هذه السفونية وفجعتني مأساة الفنان الممثلة فيها . لكن معرفتي بالموسيقى أضال من ان تحولني الحكم على مقال يكتب في تحليل اثر موسيقي رائع كهذا الاثر . ومع ذلك فانطباعاتي تبين لي ان اقول ان تشارلز اوكونيل قد احس سفونية تشايكوفسكي هذه احساساً صادقاً عميقاً . اما مترجم المقال السيد عبد الرحمن البيطار فاني اود - اذا كانت ترجمته نصية - ان آهنثه لهذه المقدرة على اخراج فصل انشيء بلغة اجنبية مخرجاً عريباً لا اضطراب فيه ولا التواء .

### الاعداد العربية ودلالاتها النفسية

بحث طريف يذهب فيه كاتبه السيد رينه مونيليزير الى ان تعدد صيغ التعبير عن المفرد والجمع في اللغة العربية ( ست صيغ ) يدل على امرين معاً ، الأمر الاول : التعبير عن مجرد الحقيقة ( وليس في هذا غرابة فاللغات جميعها تربي الى هذه الغاية ) والأمر الآخر : التعبير عن البنية النفسية التي يخلقها وجود الوحدة والكثرة بالذات او يخلقها انحراف العقل عنها . ومع ان استنتاجات السيد مونيليزير تتصف بصفة الحدس والتقدير الشخصي والانطباع الذاتي اكثر من انصافها بالصفة العلمية ، فانها تستحق الوقوف عندها . وحيداً لو يتابع الكاتب تطبيق نظريته هذه : « ان اللغة العربية تهدف الى التعبير عن المجرد والحسي وفي الوقت نفسه عن العواطف العامة للمتكلم » لئري هل يجدها مطابقة في ابواب اخرى كما وجدها مطابقة في بحث تعدد صيغ الجمع .



## القصص

### بقلم خليل هنداي

### الابريق المسحور : بقلم الدكتور عبد السلام العجيلي

من العجب ان العدد الأخير من الآداب يضم قصة مترجمة ، وقصتين موضوعيتين : احدهما تتصل حوادثها بشرقنا ، والثانية لا تخرج عن نطاق الغرب ، الا ان بطلة الأولى غربية ، والبطلة في القصة الثانية شرقي ، وبذلك يختلط الجوان وتتشابك الشخصيات ، فهل يدل هذا على معنى من المعاني ؟

اما القصة الاولى فهي « الابريق المسحور » للاستاذ العجيلي ، وقد عرفت كاتبها شاعراً رقيقاً يناجي النجوم ( ١ ) ، وطبيباً يعالج الجسوم ، وقصاصاً يهوى الى قرارات النفوس . ولعل قصة الابريق المسحور هي آخر اقصاياه في انتاج القصة .

اما هيكل القصة فيقوم على قصة معلم يعيش مع ابنته الصغيرة ندى عيشة منقطعة بعد ان توفيت امها ، قد هجر التعليم ليشبع رغبته من آثار النقوش

( ١ ) اشارة الى ديوان ليالي النجوم .

والابريق ، نزلت عليها السيدة الغريبة - فيولا - زوجة ساي بك الشامي ، وفتنت بآثار هذه المدينة الأثرية الصغيرة . ولكن ماهي هذه المدينة ؟ هل هي الرقة مسقط رأس الكاتب ؟ لا ندري ! اما فيولا فهي امرأة غربية عادية فتنتها آثار هذه المدينة ، وفتنتها هذه الصغيرة ، فضممتها الى حضنها لأنها محرومة من الاولاد .

كانت الصغيرة دورق تحبه ، وتتعلم به ، وحين سألتها السيدة عن سبب تعلقها به اجابتها : « انه ابريق لبيك ! » لا يطلب المرء منه شيئاً حتى يحققه . انه الابريق المسحور ، فسحر الابريق بدورده هذه السيدة لأنها ستطلب منه شيئاً . فأسرت لفتاة بشي ، فتنازلت لها عنه . وحين علم الأب هاله تنازل ابنته عن هذا الابريق الذي طالما حقق لها امانها .

عادت السيدة الى زوجها ، وبعد قليل جاء زوجها يحمل اليها رسالة من تلك المدينة الأثرية ، وهي رسالة طويلة مكتوبة بالعربية ، سطرها والد الابنة يكشف بها عن سر الابريق المسحور ... فهو كان يخدع ابنته بالابريق ليرضي نفسها ، وكان يحقق رغباتها الساذجة بدافع الوهم ، وانه امتنع عن الزواج اشفاقاً على ابنته ، بالرغم من انها كانت تتمنى ان ترى تلك الفتاة زهرة في بيت ابيا لأنها تحبها . وهو يوصيها بأن تتمنى على الابريق تحقيق رغبتها . اما رغبة السيدة فيولا نفسها في الولد فيوصيها المعلم بأن تذكر امنيتها لابريق « ابيك » كي يأتيها الغلام ، ولابد ان يأتي ! « آمي ياسيدي بسحر هذه الآثار القديمة كما آمنت فتاتي ، وانا واثق ان امنيتك ستتحقق مثلما تحققت امنياتها ، فاذا لم يكن هناك في الاناء الجامد من سحر فان سحر القلوب الانسانية حقيقة لاشك فيها » ...

اما الزوج فقد قدر عقدة النقص والخوف في نفس فتاته التي لا يرضيها ان تكون غاية العوياً ، بل تريد ان تكون امراً روماً ، فقطع عليها هذا الخوف وأول سحر الابريق سحر آخر ، فقال لها : « اريني هذا الابريق المسحور فاني اظن سحره هو الذي اثر علي في هذه الأيام ، فجعلني ارائك بعين جديدة . اما الاولاد الوارثون فخلل امرهم ذلك الابريق بعد اثناء ! » فكان الجواب دمة راضية صافية من المرأة ...

ان القصة ترمي الى الاستسلام الى هذا الوهم الشائع عندنا ، الاصلح بكثير من انفسنا ، او الى هذا القدر العاثر الذي قد يحقق التمنيات بطريق المصادفة ، والايام السديمي .

يبدأ الايمان بالابريق عيشاً ووهماً ، ثم يكاد ينتهي الى حقيقة . فهل كان ذلك الايمان صحيحاً في صدر المعلم ، ام هو ذريعة الى الوصول الى غايته بهذه الحيلة ، وقد وصل .

وهل يكون هذا الابريق عنوان « لبيك » ونحن نعرف ان الخاتم هو عنوان في اساطيرنا . ولو جعل الشراب منه لكان اسحر من مشهده ، لأن منظر الابريق وحده لا يساعد على اثارة السحر .

وهذا الابريق فضح شخصية المعلم الذي كان يشغله الزواج ، وعبر عن صفاء الصغيرة التي كانت تسلم الى الوهم ، وعيث بالسيدة التي كان يشغلها الاولاد ... وبذلك يعود الأمر الى نفوسنا الضعيفة التي تضع الأشياء بأيديها ثم تصبح صنيعتها في لحظات ضعفها .

والآن ، هل اجتمعت بالمصادفة هذه المشاكل ، ام بالواقع ، ام بشي من التكلف ؟

اما صاحبي فليعذرني اذا كفرت بآريقه المسحور !

## السفونية الناقصة : لصباح محيي الدين

— انه عطر « ليالي الحب » ...

يرى فتانا فيه تناقضاً مع شخصيتها ، لكن في اعتقادها ، لا تمنع الموسيقى المرأة من ان تكون امرأة ؛ انها اذاً ، امرأة مهما سمت ، وتعالى . وفي هذه اللحظة كانت ينابيع جديدة من الحياة والوان واسعة للانطلاق تفتتح بهذه الموسيقى الجديدة ، وأمسك لا تنكر موسيقى موزارت وباخ وبتيوفن « الا ان موسيقاهم كانت تسمو بها الى افلاك باردة ، قمرية النور ، لا حياة فيها ولا حرارة ... اما هذه الموسيقى فانها شمس محرقة ، ومعدن مصهور ، واذا كانت هذه هي موسيقى الزنوج فانا إذن ، زنجية .. برافو .. يا صباح ! الأصح ان تصبح انت زنجياً !

ولم ير — ماشا — بعد تلك الليلة ، ولا يزال يتساءل عن سر غيبتها . ألهله أن يصغر مقطع السفونية الناقصة ، ام لأنه حمر القناع عن حقيقة وجه فئاته المزمته ؟ ... الحق ان سحر الموسيقى الزنجية يتولى معها نفسها ، ثم لا يبقى منه شيء .

براعة في السرد ، والتصوير ، ومهارة في خلق الجو ، وافتعال الأطر بدون املال ولا ابتذال ، وابتكار كثير لبعض الصور بداعي المشاركة في الحياة القريبة ، وواقعية صريحة تمثل حياة شاب لا يعرف من الحب الا اللحظة الواقعية . ولكني كنت اوثر له أن يفدو أسير تلك الموسيقى الكلاسيكية التي استبدتها — برأيه في الحق لا رأي فئاته — واذا كانت هذه عنده باردة الآفاق فتلك مرغة بالأفكار والطين ، سريعة الشيع والملل ، قريية الساء !

واما البطل فقد سلك مسلك الصياد العنيد البارص الصابر أمام فريسة عنيدة بارعة ، لا يمه لحمها بمقدار ما يمه اخضاعها وصيدها ، ولا أدري بعد ذلك من هو الصياد والفريسة ؟

وفي القصة لفئات عابرة عن النفسية الشرقية التي تهو في الغرب ، ولا تستطيع أن تمنحها خصائصها عن شيء ، وما يفعل فيها الكبت والحمران من جوع صار ، وشيع خبيث ، ضحاياها هنا وهناك على السواء .

وفي القصة دراسات عن ميول مختلفة في الموسيقى . وتصوير خاص لفئة من الناس يستعذبون موسيقى الجاز ، وهي لا تستغني مع ذلك عن صرخة عاطفية تنحدر بها الى عالم الحس ، بدلا من ان تصعد الى عالم النفس ، ليعيش هؤلاء عيشة وجودية الى مدى لحظات من الزمن .

والقصة تبقى — كما قلت — صورة أمينة بارعة ذاتية للون من الشباب في فترة معدودة في مكان معين ، تختلط فيه النوازع والميول والمواطف كما تختلط الأصوات في موسيقى الجاز .

هذا رأيي في القصة خالصاً للفن والواقع . ولكن لا أدري رأي من يطلبون التوجيه في الأدب ، ولو على حساب التمويه .

## اللقاء : ترجمة السيدة عايدة ادريس

واما القصة الثالثة فهي « اللقاء » ترجمتها السيدة عايدة مطرجي ادريس — وهي ليست غريبة عن دار الآداب — وكاتبتها « بيار دومينيك » .

نستطيع ان نقول عن القصة انها قصة عاطفية تشبه من نواح كثيرة قصصاً كثيرة يسطرها الانسان ، ويمحوها القدر ، ونستطيع ان نقول انها قصة تحليلية لكثرة ما ورد فيها من وصف النوازع النفسية في حالي الرضا والقلق ، واليأس والرجاء ... والقوة في القصة لا تعود الى انتقان المفاجآت ، وتشابك الحوادث ، وانما تعود الى ان الكاتب استطاع ان يأخذ حادثة بسيطة ، ويصحبها في اطار في جعل منها قصة بارعة مؤثرة ، لا يملك القارئ ان يسئل نفسه من

وهذه قصة موضوعة ثانية ؛ وهي من نوع القصص الذي يدخل كاتبها بطلان تجري في جو معقد صحاب تستدعيه عادة الحياة الغريبة ، وتدور كالعادة حول فتى شرقي وقع على الغرب ، فبهرتة الحياة الطلقة فيه ، وحول فتاة غربية تحب الفن الذي لفت دوافع المراهقة عن حداثها . وخفف منها .

فالطلان غريبان نزلا باريس لغاية دراسية واحدة : هو جاء من الشرق ليدرس في الجامعة — بحسب ظن والده فيه — « ولكنه كان — كما صور نفسه — ديكاً كثير الفيتامينات في مزرعة تعج بالدجاجات الجميلة » تصوير جميل وصريح يعبر به عن مسلك كثير من فتياننا . وهو معبر لانه أن يمحروا به منها اوتوا من المتانة الخلقية بعد ذلك الكبت والحمران . سواء في ذلك كل شرقي منها نات بلاده . ولا يكاد هذا النهم يرتوي الا بعد شهور .

تعرف الفتى على الطالبة — ماشكا — بعد انقضاء دور النهم ، ودخوله في طور « الاختيار والتذوق » في حفلة صغيرة لشاب عازف الماني . وهي « فتاة شقراء الشعر ، خضراء العينين ، سوداء الحاجبين » لا أدري هل اختلط هذا الوصف البسيط على الواسف ؟

ونفهم في لحظة التعارف أن الفتاة تمسوية نزلت باريس للموسيقى التي تحسن عزفها . وحالا في فترة همس يسأها عن نوع عطرها فلا تجيب . وجاء وعد بقاءه أجبر للتحديث عن الموسيقى ، فلا يزيد الا دياماً بها ، على الرغم من نفوره من هذا الحديث ، فيسأها ثانية عن العطر الذي تستعمله ، ولكنها لا تريد التحديث الا عن الموسيقى !

تشرب الحليب معه ، وتحديثه عن الموسيقى . « ان النهاية صعبة ! » . يريد هو ان يغرها بنحو باريس وملذاتها كما غر غيرها من قبل . ولكنها تحرص أن ترى معه في اللقاء الثالث دور الموسيقى ، فتدعوه الى مناديات حين يتأديها بصغير لأول مقطوعة من السفونية الناقصة . واين هو من هذا الجو ؟ على ان بطلنا كان بارعاً فاشترى كتاب معالم باريس الموسيقية ودرسه ليحسن التحديث عن الموسيقى معها ، وما زالا من اوبرا الى اوبرا حتى اعياءوا لم يتكشف له الجو عن خير ...

والآن ، يحدثها عن موسيقى « الجاز » هي تنتقز من هذه الموسيقى شأن الكلاسيكيين ، ولكن استطاع ان يقتنمها بمهارة بجمال هذه الموسيقى ووجوب التعرف اليها قبل الحكم عليها .

ولكنه كان لا يفكر في — ماشا — تفكير العاشق المحب ، بل تفكير الصياد يبحث عن شرك يوقع فيه فريسة عنيدة . فسقاها قبل النزول شرباً عتيقاً . وفي كهف — سان جرمان — حيث يزدهم خليط من الوجوديين والوجوديات حتى عبق المكان رائحة البشر ، رائحة لا يخطئها الأنف ، ان تكن في المترو او السينما : مزيج من العرق والأنفاس والمطر والصابون ، مشبع بالحيوانية الصرفة ، يتبر الأعصاب ، ويرهف الاحساس . شربا الويسكي ، وفجأة علت من الكلازينيت صرخة تقطع نياط القلب ، وما ان بلغ اللحن اعلى نغمة حتى انطلقت الجوقة بكاملها ترسم حول اللحن الاساسي نسيجاً من الموسيقى البدائية ، هي مزيج من ضربات القلب ، وتركاض من الدم في العروق ، وهزة الأذغال في ربيع الخليقة . واذا هي الت بحسبها الى الأمام ، تتخل على مر الدقائق عن جودها الأول وتحشها المصطنع . وتطفئ على خديها حرة شفوية ، وتبرق عينها بنور جديد . ولكن عطرها ياطمه كأنه عنصر حي دافئ .

— والآن ما هو عطرک ؟



## القصص

بقلم سامي الخضراء الجيومي

### نظرة عامة

لعل من يتابع باب النقد الشهري في « الآداب » يوافقني على أن نقاد الشعر المتتالين يدخلون باب النقد بوجوه مختلفة . فمنهم من يدخله معاركاً ، والزيد يعلو شفتيه ، فيتكلم بحماس وحده لا يخلو من تشاؤم ومن تجريح ومن غطرسة . ومنهم من ينفلس ، الرأس أولاً ، في لغة النقد ، وهو لا يعلم شيئاً عن عمقها ، وخلوها من الصخور الحادة ، وقوة الرياح التي تحرك سطحها ، فينخبط فيها لاحقاً حتى الغيا . ومنهم من يدخل باب النقد وهو يحمل مبخرة وقارورة عطر ، والف متر من السجاد ، تجعل مره معطراً أملس ، فلا يؤذي ولا يفقد ، ومنهم من يدخل باب النقد كما يدخل الى هيكل عبادة بهلوه وجه واحترام . أنني أحب صوت الناقد الرزين الذي يختلج بحب الأدب والذي يقدر الجمال الفني حيث هو كائن ، فيقصي منابع الجمال بكل ما أوتي من ذكاء وشغف وأخلاص . أما النقد الساخر ، فانه يكون متمماً اذا كان ذكياً مغلفاً بأدب اللفظ ولكنني اعتقد ان ادبنا الحديث لا يحتمله بعد لأنه ما زال يافئاً وما زال ارق شعرائنا المحدثين في دور التمهض التجريبي . وانه خطيئة ان يعمد ناقد ما الى اللهجة الساخرة يعرض فيها بفهمه ، هذا الذي دأبوا عليه يخلقوه بقوى شبابهم الجديدة ، شباب هذا الجيل المتوثب ، القلق ، الناثر .

اليوم تقوم مشكلتان للشعر العربي ، الأولى هي تلك الشهيرة المعروفة بالالتزام ، والثانية تلك الشهيرة أيضاً : مشكلة التجديد ، ولعل أحداً لم يفتن الى مافي هاتين الدعوتين من تضاد لا يشبه شيء سوى تناقض حياة جيلنا نفسها .

ستل علينا ، في نقد اليوم ، وجوه شابة ، هي رمز عزيز لما اعنيه من ثورة جيلنا وقلقه ، وتوثبه ، وجرائه وخصبه وتناقضه - هذا التناقض الجميل الممزق . ان ثورتنا هذه التي تكاد تشمل جميع مرافق حياتنا هي اعرق جذوراً والصق بطبيعة انسان العصر من أن يتلاشى تأثيرها غداً او بعد غد . لقد بدأنا اليوم ، ما سيكون عند اكتماله مقررأ لبضعة قرون آتية . اما ما ندقاه في تجددنا وتوثبنا فهو الويل واليبور ، قنن فني ونؤس ونسمع اللعنات تصب على رؤوسنا ، فتمزق الفرح في اغماقنا بحيث نزرع ولا نجرؤ أن نأكل من الثمر .

ان ثورتنا السياسية والاجتماعية قد قامت بالفعل ، ولعل من تأثيرها ان قام القوم بدعوة الالتزام ، الالتزام في الأدب وفي الشعر . لقد سمعناهم يطالبون ان نرافق هذا الانسان العربي في توثبه وتوجهه وشكوكه وانتصاراته ، وخيبته وحنيته ، وان لا نتخل عنه فنخله وهو في اشد الحاجة اليه ، فان هذا الانسان العربي ما زال في طور الزرع والبث ، وعليتنا ان نساعد في اخراج الاسد الكامن في اعماقه عبر قرون الانحطاط ، في لقاء الشعاع على امكانياته الخفية ، في الحثاف لطفراته الثورية النابضة بالشوق الى الحياة الحرة الشريفة . ولكن هذا الانسان العربي الذي نتكلم عنه - ترى اي لغة هي لغته ؟ أي شعر يمكن أن نخطبه به فيهمه ويتأثر به تأثراً يتفاعل مع احساسه ويوادر خاسه ؟ انه يريد ذلك الشعر التقليدي الذي ينطلق من فم الشاعر الى قلوب

الناحية . ثم استطلاع اسلوب المترجمة أن يصحبها في قالب عربي واضح لم ينقص من جمال الأصل شيئاً .

انها قصة امرأة كهلة ، ولكنها صبية الفؤاد ، عنيفة الحب ، شديدة الانقياد للذكريات والماضي السحيق . احبت انقى « روبر » ونعمت في ظل حبه ، في جو باريس . ولكن داعياً مغرياً قذف بفتاها الى امريكا ، فلبثت وحيدة بعده وعادت الى الريف ، لتتزوج بعد انقطاع رسائله المتحمسة عنها . ( ثم كان موت زوجها ، وحريتها ، وحياتها في خفض من العيش ) ومن فقد هذا الحاضر كان شديد الرغبة في العودة الى الماضي ، فادت الى الرصيف الذي طالما شاهد سعادتها . ومضت تتذكر بين امواج من الناس ، متداققة متناقضة . ونجاة وتمت على رجل ذي جبين مجعد ، وصديق اجوفين ، وعينين لا يخلوان من برقي انه لم يكن الا فتاه روبر ، وقد اصبح مشرداً مهملاً .

وهنا نقع على وصف نفسي دقيق تحليلي لهذا الفتى الذي اخذ يلاحقها ، وهذه المرأة التي خافت هذه الصورة البشعة ، فذكرتها ، انها نهته وتولت عنه ... ثم عاودها الخنين الى اتباعه ، والاشفاق عليه .

تلك مطاردة عنيفة لم تنته الا بالقاء الرجل نفسه في النهر ، ليموت غرقاً دون ان يشعر به احد . وهي نهضت بعد ان ودعت اللجنة المنتحلة لتتضي في طريقها قدماً ... هذا الطريق الذي لا ينتهي الى شيء ...

ان القصة - كما قلت - بسيطة جداً ، لا تريد ان توجه ، ولا ان تعبر عن شيء . الاهم الا ما تركبه بعض النفوس من اخطاء في التردد والقلق قد يكون حصادها بعض الضحايا الذين نفتلهم ، ونحن نحجم ونسعى وراءهم .

على اني لاحظت في القصة شبه انقطاع بين رحيل الفتى الى امريكا ، وعودة المرأة الى الريف لتتزوج ، يحتاج القارى الى ان يصله بنفسه . وأما ما تركبه فهو ذلك الجو الذي يتكرر مثله في بلادنا ، من يرحلون الى المهجر ، ويقادرون ازواجهم واولادهم ، فيكون من ذلك ضحايا كثيرة في ارض المهجر نفسه ، من تضايقتهم الحياة ، وضحايا في الوطن نفسه - ضحايا مادية ومعنوية ، ضحايا في الأجساد والقلوب .

ولكن ، هل كانت قصة الحياة - على تعددها - الا قصة واحدة ؟

خايل الهنداوي

## « العلوم »

### تعالج أزمة قناة السويس

اقرأ في عدد هذا الشهر :

١ . المعنى الاعمق لأزمة السويس بقلم محرر

« العلوم » العلمسياسي .

٢ . نظام قناة السويس في القانون الدولي ، للدكتور ادمون رباط .

٣ . حقائق وارقام وراء أزمة القناة للاستاذ رجا حوراني .

صدر اليوم

الألوف فيفتحون له ويتفاعلون به . وقد قام بيننا شباب من الشعراء فهموا هذا ووعوه ، وقد آثروا تلبية نداء الجماهير الطامنة للنور والتحرر والكفاح على الدعوة الأخرى التحررية في الشعر نفسه - فكان عندنا سلمان الميسى ، ويوسف الخطيب ، والفيتوري ، والمنتيل وغيرهم يتحدثون للشعب عن الشعب بلغة يفهمها وبانغام الفها ووعي تواقمها منذ نعومة أظفاره .

ولكن ثورة الجيل كانت أشمل من أن تجعل من الشعر وسيلة فقط - بل كان الشعر أيضاً هدفاً آخر للمسة عصاها السحرية العجيبة ، وكان على الشعر العربي وهو الذي يعتمد على لغة من أقوى لغات العالم أن لم تكن اقواها على الحياة والتطور بكل ما في معنى الحياة والتطور من قوة وعمق ، كان عليه أن يتجاوب مع نداء الثورة الشاملة، وهكذا خرج المجددون من الشباب على عهود الشعر العربي وتلاعبوا بالتفاعيل وبالقافية ، وجددوا في التشايب فلم يعد يسمع في شعرهم رغام الجمل وقمعة سيوف القرون الوسطى . وعلى أن شعر الفريق الأول لم يخل من التحديد في المعاني إلا أن ثورته وما ألهمها ، كانت خارجة عن نطاق الشعر نفسه بينما عبر الفريق الثاني عن ثورة الجيل كله وعن تشوقه إلى التحرر في الشعر نفسه وفي الخروج على عهوده المحاط بألف هالة من التقديس . ويكفيها مثلاً لؤلؤة بدر شاكر السياب ، وزار قباني ، أورد ذكرها ، لأنها مثلان دقيقان لكل ما تعنيه حياة جيلنا ونفسيته من تناقض وثورة . السياب من الأرياف العراقي، وزار قباني من المدينة السورية ، أنهما يلتقيان فقط بالقدرة على شحن شعرهما المتجدد بكهربائية ساحرة ، ثم بعد ذلك ينفصلان . وقد رأيت السياب مرات ومزات يتوسط حلقات الناس الملتفين حوله يسمعون بشغف إلى انغامه الرائعة الثورية الخزينة ، وأما زار فحق أولئك الذين لا يعجزهم غزله غير المخلف يمترقون في بساطة متناهية بأن له قلماً أكثر تلويحاً من ريشة فان كوخ . أنا لم ألق بعد بمن لا يعترف صادقاً لزار قباني بأعصب شاعرية ، ولا أخالي سألتقي .

ويقول مناهضو الحركة التجديدية في الشعر : ولكن هذا التجديد لا يعبر عن النفسية العربية ... انه ليس منها ، فهل هم على صواب ؟ لو كانوا كذلك لما لام هذا الشعر نفسيات هي مثل صحيح للعربي الأصيل الذي ما زال يعمل طابع بدواة اصيلة ، بدواة صقلت غشونتها الثقافة ولكنها لم تحمها أو تغير اصالتها . اعني بهم السياب وكاظم جواد وعبد الوهاب البياتي وكثيرين غيرهم .. ولو اقتصر التجديد على أبناء المدن الذين ورثوا روح المدينة المترفة ، كزار قباني وبلند الحيدري ونازك الملائكة ، لكان لنا في قلوبهم بعض نظر .

منذ مدة قصيرة جلس الجواهري يحدثني عن الشعر ، الجواهري حلقة الوصل التي تربطنا بالعباسيين . انه ورث لنهم وورث الكثير من طباعهم ، وثورته اللاهبة هي شبه بثورة المتنبي التي تعبر عن نفسها بالعجز وبالهجاء المقدح ، فهو اشعر شعرائنا هجاءاً وأوسمهم حيلة في الطعن بكل مبادئ السياسة والسياسيين ، يطلق الابيات المنة مشحونة بالعاطفة الثورية الهانجة التي تنفضي لها الجماهير غضباً . انه أكثر شعرائنا شعبية ، ماني ذلك من شك . كنا نتحدث كما قلت ، عن الشعر ، وعن التجديد ، فقال لي بلهجة المليئة بالثقة : « من كان أقدر مني على التجديد ؟ فالشعر اطوع لي من بنائي - ولكني تهيب ؟ تهيب التجديد ، لأنني لم احب أن ارى الجواهري يخسر حب الجماهير التي تبيع صوتهما بالهتاف له . والله اني لأعجب كيف يجرؤ الشعراء المتجددون على ما يعملون - انها لشجاعة عظيمة ... فمن هناك ليهتف لهم ؟ » .

وانها لشجاعة عظيمة - والجواهري وهناك غيره كثيرون ، يعترفون ان ثورة الشعر هي تلقائية أكثر منها متعمدة ، لأنها تتجاوب بطبيعي لكل ما يحدث حولنا من أحداث جسام ، وتتجاوب بطبيعي لانتشار الثقافة في بلادنا . التجديد في

الشعر لا متلوعة منه كسفور النساء ، كانتشار المذيع ، كتححرر أمم كثيرة ذات امكانيات عظيمة . غير ان الجواهري وكثيرين غيره يقولون ان التجديد سابق لإوانه على الأقل بعشرين سنة ، وستضي سنوات عديدة قبل ان يفهمه الناس اجمالاً وقبل ان يتذوقوه . اذاً فمرحى للمجددين من شعرائنا ! مرحى لهم من جريئين لا يعبأون بالنصر السريع .

أترانا الجيل الضحية ؟ أترانا الجسر الذي سيعبر عليه الرواد ؟ أم أترانا نحن هم الرواد انفسهم ؟

وهكذا اذن ، فقد ثار الشعر العربي المعاصر نوعين من الثورة ، ثورة واكب بها المجموع الطامنة المتطلعة لحياة افضل ، وثورة فنية على جانب كبير من الخطورة والأهمية . غير ان الثاني لم تتجدد ، كما نعلم جميعاً ، من الكثير من روح الثورة الأولى ، بل لعلها تبنت الاثنتين معاً ، في بعض الحالات كما جرى مع السياب وكاظم جواد ، والبياتي ، الذين تبناوا روح الثورة الاجتماعية والسياسية بكثير من الطرافة ، وبفنية جديدة عصرية المنحى .

أما اللفظ الذي يدور في اوساط « الكلاسيكيين » التقليديين على هذه الفنية الجديدة فهو كثير . ولا عجب ، فان جواسم مشبعة بالنظم الكلاسيكي القديم ، وروح الحياة التي الفوها في عصرهم المخضرم . وهم لا يمكنهم ان يؤمنوا بان اللحن الكلاسيكي الرتيب في الشعر الذي يصطنع التناسق ليمنح القصيدة انسجاماً هندسياً ، لم يعد يقبله الفن الحديث الذي يعنى باللباب وبالقوة التعبيرية أكثر مما يعنى بقشور التزييق النغمي الهندسي .

ثم انهم قد يهون الشعراء المتجددين بالسعي وراء السهولة في النظم ، المتغافية الواحدة حسب قولهم اعسر جليلاً من القوافي المتعددة - ولكن هل هذا التحرر هو كل شيء في القصيدة ؟ اذن فإين دور الفكرة المبدعة والخيال الملحق ، والملاحظة الحياثة الساذقة ، والجرس العام والقدرة التصويرية واللفظة الأنيقة الشاعرية والسبك المتين والاسلوب المركز والنقاء من كل الزوائد التي يمكن ان ينتفخ بها شعر القصيدة ؟ اننا لا نقول بالتخلي عن الموسيقى - بل ان الموسيقى عنصر هام من عناصر الشعر - ولكن من يدعو الى ضرورة صمنة الرتابة في هذه الموسيقى ؟ - ان اعظم موسيقى العالم لم تعتمد على هندسة النظم رتابة تكرارية ، بل اعتمدت على التنوع والتوزيع المنسجم الرائع ، اننا لا نريد للشعر ان يصبح عبداً للرنين الذي يخدر السمع ويحدث نشوة عابرة كثيراً ما تخفى تحتها حلول الألفاظ من المعاني الرائعة او المنسجمة مع معاني القصيدة .

ثم ان لي ملاحظة اود ان ابدىها حول الالتزام في الشعر . اني اومن بفعالية الأدب الذي يتحدث عن الحياة والشعوب والحرية - اذا كان ادباً منبثقاً من اعماق الروح الانسانية الواعية لما تريد ، وفي حالة الشعر فان هذا الانبعاث يجب ان يكون اصيلاً الى اقصى درجاته ، مرتوياً بروح الشاعر ، لا ان يكون صدى لروح سواه . فالشعر الحقيقي المبدع هو الذي ينظم نتيجة لانفعال عاطفي في نفس الشاعر ، لهيجان ملح ، ولظلم لا يرتوى الا باكمال القصيدة ، فلا يمكن اذن للشاعر اذا تبني آراء لا يؤمن بها ايماناً عقلياً وعاطفياً عيقاً ان يخرجها في قالب شعري رفيع .

ولهذا فان مجموععات الشعرية منتفخة بقصائد التزمية لا عديدها من الشعر الضحل . ثم اني لا اراه ممكناً ان يستطيع شاعر ما التجرد عن محيطه تجرداً كاملاً والاعتكاف على نفسه لأنه يتمتع بحساسية تفوق حساسية الفرد العادي . اني ارى ان كل قصيدة ينظمها الشاعر العربي ان هي الا صورة عاكسة لحالة من حالات مجتمعتنا القلق الممقد . وان الشعر الوجداني لا يشذ عن ان يكون صورة عاكسة لمناح من مجتمعتنا هذا . انه ينطوي جميعه على تجربة انسانية في محيط تربيتنا العربية وعاداتنا وطباعنا وعقليتنا . الا يرى القارئ معي انه وثيقة تنعكس



المبدع وعلى تلون الخيال في هذه القصيدة الطويلة فاني لم اجده به الطرافة التي وجدتني في قصيدة يوسف « العندليب المهاجر » . ان باستطاعة هذا الشاعر ان يجد تشابيه اطرف - ان يستنبط من اعماقه النابضة بالشعر اخيلة جديدة لم تمر عليها انسام الشعر كثير من قبل ، فهلا فعل ؟

### « رسالة من مقبرة » : بدر شاكر السياب

وهذا وجه عربي آخر يطل علينا ، وفي عينيه ثورة يوسف الخطيب وانتقادها . بدر شاكر السياب رائد من رواد التجديد في الشعر ومستقبله الادبي يبشر بمجد رفيع . قصيدته « رسالة من مقبرة » من عيون الشعر الحديث ، تجمع الى طرافة الفكرة جزالة السبك وروعة الخيال المترف وصدق العاطفة القومية الثائرة الحزينة . هذا العالم الذي يتحدث عنه بدر ، هذا العالم المدفون في الحياة ، اما ان له ان يستفيق ؟ ان فيه كل ما في سواه ، الا ديب الحياة - ولكن اسباب الحياة بدأت تتحرك ، فهناك « الخائفون » للهزيمة ، وهناك « الأشقياء » من الظلام ، كلهم تواق الى النور والحياة ، ولكن هناك ايضاً العيون المبتوثة التي تجرح بأهدابها ابرار الصدور ، غير ان وقت اليقظة قد حان ، فما هي الجزائر تثور وقد استقبلت الشمس على ذرى الاطلال « وآه لوهرا التي لا تثور » !

انني اعد الشجن العاطفي الموجود في هذا البيت الأخير من اروح ما ختمت به قصيدة عربية معاصرة ان لم يكن اروحها . ثم هل لاحظ عشاق الكلاسيكية هذا التوزيع الموسيقي الرائع في القصيدة ؟ ولننظر الى بعض تفاصيل الخيال فيها « الشمس التي لا تدور ، والعيون التي تجرح بأهدابها الاسرار ، والظنون التي تمتص الاغوار وصدى خطي الاحياء تبهل في داري ، شلال انوار » وسيزيف المربوط الى صخرته بلعنته المحتومة يلقي عنه هذا العبء الابدي ويستقبل الشمس على الاطلال - آه سيزيف عربي - وقد حلت عقدة اللعنة الابدية التي ورثها هذا الجيل - هذا الجيل المناضل المعطاء ، هذا الجيل الرائد ، هذا الجيل الضحية .

### « ظلال في الماء » : لشارل قورم

ويختفي من امامنا ولجج الثورة لحظات ليطل علينا عوضاً عنه وجه شاعر لبناني تعمق في الثقافة الافرنسية ودرس ثقافات أم أخرى . ان له من لبنان الشرقي القدرة على التأمل بعمق وروح الفلاسفة الانسانية التي تشيع في شعره الافرنسي ، وجهه رزين ، فلا ثورة هنا ، ولا انتقاد ولا تفاعل مع مشكلات هذا الجيل وصراعه - ولكنه وجه انسان يبشر بالحُب والخير . انني اشاركه نعمته في ان ثقافته لم تكن عربية - فان ادبنا العربي قد خمر بعقريته الشعرية يترجمه لنا في قصيدته « ظلال في الماء » شاعر كبير هو شفيق المعلوف . ولكن منذ بدأت اترجم من الشعر العربي اصبحت اومن بأن الشعر يجب ان يترجم الى شعر منشور لا ان ينظم في قالب شعري . « ظلال في الماء » لا تبي بحق شفيق المعلوف ، فشعره اشعر منها واغنى بموسيقاه وانسجامه ووقعه في الأذن وفي الاحساس . ولكنه لم تعوزه ، رغم هذا ، ان ينقل الينا المعنى العام للقصيدة ، بكل عمقه ، حتى ولو انه فقد شيئاً من روعته في النص الافرنسي . ولم ينقل الينا الشاعر المترجم كل الصور الشعرية الرائعة الموجودة في قصيدة شارل قورم ، على اسبابه في الترجمة . فلو راجع القارئ الشطر الثالث والرابع في القصيدة اوجد اسباباً وانصاعاً للقافية والوزن يخرج بها عن النص الافرنسي قليلاً ، على احتفاظه بالمعنى العام : انها ترجمة لما يمكن ان يترجمه في النثر الشعري هكذا

« الاغصان والسحب والريش والحراشف  
تخلط سحرها في الحرير السائل الذي يحتضن السماء  
وعندما يضيء المساء  
تخال كأن نارا قد استقرت في انحاء المياه » .

عليها مشاعر عصرنا ومفاهيمه العاطفية ؟ وثيقة تصور الشاعر العربي بل الرجل العربي بلهفته ، بصراعه بين الرغبة والحرمان ، وبقلقه العاطفي والجنسي ؟ ووثيقة تصور الشاعرة العربية والمرأة العربية بانطوائها وبشوقها الى التحرر وبكل تلك القيود التي تعرق انطلاقتها الصحيح ؟

اما الشعر القومي فانه ينفرد بصعوبة خاصة اذ انه ليس اكثر من مزلقه - وذلك لأن الشعراء قد تناولوه بكثرة هائلة منذ بداية النهضة لليوم - فقدنا من السهل ان يخرج مبتذلاً باعاً على الملأ خاذلاً لغايته النبيلة في اثارة العاطفة وتمكين المشاعر القومية في القلوب .

### نفي البعث : يوسف الخطيب

هنا شاعر نائر من الشعراء الشباب متدفق الشاعرية ومستقبله الادبي امام سالم كامل . انه بإمكانه ان يصل بشعره الى الابداع الفني في هذا المستقبل الذي ينتظره .

في « نفي البعث » يتحدث يوسف الخطيب عن انتفاضة اليقظة العربية بهذه النشوة بالانتفاضة العربية التي بعثها ضفاف النيل في روح العالم العربي ، وعن هذا الحزن المرير الذي يرضه في قلبه لموطنه المسلوب فلسطين وعن ذلك الحزن لتأخر اليقظة عبر الصحراء الى الشرق . وعن ثورة الجزائر الالهية وكفاحها العظيم ضد الاستعمار .

القصيدة جميلة ولو كانت اكثر شحناً واقل ابياتاً لكأنت اجل . امثل على اطلانها بابايتها العشرة الاولى التي تحمل معنى واحداً وتتلعب بالخيال فقط وبالصور الشعرية المختلفة للغاية الواحدة .

ثم ان هناك الفاظاً في القصيدة لا ارى انها استعملت في مكانها :

يقول الشاعر يوسف في حديثه عن الشمس التي كان يحزنها ان ترى  
بعد الجباه السر في امي  
نوماً على الذل وطينا

ان صفة السورة في الجباه صفة ثابتة في الأمة العربية فلا عرفت أم عزراً ولو قال الجباه الفر بمعنى المنيرة المشرقة لكان اصواب . ويقول :

اليوم يا تاريخ في امي  
نحطم القيد الذي شدنا  
وعزم على الاحداث جبار  
واشتعلت في كهفنا النار

فماذا يعني باشتعال النار في الكهف - اذا كان يعني نار الثورة فكلمة كهف مغلوطة الاستعمال وكلمة روح او عزم او شوق هي الأفضل ولعله يعني ان الثورة ستحرق الكهف لتبني البيت المثين . وقال :

ما عاد بعد اليوم يقتادنا  
والاسوار لا تقتاد ، بل تسجن

وقال : هو لم يممت مازال يختبيء القلوب الداميات . ان كلمة يختبيء تستعمل للالام والمتعدي . لكن استعمالها هنا خطأ مع ذلك لأنه لا يعني انه يختبيء القلوب الدامية ، وانما يعني انه يختبيء فيها .

ثم ما الذي عناه في حديثه عن الجزائر

سأظل في احلام اطفال البغيات العواهر

فهل يعني بهم الافرنسيين ؟ المعنى غير لطيف والاضافات غير رشيقة ، وقال « لو كنت شلالاً لو اني وابل في السفح قاطر »

وكلمة قاطر ضعيفة جداً بالنسبة للبيت . لم يقل زاجر ؟ او على الاقل ماطر . وفي القصيدة ابيات كثيرة على غاية من الجمال .

واما الفقرة التي يتحدث بها عن الفلاحة المصرية فانها كلها من الشعر الجميل

## « وحدي » : بلند الحيدري

ومع « وحدي » نعود الى شعراء الجيل ، فيظل علينا وجه آخر يعبر عن كل ما يصهر روح هذا الجيل من قلق وبرم وصراع ، ولكن بلند ، ابن المدينة الكبيرة المعقدة ، يتجاوز في برمه وتشاؤمه وضيق شخصية أبناء المدن الكبيرة ، فلا بد ان له نفسية خاصة يعيش ضمن اطارها .

في قصيدته يخاطب بلند وحدته التي نمت « عشية صفراء في ضفة موتي » . انها نمت من سكوت ، من رواء التي تصمخ ظله ، بل انها نمت من بلى ينسج خيوط العنكبوت ، نمت قفرة جرداء كالخبيبة ، ولكنه بمنها ، ويريدها ان تتركه ليمسى له كغيره من الناس حس وظنون وضحك وجنون ، وليمسى له « مرمي ، وممر في دروب الشمس اعلى » يريد ان يصحو من وحدته المتكشمة كي يفرق صحوته في سكر الحياة الآيل الى الموت .

« صحتي تفرق في السكر وتمتص سنيي

انا للناس وللنسر الذي ينهب صدي . »

القصيدة تتمتع بوحدة تماسكة ، وتركيز متقن . ومع انها لا تفتح في نفسي آفاقاً جديدة من الامل والقوة ، بل استطاع ان يقول انها تغلق في نفوس البعض آفاقاً مفتوحة فانها رغم هذا تدخل الانسان في حو مخدر غريب به متعة مبهمة . اعترض على الشاعر هذا التعبير في وصف وحدته

« وحدياً مسرفاً في الهمس ، كالرجس ، كصمي - انا موتي . »

فان استعمال كلمة صمي كمرادف للرجس تعبير متفر ، ولا يصح ان يترادف الاثنان .

اما التكرار الموجود في القصيدة فانه موفق جداً « قفرة جرداء كالخبيبة ، كالخبيبة انت » . وعلى اني لا اؤمن بأن عمر الانسان في دروب الشمس هو مرمي اعلى فان هذا البيت « لي مرمي ، وممر في دروب الشمس اعلى » يسحرني . حسبت ان ترى شاعراً نجيح في التعبير عن فكرة او شعور معين نجاحاً كاملاً حتى نهتف له ولو كانت قصيدته قد ادت الى انقباضنا ونعتنا باسمه الله .

## المأمدون : سلمى الخضراء الجيوسي

يلح الدكتور سهيل ان افقد نفسي - ولكن هل يمكن للانسان ان يضع في انتاجه شيئاً غير نفسه ، هل يمكن للانسان ان يفر من نفسه ، ان ينفصل عنها ولو الى حين ؟ اخال هذا الامر يعضنا في شبه دائرة خبيثة اذ انه من الصعب ان احكم على رأيي في رأي آخر حقيقياً . ولكني مع ذلك لا اعدم القدرة ان احرق نفسي قليلاً من نفسي فاذكر بكل سعة صدر ما دار حول فكرة القصيدة من نقاش .

قال لي الاستاذ محمد اديب العامري وهو من يؤمنون بوجوب وجود رسالة للأديب . « ولكن ما هي رسالتك في هذه القصيدة ؟ » فأجيبه « ليس لي فيها رسالة خاصة ولكنها لا تخلو من رسالة قوة ومن بحث شعوري صادق عن الخير عند من يختلف عنا .

وقال لي الاستاذ شارل قرم بلهجة اللبنانية الطريفة « ولكن ارجو ان يا ابني ان تبدي بها كلمتين ، اكراماً لي على الأقل » لقد كره كلمة « عبيد » التي ذكرتها مرتين حيث قلت « انا عبيد الصبر » وانا عبيد الكبرياء . قال ضمي بدلها كلمة فلول حتى تتسم مع روح القصيدة كلها .

وتناخا الاستاذ جميل السعيد من حيث التكرار السيكلوجية ( الاستاذ السعيد متخصص بعلم النفس في لندن ) . قرأنا ثم انتفت الي قائل . « انتم الشعراء ..

- « ماذا ؟ » قال « انتم كثيراً ما تضحون بالحقائق في سبيل الشعر ! ان الناس لا يمكن قسمهم الى نوعين ، النوع المندفع ، والنوع الصامد ، فالناس انواع لاحدها . وبعضهم يعبر عن نفسه في ظروف ولا يعبر عنها في ظروف اخرى » ولكننا جميعاً نعرف ان هناك فرقاً بين انسان وانسان في القدرة على الكتمان او في سرعة التعبير . ثم انني لم اقدم الناس الى نوعين فقط . ان الشعر لا يمكنه ان يكون واقعياً بكل ما في هذه الكلمة من معنى . انه يعتمد على الغلو والتصعيد في الخيال اسدثرات الواقع ونواقصه .

اما الاستاذ الناعوري فانه قرأها ورفض ان يفهم منها شيئاً ، لأنها تنتمي الى نوع الشعر الخارج على العمود المعروف وقد يكون معه كثيرون لا يحبون بها اسلوبها لانهم لا يتذوقون الشعر المتجدد ولكن ... ما الذي يمكننا ان نفعله نحن ؟ .

## « نداء الى الشرق العربي » : محمد جميل شلش

شاعر آخر من الشباب - فقلني الى جو المعركة في حداته الهامي . ان عليه ان يجد نفسه بعد . فاني ارى في شعره روح شعراء غيره سبقوه . وقد اسلفت القول بان للشعر القومي مزالت وصعوبات .

ثم ان على الاستاذ الشاعر ان ينتبه لصحة الوزن في الشعر ، اللهم الا اذا كانت اخطاء الوزن في القصيدة كلها مطبعية كما حدث في عبارة « واخت تلد الاباطل صناع الغد الاروع » وقد وردت في المجلة « ضاع » بدل « صناع » ثم لي قافية ارادها الاخ الشاعر في قوله :

فضاع الشعر المبدأ والدين - فيا شرق الملايين - ايطوها اخوك الحر في المغرب جوعانا - وتجيها ملايين .

لاجل الوزن عليه ان يحرك النونان ، فاذا تحركت اتخذت كل واحدة حركة مخالفة !

## « الربيع في الجزائر » : جلال السامرائي

صوت آخر من اصوات الشباب يخنفه التغليف . انها في موضوعها تقارب قصيدة « رسالة من مقبرة » . لقد عشا الربيع ، الى الضياء في الالاء الصغار ، عند ابناء الشعب ، ولكنه قتل ليعيش في الصدور بينما شيعته مقلتا اعداء التحرر

## نظام قناة السويس

### في القانون الدولي

بحث خطر يقع في ثماني صفحات كبيرة بالحروف الدقيقة يثبت فيه القانوني الكبير الدكتور ادمون رباط ان مصر هي وحدها صاحبة الحق في حماية القناة وادارتها والاشراف عليها ، وذلك على اساس دراسة فقهية شاملة لمعاهدة القسطنطينية نفسها ...

### اقرأ في عدد « العلوم » الاخير

صدر اليوم



وطنته غدا جثة بلا عيون « بلا شفاء تزرع الضياء في القلوب ». ولكنه لم يمت . وقد يمت في الجزائر وسيبعث في عالمنا جميعه « لنزرع الحقول من جديد ، ويولد الربيع من جديد » .

في القصيدة مبالغة في التغليف حتى ان المعنى يهرب من ايدينا فما الذي عنا\* الشاعر بقوله « وفي يدك مكحلة ، تحوم حولها فراشة كسيرة الجناح » ؟ احب قوله « وقيل لن يعود في قراكم الربيع » ففيها البساطة والحنان

## « لأنك انت ، واني أنا » عبد العزيز خاطر

غزل ينبثق عن روح ينطوي على صراع معذب ، وشاعر آخر اصابته لعة العصر ... القلق . انه شقي وثائر ، طريد لطيف ، يومه في صرام وغده في دياجر - فلا يجرؤ ان يحلم بالاماني العذاب وهذه الحبيبة السعيدة الطليقة الطاهرة البسامة الآمنة .

ولكن مهلا يا اخي - فاذا اصابك ؟ ان علينا ان نكبح جماح هذا القلق الممزق الذي يصيبنا جميعاً . انه لحق ان اليأس المرير العميق والكآبة المتلبدة في زوايا النفس وكل ما في حياة عصرنا من صراع والآم تطل برأسها في لحظات الفراغ فتفرق تطلعات الامل والاشراق في عدم لا حد له - ولكن علينا ان لا ننفلك عن الدعوة الى الفرح العميق ... وان نحرل الحنين في قلوب الجماهير الى الحياة بكل ما فيها من خصب وانتصار وابداع .

لا يعجبني تشبيك عيني الحبيبة « بئر من قاعها من رضا » . ما ابدالشبه بين العين الجميلة والبئر العميق .

## « نداء » : للصغيرة لينة الجيوسي

يحب الدكتور سهيل مني ان انقد « نداء » ايضاً ، لآبني لينة . قال « اريد ان اعرف ما هو رد الفعل عند ام الطفل الموهوب » . سيدي في حال لينة ، انه الفرح الممزوج بالحزن - فحساسية الشاعر تضمن له شيئاً من شقاء العالم كله مسكوباً في روحه منذ طفولته .

اخشى ان تغتر لينة اذ تجد اسمها مضافاً الى سلسلة هذه الاسماء الكريمة . ولكن عليها ان لا تغتر . اننا جميعاً نلمس فيها بلور الشاعرية - واما العبقرية فأمرها مرهون بما سيجلوه المستقبل . منذ عام كتبت لينة للرحومة والدي تقول « يا جدي اني اشعر بانني انسان ، في قلبي وفي عقلي - فلماذا يا جدي اشعر بأنني انسان ؟ » . لقد بدأ روح العصر يتفاعل مع روح الطفولة ، الانسان ، الحرية ، الارض ، الوطن . جيل اولادنا لن يطلع على العالم بالسذاجة التي طلعنا عليها بها نحن . سنورثه النور والثورة التي نصفها له ، بكفاح ارواحنا وورثه الاستقرار ايضاً -

مقطوعة نداء بها كل رقة احساس لينة وميلها الى حزن الشعراء في طفولتهم وبها لطفة من اضاع شيئاً . انتخبها لعنوانها ادعشتي ، فهو ليس اعتباطياً بل ينسجم مع نداءاتها المتكررة هائلة - عروسها الخيالية . واني أشكر « الآداب » على هذا التشجيع واشكر صديقنا الاستاذ بدر شاكر السياب الذي تأمر مع لينة في ارسان المقطوعة للآداب وآمل ان لا تخيب لينة املنا بها .

سامي الخضراء الجيوسي

بغداد

بلمرتين سوريتين  
تربح  
٢٥٠٠٠ ليرة سورية

بمخمس ليرات سوريتية  
تربح  
٥٠٠٠٠ ليرة سورية

## يا نصيب معرض دمشق الدولي

بموزع في  
كل شهر  
٣٥٠٠٠  
ليرة  
سورية

على حامل  
بطاقات

السيد عقيل محمد

رابع نصف الجائزة الكبرى  
من الاصدار الشعبي الثامن

الجائزة الكبرى حتماً من حمى الجمهور

يجري السحب القادم في مدينة حمص بتاريخ ١٠/٢٠/١٩٥٦

في هذه الفترة  
العصية \* من حياة  
الامة العربية ،  
وقوى الشر تريد  
بالخير شراً ، تنصب  
القوة حقاً بالنار  
والحديد ، وتنصب

# قضيتنا الأدبية

بقلم الدكتور سليم حيدر

جازمة ، وذلك  
مستحيل في عالم  
الادب والفن ، وجماله  
وخصبه انه مستحيل ،  
فالى اتجاهات من  
شأنها ان تنير السبيل .  
ولكن الموضوع

الثاني وضع الادب العربي بين الآداب العالمية ، يلح علي كآنه  
الوحيد ، كآنه هو المؤتمر . وبالواقع اذا لم نتساءل اين نحن في  
ادبنا من الامم في آدابها ، اذا لم نرصد الحساب بيننا وبين  
الانسانية فنعرف ما اعطينا وما كان . بإمكاننا ان نعطي ،  
اذا لم نعلم لماذا اخذ الادب العالمي قليلا من عطائنا  
الكثير ، اذا لم نجل اسباب الانطواء على انفسنا ، اذا لم نعهد  
سبل الانطلاق الى العالم الفسيح ، فسنبقى في عصر الاتصال  
الاثري دودة نشيطة تختنق في شرنقة جملة .  
وفي رأيي ان المآخذ التي تؤخذ على لغتنا وعلى اوضاعنا  
السياسية والاجتماعية والاقتصادية مها بلغت من الاهمية  
ليست هي العائق .

فاللغة العربية ليست لغة الترف وحسب  
كما يجب ان يصورها بعض الغياري  
المصلحين وجميع الاعداء المخربين . واية  
لغة في العالم ارسخ دعائم من هذه اللغة  
التي تنتصب في زوايا الفكر كالماء ، منذ  
عشرين قرناً لا نعرف لها طفولة ولا  
نتلمس لها شيخوخة وانما هي شباب دائم  
التجدد .

لغة تطورت ولا تزال ، حتى  
استوعبت وتكاد اليوم تستوعب جميع  
خلجات النشاط الفكري والنفسي فيسبقها  
العلم احياناً فتفتقر الى مفردات فلا

تلبث ان تجددها مشتقة من صميمها او مستمدة مملكة ،  
واية لغة لا تحتاج الى تركيز كيانها من حين الى حين في مهبط  
عواصف الفكر ، واية شجرة دائمة الاخضرار لا تتغير أوراقها ؟ .  
ولكن الاصول ضاربة في الارض ، والذين تهولهم  
الفروع الباسقة يتوخون قطع الاصول يطالبون بتبسيط القواعد ،  
والقواعد لا يمكن ان تفسد لكل لغة روحها وكيانها . اما ما  
لصق بالاصول من اعشاب الارض ، اما ما علق بالقواعد

المكر حقاً بالمبادئ السامية ممسوخة على هوى المطامع .  
كان الحق ليس له وجه معلوم ، كان الانسانية لم تجاهد ولم  
تكسر جهادها بالدماء الزكية ، كان حقوق الانسان لم تعلن  
ولم تعلن حقوق الامم بالحياة ، كان العالم الواعي بحاجة الى افاضة في  
الشرح والى عقد المؤتمر تلو المؤتمر ليعلم ان بلاد العرب  
للرب لهم وحدهم انساناً وارضاً وبحراً وسما لا يشركون من  
دون الله فيها احداً ..

في هذه الفترة العصية من حياة الامة العربية ينعقد مؤتمر  
الادباء العرب في عاصمة الامويين .  
وانه لمن طبيعة الروح العربية ، وانه لمن سليقة الفكر

العربي ، وانه لمن مزايا العروبة الاصيلية  
ومن صميم رسالتها الانسانية ان ينعقد في  
دمشق العاصمة العربية العريقة مؤتمر  
لفكر والروح وقوى الشر تتألب على خنق  
الفكر والروح .

ونحن اذ نتدارس هنا وسائل تعريف  
ابناء الامة العربية بالنتاج الادبي الحديث  
اكل قطر ووضع الادب العربي بين  
الآداب العالمية وتفاعل الادب والفنون  
الجميلة والاديب والناقد والاديب والدولة ،  
ونحن اذ نتناقش في هذه المواضيع الهامة  
ونحاول ان نرسم لها على ضوء الماضي  
وعلى معطيات الواقع خط اتجاه في دروب

الفكر ، لا نوذي بذلك واجباً عربياً وحسب ، وانما نساهم  
في اداء رسالة انسانية ، رسالة الفكر والروح تلك التي لا  
بد ان تقضي يوماً على النار والحديد . ولكي نوذي هذه  
الرسالة الانسانية يجب ان نعد انفسنا وان نخرج من عزلتنا .

لن استعجل موضوعاً من مواضيع المؤتمر فستبحث كلها  
بجد وامعان وستناقش وستخلص منها ان لم يكن الى حلول

\* الكلمة التي القاها الدكتور سليم حيدر باسم الوفد اللبناني في حفلة افتتاح  
مؤتمر الادباء العرب الثاني بدمشق .



الدكتور سليم حيدر



# مختارات من السياسة العالمية

## السلسلة التي قرأت فيها

ق.ل

٧٥

١ - المسألة اليهودية

١٠٠

٢ - الجزائر حتف الأستعمار

١٠٠

٣ - الصين في موكب النور

تقدم لك اليوم

## الاستعمار الفرنسي في المغرب العربي

بقلم نخبة من الاقتصاديين الفرنسيين الكبار

هنري كلود - اندره بريان - ايف لاكوست

مع دراسة خاصة عن

## معطيات القضية الجزائرية

الكتاب القادم

## أقنائة مصر

بقلم

ميشال سليمان

منشورات مكتبة المعارف - بيروت

من حذلقات اللغويين في طور من اطوار اللغة ، فقد لفظته اللغة وقد مجه الناس .

كذلك العبارات المحنطة في فقه اللغة وامثال فقه اللغة ، لم تعد رائد المريدين ، وازدواجية اللغة بين الفصحى واللهجات العامية ليست العقبة الكأداء وفي كل لغة ازدواجية ويتسع الشق ويضيق بحسب مستوى الامة الثقافي ، فالعلاج في العلم لا في بتر اصول اللغة .

وما تحمل اللغة العربية من صعوبات اصيلية بين اعلال وادغام وتثنية وجوع وسلامة في الجمع او تكسير ، بين قياس وسماع بين القاعدة والشواذ ... هذه الصعوبات وامثالها لا تخلو منها في كثير او قليل لغة من لغات العالم .

وما رأيكم بالالمانية مثلاً والاعراب فيها يلحق حتى الاداة ؟ ولعل المؤامرة الاستعمارية الكبرى على اللغة العربية وعلى العرب من ورائها هي الدعوة الى الحروف اللاتينية ، والحرف للمعنى بعد هذه الملازمة الطويلة كالجسد للروح .

اللغة العربية تتبسط من تلقاء نفسها بدافع حيويتها على كر العصور في كل ما يمكن تبسيطه . كتابة الحروف سائرة الى ما هو اسهل والالفاظ الاوابد زالت والعبارات الجاهزة امست للتاريخ القديم وبرزت في النثروفي الشعر العبارة التي تظهر الفكر بادق مقاصده ، والتجربة الشعرية باروع ما يختلج فيها .

فاللغة العربية مع ما تحتاج اليه من صقل التطور ليست هي العائق . اما الازواضع السياسية والاجتماعية والاقتصادية فخلاصة المآخذ عليها ان الاديب لا يستطيع ان يعبر بحرية عن كل شيء ، وانها لا توفر له اسباب الحياة والاطمئنان الى الغد . وهذا صحيح ولكنه لا يمنع انطلاق الاديب العربي الى الاجواء الانسانية فكم رائعة عالمية اتت وليدة الاضطهاد الفكري ، وكم رائعة ولدت في الفقر المدقع .

المهم في الادب ان تتناول عبقرية الاديب بأسلوب عبقرى موضوعاً عبقرى اذا جازت التسمية ، موضوعاً انسانياً بل لعل عبقرية الموضوع شيء ثانوي فكل موضوع الى حد ما ، انساني بطبيعته وانما طريقة اخراجه هي التي تقرر المصير .

المهم ان نخرج من السطحية اللفظية ومن الاطار الضيق الى صلب المشكلة الانسانية اللاصقة بمشاكل الكون ، بمشاكل المادة ، بمشاكل الكينونة والعالقة بمشاكل ما وراء الكون ، بمشاكل الروح ، بالغيبيات واسلاكها الخفية . ولكي يكون ذلك يجب ان تتوسع ثقافة الادب العربي فتشمل كل شيء .

وثقوا ان الادب العربي واصل بالنتيجة الى هذه الغاية ، فقد استيقظت الروح القومية تلهب الصدور وعبقرية الادب ، موثوقة الى حد بعيد بالوعي القومي المنبثق من عبقرية الامة .

سليم حيدر

## الاديب والناقد

— تلمة المنشور على الصفحة ه —

ثقة بنفسه وبمقاييسه من قارثه ومن منقوده . اما اذا كان في كل ذلك على مستوى واحد مع قارثه ومنقوده فنقده لا يزيد عن ان يكون ضرباً من التنبيه والتسجيل . واما اذا كان دون مستوى قارثه ومنقوده فنقده تعب مهذور ودواء لمن ليس يشكو اي داء . بل انه في مثل تلك الحالة ، قد يكون تحقيراً له وتشهيراً . وما اكثر ما يحقر بعض النقاد انفسهم ويشهرونها من حيث يقصدون تحقير الغير وتشهيرهم .

أجل . ان كل ما يفعله الناقد في نقده هو ان يعرض نفسه بما فيها من قلق وشوق ، وذلك في عرض الكلام عن غيره . فقد يقلقه اشد القلق ان يقع في كتاب ما على مجرور بحرف اللام بدلا من الباء . فيثور ثائره ولا يهدأ باله حتى يعلن الملأ انه ارسخ قدماً في علم النحو من مؤلف الكتاب . وان اللام لا تجوز في هذا المقام . وتجاوز الباء .

وثورته هذه قد تعميه عن حسنات حجة في الكتاب الذي بين يديه . ومن جهة ثانية ، قد تشوقه من شاعر براعة في وصف الثغر او الهند او الردف ، فيمضي يكيل المدح كأنه حاتم الطائي يوزع اللحم على الجياع والدرهم على الفقراء . ويعميه الثغر او الهند او الردف عما قد يكون في الديوان من فحش وفجور واسفاف خلقي ، كأن هذه كذلك من مقومات الحق والخير والجمال .

ما من شك في ان مستوى النقد يرتفع ويهبط بارتفاع مستوى التذوق الادبي وهبوطه . فالادباء الكبار يمهّدون الطريق للنقاد الكبار . ولا اعكس فاقول ان النقاد الكبار يمهّدون الطريق للادباء الكبار . فالعبقريّة الحقّة تشق طريقها بقدرتها لا بما يقوله فيها مادح او قاذح . وهل في استطاعة نقاد العرب مجتمعين ان يخلقوا متنبياً واحداً او ان يحولوا دون خلقه ؟ ام هل في استطاعة جميع نقاد الفرنجة ان يأتونا بشكسبير آخر ؟ واذا قام شكسبير آخر فهل في استطاعتهم ان يطفئوا الشعلة التي في صدره ؟ ولو ان كل من في الأرض من نقدة حاولوا ان يجعلوا من شويعر شاعراً ومن كويتب كاتباً او ان يسدوا السبل على الكويتيين والشويعرين فلا يقتحمون حومة

الادب ، لباعوا بالفشل من غير شك . اما كبار الكتاب والشعراء فقد خلقوا نقدة كثيرين ما بين كبير ومتوسط وصغير . مثلاً خلقوا الكثير من المقلّدين والطفيليين .

حيثما كثرت القمم الشاخنة قلت الدهشة للتلال . وحيثما كانت الانهار الكبيرة قلت قيمة السواقي . اما حيث لا قمم شاخنة ولا انهار كبيرة فالكثبان والسواقي تبدو كما لو كانت ابداع آيات الله في خلقه ، والمثل العامي يقول : « من قلة الرجال سموا الديك ابو علي » . وعندنا من كرم المولى كثبان وسواقي كثيرة . فلا عجب ان يكون نقدنا حتى اليوم في مستوى الكثبان والسواقي ، ثم ان يكون لنا في كل يوم كاتب « كبير » وشاعر « عظيم » !

لست اريد ان اقلل من قيمة الناقد وعمله فاقول ان وجود وعدم وجوده سيان . ولكنني لا اريد كذلك ان ابالغ فيها فأقول ، ان النقد دعامة لا يقوم الادب الا بها وعليها . ففي استطاعتنا ان نؤلف الروايات والاقاصيص والمسرحيات وان ننظم القصائد ونحبر المقالات ، وان نخطب في شتى الموضوعات ثم ان نترك امر تقدير ذلك كله للقارئ والناظر والسامع وللزمان . فان اخطأ تقدير القارئ والناظر والسامع لن يخطئ تقدير الزمان في المدى الطويل . واذا كان من الناقدين من بلغوا مرتبة عالية من الاحترام والتقدير امثال « سنت بييف » و « تن » عند الفرثسيين ، و « والتر بايتر » و « جان رسكين » عند الانكليزيين ، و « ويلتسكي » عند الروس ففضل هؤلاء في انهم كانت لهم في نفوسهم كنوز من الافكار والاحاسيس وبراكين من الاشواق . هذه الكنوز والبراكين ما تكشفت ولا تفجرت الا لدى احتكاكها بكنوز وبراكين مماثلة لها في نفوس بعض العباقرة من الشعراء والكتاب . فهي ثمينة في ذاتها لا في كونها جاءت تعليقاً على هذا الكتاب او ذاك . والذي يزيد في اثنائها انها برزت الى الوجود في اكسية تكاد تهر العين بما فيها من دقة ومثانة في النسج والحبك ، وتكاد تلهب بما فيها من حرارة ونور .

ان الناقد الذي لا يعين على حساب غيره كما تعيش الطفيليات على بعض النباتات والحيوانات بل يعطيك من وهج روحه مقاييس للحق والخير والجمال تستهويك وتفرض احترامها عليك هو الناقد الذي يرفع النقد الى مرتبة الفن العالمي والذي يسر الادب بان يتبناه ويعتر به . فهو مرشد من مرشديه ومثارة من مناراته ، وبان من بناته . وكثيراً ما يكون نقده من الاشعاع والاقناع بحيث يقضي قضاء مبرماً على اتجاه قديم في الأدب ويدفع به في اتجاه جديد ، وبحيث يغدو الزعيم الذي



بفضله تفتتح وحواليه تلتف المواهب الفنية في الأمة ، انه روح الثورة في الأدب ، والادب الذي لانهزه الثورات من حين الى حين لأدب همدت ربحه ، وشح بصره ، وتصلبت شرايينه ، فهو الى الموت اقرب منه الى الحياة .

اما الناقد الذي لا يجد لقلمه مادة الا في كتاب يؤلفه غيره والذي يحصر همه في الكشف عما في ذلك الكتاب من معائب ومحاسن — حسبما تراءى له المعائب والمحاسن — فناقد نفعه للادب قليل مهما بلغ من براعة في السبك والسخرية والتهكم . انه كالدجاجة التي لا تبيض ، ولكنها تقوى كلما باضت رفيقة من رفيقاتها . او كبعض الطيور التي لا تبني لنفسها اعشاشاً ، ولكنها تضع بيضها في اعشاش غيرها . وأمثال هذا الناقد هم الكثرة الساحقة بين النقاد في بلادنا العربية وفي كل البلاد . انهم لا يخلقون ولا يوجهون ولا يثرون . ولكنهم يضحجون وضجتهم لا تمضي بغير اثر ، فقد تكون بمثابة اعلان للكتاب او للكاتب الذي ينقدون — او لانفسهم : فما اكثر ما يتهافت القراء على كتاب تافه لأن النقاد اثاروا حوله ضجة ، وما اكثر ما يعرضون عن كتاب قيم لأن النقاد اعرضوا عنه .

ويعيشي الزمان شوطاً ، واذا بالكتاب التافه يغدو طعاماً للفقار أو للنار ، ومسكناً للعث والغبار . واذا بالكتاب القيم الذي اعرض النقاد عنه يشق طريقه على منزل ، ويشقه بعزم وثبات ، وبرغم انوف النقاد . وما ذلك الا لانه غني بجرائم الحياة ، ولأن الكتاب التافه الذي هلل له النقاد وكبروا غني بجرائم الموت .

لست اجهل ان الحديث عن النقاد ، كالحديث عن الكتاب حديث ذو شجون كثيرة ووجوه كثيرة . الا انني ، وقد قلت في النقاد ما قلت اريد ان اقول كلمة بعد في العلاقة بين الكاتب والناقد : ما هي في الواقع وكيف يحسن ان تكون .

الشائع عن النقاد انهم قلما اتفقوا على رأي واحد في تقديرهم للأثر الواحد . ولا عجب فهم ينظرون الى الأمور بمنظار واحد والشائع عن الكتاب انهم يتلهفون الى كل كلمة تقال في مؤلفاتهم . ولكنهم يريدونها كلمة نجلاء لا عيباء .

فان جاءتهم مذمة حيث كانوا يتوقعون العكس فاضت مراثرهم ، واثار ثائرهم ، وتولاهم الشعور بان لا بد من رد الاذى بالاذى ، ومحو المذمة بالمذمة . وهكذا ينطلقون في نقاش لا طائل تحته مع الناقد الذي غمز من قناتهم . وان هم لم يناقشوه اعرضت عنه قلوبهم في كل حال فبات وكأنه الشوكة

في جنبهم او الصل في دارهم : ورد الفعل هذا اذا نحن غفرناه للكتاب الناشئين شق علينا كثيراً ان نغفره للكتاب الذين لهم في الأدب قدم راسخة وقامة بعيدة الظل . ولقد عرفت من هؤلاء من اذا عابهم عائب اولاهم لائم ، اصيبوا بما يشبه الكلب . فلا يحلو لهم اكل ولا نوم . ولا يرضيهم الا ان ينهشوا الذي عابهم اولاهم بكلمة . واذا مدحهم مادح ، ولو بما ليس فيهم ماعت قلوبهم في صدورهم ، واشرقت اساريرهم وطفرت دموع الفرح من عيونهم ، حتى العبقرية لا تصفو من الاكدار ولا تخلو من الرواسب .

عرفت ادباء ناشئين ، وادباء بين بين ، يؤذيهم النقد اذا في غير صالحهم الى حد ان يقضي او يكاد على مواهبهم التي لم تستكمل بعد نضجها ، فعلاقتهم بناقديهم لا يمكن في أي حال ان تكون علاقة مودة واحترام متبادل .

ان علاقة الكاتب بالناقد هي على الاحمال علاقة قلق وحذر وحرب ، قد تكون سخنة وقد تكون باردة . وكان من الاخرى ان تكون علاقة اطمئنان وثقة وسلام لو صفت نية الناقد واستقامت موازينه ، واخلص لنفسه ولعلمه . ولو اتسع افق الكاتب وصدره ، واستأنست نفسه بما يكتب شاعرة بأنها ما كتبه ارضاء لفلان ونكاية بفلان ، او حباً بشهرة او بمال ، بل خدمة للحق والخير والجمال كما تفهم الحق والخير والجمال ، وانها قد استخدمت في كتابته منتهى ما تملك من قوة الفكر والخيال ، والوجدان والبيان ، فما همته اذ ذاك ما يقوله فيه ناقد او قارئ ؟ العن الناقد والقارئ يفهمان دخيلتهما خيراً مما تفهمهما هي ؟ وكيف ترضى ، وهي الواثقة من صدق ما تقول ، ان تقيم الغير حكماً على صدقها ؟ ان لها مقاييسها وموازينها . وهي ما اختارتها الا بعد جهد وعناء . فأني بأس اذا اختلفت هذه المقاييس والموازين عن مقاييس الغير وموازينهم ؟ ومن يدري ؟ فقد تندثر مقاييس الغير وموازينهم وتبقى مقاييسها وموازينها .

هكذا يجدر بالكاتب الذي يكتب ويعرف قيمة ما يكتب ان يخاطب نفسه . فلا يزعه ذم ناقد ولا يستخفه مدح قارئ وعلى الاخص اذا هو احسن نقد نفسه . فناقد نفسه في غنى عن نقد الناس . وهو بطاوع في ذلك الحياة التي لا تنفك تحاسب نفسها في كل طريقة عين . فهي الناقد الاكبر والمبدع لأعظم . وانه لمن حسن حظكم وحظي وحظ جميع الكائنات التي

تستطيب البقاء ، مع كل ما فيه من قلق وشقاء ، ان الحياة لا تأبه بقليلنا وقالنا ، وان لا وجه شبه على الاطلاق بين مقاييسه في النقد ومقاييسنا . والا لما كان لنا في الوجود من نصيب . فهل في مستطاعكم ان تتخيلوا ماذا كان يحل بالناس وسائر الكائنات لو كانت لكل منهم الحرية وكان له السلطان ، ان يطبق على الطبيعة مقاييسه الخاصة في الحق والخير والجمال ؟ لقد كنا نبداً ، اول ما نبداً بآبادة جميع الحشرات والنباتات والحيوانات التي تزعجنا اما بحركاتها او باصواتها ، او باشكالها ، او بالوانها . فلان بقي على دودة او ذبابة او برغشة او بقعة او قملة او زنبور او حية . ولا على بومة او طوطا او غراب . ولا على ثعلب و ذئب او ضبع او ظربان . ولا على عشبة او شوكة او اي نبتة وجودها يوذى عيوننا وانوفنا او يوذى الزرع في حقننا و الزهر في حديقتنا ، او الاشجار في بستاننا . وننتهي بان نزيل من طريقنا جميع الذين آراؤهم تخالف آراءنا ، واذواقهم لا تأتلف واذواقنا ، وصورهم لا تصادف استحساناً ورضى في عيوننا .

وقد تبادى بنا الغيرة على الحق - حقنا ، وعلى الخير - خيرنا ، وعلى الجمال - جمالنا ، فمضي نشذب حتى الشمس والاقمار والجوم على هوانا . هذا نجم لا هداية لنا فيه . فلنمحقه . وهذه شمس تحرقنا . فلنطفئها . وهذا قمر يضي ساعة لا نريده ان يضي . ولا يضي ساعة نريده ان يضي . فلنطرحه في هاوية العدم . ونرتد بعد ذلك الى هذا الكوكب الصغير الذي هو ارضنا ، نرفع هنا وادياً ، ونخفض هناك جبلاً ، وهناك نجفف بحراً ، ونسد منافخ الرياح اللافحة بحرها وبردها ، ونلجم البرق ، ونخرس الرعد ، ونحذف من الفصول ما نشاء ، ونبقي ما نشاء ، ونعدل حرارة الشمس وسرعتها حسبما يحلو لنا في هذه اللحظة او تلك من وجودنا . ان مجرد التفكير في مثل هذه الافتراضات ليعت القشعريرة في اجسادنا وينشر الظلمة في نفوسنا . فمن الاكيد انه لو صح لكل منا ان يطبق على الكون مقاييسه في الحق والخير والجمال لما بقي هنالك من كون ، ولكان العدم نهايتنا ونهاية كل شيء . اما قصدي من هذه الافتراضات فليس اكثر من ان ابين لكم ان الاحكام التي نصدرها نحن على الناس والاشياء هي ، في الغالب ، احكام مبتورة . لانها صادرة عن بشر ما اكتملت بعد معرفتهم للناس والاشياء ، وللغاية من وجودهم ووجودها وللأساليب التي تستخدمها الحياة معهم بغية الوصول بهم الى

تلك الغاية ، فجدد بنا ، ونحن من المعرفة حيث نحن ، ان لا نتصلب في مفاهيمنا عن الخير والحق والجمال . وان لا نتحمس لها الى حد ان لا نترك محلاً لسواها . بل علينا ان نجري في ذلك على السنن التي تجري عليها الحياة في الطبيعة من حولنا . وها هي الطبيعة تهتم بالقملة والنملة ، وبالخرباء والخنفساء اهتمامها بالفراشة والنحلة ، وبالاسد والغزال . ولا تحنو على النسر والحرار فوق حنوها على الخفاش والغراب . ولا تكثر على الارزاة والسنديات وتحبس غيثها عن العوسجة والعليقة . ولا تشرق شمسها على العالقة دون الاقزام ، وعلى الابرار دون الاشرار . فحقها لكل ، وخيرها لكل ، وجمالها لكل . وهي اذا ما غيرت او بدلت في اوضاعها واشكالها والوانها فحجاً لكل وغيرة على صالح الكل . وهي لا تبصر ذاتها اعضاء واجزاء مبعثرة . بل وحدة متماسكة ، متألقة ، متآخية اقل ما فيها يتم اجل ما فيها .

ان الاشجار الباسقة وحدها لا تولف الغاية . بل لابد في الغاية من ادغال واشواك ولبلاب . وان البناء لا يقوم بالحجارة الكبيرة وحدها . بل لابد مع الكبيرة من صغيرة ، ولابد من الطين . والصورة لا تتم بالنور وحده . بل لابد مع النور من ظل . وهكذا الادب يستحيل ان يكون ادب عباقرة لاغير . بل لابد مع العباقرة من انصاف عباقرة ، ومن كتاب واهراء ما زارهم العترة حتى في الحلم ولا مستهم بنفس من انفاسها . لابد مع المبدعين من مقلدين ، ومع النور من خفافس ، ومع البلابل من غربان . واذا ذاك فما هو عمل الناقد ؟ اليس من الافضل له وللادب ان يصرف مواهبه في الانتاج ، وان يهتم بنقد ما ينتج بدلاً من الاهتمام بنقد ما ينتجه الغير ؟ وفيهم ضيق صدره بما يقوله ويكتبه الغير ؟ ولو انه تعلم ان الطبيعة لاتسع صدره ان يقول : « نحن بنو العباس نجلس على الكراسي » اتساءل لمن يقول : « خفف الوطء » ما اظن اديم الأرض الا من هذه الاجساد .

اجل . فلنخفف الوطء . لا لانا اذ نمشي نمشي على اجساد الغير . بل لانا نمشي على اجسادنا واجسادهم ، وعلى ارواحنا وارواحهم كذلك . وليكن همنا الاول والاخير ان نتلق بالحق كما نفهم الحق ، وان نعمل الخير كما نفهم الخير ، وان نخدم الجمال كما نفهم الجمال . ثم ان نترك للغير مثيل ما نترك لانفسنا من الحرية في قول ما يرونيه حقاً وخيراً وخملاً ، والحياة كفيلة بغريلة ما نقول ونفعل . فلها وحدها القول الفصل والحكم الاخير .

ميخائيل نعيمة



## مكانة الادب العربي

- تلمة المنشور على الصفحة الاولى -

الى بلاد الهند ايضاً والى جزر المحيط كذلك . ثم نظر فاذا هذه اللغة العربية لم تستطع ان تكتفي بالانتشار وبان تصبح لغة هامة للثقافة والسياسة والادب والحديث ، ولكنها استأثرت بهذه الشعوب او باكثر هذه الشعوب استثنائاً تاماً ، واذا باللغات التي ظلت حية مقاومة لليونان والرومان والفرس من قبل اولئك وهؤلاء ، اذا بهذه اللغات تتضاءل شيئاً فشيئاً ويضيق سلطانها قليلاً قليلاً حتى تنحصر بالاديرة وفي بعض المحافل الخاصة ، ثم تصبح لغات قديمة ميتة يدرسها العلماء اصحاب البحث التاريخي واصحاب البحث اللغوي ولكن الشعوب تنساها نسياناً تاماً . فالشعب المصري مثلاً لا يتحدث اللغة القبطية ، والشعب السوري لا يتحدث اللغة الآرامية والعراق لا يتحدث لغة آرامية ولا يتحدث تلك اللغة التي كان العرب القدماء يسمونها لغة النبطية والتي كانت بقايا من لغة بابل واشور ، كل هذه اللغات أصبحت لغات قديمة ميتة يختص بها العلماء وحدهم ، والشعوب تجهلها جهلاً تاماً . ثم لم تكتف اللغة العربية بذلك وانما اثبتت انها لغة لا تكتفي بأن تسلط وتظهر ولكنها لغة طامحة حريصة على ان تسيغ وتضم كل ما تستطيع ان تلقاه امامها من انواع البحث والعلم والحضارة على اختلاف انواعها . فكل ما كتبه اليونان واكثر ما كتبه الرومان وكل ما كانت الشعوب الافريقية والاسيوية التي عرفها العرب ، كل هذه الحضارات وكل هذه الثقافات اساعتها اللغة العربية وحولتها الى ثقافة واحدة وحضارة واحدة هي الثقافة العربية والحضارة العربية ، واستطاع شاعر كافي تمام ان يقول :

بالشام اهلي وبغداد الهوى وان

بالرقمتين وفي القسطنطينية اخواني

وما اظن النوى ترضى بما صنعت

حتى تبلغني اقصى خراسان

هذا الوطن العظيم التي اتسعت رقعته من اقصى الشرق الى

اقصى الغرب ، هذا الوطن العظيم تكونت له حضارة واحدة لها لغة واحدة ولها ادب واحد ، وثقافة واحدة وعلوم واحدة بفضل اللغة العربية وبفضل الاسلام .

الامبراطورية التي انشأها الاسكندر ملكت من الأرض مثل ما ملكه الاسلام او اقل منه كثيراً لانها لم تتجاوز شمال مصر ، والامبراطورية الرومانية ملكت من الارض مثل ما ملكه المسلمون ولكن اليونان لم يستطيعوا ان يؤثروا بلغتهم وادبهم وثقافتهم في الشعوب كما اثر العرب ، والرومان لم يستطيعوا ان يفعلوا شيئاً من ذلك بل لم تستطع لغتهم اللاتينية ان تستقر في الشرق بحال من الاحوال ، والدولة الاسلامية خلفت هذه الامبراطورية ، خلفت الامبراطورية التي انشأها الاسكندر وخلفت الامبراطورية التي انشأها الرومان ، ولكنها لم تكن دولة سياسية واقتصادية وسلطان وحسب ، وانما كانت امبراطورية قلوب وعقول واخلاق ودين وهذا كله بفضل هذه اللغة التي استطاعت ان تتغلغل في اعماق الشعوب ، استطاعت ان تمحو ما امامها من اللغات وان تقوم هي مقامها وان تصبح هي اللغة الاصلية في كل هذه الشعوب . والشئ المحقق ان سلطان العربي لم يصنع شيئاً ليفرض هذه اللغة ، بل نحن نعرف اكثر من هذا ، نعرف ان كثير من قضاة المسلمين في مصر كانوا يتعلمون اللغة القبطية ليعلموا ان يسموا الخوصوم من الاقباط وليستطيعوا ان يقضوا بينهم عن علم بما يقولون ، وعن علم بما يختصمون فيه ، هذا هو الذي فعله المسلمون حين استقروا في اقطار الأرض التي فتحها الله عليهم وبرغم كل هذا وبرغم كل هذه الاشياء التي ورثتها الشعوب وتوارثتها شعوبها اجيالاً ، وبرغم هذا التسامح العظيم الذي امتاز به العرب في حكمهم في جميع الاقطار التي استطاعوا ان يحكموها ، وبرغم هذا كله استطاعت اللغة العربية ان تتجاوز جيلها الذي كان يتكلمها وهو الجيل العربي ، وان تصبح لغة هذه الاجيال الكثيرة من الناس على مر العصور وتطاول القرون . اكثر من هذا: ان هذه اللغة العربية عندما تجاوزت الشرق وتجاوزت البلاد التي كانت تتكلم لغة من جنسها كانت تتكلم اللغات وبينها وبين اللغات السامية شئ من جوار ، هذه اللغة العربية عندما تجاوزت الشرق واستقرت في غرب اوربا ، في اسبانيا ، لم تصنع شيئاً لفرض نفسها على المقهورين ، وانما تنافس المغلوبون في تعلمها وفي اتقانها وفي

مشاركة اهلها فيها ومشاركتهم في انتاج ادبهم . وكتب بعض القسس في تلك الاوقات ، القرن الثالث للهجرة ، كتب بعض القسس بأسف ويحزن ويصور قلبه الذي كانت الحسرة تذيبه لأن الشباب المسيحي يهجر اللغة اللاتينية هجراً خطيراً ، ويسرع الى تعلم اللغة العربية ولا يكتب شيئاً في اللغة اللاتينية التي هي لغة المسيحية مع انه يحتفظ بمسيحيته . ولم ينس هذا لقسيس الذي كتب هذا النص الاشياء واحداً هو انه هو نفسه حين كان يكتب باللغة اللاتينية كان متأثراً باللغة العربية ومتأثراً باللغة العربية الممتازة التي كان العرب يرونها اروع ما يمكن للناس ان يتجوهه ، فاللغة اللاتينية لا تعرف القافية في شعر ولا في نثر ، وقسيسنا هذا كان يكتب لغته اللاتينية في هذا النص الذي اشرت اليه الآن ، كان يكتبها في سجع لاتيني لم تعرفه اللغة اللاتينية الا منذ عرفت اللغة العربية ووصل سجعها اليها . اكثر من هذا ان الذين تعلموا لغتنا من الأمم المختلفة زاحوا العرب انفسهم على ادبهم وزجهم في كثير من المواقف ، فالشعراء الذين ملأوا الدنيا شعراً في القرن الثاني للهجرة كان فحولهم من غير العرب ، بشار كان فارسياً ، ابو نواس كان فارسياً ، ابو العتاهية فارسي ، مسلم بن الوليد كان فارسياً ، كل هؤلاء الفحول كانوا من الفرس . ابو تمام يختلف الناس فيه ، وكانوا يرون ان اباه كان رجلاً يبيع الخمرة في دمشق . وكان بن الرومي رومياً اسمه ينسب عن اصله . كان ابو رومياً وكانت امه فارسية ، فهوؤلاء الناس الذين امتازوا في لغتنا حتى قهروا شعراءنا ، وحتى استأثروا من دون العرب انفسهم بالتفوق بالشعر لم يكونوا عرباً ، والعلم الذي انتج في اللغة العربية لم ينتجه العرب انفسهم ، وانما شاركهم فيه علماء من اجناس كثيرة اخرى ، ويكفي ان نذكر ابن سينا ، وان نذكر الفارابي ، وان نذكر اختلاف الناس في هدم الأيام بابل سينا ، يرونها في تركيا تركيا ، ويراها الفرس فارسياً ، وانا شخصياً لا يعنيني مطلقاً ان يكون فارسياً او تركياً لانه عربي سواء رضي الترك او الفرس او لم يرضوا ، وهو عربي لانه كتب للانسانية تراثه في اللغة العربية ، كتبه الاساسية كتبت في اللغة العربية ، طبه وفلسفته وتلخيصه وشرحه لارسطاطليس وشرحه لفلسفة ارسطاطليس ، كل هذا كتب باللغة العربية ، فليكن اصله فارسياً او تركياً ، هذا لا يعنيني مطلقاً ، لأن شخص ابن سينا لا يعنيني ، وانما الذي يعنيني ما

تركه يحصى في التراث العربي ، لا التراث الفارسي ، او التراث التركي ، ان كان للترك تراث . ما تمتاز به الثقافة العربية والادب العربي ان هذا الثقافة وهذا الادب كما نعرفها الآن ، وكما نعدّها الآن من التراث العربي الذي لا يقبل شكاً ولا جدالاً ، وليس كله من انتاج العرب ولكنه انتاج اجناس وامم مختلفة اتقنت اللغة العربية وشاركت فيها وتفوقت احياناً على العرب انفسهم ، فهي حضارة انسانية قبل كل شيء ، ثقافتنا انسانية قبل كل شيء ، هي عربية لانها كتبت باللغة العربية ، وهي انسانية لانها حفظت التراث الانساني القديم ، ونقلته الى انسانية كانت تجلّله ، واثاحت لهذه الانسانية في اوربا ان تتحضر وان تتثقف وان تعيش الى الآن متحضرة مثقفة منتجة في الحضارة والثقافة متفوقة حتى على العرب انفسهم تفوقاً كبيراً . وبرغم هذا كله فهذا الغرب الاوروبي والاميركي مدين بثقافته لامة العربية اولا وللامة اليونانية بعد ذلك ، اكثر من هذا : هذه اللغة العربية حاولت ان تفرض نفسها لا بسلطان السياسة — كما قلت — بل بسلطان الانسانية ، فاتيح لها النجاح ولم تجد الا وطناً واحداً حاول مقاومتها ونجح في هذه المقاومة ، هذا الوطن هو الوطن الفارسي ، نجح في هذه المقاومة بعد ثلاثة قرون او اكثر من ثلاثة قرون ، ولكنه اثناء هذه القرون الثلاثة الاولى كان يتخذ العربية لغة حديث ولغة ادب وانتاج علم ، فلما اتيح له النجاح فيما بعد واصبحت اللغة الفارسية الحديثة لغة حديث يومي بين الناس ولغة التعامل بين الفرس ، لم يستطع الفرس ان يخلصوا من تأثير اللغة العربية ، ولن يخلصوا منه الى آخر الدهر ، ذلك لسببين بيسطين ، لأن علومهم ظلت تكتب باللغة العربية الى عصور متأخرة جداً ، الى القرن التاسع للهجرة ، ظل الفرس اذا ارادوا ان يكتبوا في العلم كتبوا في اللغة العربية ولأن الشعر الفارسي الذي هو مكتوب باللغة الفارسية انما يقاس ويوزن على اوزان الشعر العربي فالشعر الفارسي اوزانه كلها هي نفس الاوزان العربية ، اخذوها عن العرب ، والشاهنامة التي هي صورة لمجد الفرس القدماء والتي هي آية من آيات الادب القصصي الفارسي كلها — على طولها — تجري على وزن بحر عربي من بحور الشعر العربي وهو البحر المتقارب . كل هذا ان دل على شيء انما يدل على ان ادبا العربي في عصوره الاولى قد كان عالمياً باوسع معاني هذه الكلمة واقواها ، كان عالمياً



لأنه شمل العالم المتحضر كله في ذلك الوقت ، وكان عالمياً لأنه فرض نفسه على ام لم تكن تعرفه وكانت لها أغاتها وادابها فنسبت لغاتها وآدابها وشغفت باللغة العربية وآدابها ، وكان عالمياً بنوع خاص لأنه حمل امماً كثيرة على ان تشترك في تهيئة هذه الحضارة الانسانية التي تعيش الانسانية عليها الآن . فمن احمق ومن التعصب الممقوت ان ينكر احد ان العلم الذي ترجمه العرب عن الامم القديمة و اضافوا اليه ما اضافوا هو بعينه الذي نقل الى اوروا اثناء القرون الوسطى و اتاح لاوروبا الغربية ان تهض نهضتها الاولى و اتاح لها ان تتحضر شيئاً فشيئاً ، حتى كان فتح القسطنطينية فاتصلت اوروبا بالعلوم اليونانية والثقافة اليونانية اتصالاً مباشراً بها بفضل العرب واتصالاً غير مباشر ، حتى بعد اتصال الأمم الاوروبية بالحضارات القديمة اتصالاً مباشراً لا تزال الى الآن متأثرة بهذه الحضارة العربية ، ومتأثرة بكثير جداً من العلم العربي القديم ولا سيما في علوم الرياضة وفي بعض فنون الجغرافيا . بعد هذا كله هنالك مشكلات اثرت وما زالت تثار حول هذا الادب العربي القديم الذي نقول بانه ادب عالمي باوسع معاني هذه الكلمة . يقول بعض الأوروبيين ان الادب العربي ادب ساذج تنقصه اشياء كثيرة مما تتمازبه الآداب الغربية ، ونصدقهم نحن او يصدقهم منا كثير في هذا القول فيقولون ان الادب العربي خلا مثلاً من الادب التمثيلي وليس في الادب العربي القديم تمثيل وهذا صحيح لاشك فيه ، ولكننا نعرف ان الادب اللاتيني مثلاً لم يكن فيه تمثيل قبل ان يعرف التمثيل اليوناني فنقل الى اللغة اللاتينية ونمادته اليونان وانشأوا تمثيلهم ، واللغات الاوروبية الحديثة لم تعرف التمثيل الا عندما اتصلت بالتمثيل اليوناني فتقلته وزادت عليه . الأمة العربية لم تعرف التمثيل لسبب بسيط هو انها لم تكن امة يونانية ثم لم تكن لها هذه العبادات وهذه الديانات الوثنية القديمة كالتي للامة اليونانية والتي كانت تقتضيها انواعاً من العبادة منها العبادة بالتمثيل . والأمة العربية لم تترجم التمثيل اليوناني لسبب بسيط هو ان التمثيل اليوناني بالوقت الذي كانت الأمة العربية تترجم فيه كان مقبوراً في الأديرة وفي الكنائس وفي الكتب ، وكان محرماً ان يمثل ومحرماً ان يقرأ ، لأن الديانة المسيحية كانت تحرمة تحريماً قاطعاً وتراه من آثار الوثنية ، والأمة العربية لم تعرف الاليادة والاوزيسه لسبب بسيط لأن الاليادة والاوزيسه لم تكونا

معروفين ولم تكونا منشورتين بل كانتا معدودتين من اعمال الوثنية ، فكانت المسيحية تحرّمها ولم يكن النظر فيها مباحاً لاحد من الناس . الادب القصصي ليس في اللغة العربية كما يقال ، هذا ايضاً من الاخطاء الكثيرة الشائعة لأن الادب العربي لا يفقد الادب القصصي ولكن قصصه على طبيعته هو ، أعني على طبيعة العرب هو . والذين يقولون شعرنا القديم و يقرأون اخبار الحروب و ايام الناس و ايام العرب و يقرأون النقائض بين جرير والفرزدق والاخلط ، يعرفون ان الادب العربي لم يخل مطلقاً من قصص الابطال والحروب وما الى ذلك من الأشياء التي تصورها الاليادة ، ويصورها الادب القصصي اليوناني . خطأ آخر يقال : وهو ان ادبنا العربي ليس كالادب الاوروبي الحديث لا يشبه الادب الفرنسي والانكليزي ، وليس فيه مثل هذه الأشياء الكثيرة التي توجد في هذه الآداب الحديثة ، فهذا بالقياس الى ادبنا القديم هو الظلم كل الظلم ، لأن القديم عاش في عصور مضت عليها قرون طوال وليس من المعقول ان نكلف ادباً قديماً ان يكون مجارياً ومشبهاً ومطابقاً لمقتضيات العصر الحديث الذي نعيش فيه ، لاننا لا نملك ان تقدم دورة الزمن عن ميقاتها . ادبنا القديم اذن ادب علمي باوسع معاني هذه الكلمة ، وقد وضعته من زمن طويل في بعض الاحاديث في المرتبة التالية للادب اليوناني القديم ، ووضعته بين هذين الادبين القديمين اللاتيني واليوناني . قلت ان الادب العالمي الاول في العصور القديمة كان في اليونان و يليه الادب العربي ، ثم يأتي بعده الادب الروماني . يقال ان ادبنا العالمي القديم بأثر بكل هذه الآداب ، وهذا صحيح لاشك فيه ، لأن اخص ما يمتاز به الادب العربي واخص ما يمتاز به اللغة العالمية هو انها تأخذ كما تعطي ويجب ان تكون بعرف الثقافات الاجنبية مفتوحة على مصارعها لكل لغة تريد ان تكون لغة قوية عالمية ، بهذا المعنى الذي قدمته لحضراتكم . فاللغة العربية قد اخذت ثقافة اليونان وحكمة الفرس والهند ، واخذت في المغرب ثقافة اليونان ، هذا كله حق وهو دليل على قوتها ، ودليل على استعدادها للبقاء ، ودليل على استعدادها لأن تكون لغة حضارة انسانية عالمية . اما ادبنا الحديث ، فهل هو عالمي بالمعنى الذي قدمته الآن ؟ ام هو ادب محلي ؟ من احمق الحق ان يقال ان ادبنا العربي الحديث ادب

محلي وليس ادباً عالمياً ، اولاً لأنه ادب ينتجه ويفهمه ويتذوقه مقدار ضخم من اجيال الناس من الخليج العربي الى المحيط الاطلسي ، واذا كان هذا القسم الضخم من العالم متفقاً في ذوقه وفي عقله وفي شعوره ، يتكلم لغة واحدة ، ويكتب لغة واحدة ، ويفهم ادباً مهماً تختلف طبيعته او اشكاله ، فهو ادب عربي يتذوقه كل انسان في هذا الجزء من الارض ، ويتأثر به كل انسان. هذا الادب لا يمكن ان يكون ادباً محلياً ، فقد يكون ادباً محلياً لو ان ما ينتج بالشام لا يستطيع المصري ان يقرأه ، ولا ان يترجمه ، وحين يكون الادب المصري مستحيل القراءة في الشام او في العراق ، او في مراكش ، فاما وما يكتب في العراق وفي الشام نستطيع قراءته في جميع اقطار الارض العربية ، فلا يمكن ان يشك في ان ادبنا العربي الحديث هو ادب عالمي — وبالمعنى الآن — المعنى الذي انكرته في اول هذا الحديث ، اي ان يكون ادبنا عالمياً تحفل به الأمم الاجنبية الغربية . اعتقد ان ادبنا العربي الحديث قد اخذ ايضاً يصبح ادباً عالمياً بهذا المعنى واخذ الاوروبيون والاميريكيون يهتمون له ، ويحتفلون به ، ويكلفون انفسهم جهوداً لا بأس بها في قراءته ، وفي ترجمته الى لغاتهم ، وكان الروسيون اسبق من الاوروبيين الى هذا ، فهم اول من حاول ان يترجم ما كتبه العرب في هذا القرن ، ثم تبعهم امم اخرى فترجمت بعض الآثار العربية الى لغات مختلفة ، الى الانكليزية والفرنسية والالمانية والاسبانية ، وبرغم هذا فهناك اشياء تحول بين ادبنا الحديث وبين هذه العالمية التي يطمع فيها كثير من الناس ، هذه الاشياء ، تنقسم الى قسمين اوجزها لأنني اطلت عليكم . اما القسم الاول فيأتي منا نحن او من ادبنا ، فادباؤنا يحتاجون الى ان يعتوا بادبهم اكثر مما عتوا به الى الآن ، محتاجون الى ان يعنوا بادبهم عناية مضاعفة تقتضيهم ان يتقنوا ادبهم القديم قبل ان ينتجوا ادبهم الحديث ، وتقتضيهم ان يفتحوا عقولهم لكل الآداب والثقافات الحديثة مهما يكن مصدرها ، فلو اعتمدنا على الادب القديم وحده لكنا تاريخياً قديماً يعيش في العصر الحديث ، ولو اعتمدنا على الادب الأوروبي الحديث وحده لبرئنا من جنسيتنا ومن تاريخنا كله ، واذن ليس لنا بد من ان نجتمع في عقولنا وقلوبنا بين هذا القديم الذي لا يحجده الا جاحد لنفسه ، والذي لا قوام لحديث بدونه ، وبين هذا الحديث الذي هو من مقتضيات الحياة التي نحياها .

يجب ان نكون عرباً ، ويجب ان نعرف كل ما عند الأمم الاخرى ، واذا استطاع ادباؤنا ان يبدأوا بتثقيف انفسهم اوسع ثقافة ممكنة في القديم والحديث ، واعمق ثقافة ممكنة في القديم والحديث ، يوم يستطيعون هذا سيشعرون وسيجدون في انفسهم هذا الشعور الانساني الواسع الذي لا ينبسط في العالم الحديث وحده انما ينبسط الى اعماق الزمان ، ينبسط الى القديم ايضاً ، يومئذ يكون الانتاج العربي انتاجاً انسانياً باوسع معاني هذه الكلمة ، ويوم يكون انتاجنا العربي انتاجاً انسانياً ينسجم فيه القديم بالحديث انسجاماً موسيقياً رائعاً يومئذ يفرض ادبنا العربي الحديث نفسه على اللغات الاجنبية فرضاً ، ويضطر الناس من الاجانب ان يترجموه والى ان يقرأوه في لغاتهم مترجماً ، برغم هذا كله فقد اخذ ادبنا ينتشر شيئاً فشيئاً في اوروبا وهو ينتشر في اوروبا اكثر مما نظن لاننا الى الآن ننظر ان نرى كتبنا منتشرة في اللغات الاجنبية ولا نرى انفسنا قد انتجنا ادباً عالمياً الا اذا نشر في الصحف ان كتاب فلان قد ترجم الى هذه اللغة ، وهذا شيء لا معنى له مطلقاً. ادبنا اخطر جداً مما نعلم ومما نقدر ، ويكفي ان تطوفوا في اقطار اوروبا واميركا لتروا كتباً عربية لا تخطر لاحد منكم في بال تدرس في الجامعات الاوروبية ، يقرأها طلابها باللغة العربية ويكتبون عنها لاساتذتهم ويعلقون عليها ويتحدثون بها ، ويسعون بعد ذلك الى هذه البلاد العربية ليلقوا اصحابها وكتابها ويتحدثوا اليهم ، ثم يعودون وقد عرفوا عنهم ما استطاعوا ان يعرفوا . ما الذي نريد اذا كانت آثارنا الآن التي ينتجها شبابنا الآن تدرس في الجامعات وتعرض موضوعات للامتحانات العليا في بعض الجامعات الفرنسية ؟ اليس هذا دليلاً ان ادبنا قد اخذ يتجاوز الحدود العربية الى بلاد اخرى غير هذه البلاد العربية ، والى بلاد كنا الى وقت قريب نرى أنها بلاد القوة والبأس والسلطان ؟ ان ادبنا قد اخذ يترجم اذن الى اللغات الاجنبية واخذ يدرس بنصوصه في الجامعات الاجنبية على اختلافها في اوروبا وفي اميركا ، فهو من هذه الناحية يمضي الى الامام في العالمية الحديثة ، ولكنه يجد برغم هذا كله مقاومة خطيرة من الغرب ، وهذا هو القسم الثاني الذي يجب ان نلتفت اليه ، وان نتأهب للدفاع عن انفسنا امام هذه المقاومة التي تأتي من ان الغرب لا يزال الى الآن ينظر الى الأمة العربية على أنها امة خضعت لسلطانه ولا يزال يطمع في ان يخضعها لسلطانه السياسي او سلطانه العقلي او سلطانه الاقتصادي ثم



لا يزال ينظر اليها على أنها امة من هذه الأمم التي يسمونها من الأمم المتخلفة ، فهي اذن محتاجة الى معونة من الغرب ، معونة عقلية واقتصادية وسياسية ، الغرب مؤمن بأنه لا بد من ان يربينا تربية سياسية ، ولابد من ان يعاوننا معونة اقتصادية ، ولابد من ان يربي عقولنا واذوقنا ، فهو اذن لا ينظر الينا على اننا انداده بل ينظر الينا على اننا اقل منه خطراً واهون منه شأناً ، وينظر الينا نظرة فيها كثير من الرثاء ، وفيها كثير من الازدراء ، فتحن المستضعفون وهو القوي المتسلط ، ونحن الفقراء وهو الغني الموسر ، ونحن الجهلاء وهو العالم الذي بسط عليه العلم بسطاً ، وكذلك ينظر الينا هذه النظرة ، فاذا قدم اليه كتاب عربي فنظرته الاولى الى هذا الكتاب قبل ان يفتحه وقبل ان ينظر فيه ينصرف عنه ، لأنه كتاب رجل من هذه الامة الضعيفة التي لم تصل بعد الى ان نحفل بها او نسمع اليها . هذا الشعور وهذا القناع الذي يلمسه كل انسان يعرف الغرب ويعاشر الغربيين في بلادنا ، هو الذي يجب ان نتأهب احسن اهبة واقواها لمقاومته ولتبرئة انفسنا منه ، لا ينبغي ان نطمع الغرب فينا ، ولا ان نشره باننا اقل منه استحقاقاً ان يقرأ ادبنا ، واقل استحقاقاً منه ان يعنى الناس بنا ويحتفلوا بما نعمل ونقول ، وسيلتنا الى هذا بسيطة جداً : هو أولاً ان نوثمن بانفسنا في غير غرور ، ان نعلم علم الغرب كله في غير احتياط ، يجب ان نعرف كل ما عند الغرب ، وان نجلس الى الغربيين ونتحدث اليهم بعلومهم وآدابهم ، وثقافتهم كأننا منهم ليعرفوا ان ليس بيننا وبينهم فرق في حال من الاحوال ، وان نعتمد على انفسنا في تنمية اقتصادنا ، واشعار الغرب باننا محتاجون اليه كما انه محتاج الينا لأن الحياة تقوم على التبادل لا على التسلط ولا على القهر ، وكذلك في الشؤون السياسية . واذن فادبنا العربي قديمه عالمي كواسع ما تكون العالمية ، وحديثه قد اخذ يصبح عالمياً بالمعنى الصحيح ولكنه في حاجة الى جهود كثيرة جداً ليفرض نفسه على الغرب ، ليفرض نفسه على الأمم المختلفة ، مهما تكن قوتها ومهما يكن بأسها . والمهم قبل كل شيء هو ان يشعر العربي ، الاديب العربي بأنه انسان لا يعمل لنفسه ، ولا يعمل لوطنه وحده وانما يعمل للناس جميعاً . هو اذن مكروه على ان يعلم علم الناس جميعاً ، وعلى ان ينتفع بهذا العلم ، انه مكروه على ان ينتفع الناس جميعاً ، وسبيلنا الى ذلك كما قلت واقول دائماً انما هو ان نفتح عقولنا وقلوبنا لقدمنا أولاً ، ثم للثقافات الحديثة مهما تكن ومهما يكن مصدرها ، ومهما تكن الفروق بينها . يوم نصنع هذا اوكد لكم ان ادبنا سيكون ادباً عالمياً سواء اكنتم فهمتم من هذه الكلمة معناها الصحيح الذي صورته آتفاً او هذا

المعنى الذي يطمع فيه شبابنا عندما يتمنون ان يترجم ادبهم الى اللغات الاجنبية . يوم نكون اقوياء في انفسنا ، اقوياء في تفكيرنا ، اقوياء في حياتنا العقلية ، نعرض انفسنا على الادب الغربي ، نضطر الغرب الى ان يترجمنا كما اضطرنا الغرب الى ان تترجمه الآن ، وانا مطمئن الى اننا آخذون في ذلك ، ومؤتمركم هذا دليل على ان الادباء قد اخذوا يشعرون بان لهم حقوقاً يجب ان تكسب وان عليهم واجبات ثقال يجب ان تؤدي ، وهم انما يجتمعون ليتحدثوا في هذا كله ، وهذه الحقوق التي يشعرون بانها لهم ، وانها يجب ان تؤدي ، حقوق خطيرة اهملت فيما مضى من الأيام ، ويجب ان لا تهمل منذ الآن ، وتفضل رئيس الجمهورية برعاية هذا المؤتمر دليل على ان الدول اخذت تشعر بحقوق الادباء عليها . بقي ان نشعر نحن بحقوقنا على انفسنا ، بهذه الواجبات الثقال التي يجب ان تؤدي للأمة أولاً وللادب ثانياً وللانسانية بوجه عام ، فليس الاديب هو الذي تخطر له خواطر فيصوغها في الفاظ رائعة واساليب بدیعة ، وانما الاديب هو الذي يشعر قبل كل شيء بان عليه تبعة يجب ان يحتملها ، وان عليه مهمة يجب ان يؤديها ، وبأنه مسؤول امام ضميره عن هذا كله أولاً ، وامام امته عن هدايته للناس او تضليله لهم ثم امام الانسانية هو مسؤول ان يكون عنصراً نافعاً لا عنصراً شر وضلال .

ايها السادة ! . اعتنر اليكم من هذه الاطالة ، ولكني لست المألوم الوحيد فيها ، وانما اللوم على الذين فرضوا علي موضوع هذا البحث . واؤكد لكم اني لم احديثكم منه الا باطراف قليلة جداً ، ولكنكم ادباء ، والادباء يكتفون بالقليل ويفهمون منه الكثير . وواجبان لا بد من ان اوذنها الآن وما اشك في انكم تشاركوني في تأديتها ، اما اولها فشكر صاحب المعالي وزير المعارف على عنايته بالمؤتمر ، وعلى هذه الكلمة الكريمة التي تحدث بها عني ، ولكني كما قلت اعرف ان اخواننا السوريين حكومة وشعباً لا يحفلون بالشكر ولا يلتفتون اليه ، اما الثاني فهو شيء من الوفاء الذي يجب ان تجده القلوب ، وان تؤديه النفوس راضية مطمئنة في كثير من الأمل وفي كثير من الحزن ايضاً ، ذلك ان هذا المؤتمر انما هو المؤتمر الثاني لادباء العروبة ، والمؤتمر الاول قد عمل على جمعه اديب شاعر كبير فقده الادب العربي منذ حين هو المغفور له صلاح اللبكي ، فارجو ان لا ينقضي هذا المؤتمر دون ان يفكر فيه كل اديب من اعضائه ودون ان نرسل الى روحه الكريمة تحية خالصة قوامها الوفاء والحب ، وان نسأل الله ان يشملته مغفرته وعفوه ، وان يسكنه فسيح جناته — كما يقال في هذه الأيام —

طه حسين

# الادب والفنون الجميلة

— تمة المنشور على الصفحة ١٧ —

فالادب والفن سواء بسواء يستهدفان لمذاهب واتجاهات واحدة .

فالسريالية او الدادائية او التكعيبية او الرمزية او الطبيعية او المستقبلية او الواقعية الجديدة او الواقعية الاشتراكية اتجاهات ومدارس مختلفة نجدها في الادب كما نجدها في الفن بذات الدلالة . وكما تصيب هذه الاتجاهات مضمون الفنون واشكال تعبيرها ، تصيب الادب كذلك في مضامينه واشكاله .

فالمدى الطبيعي في الادب والفن على السواء نظرة تشريحية جامدة الى الواقع الانساني تهتم بالتفاصيل وتفقد الاتجاه . والمستقبلية في الادب والفن على السواء محاولة آلية للتعبير عن حضارتنا الصناعية تعبيراً مفتعلاً ، والواقعية الجديدة في الادب والفن على السواء تختص الواقع الانساني في حركته المتطورة وتعبّر عنها في حركاتها ومجاهداتها واتجاهاتها الصاعدة . وهكذا بالنسبة لبقية المدارس والاتجاهات . ونستطيع ان نذكر في مختلف فنون الادب والفن اسماء المبدعين المنشئين الذين ينتسبون الى مدرسة واحدة وينتسبون الى اتجاه واحد ويؤمنون بأسلوب معين وبمضمون انساني معين في التعبير ، فلو تمثلنا بالواقعية مثلاً لوجدنا برتولت برخت في المسرح وايزنشتين في السينما وشولوخوف في الرواية واراغون في الشعر وتشتاكوفاش في الموسيقى . وهكذا .

ونستطيع ان نتابع الامر نفسه في مختلف الاتجاهات الفنية . والى جانب وحدة الاتجاه في الادب والفن والى جانب التداخل والزمالة التي تبينها بينهما ، فاننا نجد كذا يتبادلان الخبرة ويستحدثان لبعضهما اشكالا تعبيرية جديدة . فالسينما استحدثت للادب تعبيراً ادبياً جديداً هو السيناريو كما استحدثت الاذاعة التمثيلية الاذاعية وهكذا . ونفضلاً عن ذلك فان تلاقي الادب بالفنون الاخرى وتفاعله وتداخله معها يتيح للادب قيماً تعبيرية جديدة . فالبناء المسمي يعمق احساس الاديب بالوحدة العضوية لأدبه ، كما ان الابداع الاذاعي يدفع بالاديب الى مزيد من الاحتفال بالصورة المحسوسة

والى التخفف من اثقال التعابير المطرزة والى تطويع لغته . كما ان السينما تعلمه مناهج جديدة في التشكيل والتجسيد والاتصال وهكذا الشأن بالنسبة لبقية الفنون .

على ان الامر لا يقتصر كذلك على تطوير القيم الشكلية للادب بتأثير الفنون الاخرى ، بل ان تفرس الاديب بالادوات الفنية الاخرى يفتح امامه نوافذ اكثر رحابة من نافذة الكتاب يطل منها على ملايين الناس ويصبح بهذا اشد التصاقاً بهم .

ومخاطبة الاديب للملايين والتصاقه بهم عن طريق السينما والاذاعة لا يعني ازدياد دخل الاديب او ازدياد عدد المعجبين به . وانما يعني في الحقيقة ارتباط الاديب بمسؤولية اكبر ازاء الناس . وهذا بغير شك يعود على ادبه بالتطوير والدفع والانضاج لا في حدود الصياغة التعبيرية فحسب بل في القيم الانسانية التي يبشر بها ادبه كذلك . ان مخاطبة الاديب للملايين من المواطنين بالاذاعة او السينما مرحلة جديدة بغير شك في حساسيته بالناس واحساسه بمسؤوليته ازاءهم واحساسه بخطورة الكلمة التي يقولها والفكرة التي يصورها والقيمة المضيفة التي يقف الى جوارها .

هذه ظواهر ومظاهر متباعدة لمدى الوحدة والتمايز والتداخل والتزامن وتبادل الخبرة بين الادب والفن ، وهي في الحقيقة تمتد الى اساس واحد هو ان الادب والفن تعبيران عن الحياة وبناءان علويان للحركة المجتمع البشري ، ولهذا فهما يقومان بوظيفة اجتماعية واحدة ، فهما يعبران اولاً عن حركة الحياة وصراعاتها ، وما يعتمل فيها من عوامل نكوص وتقدم وهما يعملان كذلك على تنظيم المشاعر الانسانية وتوحيدها ، ولهذا نجد الادب والفن على السواء اداة ثورية لتحويل المجتمع ، كما نجد كذا مرآة مجلوة تنعكس فيها الخصائص القومية الاصلية لهذا المجتمع ، والادب والفن يتعاونان معاً لتحقيق هاتين الغايتين .

بماذا نخلص بكل هذا ؟

ليس من المهم ان نكتفي باقرار ما بين الادب والفن من روابط وعلاقات ، وانما المهم حقاً ان نتبين خطورة هذه الروابط لصالح الادب والفن على السواء ولصالح امتنا .

لقد تبين لنا ان الفنون والآداب تتحد وتتمايز وتتداخل وانها بهذا تزداد قوة ونصاعة وتجسداً . وتبين لنا ان الادب والفن اداة لدفع الحياة وانضاج الخصائص القومية للأمة . وتبين



وجود بعد في ادبنا العربي . فتمثيلات شوقي ومدرسته — مع تقديرنا البالغ لها — اقرب الى الشعر الغنائي منها الى الشعر الدرامي بحق .

وما يزال ادباؤنا كذلك ينظرون الى السينما والاذاعة نظرة استخفاف وتعال . فهم لا يكتبون للاذاعة سوى المقالة التحليلية الوقورة ولا يفكرون في انتاج التمثيلية الاذاعية وان كنا كذلك نلمح بين طليعة ادباء الشباب من اخذ يتخصص للادب الاذاعي ويشق طريقه الى ذلك في اصالته . وعلى رأس هؤلاء محمد علي ماهر واحمد عباس صالح ونعمان عاشور .

اما السينما فاسوأ حظاً من الاذاعة في الوقت الذي يعلن فيه المخرجون والمتخرجون ان ازمة الفيلم ترجع الى انعدام القصص والى امتناع الادباء عن الابداع للسينما . على اننا نلمح كذلك طائفة من ادباء الشباب يتجهون بانتاجهم بالسينما وعلى رأسهم امين غراب وعبد الحليم عبد الله ويوسف السباعي واحسان عبد القدوس ونجيب محفوظ ومحمود صبحي .

اما ادباؤنا الكبار فلا يعترفون للادب الاذاعي او السينمائي . فتوفيق الحكيم على سبيل المثال يحرم كاتب السيناريو وكاتب التمثيلية الاذاعية من صفة الاديب . على اساس ان السيناريو والتمثيلية الاذاعية لا نستطيع ان نقرأها في ذاتها . والحق ان القراءة ليست شرطاً جوهرياً في الادب . ان سيناريو السينما عمل ادبي والتمثيلية الاذاعية عمل ادبي . وما اجدرنا ان نتيح لها مكانها اللائق في الادب وان نوليها عنايتنا نقداً وتوجيهاً وانتاجاً .

ان احتفالنا بالسينما والاذاعة (والتلفزيون عندما يتم تركيبه في بلادنا) واجب لا يحتمه فحسب حرصنا على ان نتيح لادبنا اشكالا جديدة للتعبير وانما يحتمه كذلك حاجة ادبنا الى ان يطل من نافذة ارحب على امتنا وان يؤدي رسالته ابلغ الاداء .

ان بلادنا ما تزال متخلفة وما تزال اركان منها يتجاذبها الاقطاع والاحتكار والرجعية ، وان الاغلبية من شعبنا امي لا يقرأ ولا يكتب ، وقد نحتاج اجيالا من التثقيف والتوعية لشعبنا لو اخترنا طريق الكتاب وحده . ان استعانتنا بهذه الفنون الجماهيرية كالاذاعة والسينما في تصوير ادبنا واذاعة رسالتنا لكفيل بان يعجل بحركة التقدم في بلادنا ، لكفيل بأن

لنا كذلك ان التفاعل بين الفنون والآداب يتيح للادب قيمة جديدة في التعبير ونوافذ رحبية تطل على الناس والحقيقة . وما احوجنا ان نحقق هذا لادبنا وفننا ولأمتنا . فالآداب والفنون في بلادنا تتلاقى عفواً او يقوم على تلاقيها غير الاكفاء . اما ادباؤنا فمصرفون عن الفنون غير مكترئين او غير مؤمنين بما ينجم عن هذا التفاعل من نضارة الادب والفن على السواء . فادباؤنا اولا منصرفون تماماً عن التمثيلية المسرحية . لانكاد نجد في تاريخ مسرحنا المعاصر اسما تقف الى جانب اسم توفيق الحكيم على الرغم مما يتسم به مسرح الحكيم من ذهنية وتجرد . وان كنا نلمح طليعة جديدة من شباب الادب تشق طريقها الى المسرح على رأسها نعمان عاشور والفريد فرج ، الا انها ما زالت في بداية التجربة .

كما نجد شعراءنا منصرفين تماماً عن التمثيلية الشعرية مع الحاجة الماسة اليها ، اذ تكاد التمثيلية الشعرية الا يكون لها

#### صدر اليوم عدد تشرين الاول

### من مجلة « العلوم »

عدد حافل بالدراسات والمقالات العلمية ، تقرأ فيه عدا البحوث الخاصة بقناة السويس : تسخير الطاقة الذرية للأغراض السلمية للأستاذ وجيه السمان — الصلات الديبلوماسية بين الامويين والصين للدكتور صلاح المنجد — بين العلم والمدنية الحديثة للدكتور نوري جعفر — قضية الشهر وقد شارك فيها الاستاذ سلامة موسى والدكاترة عبد الحليم منتصر ونوري جعفر ومحمد كاشف الغطاء — فوسفات شرقي الأردن للدكتور محمد يحيى الهاشمي — كارل بروكلمان مؤرخ الشعوب الاسلامية للأستاذ محمود زايد — اللون والحياة للاستاذ مصطفى فروخ — النفس والتففس للدكتور ابو مدين الشافعي — لايقين في العلم للدكتور عبد الرحمن مرحبا — الرواشح أو الفيروسات للاستاذ عصام الملائكة — بالاضافة الى الابواب الدائمة : لخصنا لك — وقائع مصورة — مشكلات يبحثها العلم — موكب الاختراع — كل ما ينبغي ان تعرفه — هذا من اجل صحتك — على النار — مجلة المجلات العلمية — كل ما في الطب من جديد — مع العلم والحضارة في كل مكان — مع العلم والحضارة في العالم العربي — ردود ومناقشات — « العلوم » تجيب على اسئلة القراء . . .

## فجر الوحدة الفكرية

— تمة المنشور على الصفحة ٤ —

ضربات الفكر، وهجمات القومية المندفعة .

بهذه الروح ، دون سواها ، ارحب بمفكري امتي .  
وبناة صرح حياتها ، وبالمشاعل المتوهجة التي تنير للأجيال  
العربية الصاعدة سبل المستقبل المحفوف بالمكاره والاعطال .  
ارحب بكم في ارضكم ، وعلى صعيد جزء من وطنكم  
الأعظم الذي تنتابه هزة من الفرح . وموجة من الغبطة .  
بحلولكم فيه .

ويطيب لي ان انوه بفضل « جمعية اهل القلم » في لبنان .  
لأنها هي التي وضعت اللبنة الاولى في صرح هذا المؤتمر .  
فمن لبنان العربي انبثقت انوار النهضة العربية الاولى ،  
وسيطل لبنان العربي مصباحاً من مصابيح الفكر ، نفزع الى  
نفثات بنيه كلما اناخت علينا متاعب الحياة ، لنجد فيها متنفساً  
لمشاعرنا وخواجنا الكظيمة .

ارحب بكم مفكرين ، احراراً ، تأثرين على جهود الفكر .  
لتطلقوه من عقاله ، واسنة مشرعة على الحقد والضغينة .  
ودعاة محبة وتعاطف وسلام ، لا تفرقون — فيما تنثرون من  
نتائج احلامكم على البشرية من خير ويمن وسعادة — بين  
عقيدة وعقيدة ، وجنس وجنس ، وموطن وآخر .  
وليبارك الله مؤتمرهم الثاني هذا ، ويجعل التوفيق حليفكم .  
عبد الوهاب حومد

### في اول تشرين الثاني

يصدر الكتاب الأول من نوعه . مجموعة قصص تنشر لأول مرة في :

## الوان من القصة اللبنانية

باقلام

سهيل ادريس ، مارون عبود ، انيس فريجة ،  
سعيد تقي الدين ، مورييس كامل ،  
يوسف حبشي الأشقر ، انعام  
الجندي ، فيصل المسكي

ينضج الوحدة بين مشاعرنا وافكارنا ، لكفيل بان يرفع مستوى  
الوعي والتذوق والابداع بين امتنا ، وكفيل كذلك ان يحقق  
اهدافنا القومية في حماية الاستقلال وانجاز الوحدة العربية  
الشاملة .

ومن واجبنا ان نوكد ان احتفالنا بالسينما والاذاعة والمسرح  
لا يعني ابدأ القضاء على اصالة الادب وذاتيته وانما التفاعل بين  
الادب وبقية الفنون يضيف الى الادب قيماً جديدة في الصياغة  
والمضمون على السواء . بل يضيف الى ذاتيته ابعاداً جديدة .  
ومن حقنا ان نعرف بان السينما في بلادنا ما تزال تحتكرها  
فئة من الرأسماليين الجشعين الذين يتخذون منها تجارة للمبادل  
في كثير من الاحيان . حقاً هناك انتصارات جليلة في الفلم  
العربي جديدة بالتثوية والاشادة ، الا انها في مجملها لاتشجع  
الاديب على ان يسلم ادبه ورسالته لمن لا يثق في ضميره  
الادبي والفني على الاقل .

من اجل هذا كله كان من واجبنا نحن الادباء العرب ان  
نناضل من اجل تحرير السينما من الاستغلال والاحتكار وان  
نجعلها فناً شعبياً وطنياً وان نشارك في الابداع فيها مشاركة  
جادة مستنيرة . كما ان من واجبنا كذلك ان ننظم مسؤوليتنا  
ازاء الاذاعة والمسرح وان نسعى جاهدين الى تنظيم هذه  
المسؤولية وان نكتفي بالكلمة المكتوبة من عندنا ، بل ما  
اجدرنا بالمشاركة في التوجيه والارشاد وما اجدرنا كذلك ان  
ترداد معرفتنا بحرية هذه الفنون حتى تراد كفاءتنا على كشف  
الذئع المتبادل وابداع الأشكال الفنية الجديدة ص ، وتحيب ادبنا  
بغيرات الفنون الاخرى في اقتدار واصالة . وما اجدرنا من  
اجل ذلك ان نعمق الرابطة بيننا وبين رجال الفن جميعاً فننظم  
المحاضرات والمؤتمرات معهم . لتبادل الرأي والخبرة ولتتكشف  
معاً سبلا جديدة للعمل المشترك المثمر .

اننا بهذا نتيح لادبنا مستويات جديدة من النضج والابداع  
ونتيح له كذلك ان يكون بحق اداة اجتماعية ثورية واداة  
للتوجيه بين مشاعرنا القومية . وبهذا كذلك نحقق رسالتنا نحو  
امتنا العربية التي هي رسالة الوحدة الشاملة والاستقلال الكامل  
والديمقراطية الصحيحة والرفاهية والسلام .

عمود امين العالم



# نداء مؤتمر الأدباء العرب ووصاياهم

## نداء

يوجهه الادباء العرب الى ادباء العالم

نحن الادباء العرب ، المجتمعين في مؤتمرنا الثاني في بلودان باسم امتنا العربية التي اسهمت في بناء الحضارة وورفت مشعلها في احلك عصور التاريخ ،

باسم الكندي وجابر بن حيان وابن سينا والفارابي والبيروني والغزالي وابن رشد وابي العلاء المعري وابن الهيثم والرازي وابن خلدون ومئات من امثالهم من ادبائنا وعلماؤنا وحكامنا الذين اضاءوا قيماً واكتشفوا علوماً وانشأوا فلسفات ، واصبحوا جزءاً من التراث الانساني المشترك الخالد ،

باسم المواطن العربي الذي يسعى لتجديد حياته ويتطلع اليوم في محبة ورجاء الى عالم افضل تسوده الرفاهية والتعاون بين البشر جميعاً .

نحيب نحن الادباء العرب بادباء العالم وكتابه ومفكره ان يقفوا الى جانبنا في قضيتنا العادلة التي نناضل من اجلها . ان بلادنا العربية التي اكرهت على التخلف طويلا عن

ركب الحضارة تتطلع اليوم في اصاله الى حياة جديدة . ولكن الاستعمار الذي كان يعوق تقدمنا دائماً ، ويحرص على خنق ثقافتنا القومية وحرمان امتنا العربية من ثمرات المعرفة الانسانية وتمزيق كياننا الموحد ... يسعى اليوم لكي يسد علينا طريق الحياة والوحدة والاستقلال والتقدم .

ففي جزء من بلادنا ، في فلسطين ، يشرذم شعب آمن وتعرض في ارضه المغتصبة جماعة صهيونية غاصبة تثير في كل لحظة عدواناً آتماً على بلادنا العربية .

وعلى مقربة من شه اطننا تتربص سفن واساطيل استعمارية للعدوان علينا ، لأن بلداً من بلادنا . هو مصر ، مارس حقاً من حقوقه القومية بأن اعم شركة قناة السويس المصرية .

لقد انكر الاستعمار على مصر هذا الحق وشرع يخلط بين التأميم وحرية الملاحة ويتذرع بهذا للتدخل الاسكري في بلادنا وهو في الحقيقة انما يستهدف القضاء على الحركة الاستقلالية

دعت وزارة المعارف السورية الى عقد المؤتمر الثاني لادباء العرب في دمشق بين ٢٠ و ٢٧ ايلول الماضي في مصيف بلودان . وقد اشتركت في المؤتمر وفود من مختلف الاقطار العربية ، وهذه اسماؤها :

الاردن : الاستاذ محمد الشريقي ، الدكتور اسحق موسى الحسيني ، سيف الدين الكيلاني ، عبد الكريم الكرمي ، عيسى الناعوري . البحرين : الاستاذ ابراهيم العريض . جامعة الدول العربية : الدكتور صلاح الدين المنجد .

سورية : الاساتذة الدكتور عبد الوهاب حومد ، خليل مردم بك ، محمد المبارك ، الدكتور شكري فيصل ، فؤاد الشايب ، خليل هنداي ، بدر الدين الحامد ، وداد سكاكيني ، الدكتور اسعد طلس ، الدكتور جيل سلطان ، قدري العمري ، الدكتور جودة الركابي ، الدكتور ابراهيم الكيلاني ، الدكتور زكي المحاسني ، انور العطار ، الدكتور شكيب الجابري ، سليم الزركلي ، رفيق الفاخوري ، شاكرو مصطفى ، روجي فيصل ، نسيب الاختيار ، نديم محمد ، احمد الفتيج ، الدكتور حلمي اللحام ، صلاح المحاييري ، سعيد القضياني ، سعيد الجزائري ، الآسة عناية رمزي ، سعد صائب ، ميشيل الله ويردي .

السودان : الاستاذ عبيد عبد النور العراق : الاساتذة محمد بهجة الاثري ، بدر شاكرو السياب ، الآسة فازلة الملائكة لبنان : الاساتذة ميخائيل نعيمة ، الدكتور سليم حيدر ، الدكتور قسطنطين زريق ، رثيف خوري ، الدكتور سهيل ادريس ، الآسة عفيفة صنب ، الدكتورة زاهية قدورة ، حسين مروة .

مصر : الدكتور طه حسين ، الاميرلاي يوسف السباعي ، السيدة امينة السعيد ، احمد رامي ، محمود امين العالم ، احسان عبد القدوس ، الدكتور يوسف ادريس ، محمد عبد الحليم عبد الله ، انيس منصور ، حسين فؤاد رزق ، الفريد فرج ، محمد علي ابو درة .

مراكش : الاستاذ محمد المنتصر الكتاني

اليمن : الاستاذ احمد محمد نعمان اليمني

هذا وقد القيت في المؤتمر خمس محاضرات ، اولها للاستاذ ميخائيل نعيمة : « الاديب والناقد » وقد علق عليها الاستاذ رثيف خوري ، والآنية « الادب والدولة » للاستاذ فؤاد الشايب وقد علق عليها الدكتور يوسف ادريس ، والآلة للاستاذ محمود امين العالم « الادب والفنون الجميلة » وقد علق عليها الدكتور سهيل ادريس ، والآبعة « وسائل تعريف العرب بنتائج الحديث » للاستاذ بدر شاكرو السياب وقد علق عليها الدكتور شكري فيصل والآاسة « مكانة الأدب العربي بين الآداب العالمية » للدكتور طه حسين . ( ويجد القارئ نص هذه المحاضرات والتعليقات في هذا العدد من الآداب ) .

وقد تألفت اربع لجان للمحاضرات الاربعة الاولى كانت مهمتها اصدار التوصيات بوحى من المحاضرات ، ثم تألفت بعد المحاضرات لجنة عامة للتوصيات اجتمعت ساعات طويلة ووضعت النداء والتوصيات التالية :



يجمع هذه الصورة من اليمين الاساتذة الدكتور جودة الركابي وخلفه الدكتور قسطنطين زريق ، صلاح الدين المخابراتي ، ميخائيل نعيمة ، محمد المبارك فؤاد الشايب ، ابراهيم العريض ، سيد الجزائري ، علي الجلي

ومن اجل ان تواصل امتنا العربية العريقة مساهمتها الفعالة والمثمرة في اثراء الحضارة والمعرفة الانسانية التي يحمل ادباء العالم الدفاع عنها .

هذا هو نداؤنا اليكم . تدفعنا اليه تلك المسؤولية الانسانية الجليلة التي تحملها كواهلنا جميعاً امام شعوب العالم وامام التاريخ .

### التوصيات

التي اقراها مؤتمر الادباء العرب الثاني في بلودان

في هذا الطرف التاريخي الخطير الذي تجتازه امتنا العربية مجاهدة في سبيل بناء وطن عربي موحد متحرر يحقق لكل الاماني القومية ومسهمة في الحضارة البشرية .

وفي هذا الطرف الذي تتفاقم فيه شروط الاستعمار بمختلف صوره السياسية والاقتصادية والثقافية ، وتقف الطاقات القومية المتفتحة ، والوعي المتجدد ، والتحفز الخبير لتحقيق الاهداف القومية باوسع معانيها .

في هذا الطرف الخطير التقى الادباء العرب في بلودان في « مؤتمر الادباء العرب الثاني » بين ٢٠ و ٢٧ ايلول من سنة ١٩٥٦ وتدارسوا مهمتهم الادبية ومسئوليتهم الفكرية ، وانتهى مؤتمرهم الى ما يلي :

« ١ » يؤكد المؤتمر مهمة الاديب العربي القومية في اذكاء الروح العربية ، وحماية التراث العربي ، وانشاء مجتمع واع ، يحقق للعربي وجوده الصحيح ، ويجعل منه اهلاً لكل تضحية في سبيل وحدة امته وحريتها وعزتها وكرامتها .

« ٢ » يؤكد المؤتمر مهمة الاديب العربي في نصرة القيم الانسانية التي يقوم عليها تاريخه ، ويتميز بها تراثه ، والتي تصله بالحضارة الانسانية ، وذلك بالمشاركة الفكرية والابداع الفني .

« ٣ » يؤكد المؤتمر ضرورة الاهتمام بالتراث العربي القديم ، وبالتزويد بالثقافة الحديثة حتى يتابع ادبنا سيره في الطريق التي تجعل منه ادباً بارزاً بين الآداب العالمية .

« ٤ » يؤكد المؤتمر مهمة الناقد الايجابية ، واثرة في الحياة الادبية .

المنطلقة في بلادنا الى المشاركة في بناء عالم افضل ، كما يستهدف الحيلولة دون اتحادنا العربي المنشود .

وفي جزء آخر من بلادنا ، في الجزائر ، يحشد الاستعمار نصف مليون من الجنود يقومون بحرب اباداة لا مثيل لها في التاريخ ضد الشعب الجزائري الذي لا يطلب غير كرامته وحرية واستقلال بلاده .

اننا في بلادنا نحب السلام ، فمن بلادنا انبثقت الاديان جميعاً وفيها عاشت الحكمة والفن والفلسفة .

ونحن لا نستهدف غزواً او عدواناً ولكننا لا نتردد في حمل السلاح دفاعاً عن امتنا ، وثقافتها وارضها وسيادتها .

وفي صفوف المناضلين نقف نحن الادباء العرب مدركين اننا بهذا لا نحني امتنا وتراثنا واستقلالنا فحسب بل نحمي كذلك تراث العالم وامنه .

لهذا كله ، يا كتاب العالم وادباءه ومفكره ، نهيب بكم ان تقفوا معنا في نضالنا العادل ،

من اجل اعادة الارض المغتصبة الى الشعب العربي المشرود عن فلسطين . ومن اجل تأمين حق مصر في ممارسة سيادتها القومية ودفع العدوان الغاشم عن اراضيها .

ومن اجل وقف حرب الابداء التي تشنها قوى الاستعمار على شعب الجزائر وتمكين هذا الشعب العربي الجزائري من حريته واستقلاله .

ومن اجل تحرير بقية اجزاء البلاد العربية التي لا تزال ترواح تحت نير الاستعمار وعدوانه .



في احدى المحاضرات : الاساتذة زئيف خوري ، يوسف السباعي ، حسين مروة ، محمد ابراهيم دكروب ، الفريد فرج ، يوسف ادريس ، محمد احمد نعمان



### ثالثاً- في نطاق الفنون

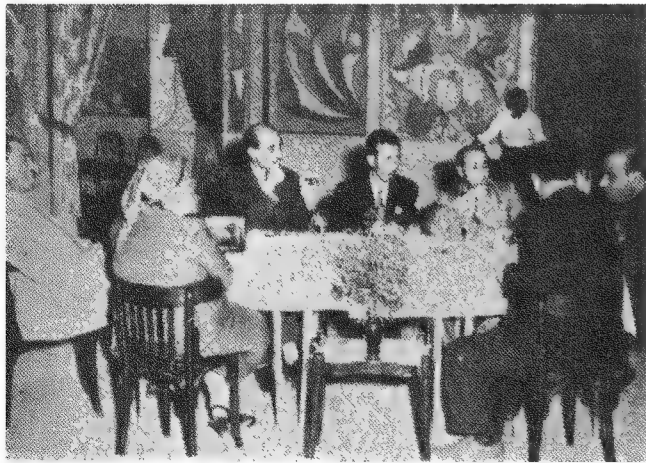
- أ - مضاعفة الجهد في رفع مستوى الاذاعات العربية والتمكين لاهدافها التثقيفية والفنية بما يضمن سلامة الذوق وحماية الخلق وتمكين الروح القومية واشاعة المفاهيم الخيرة في نفوس الناس .
- ب - مطالبة الاذاعات العربية بتخصيص ركن منظم للتعريف بالكتاب العربي تعريفاً فعالاً سواء منه الكتاب القديم او الحديث
- ج - دعم المسرح العربي بتشجيع المسارح القائمة والمساعدة على انشاء مسارح جديدة لتشجيع الادب المسرحي .
- د - المعاونة على بحث التراث الفني العربي وتبسيطه وابرار جوانب الاصاله فيه تمكيناً للنهضة الفنية المعاصرة وتثبيتاً لحضورها في ماضيها القومي .
- هـ - التعاون على تسجيل « الفولكلور » الشعبي حفظاً للتراث الاجتماعي والقومي .

- و - العناية بالسينما وحمايتها من الابتذال والاحتكار ، باعتبار انها وسيلة من وسائل التثقيف بالطرق المناسبة كانشاء مصرف خاص للانتاج السينمائي ، وتكوين هيئات للإشراف الفني ، واستقاء موضوعات السينما من التراث العربي ، والعمل على ادخال دراسة الجانبي الادبي في فنون السينما والاذاعة والتلفزيون ضمن برامج المعاهد الادبية والفنية .
- ز - عقد مؤتمرات عامة تضم رجال الادب والمسرح والسينما والاذاعة والفنون الاخرى المتصلة بالادب لتدارس القضايا المشتركة واغناء الادب العربي .

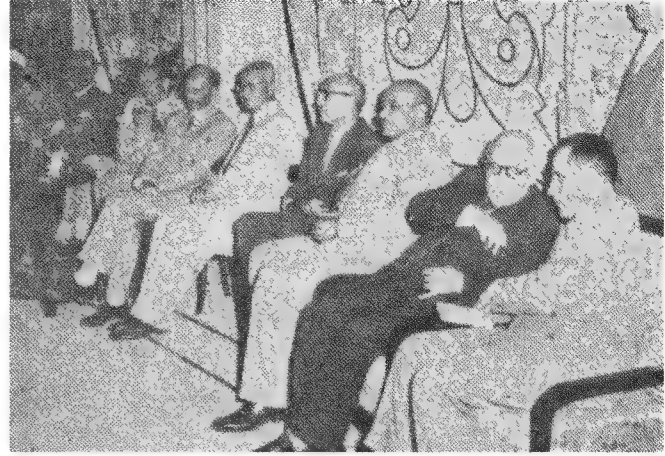
«٧» يؤكد المؤتمر ان الادباء العرب لا يستطيعون ان يقوموا بهذه المهام التي يضطلعون بها قياًماً حقاً الا اذا وحدوا جهودهم ونظموا صفوفهم . ولذلك يدعو المؤتمر الادباء العرب الى تكوين جمعيات ادبية في كل قطر عربي تمهيداً لانشاء اتحاد ادبي عربي شامل .

«٨» يقرر المؤتمر انشاء مكتب دائم لمؤتمر ادباء العرب يتولى ملاحقة تنفيذ توصياته ، وتهيئة دوراته المقبلة ، وسيكون مقره القاهرة ولكنه يعقد اجتماعاته في كل العواصم العربية . ويتألف هذا المؤتمر من :

- أ - الدكتور سليم حيدر ، والاستاذ رثيف الخوري ممثلين للبنان
- ب - الاستاذ فؤاد الشايب والدكتور شكري فيصل ممثلين لسورية
- ج - الاستاذ بهجت الاثري والاستاذ كمال ابراهيم ممثلين للعراق



في لجنة التوصيات : الاساتذة رثيف خوري ( مولياً ظهره ) الدكتور سليم حيدر ، محمد عبد الحليم عبد الله ، بدر شاكر السياب ، ميخائيل نعيمة ، السيدة وداد سكاكيني ، خليل هندواي



في حفلة سمر : من اليمين الاساتذة الدكتور شكري فيصل ، ساطع المصري اسعد طلس ، انور العطار ، ميخائيل نعيمة ، احمد رامي ، سليم الزركلي ، الشيخ محمد بهجة الاثري

وتعاونه مع الاديب في الحرص على الابداع الفني ، والسمو الفكري ، واشراق المثل القومية والانسانية في الآثار الادبية .

«٥» والمؤتمر اذ يؤكد هذه المهام الانسانية ويدعو الى التزامها في الادب والنقد ، يطلب بان تطلق للادباء حريتهم لاداء رسالتهم والوفاء لها ، دون احتجاز او قسر .

«٦» والمؤتمر يرى ان تحقيق ما يهدف اليه في خدمة المجتمع العربي والقضايا القومية يلقي على الدولة واجب المساندة ، ولذلك يطالبها بما يلي :

اولاً - في نطاق اللغة

الحرص على اعتبار اللغة القومية هي اللغة الاساسية في جميع مراحل التعليم في جميع الاقطار العربية .

ثانياً - في نطاق المنشورات والمكتبات .

- الغاء قيود المكوس والنقد والضرائب ، لتسهيل نشر كل ما يتصل بالانتاج الفكري والعمل العلمي ووضع تعريفة بريدية مخفضة خاصة بالمطبوعات .

ب - ارساد الجوائز المحلية والقومية ، تقديرأ للانتاج الرفيع وتشجيعاً للادباء الناشئين .

ج - تشجيع المجلات الادبية والثقافية بالمكافآت الحكومية او باشتراك وزارات المعارف بها وتوزيعها على مدارسها .

د - اشاعة المكتبات العامة في المدن وانشاء المكتبات المتنقلة في القرى والارياف .

هـ - اقامة معارض موسمية للكتب والمنشورات الفكرية في المدن العربية .

و - الحزم في مكافحة الكتب والنشرات والصور ، الاجنبية والمحلية ، التي تؤدي الى الانحلال الخلقي او توهي روابط الاسرة ، او تبعث على التشكيك بالقومية العربية .

ز - المعاونة على انشاء شركة توزيع قومية تتولى توزيع المنشورات في الاقطار المختلفة بعيدة عن روح الاستغلال والاحتكار .

المعاونة على نشر التراث القديم نشرأ علمياً وشعبياً يسمح بتمام الاستفادة منه والتزود من ارثه في اغناء حياتنا الادبية .

## وسائل تعريف العرب

— تلمة المنشور على الصفحة ٢٢ —

نوع من انواع النتاج الادبي يستحق ان ينفق عليه العرب من اموالهم ويشد الادياء رحالهم من اقصى اجزاء الوطن العربي حيثما كان .

واقعية الادب هي بحد ذاتها وسيلة من وسائل التعريف به . ولهذا الواقعية عمل مزدوج في نشر الادب بين الجماهير العربية . فهي ، من جهة ، عامل من عوامل نضج الادب بالاضافة الى عوامل النضج الذاتية الاخرى ، كاصالة الاديوب وغنى تجربته الشخصية وخصوبة ثقافته . ولنا حاجة الى القول بان الادب حين ينضج قابل الى الانتشار من تلقاء ذاته بين الجماهير العربية في حدودها المحلية السياسية اولا ، ثم في حدودها العربية الكبرى بعد ذلك . ونضرب مثالا على ذلك بان القراء العرب في كل قطر عربي تقريباً يعرفون انتاج كل اكبر اديوب في بقية الاقطار العربية . وحين انتقل من التعميم في المثال الى التخصص اذكر الجواهري شاعر العراق الاكبر الذي لا يعرف القراء شاعراً عراقياً سواه مثلاً يعرفونه . كما ان واقعية الادب ( اي تبنيه قضية الجماهير العربية ) تدفع الجماهير الى تبنيه بدورها .

وحيث نستعرض كلامنا السابق كله تبهر لنا اهمية النقد الواعي كوسيلة مهمة من وسائل التعريف بالادب . وقد رأينا كيف يحل تاجنا الادبي الحديث بالكثير مما يعود على امتنا بالنزير ، وما يتوجب علينا ان نحاربه . وان ايكال محاربة اي لون من الوان الادب الى الدولة — انما هو تسليط للدولة على الادب وانه لتسليط قد تستغله الدولة في محاربة الادب الواقعي الذي ندعو اليه . وليس هناك سوى النقد من سلطة تتدب للقيام بهذا الواجب المقدس واعني به محاربة الاتجاهات الضارة في الادب . والنقد ، بعد عامل من عوامل الموضوعية لانضاج الادب وبالتالي نشره بين الجماهير العربية . وقد درس مؤتمرونا هذه الناحية حين بحث في العلاقة بين الاديوب والناقد فلا حاجة لنا بتكرار ما قالوه .

د — الاستاذ سيف الدين الكيلاني الانسة فدوى طوقان ممثلين للمملكة الاردنية  
هـ — الاستاذ محمد نعمان ومنتوب يحدد فيما بعد ممثلين لليمن  
و — الاستاذ خير الدين الزركلي والاستاذ عبد الله بالخير ممثلين للمملكة السعودية  
ز — الاستاذ ابراهيم العريض مثلاً للبحرين  
ح — الاستاذ عبد العزيز حسين مثلاً للكويت  
ط — الوفد المصري للمؤتمر الثاني ممثلين لمصر  
وسيترو للمكتب الدائم اختيار مندوبين عن بقية الاقطار العربية .

وحيث ينعقد المكتب الدائم خارج مصر يمثل وفده الاستاذان يوسف السباعي ومحمود امين العالم .

«٩» يصدر المؤتمر في هذه التوصيات كلها عن الاعتقاد بانه ما من شيء يساعد على تحقيق هذه المهام اكثر من ان يدرك الاديوب نفسه مسئولياته الملقاة على عاتقه نحو مجتمعه ووطنه ومهنته وذاتيته وانسانيته ، وان يكون انتاجه الادبي منبثقاً عن هذا الادراك .

«١٠» ييب المؤتمر بالادباء العرب الذين لم يقدر لهم ان يشاركوا في هذه الدورة ان يعملوا متساندين على تبني هذه التوصيات والاشراك في تحقيقها .  
«١١» يبعث المؤتمر الى المفكرين والادباء في العالم كله نداء ييب بهم فيه ان يناصروا قضايا الوطن العربي التي تدافع بها الأمة العربية عن مبادئ الحق والعدالة والحرية العريزة على كل مفكر واديب .

و بعد فان المؤتمر يرفع اسمى ايات الشكر الى صاحب الفخامة رئيس الجمهورية السورية على كريم رعايته للمؤتمر .

ويقدم للحكومة السورية ولوزارة المعارف خاصة خالص تقديره على دعوتها لعقد هذا المؤتمر وعلى ما بذلته من جهود في تنظيمه واتجاهه .

ويتوجه بالشكر لحكومة جمهورية مصر على دعوتها لعقد مؤتمر الادياء العرب الثالث في مصر ويتمنى عليها ان تشرك في اللجنة التحضيرية لاعداد هذا المؤتمر ادياء ومفكرين يمثلون بقية البلاد العربية .

هذا وقد قرر المؤتمر في ختام جلساته تأليف مكتب دائم للمؤتمر يتولى اعضاؤه اعداد المؤتمر الثالث الذي اعلن انه سينعقد في القاهرة في العام القادم . ويتألف المكتب من الاستاذة يوسف السباعي ومحمود امين العالم ( عن مصر ) بهجت الاثري وكمال ابراهيم ( عن العراق ) الدكتور سليم حيدر ورثيف خوري ( عن لبنان ) خير الدين الزركلي وعبد الله بلخير ( عن السعودية ) سيف الدين الكيلاني وفدوى طوقان ( عن الاردن ) ابراهيم العريض ( عن البحرين ) محمد احمد نعمان ( عن اليمن ) عبد العزيز حسين ( عن الكويت ) الدكتور قسطنطين زريق وفواد الشايب والدكتور شكري فيصل ( عن سوريا )



في جلسة على شرفة فندق بلودان : الأستاذة فواد الشايب ، محمد سعيد المسلم ، الدكتور جودة الركابي ، علي الحلبي ، مطاع صفدي ، سعد صائب ، الدكتور سهيل ادريس ، عائدة مطرجي ادريس



من القراء غير قادرين على شراء الكتب لارتفاع ثمنها بسبب من تكاليف الطباعة الغالية او من جشع المؤلف او الناشر .

هذه بعض المشاكل التي تناعت لي وانا اجتهد في هذا الموضوع بعجالة سببها ضيق الوقت الذي اعدت فيه المحاضرة واني لا طرح عليكم هذه المشاكل عسى ان نتعاون في إيجاد حلول لها وعسى ان تكملوا ما جاء في هذه المحاضرة التي قمت بها من نقص وقصور .

وفي الختام ارجو ان تسمحوا لي بان اعرض عليكم بعض الحلول المباشرة التي خطرت ببالي بالاضافة الى ما سبق ذكره .

فلنكن نحل مشكلة العلاقة بين الدولة والاديب العربي الذي ليس من رعاياها ، ولكي نخارب الادب الضار عن طريق النقد الواعي ، ولكي نساعد القارئ العربي في اختيار الكتب التي هي جديرة بالقراءة ، ولكي نشجع الادباء الناشئين وننشر نتاج الادباء المعوزين ، ولكي نيسر للاجهير العربية سبيلا الى القراءة الجيدة التي لا تكلفها كثيراً من المال ، ارى ان يبذل المؤتمر مساعيه لتأسيس دار للنشر ترصد لها كل حكومة عربية مبلغاً مناسباً من المال وتكون وجهاً من اوجه النشاط الثقافي للجامعة العربية ، دون ان يؤدي ذلك الى تقييد حرية الادب او الترام الدار باكثر من الخطوط العريضة للاتجاه القومي التقدمي السليم ، على ان تشرف على شؤون هذه الدار الادبية لجنة تبتليق عن هذا المؤتمر وتتألف من كبار النقاد والادباء ، تكون مهمتها اختيار الكتب الصالحة للنشر من بين المؤلفات التي يتقدم بها المؤلفون العرب اليها - شريطة ان يكون نشرها لاي كتاب من الكتب ملزماً لكل دول الجامعة العربية بان تسمح بدخوله الى بلدانها . ومن المستحسن جداً ان تصدر عن هذه الدار مجلة ادبية بنفس الشروط .

كما ان تأسيس رابطة للادباء العرب على اختلاف اتجاهاتهم الفكرية والادبية شريطة ان يؤمنوا بمقرارات هذا المؤتمر وتوصياته التي ستكون منهاجاً لتلك الرابطة . سيكون من اكبر العوامل في تعريف العرب بنتائجهم الادبي الحديث وفي رفع مستواه .

وان اتخاذ التوصيات بهذا كله امر ضروري ، اذا كنا جادين في تحقيق ما اجتمعنا من اجله وما نكتب وما نقول .

بدور شاكو السياب

واظن الاساتذة الكرام ممن حاضروا او ناقشوا في موضوع الاديب والدولة او عقب عليه وصاغ التوصيات بشأنه قد تحدثوا عن ضرورة تشجيع الدولة للاديب وتأمين الحرية له . وقد وفوا الموضوع حقه ، فليس لي الآن غير التأكيد على ما ذهبوا اليه باعتباره وسيلة من وسائل تعريف القراء العرب بآدابنا الحديث . ولكن وضع الشعب العربي الراهق في انه موزع في دول عديدة ، تتفاوت فيما تتيح كل دولة منها لادباء الدول العربية الأخرى ، من حرية وتشجيع ... اقول ان هذا الوضع يجعلنا ننظر الى موضوع العلاقة بين الاديب والدولة من زاوية اخرى ، بالاضافة الى الزاوية التي نظر منها الاساتذة الافاضل الذين بحثوا في هذه العلاقة . فحين نفكر في وسائل تعريف العرب بنتائجهم الادبي الحديث ينهض امامنا نوع جديد من انواع العلاقة بين الاديب والدولة . وهي علاقة بين الاديب وبين دولة ليست بدولته . فهي لا تستطيع ان تمسه بأذى مباشر وليس لها عليه من سلطان مباشر . واقول سلطان مباشر لان لها عليه في الحق سلطاناً غير مباشر - فهي تستطيع مثلاً ان تمنع كتابه او مجلته من دخول بلادها اذا ارادت ذلك منعاً يضطر الناشر ، أحياناً الى تشذيب النتاج الادبي او تعديله وفقاً لاهوائها خوفاً من الخسارة المادية التي قد تستتجّل بدورها الى خسارة ادبية .

ان وضع التوصيات وحده لا يحل مشكلة . فقد اتخذ مؤتمر الادباء العرب الاول الذي انعقد في بيت مري منذ عامين ، قرارات هامة وصاغ توصيات قيمة . ولكنها ظلت طوال هذين العامين حبراً على ورق . فقد كان من بين توصيات التأكيد على احترام حرية الفكر والادب ، ولم نر ادبياً واحداً من بين الادباء الذين وقعوا على تلك القرارات يرفع صوته مدافعاً عن حرية الفكر والادب ان تقيده او محتجاً على تقييدها . فلنعاهد انفسنا اذن على تنفيذ ما سنتخذ في هذا المؤتمر من توصيات ومن بينها احترام حرية الادب .

هذه هي المشاكل الكبرى التي تجابهنا حين نبحث في الوسائل الكفيلة بتعريف ادبنا المعاصر الى القراء العرب .

وهناك بعض المشاكل الثانوية الاخرى منها ان عدداً من الادباء لا يملكون الوسائل المادية لنشر انتاجهم . ومنها هذا الحشد الهائل من الكتب التي تقذفها المطابع العربية في كل اسبوع بل في كل يوم والتي يقف القارئ العربي منها موقف الحيرة لا يدري ايها هو الجدير بالقراءة . ومنها ايضاً ان كثيراً

# الاديب والادولة

( تمة المنشور على الصفحة ١٢ )

للتفكير السياسي ان يحجب نفسه عن هذه الحقائق كما انه لا يمكن لفرع واحد من هذه العلوم ان يتفرد او يتقدم على سواه في ايضاح واقع المجتمع الانساني وتقدير قيمه . فهو مع سواه حزمة انوار ، ووحده ليس الادليلا مفضلا .

من هنا نشرف على ساحة الصراع في ميدان النظريات الاجتماعية والسياسية ، لنرى التناقض في استخدام مفاهيم العلوم انشائية بقصد الانحراف بهذا الأدب عن طريق البحث ، الى طريق الحصر والالزام والتوجيه . فتمتد اخذ العامل الاقتصادي يستوى بأثره الواسع في الحياة العامة نشأت بعلم الاقتصاد مدرستان : المدرسة التي تستند الى الاقتصاد لتجعل من مبدأ العمل الحر - ( Let Le ) مبدأ سياسياً ، والمدرسة التي استندت الى نفس العامل ، لتجعل من تدخل الدولة في عمل الأفراد مبدأ سياسياً أيضاً .

ولقد دارت المدارس الفلسفية كلها في القرن التاسع حول موضوع الفرد والدولة ، مدفوعة بالحافز الاقتصادي الصناعي وبالحافز الاقتصادي التوسعي معاً ، اذ عقيبت تضخم الصناعة ، حاجة تلازمها وهي تصريف الإنتاج . وانتقلت النظرية من ميدان حرية العمل ، الى ميدان توجيه العمل ، ومن فكرة عدم التدخل الى فكرة التدخل ، ومن حدود الحاجة المحلية الى آفاق العالم الخارجي وهكذا يرافق نظرية التدخل مبدأ التوسع لايجاد اسواق خارجية ومنه انطلق التوسعيون والاستعماريون الى نظرية حاول تحرعوها ان يرضوها ( عب قالبا انشائياً ) ، ولما هي الا حجج هزيلة للتدخل الخارجي ، فسموها ( عب الرجل الأبيض ) . وواضح من هذا الاصلاح ان الرجل الأبيض انما يتوسع في اسية وافريقية حاملا رسالة في التمدين ، وليس فتح الاسواق الجديدة للصناعة المتضخمة هدفاً له . ولهذا الاتجاه موضوع آخر ، يحتاج الى فصل خاص يخرج بنا عن نطاق بحثنا بالرغم من اتصاله به ، فحسبي الاشارة اليه عبوراً ونحن لا نزال في موضوع الدولة والفرد وحدود كل منهما في تماسه مع الآخر .

اذن فالعامل الاقتصادي كان مبعث ثورة جديدة في العالم ، لم تقتصر على تطوير نظرية الدولة والفرد فحسب ، بل تعدتها الى نطاق عالمي اوسع هو نطاق الدول كلها ، والانسانية جمعاء . ومن هذه المنافذ تدق الاشتراكية ابواب اوروبا دقاً عتيقاً ، بدأ في الربع الاخير من القرن التاسع عشر ، لتؤلف من العمال ، جامعة واحدة تناهض جامعة رأس المال ، وتذهب الى ابعاد من ذلك فتشرع الجامعة الانسانية للعال ايها كانوا ، ضد رابطة رؤوس الاموال ايها كانت ، لأن الحدود القومية غدت مع اوج عصر المواصلات اضيق من ان تتسع لمعالجة المضكلات الكبرى على صعيد الدولة الواحدة ، وكانت نظرية كارل ماركس محاولة جديدة لاعادة النظر في مفاهيم التاريخ ، والاقتصاد معاً . وعلى ضوء النظرية الماركسية والنظريات الاشتراكية السائدة في اواخر القرن التاسع عشر التي كان فيها لتسوارات ميل الانكليزي ولهنري جورج الامريكي ، وبرودون الفرنسي ، بالاضافة الى ماركس ، دراسات وتوجهات قوية التأثير نشأت في اوروبا مدارس واشزاب اشتراكية متعددة منها اختلفت

الى الحرب الكونية الاولى ، بانه عصر انتكاس الحرية الفردية ، لمصلحة المجموع . ومن الجدير ذكره في البدء وفي كلا الحالين أن علم الاقتصاد دخل الحياة العامة مع القرن التاسع عشر ، فبدل المفاهيم ، وطور الاحداث . فالعامل الاقتصادي في مطلع القرن اتخذ له ( حرية العمل ) شعاراً كان بالواقع في اساس اعتناق مبدأ الحرية السياسية ، وهكذا تأثر هربرت - سبنسر ( الفردي ) ، بأدم سميث الاقتصادي . وبالمفهوم السائد آنذ عن الحرية الاقتصادية الملقى زمامها بأيدي الافراد ، بعيداً عن تدخل الدولة . كذلك فان الجنوح الى تقييد الحرية الفردية لمصلحة المجموع ، والى دراسة نشاط الفرد من ناحية طغيان حريته على وسطه كان ضرورة ملزمة اقربها العامل الاقتصادي نفسه ، بتفاهم شأن الصناعة وبظهور العامل ، الى جانب رأس المال ، وتعدد اسباب احياة الاقتصادية ، واختلال التوازن الاجتماعي بين العمل والدخل ، وبين العامل وصاحب المال : فيم اجتماعية جديدة ، لا بد من مجابهتها بفلسفة جديدة .

ويحسن بي قبل ان استطرد في شرح المبادئ الفردية والمبادئ الجماعية التي نسب اصنراعها ولا يزال منذ اواخر القرن التاسع عشر ان اذكر بانماز أن الظاهرة الكبرى التي طلت على هذا العصر ، ولهزته عن عصر روسو ، هي ظاهرة العلوم الجديدة ، التي كان لا مناص للاديباء والفلاسفة من الرجوع اليها والمتح من اصولها . وكان اول هذه العلوم علم الحياة ( البيولوجيا ) والاقتصاد السياسي . ثم انضم اليهما علم التشريح ، ووسع علم النفس دائرة الفلسفة السياسية توسيعاً كبيراً وأخذ الباحثون يخللون على هديه مظاهر الحياة الاجتماعية وبواطنها الخفية . كذلك تكشف مجاهل التاريخ للباحثين ، فأخذ اصحاب النظريات الفلسفية يستلون منه ما يشاؤون من اسلحة ، لتدعيم نظرياتهم ، والتاريخ ترسانة من الاسلحة ، تعطي كل خصم سلاحاً مناسباً يقارع به خصمه . وات علم السلالات البشرية - الانثروبولوجيا ، فاضاف انواراً كشافية على اعماق التاريخ البعيدة . وكان لا بد للفيلسوف السياسي ان يلم بالاكتشافات الجديدة المتزايدة عاماً بعد عام وان يصورها على سلوك الانسان السياسي ، وكان هذه الباطنية عاذيرها في ان الفاسفة الاجتماعية اخذت في البدء تستخدم ادلة البيولوجيا ، او السيكاووجيا ، او الانثروبولوجيا ، لتفسر بواطن السلوك الانساني في الحياة الاجتماعية على اساس العلم الواحد بمنزلة عن الآخر ، كأن ترد كل مظاهر السلوك الى بواطن باطنية بحتة ، او تزعم بأن طبيعة الدولة كطبيعة الجسد بيولوجيا ، يتحرك افرادها كما يتحرك اعضاء الجسم الواحد ، او يوضع العامل الاقتصادي في المقام الاول من بواطن السلوك ، او يردف الى آخر العوامل المؤثرة . ثم استطاعت الفلسفة الاجتماعية والادب الاجتماعي عامة ان يتحرر من هذا التجاذب ، ليجزم ان الطبيعة الخلقية في الانسان لا يمكن ان تمزل في فراغ ، بل هي وطيدة الواشجة بالتكوين الطبيعي ، وبالحافز الاقتصادي وبالوضع الحقوقي ، وبالفرائز الاجتماعية ، وبالمؤسسات التي عرفت في مجاري التاريخ ، والتي كاذت في مابهم - فلا يمكن



إنها على وفاق على إتمام عهد الحرية الاقتصادية . لأن هذه الحرية إلى جانب الملاكين وأصحاب رأس المال ، غدت عبودية وشقاء للملايين من الفلاحين والعمال . فإذا كانت الحرية معنى تتضمن القدرة على استعمالها ، فإن الحرية في ظل الاقطاعيات الكبرى والاموال الضخمة ، أصبحت نظاماً سياسياً يضع الحرمان مع العجز إلى جانب الاكثرية في حكم يزعم لنفسه عنوان الديمقراطية أي حكم الشعب .

فالاشتراكية الماركسية ، تدعو إلى الانقلاب العام بلا تدرج ، لأن وسائل الإنتاج يجب أن تكون ملكاً للمنتجين وهم العمال ، فإزماً أن تكون الحكومة منهم وهم . والثروة التي أنتجتها الجمعية العامة يجب أن تكون لها كلها - وهنا فليح مثالية روسو بوضعه الإرادة العامة في رأس الجهاز السياسي - والشعب في قمة الحكم بلا وسيط .

أما الاشتراكية الوطنية أو العالية غير الثورية ، فقد دعت إلى تمثيل القيم الاجتماعية الجديدة - كما يسميها الفاشيون ، جماعة برنارد شو في بريطانيا ، عن طريق النظام البرلماني ، واللامركزية في الحكم ، وتتولى المجالس البلدية كثيراً من سلطات مجلس النواب المركزي . ولبست كل اشتراكية محلية لبوس الوسط وحاجاته قياساً على القيم الاجتماعية الجديدة ، فأنصب هدف الاشتراكية البريطانية مثلاً على دخل الأرض ، لا على رأس المال ، وطالبت بجعل الأرض كلها ملكاً للدولة ، لتوزيع الدخل والعمل توزيعاً عادلاً - باعتبار أن الملكيات الكبيرة إنما تحصل على ( دخل غير مكسوب ) أي غير محصل بالعمل . وهكذا يرى أن علم الاقتصاد السياسي قد ولد انحطاطاً وإشكالات متضاربة لسلطان الدولة في تنظيم أو قلب الأوضاع الاجتماعية - لا تزال موضع جدل ، وصراع وتجارب كبرى ، منها تلك التجربة الضخمة التي تجري بين شعوب الاتحاد السوفيتي ، ومنها تجارب ذهب ريجها في إيطاليا وألمانيا ، حيث كانت تقوم في ظل ما يسمى بالاشتراكية الوطنية أو الاشتراكية الستدكالية : سيداتي وسادتي :

لعلكم ترون معي أن هذا ( الفاشيان ) العملاق الذي وضعه ( هوبس ) غداً مع الأيام ، أكثر تعقيداً وهولاً ، وغدت الحاجات الاجتماعية المترامية تدعو إلى ما هو أثقل من الهدف ببناءه ، وإصايب بدماره . وسنرى الآن على ضرر العاوم الجديدة كيف تغدو صناعات الفاشيان في العالم ، وهي فن قائم بذاته من منع الصناعات على ذكاء الإنسان . فلنناق نظرة خاطفة على التفكير السياسي في القرن التاسع عشر ، تتنازع تيارات متضاربة كل منها يدعي نسباً عريقاً للعالم .

كان هربرت سبنسر مؤلف ( الفرد ضد الدولة ) واحد رواد المدرسة العلمية في التفكير السياسي الأوروبي اعترف رجال هذه المدرسة الذين استندوا إلى العلم في التفريق بين وظائف الدولة مع تحديد أهدافاً ضيقاً ، وبين وظائف الفرد في المجتمع بإطلاقها إطلاقاً ، ولذلك اختبرته دليلاً في هذه الدراسة . ولقد طلق سبنسر يرسم نوعاً من التشابه بين جهاز الإنسان العضوي ، وجهاز الدولة أوصله إلى إلزام بأن الدولة مؤلفة من جهازين : عصبي ، وغذائي . فالأول للحرب فقط . والثاني للحياة العامة بمعنى أن كل عضو يعيش بما يعمل وغذاؤه على قدر وظيفته ، فالجهاز الغذائي لا يتلقى أوامره من الجهاز العصبي إلا في حالات تمنس سلامة الدولة ، وأهمها الحرب أو اتفاق شر خرب عدوانية . وعلى هذا فالدولة يجب أن تبقى بعيدة عن ممارسة أية سلطة توجيهية في شؤون المعارف والصحة ، والدين والتعاضد المشترك . وما إلى ذلك .

كذلك استغل رجال هذه المدرسة العلمية في التفكير الفلسفي ، المبادئ السائدة علم الحياة ، لتبرير التنافس وبقاء الأنسب ، كقاعدة الحياة الاجتماعية

فإن على الدولة ألا أن تقيم مسرّعاً بجواز من حبال حوله ، تترك للناس فيه حرية الصراع المطلقة ، ليتغلب من أوتيت له الغلبة ، ولن يرفع يده إلى فوق في نهاية الدورة إلا الأصلح والانسب .

وانطلق أكثر انصار الحرية الفردية ، في أوروبا وعلى الأخص بريطانيا من نظرية حقوق الإنسان الطبيعية ، التي يدعها علم الحياة - كما يقول سبنسر - لتثبيت مبدأ حرية العمل الاقتصادية - بمعنى أن الفرد ، وأن قبل حياة الاجتماع والزم نفسه بضرورتها وقيودها رغبة في التعاون ، والعمل المشترك للخير العام فهو لا يفقد كل حقوقه ، وعلى الأخص حقوق التملك ، وحماية الملكية كذلك فهو لم يقبل على حياة المجتمع مختاراً بقصد إنشاء الدولة ، بل لتحديد نظامها .

وواضح من هذه النظريات السياسية التي تعالج على ضوء العلم أن العلم سخر تسخيراً لاستنباط المبررات لمبدأ سياسي مقرر مسبقاً . ومن هذا الاستنباط يذوقون التآثر في الحجج المدعومة بالعلم فيصبح علم الحياة ، سلاحاً بيد النظرية الفردية الجمعية معاً . فإن يصح تشبيه الجسد الاجتماعي بالجسد الطبيعي ، فإن نظريات سيادة الدولة أولى أن تستند مبادئها من هذا التشبيه ، لأن الأعضاء في الجسد لا تشكل وحدات ذات إرادة وأنها تعمل للمجموع ، ولا وجود لها مستقلة عنه .

فالقول بالتركيب الاجتماعي يجعل الأفراد في الدولة كأعضاء في الجسد ، خاضعين لمركز أعلى يوجه فعاليتهم ونشاطهم . وهذا واضح البطلان لأن الفرد إبداع ، والعضو وظيفة .

كذلك إذا صح تطبيق مبدأ تنازع البقاء وبقاء الأصلح على الأفراد في مجتمع منظم ، لأعمل فيه الدولة إلا مراقبة الصراع ضمن شريط الحلبة ، فإن القائلين : بذهب القوة دون الحق ، أولى أن يفيدوا من هذا التطبيق لأنه في مذهب القوة والقصر لا يبقى مجال لأن يتمتع أي إنسان بحريته وبحقه في المساواة مع مواطنيه أمام القانون . وإن صح تطبيق الصراع ، وبقاء الأصلح بين الأفراد ، فمن شأنه أن يطبق في مجالات عالمية أوسع بين الدول ليذهب ضحيها ويبقى قويا ، كما تهدف إليه تماماً نظريات التفوق والعرق ، والسيادة العالمية . ومن الطريف في باب المفارقات أن نظرية الحقوق الطبيعية ، تتناولها في نفس العصر ، سبنسر الانكليزي ، ليدعم بها حرية الفرد الاقتصادية والفكرية وهيغل الألماني ، ليبين بها ذروة التجديد للفرد ثم يتناولها من بعده في خط منحنى لينيلج حساس تخصيص ( الذات ) بنوع من العبودية لا تلبث أن تؤلف الحجر الأساسي في بناء الاشتراكية الألمانية التي تحقق - كما تقول - ذات كل فرد ألماني ، بتحقيق الذات الجرمانية الكبرى ، وفي ظل هذه الغيبة توطأ حقوق الفرد الاقتصادية والفكرية ، لأن الذات العليا تولت عنه العمل والتفكير معاً . ومنذ زمن ليس ببعيد قال موسوليني : إن الإنسان حر في المجموع وبه . والمجموع وحدة يستطيع أن يكون دولة ذات سيادة ، لا تتسامح إزاء أي نقاش أو رقابة .

ويجدر بنا هنا أن نذكر بأن الخط غير المستقيم الذي أوصله هيغل بهتلر ، وموسوليني كانت نقطة الانطلاق فيه فلسفة روسو في عدم تجزئة ( الإرادة العامة ) التي أراد لها سيادة مطلقة ، وعجز عن تصورها تصورياً واقعياً ، فجاء بعض الفلاسفة بعده ليبدأوا من حيث انتهى هو - ويجعلوا من جهاز الدولة تجسيداً للإرادة العامة .

كذلك بدأت النظريات السياسية عملية التضييل في استعمال علم النفس ، وشرح تأثير النزائز الفردية في الحياة الاجتماعية ، بقياس الأدنى على الأعلى ، أي بقياس الفردية على النفس الجمعية وبقياس الحيوانية على الحياة الانسانية . فتوصل رجال هذه المدرسة - وأكثرهم فرنسيون - تاردر ، باجيرو ،

دور كهام ، غوستاف لوبون - الى نتائج نهض لها خصوم يقارعوها في ميدان علم النفس ايضاً كما حدث في ميدان علم الحياة . مثال ذلك ان يدرس المجتمع على اساس غريزة التقليد . فالتقليد كما يقول - باجهو - هو منطلق تكون العادات في مجتمع ما . فالصفات الغالبة هي التي يحول حولها الناس ليقبلوها ، وما تزال هكذا ، حتى تحل عادة محل عادة ، وتعامل مكان تعامل ، وبذلك يغلب التقليد على الابداع في حياة الانسان المتطور ولو ان هذا صحيح ، لما خرج الانسان ، بالتقليد عن مدارج الحيوان عبر ملايين السنين . كذلك انطلق البعض من الابعاد البعيدة من تكون الجماعات البشرية ليدرسوا السلوك الانساني على ضوء علم النفس ، ولم يأخذوا بالاعتبار ان البيولوجية البدائية لا يمكن ان تسري مبادئها على جمعية منظمة حديثة غدت فيها الحياة مجموعة مركبة من العقد ، مهما يكن تأثير الفرائز واللاوعي ، في السلوك الانساني . مثال ذلك ايضاً ان ارباب مذهب اللذة الذين يعتبرون اللذة غاية تنشد لذاتها ، ينكرون - تحت تأثير التحليل النفسي - ان يقصد الانسان من وراء اي عمل سعادته ، وسروره ولذته مهما كانت مظهره قادرة على طي الهدف البعيد . فاذا قيل ان الانسان قد تدفعه حماسه للحقيقة ان يذهب الى المحرقة في سبيلها ، او ان المؤمن بمقيدة ، او فكرة ، اما يتحمل من اجلها انواع الاضطهاد والعذاب ، او ان شخصاً عادياً يشاهد طفلاً يفرق في النهر لا يتردد عن القاء نفسه في الماء لانقاذه ، كان الجواب ان الشهيد الذي يتوجه الى المحرقة او المصلحة اما يحبب نفسه عذاباً كبيراً ، اذ يشعر بأن العار الذي سيلحقه من خيانتة مبدأه ، او حقيقته ، هو اعظم من عذاب النار . وان الذي يلقي بنفسه لينقذ غريقاً ، اما يسمعه ان يرى اهل الطفل حوله سعداء ، وكل له اسلوبه في متابعة اللذة . وواضح ان انكار الصفة الخلقية السامية عند الانسان وتحليل سلوكه على اساس ابتغاء النفع او اللذة ، هو انكار للقيم المجردة التي يمكن للانسان وحده ان يتابعها بين مخلوقات الطبيعة . والعلم عاجز عن ان يحلل بقواعده الجأمة الوان النفس الانسانية مهما بالغ في ارجاعها الى اصولها واعماقها ، كما هو عاجز عن ان يدرك بالمحسوسات سر الحال في لوحة من لوحات رافيل ، او ان يضبط بمقاييس واوزان روعة بيت من الشعر أو مقطعاً من سمفونية .

ان الفلاسفة وبعضهم علماء مثل توماس هكسلي ، لا يحبجون ابصارهم عن اضواء العلم ليزجوا ساوكية الانسان في ميثولوجيات افتراسية ، ولكنهم ينكرون على المتذهبين بالعلم والمسخرين قواعده وقياساته ، تطبيق سنن الطبيعة الكونية على الانسان الاجتماعي تطبيقاً شاملاً . صحيح ان الانسان هو عبد الطبيعة ، ولكنه سيدها ايضاً ، ولقد وضعه مصيره بين عجزه وطموحه ، كما يقول هكسلي - لتكون حياته ابدأ حياة كفاح ، وشقاء وتفوق . فاذا كانت الطبيعة تنادي بتنازع البقاء وبقاء الأنسب ، فهو يدعو الى التعاون في سبيل انسب بقاء ، لأكبر عدد ، في العالم الذي ينشده ، لا يبقى الانسب بحسده وقوته ، وبطشه ، بل بذكائه ، وعقله وهكذا يحاول الانسان وقف عمل الطبيعة الكونية ، لتعمل القيم الخلقية ، ويحول التنازع من اجل البقاء - كما يقول هكسلي ايضاً - الى تنازع من اجل وسائل البقاء ، وهذا النوع من التنازع هو الذي يفتح الابواب لمساهمة الفكر البشري في تحسين نوع البقاء . والا فإذا يتميز الانسان على الحيوان ، وشرعية المدينة عن شرعية الغاب ؟!

ايها السيدات والسادة :

يروي هيرودوتوس ، ابر التاريخ ، وفعل عنه داروين ، انه في الحرب القبلية القديمة ، كان الابناء المحاربون يحافظون على اطفالهم ونسائهم ويقتلون

اباهم ، او يأكلونهم . لأن الاولاد والنساء ، حاجات البقاء بعد التنازع ، ولأن الاباء الشيوخ عبء لا مناص من اطراحه في المعركة التي تقرر البقاء او عدم البقاء - بهذا تقضي الطبيعة البيولوجية .

ان صحت الصورة ، ولتكن صحيحة ، فاني افضل عليها صورة للشاعر فرجيل في ( الاينيد ) وقد مثلت البطل ، يمضي الى الأمام ، يقود ابنه بيمينه ، ويحمل اباه على كتفيه . اني لا انكر بعض الحقيقة في صورة البيولوجي ، ولكن باي حجة استطيع ان انكر وجه الحقيقة في صورة الشاعر ؟! بل اي علم يعني من ان ارجح واقع هذه الصورة على تلك ؟!

الجواب يسير . ان العلم يقف عند حدوده في اجواء الانسان العليا ، ويتجاوز اختصاصه عندما يخرج من القيم المحسوسة الى القيم الوجدانية ، والخلقية . ان العلم بكل ما هيأه للانسان من وسائل الثراء ، والقوة والرخاء ووسائل الارهاب ، والفكر والتدمير ، ليس خيراً مجرداً ، فالعلم لا يأبه لنتائج ما يمنح ، ولا العلماء ينظرون الى ما وراء حقائق العلم ، فلم يخطر ببال داروين ان يضع علمه في اخدمة نظريات الحرية او العطفية او الخير او الشر اطلاقاً . فاذا سلمنا بحقيقة حياد العلم ، وجب ان نترك تحديد ميدان الخير والشر ، والنفع والضرر ، لمهندسي الحياة البشرية ، وهم الباحثون والمفكرون الذين ان تجردوا في البحث واحاطوا به ، كانوا اولي من يوجه الى استعمال اسباب العلم حيث يجب ان تستعمل في حق الخير العام ، لأن هذا النوع من الأدب ، وهو ادب الثقافات الانسانية مجتمعة ، قادر وحده ان يلقي نظرة شاملة على البؤس الضخم من جميع جوانبه . كذلك يجب ان نعرض عن الفلسفة التي تتخطى حدودها ، لتتحدى على حقائق العلم ، وفي الوقت نفسه ، يجب ان نسلم بوجود حدود للعلم في دراسة سلوك الانسان الاجتماعي ، ونظامه السياسي لا يمكنه ان يتعداها الا عتراً .

وان صح هذا ايضاً ، فاولي ان يكون صحيحاً عندما يتصدى فرع واحد من فروع العلم ، كالاقتصاد او علم الحياة او علم النفس منفرداً ، ليستبد في تحليل ساوكية الانسان المتطور .

سيداتي سادتي :

رأينا معاً ، في عرض سريع اعترف بقصوره عن الاحاطة - لأن الموضوع اجل من ان يحصر بين دفتي محاضرة - كيف عاجلت الفلسفة الاجتماعية والسياسية ، موضوع الفرد والدولة عن طريق ( هوبس ) و ( روسو ) وكيف تناولت المدراس العلمية الحديثة هذا الموضوع الآخذ بالتوسع ابدأ ، عبر القرون الثلاثة الاخيرة ، وان تكن الفلسفة اليونانية قد ارسيت قواعده منذ اربعة وعشرين قرناً . وقد رأينا معاً خلال المدارس والنظريات والمذاهب ، وعبر الاحداث الانقلابية في القرن التاسع عشر ، واهمها الحدث الصناعي - ان مرد الموضوع الى نقطة البداية فيه ، وهي ان الانسان اراد ابدأ ان يصنع بنفسه دولة صناعية فنية بارعة - كما يقول هوبس - فإذا يعطيها ، وماذا يأخذ منها ؟! وما هي حدوده وما هي حدودها وكيف يوفق بين مصيره كإنسان ومصيره كموطن ، وعضو



في مجتمع ؟! اي جزء من نفسه اسلمه للدولة ، وأي جزء منه اعتصم به عزيزاً منيعاً ؟! هل يستطيع ان يسيطر على الآلة التي اخترعها لنفسه ، ام ان الأمر مصيره الى اختلال التوازن بين الدولة والانسان ، ولا بد له من ان ينهار في عبادة العجل الذهبي ؟! وهل من سبيل لانقاذ الانسان المغلوب على امره . وما هي ؟! سنحاول الجواب بإيجاز ضمن حدود ادب المحاضرة — اذا صح التعبير — والمشقة كل المشقة في التزام هذا الأدب .

لقد رأينا هوبس . يعطي الدولة كل شيء ، لأن الخوف في قلبه ، والقلق يستبد بتفكيره . فبنا الدولة على اساس الأمن الداخلي ، والسلامة الخارجية ، وهو اساس لا يزال الآن وسيبقى ابداً من وراء كل بناء للدولة . تمزقها الاضطرابات . ويهدد سلامتها العدو . ففي جوارق الخوف لا مجال للتجربة الفردية ، فلا مجال اذن للحرية نفسها ، فالحرية مقرونة بالقدرة على التجربة . لذلك نمت الديمقراطية التطورية ، وعاشت ايامها الحافلة في بلاد مثل بريطانيا ، واميركا وسويسرة ، حيث احاطت نفسها باسباب السلامة والعزلة ، وافسحت المجال . لصراع الافكار والتفاعل الاجتماعي على رحبه . فصراع الانسان الحديث ضد الحروب انما هو بالاصل صراع ضد القوى التي لا تحتجز حريته فحسب ، بل تلجم تفكيره . وتهدر قيمته كإنسان وتحول دون تعاقب التجارب ، في سبيل حياة افضل لا تقوم على السيف ولا تذهب بالسيف . فالحروب عامل رجعي في سير الحضارة ، يعود القهقري الى عمليّة الصراع والانتخاب الطبيعي ، بينما يتولى العقل الانساني ارادة الانتخاب . والتطور . ليقرر وحده مصير الانسان على ضوء القيم . لا على ضوء السنن الطبيعية .

هناك حالة ثانية غير حالة السلامة الخارجية المهددة تبرر تدخل الدولة ، وذلك عندما تنشأ قيم اجتماعية جديدة . لا طاقة للفرد او مؤسسته في معالجتها وتسويتها . بحيث يغدو عجزه سبيلاً الى حالتين : اما الفوضى او حكم الطغيان . مثال ذلك نشوء ( العمل ) في القرن التاسع عشر كقيمة اجتماعية جديدة الى جانب رأس المال . او ضد رأس المال ، وواضح ان قفزة العمل الى ميدان الاقتصاد ، قد بدلت الى حد بعيد كما سبق وعرضنا مفاهيم الحرية . فالمالكون سعداء يدافعون عن حريتهم وليس عن فكرة الحرية . فاذا اتسعت الهوة بين المحرومين

والمالكين ، اختل التوازن الاجتماعي . وضاعت قيمة اساسية من قيم الدولة . وقد كتب (توكفيل) فيلسوف الحرية الأمريكية قائلاً ان روح الديمقراطية في هذا العصر هي الزحف المشترك نحو التساوي في الانتفاع من نعمة الحرية .

كذلك فانه بين القيم الاجتماعية الجديدة التي اسلم الفرد امرها الى الدولة بلا تردد — او سلم بها نظرياً على الأقل — منذ انذرت الاشتراكية . ما يسمى قضية الدخل غير المكسوب التي سبق ان اشرت اليها . وهي قضية المئات يجوعون . او هم دون مستوى العيش اللائق بكرامة الانسان . بينما يعيش سواهم من الملايين من دخل لم يكسبه بمجهودهم . وهنا تدخل الدولة — والفرد عاجز — لتجعل الارض ملكاً لها . وتعطي لها قيمة اجتماعية جديدة . وما يقال في توزيع ثروة الأرض و ثروة العمل . من حيث الدولة واعتدائها على حرية الفرد . يقال في نشر التعليم ، وصيانة الصحة العامة . وتنظيم مواصلات الدولة . فاذا تفشت الأمية في مجتمع اصبح التعليم قيمة اجتماعية للدولة ميراثها في معالجتها مباشرة . واذا انتشر وباء بنتيجة العدوى والاهمال ، عمدت الدولة الى ما يشبه النظام العسكري لمكافحة الداء الويل . كذلك فان المواصلات في العصر الحديث اصبحت من القيم الاجتماعية الجديدة التي يعجز الفرد عن التصدي لها او التفرد بها فبادرت الدولة الى تنظيمها .

فاذا كان المبدأ المقرر لحياة ديمقراطية . يحكم فيها الشعب باي واسطة من وسائل الحكم الا تمس حريته الآخرين . والا تحول حريته دون انتفاع الآخرين من استعمال حريتهم — وان يسعى وراء الخير لنفسه ، بوسائله الخاصة ، دون ان يحجب الخير العام عن بقية افراد المجتمع الذي يعيش فيه ، بل ان يعمل من اجل هذا الخير العام — كان على الفرد ان يواجه احد امرين عندما يخرج عن هذه المبادئ : طغيان الدولة . او طغيان الفوضى .

على ان الفرد ، وهو يرى زحف الدولة على معاقله يوماً بعد يوم ، وقد تضاعفت حاجته ، وتداخلت مرافق حياته ، وطغت عليه الوسائل المادية بين يديه مما خلقه ليكون وسيلة فكاد ان يكون غاية — ليخشى ان تصبح الدولة بما توفر لها من اسباب السيطرة والقوة غاية ، تنعدم فيها وتتلشى كل ارادة مبدعة وفكرة حرة . لذلك فقد بادر في بعض المجتمعات الى انشاء منظمات ومؤسسات على نطاق واسع كاتحادات

نقابات العمال ، والتعاونيات الزراعية والصحية ، وعلى نطاق أقل سعة ، كالاندية الرياضية ، والمدارس والجمعيات الثقافية والخيرية تقوم بما يراد للدولة ان تقوم به مباشرة . حتى بات مصير الديمقراطية معلقاً على نشاط هذه المؤسسات . وحسن ادايتها واجباتها — فاذا اراد الفرد ان يحيا بالمجموع . والا يكون هذا المجموع دولة تنقلب مع الزمن طغياناً . فما عليه الا ان يكثر من هذه الرحلات الاجتماعية العاملة على اساس القاعدة العامة المقبول منطقها والتي تقول ان الافراد اذا لم يعملوا مجتمعين قامت الحكومة بالدخل عنهم — كما يقول توكفيل في كتابه ( الديمقراطية في امريكا ) ولا يعجب توكفيل ان يرى مئة الف امريكي يقررون مجتمعين عدم شرب الخمر . فتلك هي طريقة صالحة للعمل والاعراب عن الرأي ، ويستمر توكفيل قائلاً : ( ولو ان مئة الف فرنسي اجتمعوا على مثل هذا المبدأ ، لتفرقوا غداة يومهم ، وراح كل منهم يراجع الحكومة منفرداً طالباً اليها التدخل لمنع المسكرات ومراقبة الحانات ) — يريد بذلك التمييز بين العقلية الفرنسية والعقلية الامريكية — .

وهنا في هذه الزاوية نعود فنذكر ( روسو ) الصارم . في عدم تجزئته الارادة العامة ، واصرارته على منع نشوء المنظمات والمجتمعات في ظلها ، خوفاً من ان يدين الافراد بالولاء لها . وتنفقد الارادة العامة بتجزئتها . لذلك انطلق منه هيجل والمدرسة الالمانية في التفكير السياسي ، لتجعل التجمعات الفردية منوطة بارادة الدولة وادارتها ، ومن هنا يذر حكم الدولة الطاغية ، ولم يكن قط في حساب روسو ان تصبح فلسفته مطاراً لهبوط النازية والفاشية فوق الارادة العامة . على انه من ناحية اخرى ، لابد من الاعتراف بصحة جانب من جوانب نظرية ( روسو ) بأن الولاء للمؤسسة الخاصة التي ينتمي اليها الفرد مباشرة ينقص لزاماً من ولائه للمؤسسة الاكبر التي هي الدولة . اذ لو شاهد ( توكفيل ) الامريكي ، فيلسوف ديمقراطية القرن التاسع عشر ، كيف تغدو الحياة الأمريكية عقداً مركبة من منظمات وشركات ومذاهب وتحشيدات لا يعرف الفرد الدولة الا عن طريقها لهاله ما يرى . ومع ذلك ، فان الولايات المتحدة الامريكية ، تبقى بنظامها السياسي والاجتماعي تمنع الديمقراطية على الاشتراكية ، لان الفرد امتنع عليها ، بهذه المنظمات والوحدات الصغيرة التي ينتمي اليها

وعلى هذا . فبالرغم عن امتداد الليفياتان في حياة الفرد عن طريق تنظيم حياته الاجتماعية ، ورغم قناعة الفرد في احوال مركبة العقد بانه لا مهرب له من التنازل عن جزء من فرديته العاجزة . وعلى الاخص في عصر الصناعة الساحقة . فهو يطمع ابدأ في صراع ليس له نهاية ولن تكون له نهاية — الى التحصن بمعاقله والامتناع على قانصه ، وقد يسلم يديه ، ولكنه لن يسلم جناحيه ، وقد يطأطي رأسه ، ولكنه لن يضعه بين قدميه . انه من نسل بروميثيوس العملاق العظيم ، الذي استل النار من الآلهة خلسة ليودعها ايدي بني الإنسان ، فيعملوا . ويبنوا ، ويعمروا الارض . فعاقبة ( زوس ) بالصلب مسمراً بين الصخور تسفعه الرياح . وتأكل قلبه النسور ، ولكن صوته كان يعلو على هدير الرعود ، فيسمعه ( زوس ) يتكلم عن اليوم الذي ينتصر فيه الخير ، ويسحق السلطان الظالم الى الأبد .

من هذه النار المقدسة ، سلالة الإنسان المفكر الجريء الذي اقرت له حقوقه في حرية الفكر ، وارادها معاقل له يعتصم بها وهو يتزلق يوماً بعد يوم في التنظيم والتقنين ، والتوجيه . انها معاقل فردية خالصة ، لم يتنازل عنها الانسان قط . في اعظم عهوده ، بل كانت في اسوأها مراكز انطلاقات متعاقبة في مصير الإنسانية لانها تناولت عملية التطور من يد الطبيعة عبر الدهور لتضعها في يد الإنسان اخيراً . . وقد كانت العملية خبطاً اعمى بلا هدف ، فغدت بالعقل ادراكاً وهدفاً مقصوداً .

من هذه المعاقل الفردية — ولم تكن قط جماعية — انطلقت الفلسفة ، والادب . والفنون والعلوم ، وبها اشرق فجر الانسان الذي انفصل عن سديم الفوضى ، كما انفصلت الشمس في البدء ، وكان بعدها الكوكب الذي اثار الوجود . وزين الكون . وجعل الحياة جديدة بمجد الانسان .

من هذه المعاقل العليا . التي شهدت الانسان خالقاً مبدعاً . صاح ارخميدس جذلاً : وجدتها وجدتها . ومشى ( جوردانو برونو ) الى المحرقة ، وتجرع سقراط السم . لانها قررا وجود حقائق غير مألوفة . اعتبرتها الاوضاع السائدة . والمصطلحات الاجتماعية السياسية المتداولة — ثورة عليها وتحدياً لها ، وسخرية من سلطانها . فكيف يمكن للانسان ان يخدم التطور ، وقد طمح الى زمامه ليسير مئة الف عام في عام —



وهو راضخ لما تعورف عليه من معارف واصطلاح عليه من اوضاع . او ليس التطور تبديلاً ابداً ؟ واذا أسنت الحياة في نظام متحجر فمن الذي يعيش على حفا في المستنقع ؟ العقل المبدع ، ام الحشرات المتكيسة بالحمأ ؟! ومن يكشف للحدث قبل وقوعه ، ويعلن الحقيقة عند ميلادها ، سوى هؤلاء الرواد الافراد ، الذين لا يابهون لمقررات ثابتة ، وآراء رائجة وتقاليد متداولة ، اذا عزموا على مقارعتها ؟! وهل كان جوردانو يرونو على صواب ، عندما اعلن حركة دوران الارض ام نصوص التوراة ... ام سيادة الكنيسة التي رمتها الى النار ، بعد ان قطعت لسانه .. ولم تعترف بحقائقه الا بعد قرنين !! وهل اعترفت ؟!

ومن هنا تقرر الجمعية المتمدنة ، للفرد المفكر ، حتى الخطأ فلا تحاسبه عليه ، لأن الرقي والصواب هما حصاد عملية التجربة والخطأ ، فاذا اردنا للانسان بلوغ اهدافه البعيدة بالفكر والتجارب بلوغاً واعياً خراً من فروض الطبيعة او قسر الدولة ، او مصطلحات المجتمع ، اعترفنا له في البدء بحصانة معاقلة الفكرية ، التي نبتت منها تيارات كرامة الانسان ومجده ، وتفوقه عبر تجارب كبرى من الخطأ والصواب .

ان اي جمعية منظمة عادلة واعية ، لا يكبر عليها ان تضع الفكر الحر والمفكرين الاحرار فوق ضرورات الرائج والدارج مهما كان للدولة من مبررات في تقويم القيم الاجتماعية الجديدة والسيطرة عليها ، في سبيل التوازن ، والعدل ، والخير العام ، لأن اليد المقيدة لا توجب معها تقييد الفكر ، ولأن تجربة الخطأ والصواب يجب ان تستمر وراء حدود الزمان والمكان ، ولأن المفكرين والعلماء والادباء ورسل الفن انما يمثلون وحدهم طموح الاستمرار في كل ما هو جميل وحق وحقيقة . وهذه آثارهم في الدنيا ، لا تزال وستبقى العقد الذي لا ينفرط ، والمصباح الذي لا يخبو والحكم الذي لا يزول ، والصلة الواشجة بين الأزل والابد . انهم عزاء للعالم المادي المسكين ، النهار في دوامة الغرق والانتحار ، ينظر في الليل البهيم ، الى نجوم السماء ، ويوقن ان الكون لم ينطفئ بعد ، ولن ينطفئ ابداً .

ومن هنا نقطة الانطلاق في اعتبار الحقيقة والجمال من القيم غير الاجتماعية ، لانها انما ينشذان لذاتها ، دون ما نظر الى مردودها في المجتمع ، وحصادها في حقل الخير العام ،

واثرها في الأخلاق ، ففاجب بنتيجة هذا الاعتبار ان تخرج الآداب والفنون ، والعلوم التي تنضوي تحت راية الجمال والحقيقة ، من حدود الدولة والقيم الاجتماعية الى حدود الفرد والقيم غير الاجتماعية .

فالفنون الجميلة ، وان تكن نفعية الأصل فقد ارتقت لتتجرد عن مظاهرها وبواعثها ، وتصبح تعبيراً روحياً ، فالرسم بدأ تمثيلاً لمشاهدة محسوسة لاغراض محدودة ثم غدا رمزاً لمرثيات قد لا تدرك بالعين المجردة ، لأن صاحب الفن اراد ان يمثل بها فكرة لا واقعاً . وهكذا ينقل العمل الفني من المشاهدة الى التأمل ، ومن الفائدة الى القيمة ومن التصوير الفوتوغرافي الى اللوحة ، وينتقل الناس حرله من رغباتهم النفعية الى تذوق الجمال نفسه ، ومن حساب الجزئيات والمرثيات ، الى اجواء الغبطة والطوبى ، حيث الجمال غير مقترن بالجنس او بالنفع ، وهي حالة نفسية اذا اتصلت بالعامية ، بله الخاصة من الموهوبين كانت . من اوصاف مجتمع راق ، مرهف الحس ، مهذب الذوق .

وما يقال في صاحب الفن المستغرق في رؤى الجمال ، يقال في العالم الذي يقضي الايام والليالي يراقب زحف حشرة في طين ، او فوران بخار في قدر لينفذ الى حقيقة ما يرى . ويجيب على السؤال الازلي ، لماذا ؟!

وفي الجواب على هذا السؤال ، لا ينظر مخترع البارود الى ما قد يحدث البارود من نتائج التدمير او التدمير . كذلك لا يسأل الذي يراقب الحياة في المريخ ، ايكرون هذا الكوكب صالحاً لحل ازمة ازدياد عدد السكان في هذا العالم . حتى لو اقتنع مخترع البارود بانه سيدمر العالم ، واقتنع عالم الاطباق الجوية بالا فائدة ترجى للأرض ، من البحث في السماء ، فلن يكف الواحد والآخر عن البحث توصلاً لذات الحقيقة .

فاذا قبلنا مبدأ لا اجتماعية هذه القيم ، وجب الا نضعها في حيز الاعمال الصادرة عن الانانية الفردية ، لانها قيم تسمو عن حدود المجتمع والفرد معاً ، فالساعي وراء التعبير عن قيمة جمالية بالرسم او بالنحت او بالموسيقا او بالشعر او الباحث عن الحقيقة المجردة بالعلم ، لا يسمو عن المجتمع فحسب بل عن ذاته ايضاً ، وقد يلزم بتضحية كل الطموحات والرغبات ، ويثابر حتى الجوع والعري والموت . ولا سبيل للمجتمع الذي ينظر باستهجان الى هذه النفوس النادرة الا ان

يقرر احد امرين : اعتبار هذا النشاط مؤذياً وهداماً وغير خلقي - او الاعتراف بان المثالية هذه في نشدان الجمال والحقيقة ، لا تقاس بمقاييس الجمعية القائمة . اما وقد ثبت باليقين في تاريخ المجموعة البشرية الراقية ان الجمال والحقيقة ، لم يكونا مصدر شر واذى وفساد ، فلا بد من تقرير الحقيقة المقابلة وهي ان هذه القيم تخرج عن موازين القيم الاجتماعية ، فهي ليست نفعية ولا يجوز ان تضبط بحساب ما تقدم وما تؤخر او ما يجب وما لا يجب مهما كان حصاها بالتالي منسجماً مع النفع العام ، او غير منسجم ، متقيداً بالوجوب الاجتماعي او الخلقي او غير متقيد . ومن هنا منشأ القوة في حاجة الحرية لها .

ومع ذلك - وهنا اريد ان احاول الخروج من سفسطة الجدل حول وجود البرج العاجي او عدم وجوده - فان تقرير اجتماعية الفنون والعلوم ، كمعبرة عن قيم الجمال والحقيقة لا ينفي عنها قط صفة عدم التحسس بنبضات المجتمع حولها بل قد يكون التحسس اعمق ، من حيث يبدو للعيون العاجزة انه اضعف . وقد يكون ارمى شعاعاً في شعاب المستقبل من حيث يبدو تافه الحاضر سقيماً . وقد تظهر هذه النبضات في قصة تروى ، او موسيقا تهدير ، او لوحة تزخر بامواج الضوء والظلال ، وترتد الى المجتمع في صور من الجمال والحقيقة ، غير المألوفة ، ثم تخرج ثانية عن الحدود الزمان والمكان ، لتبقى الصورة الحية الخالدة لأنها لم تضع في الاطار اشباحاً تمر ووقائع تمحي ، واهدافاً يطلها المرء برأس انفه ، بل قد دمغت بالفن حقائق خالدة لا يستطيع ان يعيها سوى اصحاب المواهب والعبقريات - فخرجت بالصورة من يومها الى غد ليس له حدود ، ومن مكانها الى الآفاق التي لا يستوعبها مكان .

ان الشعوب التي لا يتوفر لها عنصر الفعالية المبدعة والفراغ الضروري ، لممارسة هذه الرياضة الانسانية السامية ، في نشدان الجمال والحقيقة ، يجب ان تكون شعوباً بدائية تعيش بغرائزها ، وتلتهم من نزواتها ، او شعوباً طغت عليها المادة ، حتى باتت لا تعنى الا بصناعة كل رخيص وقذر - كما يقول كارلايل - والدولة التي توفرت لها الفعالية والفراغ فوضعتهم تحت ابطها ، لتوجه الآداب والفنون والعلوم ، دولة محكوم عليها بالفشل لأن جهاز الدولة لن ينال في معاصره منها سوى

نماذج متشابهة في بوتقة التوجيه . لا تلبث ان تنصب في الاسواق اكروماً ، الى جانب كل مقذوفات الآلة من اكوام الاحذية ، والافنعة المستعارة ولعب الاطفال . فالاصالة في الابداع الفني ، وفي الاكتشاف العلمي ، وفي البحث الفلسفي الاجتماعي ، لم تكن قط يوماً وعبر الوف التجارب في التاريخ من عمل الجماعات والدول بل من عمل الافراد وحدهم . وقد كانت حركة الجماعات في التاريخ ، مزحفاً صاعداً وراء الكلمة او الرسالة التي اعلتها عبقریات الكشف والابداع في الوقت المناسب ، او قبل الوقت المناسب . وكانت الرسالة في حينها دعوة الى الثورة وفي غير حينها اي قبل اوانها ، ذريعة للمجتمع او للدولة في نفى الغريب عن مألوفاها الجامد واجتثاث الفساد من طهرها الآسن . وكثيراً ما انطلقت الرسائل الضخمة قبل اكتمال اسباب النمو الاجتماعي الذي يلائمها ، فدفعت بالتطور البشري مئات الاعوام والوفها الى الأمام ، في دوار صاعق ، لم يمهل القوي الراكدة حتى تتألب على فعل الرسالة المبدعة .

ان عمل الدولة في مد سلطانها ، لتقويم انحراف الحرية . بالعدل ، والعدل شرط من شروط السلامة الاجتماعية ، والسلامة الوطنية انما هو واجب من واجباتها ، واختصاص من اختصاصاتها . تنجزه في حقل القيم الاجتماعية وحدها وهي قيم تتزايد مع حاجات العصر ، وتعقد مرافق الحياة العامة ، واستغلال الحريات لتكون كسباً للبعض وحرماناً للآخرين .

انما يساعدها في اختصاصها هذا ، رجال الفكر ، والبحث والفن ، بما يصبونه مباشرة في الحقل العام اذا شاءوا او بما ينصب فيه تلقائياً بعملية التفاعل بين الفرد والمجتمع او بين القيم الاجتماعية والقيم غير الاجتماعية ، وبذلك تتمكن الدولة من اداء رسالة العدل بالقسط والميزان - لأن العدل ذو حدين في الدولة فهو اما عدل يمهّد لجهاز الحكم سبيل الطغيان ، فهو عدل كاذب على حساب الحرية . واما عدل موزون ، يساوي بين الناس في زحفهم المشترك الى الانتفاع بنعمة الحرية . ولن تعدل الدولة او تستطيع العدل اذا لم تترك مناطق التفكير الفردي . حرة الينابيع ، لتتلقى من تلك المناطق روافد القيم الخاصة .

ان الدولة في تطلعها الى هذه الروافد وفي عزمها على



يلزمها؟! وسواء امنحت الدولة، أم نخلت، فها هو موقف الاديب والعالم ، موقف من يلقي خبره على وجه المياه ليجمده بعد ايام كثيرة . فاذا لم يكن لديها ما تلقيه فلا أقل من ان تترك النهر صافياً حرراً . كذلك لن تستطيع الدولة ان تعصر الورود ، لتغل عليها زيتاً ، الا اذا انقلبت الى سبع معد للاذخار والاجترار يستوي فيها الشوك والحصى وزنايق الحقل .

بل بإمكان الدولة التي اتيج لها ان تعتبر بتجارب التاريخ وطمحت الى انشاء كيان اجتماعي يليق بكرامة الانسان ، ان تحيط مرابع الفكر والمفكرين باسباب العناية والرعاية ما استطاعت الى ذلك سبيلاً . والا فالمفكرون بحكم معاشتهم للقيم وخوفهم على حريتهم - اقل الناس اقبالاً على اسباب الرزق وتهافتاً على رعاية الدولة . ولن يكون موقفهم من حكائهم ، سوى موقف ديوجين من الاسكندر في الحوار المأثور عنهما عند ما ذل القائد للفيلسوف وهو قابع في برميله يأكل من اعشاب الأرض : ماذا عسى ان افعل لك انما الحكيم؟! فاجاب الحكيم: ازح ظلك عني ، فلا يحجب نور الشمس. يبدو لي انني اوشكت ختاماً، ولم ينجل بعد الى المدى الذي اريد ان يندفع معه كل لبس ، هذا الخيط الدقيق الذي يجري بين الدولة والأديب ، على غير ما جرى فيه اسلوب القائد مع الحكيم ، وهو اسلوب من وتصاغر واحتراف لباقة.

بوسعي ان اتمثل الدولة ، صاحب دار في جوار بستان وحشي ، اكلت الاشواك اعنابه منذ زمن فلم تذرف فيه سوى اط حالب ، والحشيم والحشرات السامة . فهو اما ان يعنى ببساتنه ، كجزء من ارضه ، ويزرع فيه الزهور ، ويجري بينها السواقي ، ليردها الى حياته نعمة لنظره ، وارجاء لروحه ووحياً لتأملاته وتجميل حياته . واما ان يشيع عن ارض لا قبل له بغرسها ، فيقع في وجاره ، ويصد لي بناره ، ويغلق نوافذه اذ لا صلة لحياته الداخلية بالبستان، وهو بعد في امان؛ واما ان ينصح لصاحب الدار جاز له ان ازرع القصة ، او البطاطس في بستانك واقم في ركنه بعض دجاجات ، فالايام مقبلة ، وزرعك موفور الربيع . ففي الحالتين الثانية والثالثة ، لا تستطيع الدولة ان تعطي أكثر مما لديها ، ولا ان ترتفع الى ما فوق قامتها، شأنها شأن صاحب هذه الدار ، اما ان تزرع وتغرس وتسقي ، وتطيب الثرى وترتقب الربيع ، فانها انما تزرع لنفسها ، وتطيب الثرى تراها ، وترتقب الربيع ربيعها . فهي ليست ملزمة الا بما تطيقه ، وتعيه وتشعر بالحاجة اليه . وماذا يرتقب الأديب من دولة بدائية او دولة لا تقيس القيم الامميايس الإنتاج الزراعي والثروة الحيوانية؟! وماذا

اقول ملهم ... فاتركوه لالهامه ، واعترفوا بانه ملهم . فان لم يكن صاحب ابداع ، فانه لن يأتيكم الا بحرثي المتاع ، وان كان مبدعاً ، فارتقبوه وارتقبوا معه المعجزات .

ذروه والهامه ، وحذار ان تقولوا لكل معتزل مبتهل ، انت في ( برج عاج ) لأن بين ساكني بروج العاج ، أناساً خانهم الالهام وهم محسوبون عليه ملهمين ، فهربوا الى البروج ، حيث لا شيء الا الصقيع واجنحة الخفافيش .

اقول انه ملهم ، وهذه هي طريقه الينا ، والى الحياة الدنيا وعن طريق هذه القيم تتحرك روحه لتلامس المراثيات باحثاً ابداً عن الجمال وراءها . فاين يجده؟! منذ اجيال كان فتي مثله يبحث عن موضوع حماله ، فعثر

فرائضهم لترتعد. يجب ان يكون الرأي العام جهة واحدة ضد حكومات السيادة ، لأن هذه الحكومات السيدة أصبحت مجرد آلات حرب . وما ذا يعني ان تزول هذه السيادة ، وتحل محلها سيادة السلم ؟! يعني زوال الامبراطورية البريطانية ، والامبريالية الجرمانية معاً ؟! ولماذا لا .. يجب ان نجابه هذا. اولابد من الدمار ! والكلمة الثانية لجود ، احد الفلاسفة الاحياء كما ارجح - وهو ينظر الى سعة الامبراطورية البريطانية ، وضخامة الليفياتان فيها ... امبراطورية تسيطر على خمسة اوقيانوسات ، وسبعة بحار ، وتؤلف مساحتها ٢٦ بالمائة من مساحة الأرض ويؤلف سكانها رقماً يزيد على مجموعة اوروبا وروسيا معاً . ماذا ؟! اين تصب ثورة هذه الامبراطورية ؟! في بريطانيا طبعاً ويبد من ؟! وهنا الجواب لجود الذي يقول : ما من دولة بلغ ثراؤها في التاريخ اضخم من ثراء بريطانيا ... ومع ذلك فان ثمانين بالمئة من رأس مال هذه البلاد تملكه ستة بالمئة من الناس . وهبط مستوى المعيشة بين الافراد حتى ليصبح نصف سكانها يعيشون في نظام سوء التغذية اي دون المستوى المعاشي العادي . ان مجد الدولة ليس مجدها الذاتي . بل برخاء افرادها ...

وهكذا فان ويلز وجود ملهان بالحقيقة والحرية ، غير ملزمين بشي ازاء دولتهما ومجتمعهما والسته بالمئة يملكون ثمانين بالمئة ويؤلفون الرأي العام البريطاني ، فتفكيرهما لا اجتماعي ، وحريةهما مثل حرية سقراط في اثينة . توجب النهاية بالسلم . والسلم لا يستطيع ان ينهي احداً . قيل لسقراط : بدل آراءك في هؤلاء الناس ، فلقد افسدت الشباب . اجاب انا اعترف بجريمتي ... وليس لكم علي سوى الضاعة وحكم القانون . وسأشرب السم قصاصاً لي . وهكذا يستطيع المجتمع الضال ان يأخذ حياة سقراط ، ولكنه لن يأخذ فتيلاً من حريته .

اذكر انني شاهدت حادثة ، او انني قرأتها في قصيدة او قصة ، عن جواد فني اصيل ، اتي به قناصوه من البادية او اشتروه ، وهو عنيد ممتنع . وارادوه لخرائهم ورهبهم ، لأن من تقاليد القرية ان الحيوان خلقت لمثل هذا ، سواء أكان الحيوان حصاناً كريماً ، أم بغلاً زنياً . فربطوه الى نير مع بغلين ضخمين يدوران ليل نهار بعجلة تمتح الماء من البئر ، وعصبوا عينيه حتى لا يرى في سيره الذي لا ينتهي انه يدور على نفسه ولا يسير الى جهة . ورفض الجواد الثني ان يسلم نفسه للنير ، ولمحاذاة البغال ، وللعصاة على عينيه ، وظل يقاوم دفعاً ، والبغلان يشدان جذباً ، حتى انهار على الأرض وداسته النعال الغليظة .

حتى الحيوان عندما يؤذى في قيمه ، يستطيع ان يكون شيئاً من سقراط الحكيم .

فؤاد الشايب

على ابتسامة حائرة - لا يدري في اي زقاق - اخذها بين انامله الراعشة ، وغرسها في شفتي ( الجوكوندا ) جمالا خالداً ومنذ اجيال عثر المنتزه الوحيد على لؤلؤة في غلافها ، صقلها ثم سماها الارادة العامة فرفعها الى فوق ليضعها في صورة الشعب الذي احبه جمالاً مطهرأ ، وترك الصورة معلقة في مثالياتها لأنه خشى عليها من حضيض الحكم ، ومرض السلطان . وظل فتي الصحراء يهيم في سعي القبط حتى عثر على العرارة الغبراء ، ترسل آخر انفاسها المحترقة ، فصاح والشوق في روحه : تمتع من شميم عرار نجد ...! فاي سحر أحال هذه الشبيحة الرموضة ، جنة في نجد ، ومن غير الساحر الملهم ، يصل قلبه بقلب وطنه بصيغة هذا شأنها من صيغ الجمال ؟ كذلك خلق الشاعر ديار ليلي ، واخذ يطوف حولها بالحين وقد جعل بالالهام ديار الجمال وطناً خالداً ، وقد لا تكون الدارسى بيت من الشعر مهترئ ، وكلاب تنبح الطائف الغريب . ومن له حاسة للشم ، فليستنشق عبير الوطن الحبيب يمر بالنسائم على جبينك ، وانت واقف على طلل من اطلاله الدارسة . فاي عرش للجمال ، اقامه شعراؤنا على الأطلال ، واي حب اعظم من هذا الذي يصل الترحل بالمقام ، والزوال بالولاء الذي لا يزول .

فاتركوا الملهم وشأنه ، فهو لا يريد ان يعطي شيئاً ولا ان يأخذ شيئاً ، انه يمارس الحب عبادة ، وكلما شعر بظل الدولة خفيفاً على حريته ، شعر بأن ثمة شيئاً يملأ رحاب الشمس وهو الوطن وليس الا الحرية دليل له نحو مواقع الجمال . فلنعد ثانية واخيراً الى الحرية كقيمة ، ولنلق نظرة على الحرية التي ابدعت فلسفة جديدة لا بد ان يظفر بها الإنسان ، مهما تردى في مهاوي الضلال . لن اتحدث عن ( بيرون ) الشاعر ، يذهب الى اليونان ليقا تل فوق ارضها الى جانب شعب صغير يجاهد دون حريته ، ويكاد يهرق على ترابه دمه . وهو تراب الفكر الجميلة التي ينتسب اليها الشاعر الملهم . بل احدثكم عن فلاسفة عاشوا في الأرض التي درج عليها بيرون . وملتون ، وشكسبير ، وتحسبون ان هذه الأرض التي يتغذى الثنين فيها من حرية الشعوب ، لا يمكن ان يعيش فيها انسان يدعي هـ.ج ويلز ، وآخر يدعى سي . اى . م . جود .

انني اقدم ويلز وجود مثالين على ان الحرية بالقيمة ، تخرج من المجتمع المحدود ، لتغدو نعمة للانسان ، وان الليفياتان الاستعماري هناك على ضفاف ( التيمز ) لا يمكن ان يكون شيئاً حميلاً ، ولا ان يدعو الى احترام الحرية .

فالكلمة الآن لويلز . قبيل الحرب الكونية الماضية ، عندما كان جبل البركان على وشك ان يتمخض بالكارثة ، والكاتب يدعو الى ثورة عالمية ، ضد الحرب : أثورة عالمية ؟! ان



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

## لبنان

### حلقة ترجمة الروائع العالمية

عقدت اللجنة الدولية لترجمة الروائع التابعة لمنظمة الاونسكو حلقة لدراسة شؤون الترجمة في بيروت بين السادس والتاسع من الشهر الماضي . وقد اشترك في اعمال هذه الحلقة الاساتذة الدكتور رثيف ابي المصموم مندوباً عن الجامعة العربية والدكتور عبد العزيز سيد عتيق مندوباً عن مصر والمسيو روجا كايوا عن الاونسكو وسيف الدين الكيلاني عن المملكة الاردنية الهاشمية وعبد العزيز مهدي عن العراق والدكتور حكمت هاشم عن سوريا . يضاف اليهم اعضاء اللجنة وهم الدكتور ادون رباط الرئيس بالوكالة والاستاذ فؤاد البستاني امين السر العام والاستاذ عبدالله مشنوق والاستاذ حليم ابو عز الدين المندوب الدائم للجامعة العربية والسيد موري رئيس المجلس الثقافي البريطاني ببيروت والدكتور جميل صليبا عميد كلية التربية في الجامعة السورية والمسيو جاك برك مدير المعهد التدريسي للغة العربية الحديثة . وقد حضر الحلقة ايضاً الدكتور عدنان ترسيبي القائم بأعمال المفوضية اليمنية ببيروت والاستاذ خيرى حمار المستشار الصحفي للسفارة السعودية ببيروت كمندوبين مستمعين ، والاستاذ ميشال اسمر مؤسس الندوة اللبنانية المدير الاداري للجنة . وقد عقدت هذه الحلقة اربع جلسات عامة عرضت في اثنتائها النقاط المفصلة في جدول اعمالها وانتهت من ذلك الى التوصيات التالية :

١ - ان يصار الى توسيع اللجنة بحيث تشترك فيها الدول العربية بالمساواة . وفي هذا السبيل توصي الحلقة بان يلجأ الى الاجراءات التالية :

أ - تعتبر الحلقة مفتوحة . ب - تضع اللجنة مشروع التعديل الجديد . ج - ترسل اللجنة هذا المشروع بصورة رسمية الى وزارات المعارف في البلاد العربية . د - تعقد الحلقة اجتماعاً اخيراً يحضره مندوبو الدول العربية لبيان ملاحظات حكوماتهم على المشروع الجديد . هـ - تجتمع اللجنة لاقرار النص المتفق عليه . و - تخبر اللجنة الحكومة اللبنانية والانسكو بشأن وقائع المشروع الجديد .

٢ - ان يفهم بالروائع امهات الكتب التي تمثل الفكر في اسمى مظاهره معني ومبني ، فتشمل التراث الفكري في الفلسفة والاخلاق والادب من شعر ونثر كما تشمل تطور العلم والفن ، فلا يقتصر على اختيارها من زمان معين أو لغة معينة بل تختار من كل ما يمثل الانسانية في ماضيها البعيد والقريب على ان تراعى في ذلك حاجات الأمة العربية في حاضرها ومستقبلها وحاجات الامم الاخرى الى التراث الفكري العربي .

٣ - ان يختار من المترجمين من يتوافر فيه امتلاك اللغتين المنقول عنها والمنقول اليها ، ومعرفة الفن المنقول فيه ، وعلو الثقافة ، والتمرس السابق بفن الترجمة ، الى سلامة الاسلوب وحسن الاداء في اللغة التي ينتقل اليها .

٤ - ان يختار لكل ترجمة مترجمين لا يقلان عن المترجم ثقافة وتضلماً لغوياً وفنياً ، ويستحسن ان يكون احدهما من ابناء اللغة المنقول اليها الكتاب .

٥ - ان يكون لدى اللجنة مجموعة تامة باسماء اشهر المترجمين على ان يكون لكل مترجم ملف جامع .

٦ - ان يرفع معدل المكافأة على الترجمة فيكون من ٣ الى ٥ قروش لبنانية لكل كلمة من كلمات الاصل ، اذا كان نثراً . اما اذا كان الاصل شعراً فبترتفع المعدل من ٥ الى ٧ قروش . واما ترجمة الشعر بالشعر فيتفق عليها اتفاقاً خاصاً .

٧ - ان تجمع اللجنة بالتعاون مع الاونسكو والجامعة العربية والدول والمؤسسات الاختصاصية لوائح تفصيلية بما يرغب في ترجمته من الروائع عربية واجنبية . فتختار منها ما يحقق الاهداف المبينة في المادة الثانية .

٨ - ان تجمع اللجنة لوائح تامة لما ظهر في البلاد العربية من الكتب المترجمة للاستشارة بها تفادياً للازدواج في العمل ، وتوخيماً للتعاون مع جميع المؤسسات المعنية بالترجمات في سبيل تنسيق اعمالها .

٩ - ان تعمل اللجنة على دعوة عامة تجمع امهات دور النشر في العالم العربي فباحث اصحابها في مختلف الشؤون التي تتعلق بنشر الكتب المترجمة وتوزيعها .

١٠ - ان تعنى اللجنة باخراج نشرة دورية ( فصلية او نصف سنوية ) ترافق فيها حركة الترجمة من العربية واليها في مختلف اقطار العالم متممة بذلك مهمة الاونسكو في دليل الترجمة .

١١ - ان تستنير اللجنة بالانظمة المتبعة لدى الاونسكو ولدى كبار الناشرين في درس حقوق المترجم وحقوق اللجنة في المراجعة والنشر واعادة الطبع .

١٢ - ان تعتمد اللجنة مبدأ طبع الترجمة دون الاصل ، على ان يكون لها الحق في بعض الحالات الخاصة بطبع الاصل مع الترجمة على عدد معين من النسخ .

١٣ - ان توحيد قواعد الاخراج والنشر على اسلوب مستقى من قواعد غيوم بوداي وسوقاجيه والدكتور صلاح الدين المنجد .

\* \* \*

هذا وقد نشرت الحلقة بياناً بأعمالها منذ تأسيسها عام ١٩٥١ فكانت الكتب التي نشرتها هي الكتب التالية :

أ - بالعربية من الفرنسية : مقالة الطريقة لديكارتر ترجمة جميل صليبا - روح الشرائع ( جزآن ) لمونتسكيو ترجمة عادل زعير - أصل النفايات بين الناس والعقد الاجتماعي لروسو ترجمة عادل زعير .

ب - بالفرنسية من العربية : ايها الولد للغزالي ترجمة توفيق الصباغ - الارشادات والتنبهات لابن سينا ترجمة غواشون - كتاب البخلاء وكتاب التاج للجاحظ ترجمة شارل بيلا .

ج - بالانكليزية من العربية : ايها الولد للغزالي ترجمة جورج شيرر - تهافت التهافت لابن رشد ( جزآن ) ترجمة سيمون فان دن برغ .

د - بالاسبانية من العربية : ايها الولد للغزالي ترجمة اسطفان لاتور اما الكتب التي تحت الطبع فهي المونادولوجيا للبيزترجمة البرنادر والسياسة لأرسطو ترجمة ا . بربارا وتقسيم العمل الاجتماعي لدوركايم ترجمة رمضان لاوند .

وهناك قيد المراجعة حكاية الشتاء لشكسبير ترجمة رشدي معلوف والمسالك والممالك لابن حوقل ترجمة كرامرز والمنقذ من الضلال للغزالي ترجمة عبدالحليل

# النشاط الثقافي في الوطن العربي

وانني مجبر لتلقاه ان ابقى على خام الصور الحسية ، دون ان اشكلها في صيغة خاصة بي ، امتلك المعرض من خلالها ، بصورة من الصور ؟ هل يمكن لي ان المتفرج الزائر ، ان افهم المعرض ؟

في الحقيقة يبدو من ان قصص على الفكر ان يحوز على الأشياء حيازة كيانية اكثر منها حسية . ولعلنا نحن العرب ، في ماضينا القريب الفقير لم يكن من الميسور لنا ، حضارياً وعقائدياً ، ان نطلق فعالياتنا الحسية اطلاقاً طبيعياً . ولا ان نعمل الذهن فيها ذو متشبي . لقد كانت حواسنا معطلة ، وبالتالي بدون موضوع . وكان ذهننا اجوف اجتر اعماقه حتى احالها الى خواء . وقطع عليها طريق المؤونة من الحواس ، واليوم يمتلئ مكاننا فجأة . وتصب الحضارة في هدوئنا الجامد صخب الآلة . فتعرض حواسنا للألوان والأشكال الكبيرة ، واما ذهننا فتصدمه المفاجأة ، انه كله في جذبة مرضية نحو خارج نفسه انه يقلع جذوره ، ويعود وراء الصورة والصدى والردة . فاذا رأيت الى زوار المعرض راعك انهم طفليو الوجه والعين والحركة ، مشدودون الى حواسهم بقوة لا تقهر . يعانون نوعاً من القسر الخارجي لاحتلالهم . انهم يخضعون ولا يفهمون . يعجبون ويتشعرون . يعجبون ويذلون . ينظرون ويتبدلون . يتأوهون ويخجلون . ويضعون تحت حواس بعضهم بعضاً .

فماذا يفعل المعرض بالنسبة لألوف العرب ؟

قبل كل شيء يجب ان نفحص هذه المسألة من هذه الفكرة المبدئية . ان المعرض يخرج المدينة العربية من حالة الخفاء الكامل الى العلانية المعروضة الكاملة . انه يفتح الغرفة المغلقة . ويخلع ستائر النوافذ السوداء . ويرمي اخيراً بتلك الكتل ، تلك الكائنات المجهولة الغريبة ، يرميها الى العراء والى الصخب الوحشي ، والنور المجنون لتتشده بوجوهها .

وهناك بين البضائع من كل بلد ، بين رموز الحضارات ، بين الحديد والقماش والخشب والورق ، في دروب الأجنحة الفنية ، تعرض هذه الكائنات لأن تكون مجانية ، منشورة ، بدون لغز ، بدون عالم آخر ، وأكاذيب محجبة ، وعيون حوله

تحت الأنوار المسطرة ، وبين بضائع الأجانب ، وحضارات الانسان في كل جهة من الأرض الرهيبة ، يعاني انسان الحارات ، انسانا المختبئ في فضيحة عجيبة مسعورة .

ان وجهه يتمطي في عجب لاحتلاله ، في دهشة غبية . انه الآن يتساءل ليس امام خواء السماء ، وصلبان الكنائس ، وعواميد الجوامع ، وصنمة الموت .. عن معنى كل هذا . انه يسأل عن معنى التراكنور ، والحصاد ، والهيلكوبتر ، والنظام ، وكل تلك الأشياء الكبيرة الضخمة التي يخافها .

ماذا يفعل انسانا المسكين لتقاء ماليس هو بقصة عثر وعيلة والمجد الغابر والتقاليد المداسة ، والاخلاق النبيلة ، وفضائل السلب الفتيمة ، والاعيب السياسة ، والترف المدنس وغيره الله والذين واليوم الآخر ، وسلسلة من الانبياء لا آخر لها . هل يمكن ان نقول ان انسانا يقبل التحدي فعلاً . انه لا يدري كيف يجيب . فليس امامه في هذا المكان الباهر المتلاهي ذكرى او امل او وهم انه تلقاه واقع .. ردت عليه اجنحة الدول المربية .. بصورة لا نهاية لها على الجدران . وخواء هائل على الأرض !

ذلك هو الرد النفسي الذي يتشجع خلاله الزائر العربي وهو يمي تدريجياً

الوهناك اخيراً كتب قيد الترجمة من اللغات الاجنبية الى العربية وهي دون كيخوته لسرفنتس ترجمة موسى عبود ومقالتان في السياسة او الحكم المدني وبحث في الادراك المدني وكلاهما للوك وترجمة ماجد فخري وخواطر لبسكال ترجمة ادوار البستاني .

## سوريا

### تأميرات في معرض دمشق الدولي

#### دلالة المعرض

من الواضح ان معرض دمشق الدولي ليس مجرد ظاهرة تجارية عالمية ، فلكه تعدى في الحقيقة حدود المسألة الاقتصادية ، وأصبح يتطلب نظرة أشمل وأعمق تهم الفكر المسؤول ، وتناسب هذا الواقع المتشابك الذي صارت اليه حادثة المرض ، من تظاهرة اجتماعية كبرى ، ومشكلة سياسية وأخرى ثقافية ، وما يختبئ وراء كل هذا من معنى قومي وآخر كيان انساني ، لا يلمس مشاعر اللهو والمحاينة عند المفكر ، ولكنه يدنو لان يقف منه موقفاً قيمياً جذرياً يكفل لظاهرة المعرض ان تبرز بروزها الأعمق ، من وراء اضوائها ، وابيئتها الضخمة ، وحجافل بشرها ، المتوزع في مكانها النسبي .

ولقد يمكن للأفراد الكثيرين الذين اشتركوا في تخطيط المعرض وبنائه وهندسته ، لمختلف الجهود والارادات والآمال ، يمكن لأصحابها ان يكونوا قد تصوروا مسبقاً جدارة ما يعملون ، وقيمة ما يصنعون . ولكن هذا هو المعرض وحدة فنية جبارة ، تسبق تصورها ، وتتجاوز جودها بعينها وتكاد تقوم بذاتها ، تعبر عن مطلقها ، وكأنها لا تعترف على صانع . ومن هذه الزاوية ، يصح لنا ان نعتبر ظاهرة المعرض ، كما نعتبر اذناً أبداعياً ، تحيط به كل مسؤوليات الفن الصحيح . فالمعرض بذلك يرتفع من مستوى الفرجة الى مستوى التأمل . ويفلت من يد اصحابه - ان كان له اصحاب - ويضحي موضوعاً معروفاً ، انه للآخرين . وفي هذه الصيغة الجديدة تتشكل زوايا للصلة الفردية . فرغم كون المعرض ظاهرة جمعية ، ولكنه يصبح قابلاً للتعاطف الفردي . ونلاحظ انه تعاطف من طرف واحد . انه سلبي في قلب الكلية الإيجابية . انه يعطيني الله يملأ ابعاد حواسي . وتوضع كتله ، على الأرض التي للجميع ، ولكن بالنسبة لنقطة مركزية أقف عليها انا وحدي . ومن هناك امتلكه بشكل ما . وتتخذ اشكاله في ابعاده الهندسية ، ويبقى لي ان اشق منها معناها بالاضافة الى موقعي الوجودي . وتتوالت الزاوية المحللة ضمن اطراف انوار ، لتزيرد لي ، لتكسر خطوطه حسب زاوية الإصغاء الخاصة بي ، لتبرز ملاحقه في موسيقى الظل والنور واللون ، فاعرفه انا من خلالها . ان هيئته متكاملة ، متدرجة العمق والبعد ، محملة بدلالاته الكلية ، بحيث ينشأ الجزء بوظيفته السرية نشوء اصيلا يدل على ارومته في الوحدة الأساسية . انه يقوم . وانا لا املك الا ان اتقبله كما هو . فهل اقول انه يفرض نفسه علي .



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

كرامتنا . لن يبقى عجباً ودهشة ، وجيباً للاستيراد ، وسوف لعرض بضائهم ووكالات لجميع معامل الأرض . هذه الإرادة هي التي تسمح لنا ان نصبر على المعرض ، بل وان نشجعه .. لأنه سيكون لنا يوماً ما كله . انه أمل ، ولكن ما اعظم العذاب الذليل الذي يكمن في تربته !

ومن جهة اخرى فان جمهورنا المشدود يمر سريعاً باجنحة الدول الغربية . انه يعرف كل قطعة من معرضها ، ان جميع اسواقنا معرض دائم لها . وخلف كل تلك المصنوعات ، يحس جمهورنا تعقيداً خفيفاً يعاينه انسانها ، هناك ما وراء البحار . ان جمهورنا لا يطمئن الى عدالة هذه المصنوعات ، لا يرى خلفها حضارة حقيقية جديدة ، بل مدينة تختصر في الكم ومعادلاته ، في العلم وبخبراته وهو ازاء هذا الاشكال ، يخشى الحضارة ومعملها . ان الآلة لن تأتي لوحدها ويتجه نحو معروضات الشرق . وهناك كذلك نوع من التعقيد باسم الآلة . ان العدالة فيها بسيطة . قريبة جداً من احساس عربي . ويتساءل حقاً هل يمكن له ان يؤمن بالحرية وهو يدوب في الكتلة ، وان يفوز بامتيازته الفردي ، وهو يضحى به في سبيل معادلة الكم . جميعهم ، من غرب الى شرق ، يعانون تناقضات الكم . اليس الكم اذن هو ميزة العصر ومصيبته معاً ؟ والعربي الجديد ماذا يفعل لتلقا هذا التفسر المائل ، انه يود ان يقبل الصداقة السخية من شعوب العدالة . وهو يدرك تماماً ان مشكلته خاصة .. وان ما تصنعه يده لن يغير ما بنفسه . انه يعلم ان نقطة البدء ليست من الأداة ولكن مما يستعمل الأداة ، ومع ذلك .. فانها هي نقطة البدء حتماً . ان عربياً ، رغم التناقض الضاري ، يريد ان يوجد على طريقته الخاصة . يريد ان يستعمل الآلة ويتحمل مسؤوليتها ، شرط ان يبقى سيدها دائماً .

ان العرب يزدون اليوم الرد السياسي المناسب على مبادعة الغرب الاستعمارية في حادثة القنال في الرد الذي هو حصيلة قوى هائلة لليقظة . ولكن يبقى الرد التكنيكي ، والرد الثقافي .

ان عربيانا الحاضر يريد ان يخلق فلسفة ، وان يخلق صناعة . انه عصر الزبي والحداد .. واما الفارس فقد وجده العربي .

هكذا اذن ، فان المعرض ازمة متشجعة تبث الرعدة والفرع في انساننا . تعلمه ان يعنى بحواسه ويديه ورأيه . تتحده ان يكون . تبث في نفسه مع ذلك فرح شهر ، وحركة شهر ، وتوتر شهر غني . وهو في هذا الخضم ، لا يدري من اين تأتية الريح ، لكنه يحاول ان تكون له ذمته الخاصة . هذه هي حريتنا الوحيدة في المعرض .

## الاوركسترا السمفونية

وتقوم كذلك ، في اعنف واقعة للمعرض هذا العام ، ظاهرة الأوركسترا السمفونية ، تقوم ازاء العربي المأخوذ وكأنها ظاهرة ميتافيزيقية مشخصة . انه الآن امام اعنق روحية للغرب ، امام الخلاصة الأساسية لثقافة الغرب ووجوده . فهو يرى الآن هذه الموسيقى بدل ان يسمعها فقط ، وتصبح الأصوات مرتبطة بآلاتها ، وهذه بمواهب الانسان المبدع الجالس على المسرح ، وبالنظام العقلي الدقيق ، وكل ذلك اخيراً بعضاً الروح المركزية لهذا الفن الجبار ، قائد الأوركسترا الذي قد يحوز على مكانة فنية تناهض مكانة المؤلف ان لم تماهده .. اذ هو الذي يكفل تحقيق فكرة المؤلف ، وكما فاق التحقيق مشروعه

رصيده الحالي من الحضارة والوجود والواقع الفني الزاخر . ونحن نتمسك بهذا الرد ، انه اشارة الحياة ، رغم مافيه من خذلان صارخ ، وسادية ضارية . ولكن هذا الرد النفسي لن يبقى في حدود التغير النسبي من سطح كأثنا العربي . فان احتقار الذات امر يتناول ليس فقط المستوى النفسي ، بل قيمة الوجود كله . في الاحتقار تصبح قضية الوجود هي موضوع الشك والموت ، او الثورة والبعث . فاما ان أقبل ان اكون وعلى اي شكل ، واما ان ارفض . وبالتالي ان اتحدى وان اكشف حتماً جذاري .

ان علماء المعرض السلبى ، لا يشكل قبل اول مناسبة يحتك من خلالها انساننا بالانسان التكنيكي الحضاري . غير ان الاحتكاك قد اقتصر حتى الآن على النخبة من امتنا ، على هؤلاء الذين لا يمكنهم ان يعبروا عن تجربتهم الا بالعرف والتعالى المريض . واما المعرض فانه هزة جمهور . ان الشعب العربي هو الذي يتعرض ، من ابسط طبقاته حتى اعلاها ، لمحنة المعرض . انه يتلاقى ويتناظر ، ويتحاور ، وتمسكس وجوهه وازياؤه وطريقة نظره ومشيته ، ويصفي الى خجائه ، ويتعرف على مجاديله وهو يتسكع هكذا في الشوارع المنارة حتى الفضيحة .

واما ماذا ينشأ عن هذه المجاورة والمعاورة والتلاقى ، فهو مالا يمكن قياسه الا بالنسبة لما سيظهره المستقبل من حركة رهيبية مزججة تعمق ، تتعالى تدريجياً من خضم الأمة .

لقد كانت وجود الأمة منكسة نحو اسفل ، كل يتعبد اقدمه . واليوم تتناظر هذه الوجوه وتتقابل ، وبينها وجود اخرى ، وجوه واثقة قوية واضحة ترتكز الى بانيان جبار من ارادة السيطرة والخلق في التراب والمعدن والانسان نفسه .

ان الأمم تتنافس في ارضنا . هذه حقيقة اخرى من محنة المعرض الدولي . فكأن الأجنحة في الحقيقة ، من هذه الوجهة السياسية فقط ، تظهر كهاج اساسية هذه التيارات الفاعلة في رحابنا مجتمعاتنا العربية . التيارات الأجنبية التي تدل بحزمها ، وبدون استثناء على نفسنا من ارضنا ، وفصلنا عن أرومتنا . انما طليان عملاق ، على جنبينا . تحرك فينا غريزة التقليد ، عقلية التشبه الكسولة وتؤجل قدر المستطاع ، الاثارة الخلاقة .. هذه الاداة الكبرى للكشف عنا . هل تريد اجنحة الدول الشيوعية مثلاً بهذا الإلحاح المستميت ، ان تقلدها ؟ هل تعتقد انه جاء دورها بعد ان اشبعنا تقليداً لهاج الغرب الاستعماري ؟

ان احداً لا يمكنه ان يستفيد من العربي العبد . فالعربي السيد وحده هو الذي يمكنه ان يصادق وان يضافح ، وان يعطي لقضية التنافس على ارضه معنى آخر يشرف الصديق الحقيقي . لقد ذهب عصر التقليد بالنسبة لأمة العرب منذ ان قال عبد الناصر كلمته الفاصلة . ان ههنا في جذر امة العرب نفساً جديداً سيخلق شجرتها الخاصة ، شخصيتها المبدعة . هذا ما يجب ان تدركه اجنحة الدول الاشتراكية ، التي تستأثر باهتمام جمهورنا ، من دون غيرها . ان الحضارة لا تعمر ولا تقلد ، ولكنها تستفز وتشجع .

نعم ان المعرض عطاؤه سلبى لأصحاب ارضه . انه اروع مغامرة لكشفنا وكشف غيرنا تلقاء هذه الارادة الوحيدة التي تملكها . الارادة التي تقول انه سيكون لنا حضارة ، بقدر ما تملك الحضارات الأخرى من تعديات على

# النشاط الثقافي في الوطن العربي

اهداف فضاله الفني ، في سبيل تشييد مسرح موسيقي في مدينة ( بيروت ) حسب المخطط ، الذي رسمه هو ، ليكون تحتياً امثل لاتحاد الشعر والموسيقى في الأوبرا الفاغرية . كل هذا لأن الموسيقى ليست اداة للتراب ، او تسلية مهتكة تدخل كمصنوع مساعد لاثارة الجنس مع الحمرة والنساء . وليست هي مجرد صوت مط الى مالا نهاية في عدم من الايقاع ، وغيبوبة من التعبير ، وضحولة بالمعنى .

ولقد يدعش بعض الناس عندما انهم لا يطربون هذه الموسيقى . ولكن المسألة ليست في مجال الطرب او الدثوة الفيزيولوجية . ان الموسيقى السمفونية لا تلمس الحدس الساذج ، كما انها ليست طليعية خاماً . وهي لانها خالية من كل ايقاع مادي واضح ، ومن كل بساطة فقيرة ، وبعيدة عن اللحن المرتجل ، والانسياب غير الواعي .. تشكل شبه ضجة بالنسبة للأذن الشرقية التي ترعبها كل اثاره ، كل تنبيه صارخ من التحذير الأزلي .

والحقيقة ان هناك اختلافاً جذرياً لا يعبر بين كل من التعبيرين في الموسيقى الشرقية والموسيقى السمفونية . وهناك اختلاف كذلك في الاستعداد الذوقي لتقبل كل من النوعين . ولا يسمح لي هذا المقال الوقفي بالخوض في هذا الموضوع . ولكنني اقول الآن بسرعة ان الموسيقى الشرقية ليس اكثرها عربياً ، والموسيقى الكلاسيكية ليس كلها غربياً خالصاً . انما كانت الموسيقى الشرقية بنت عصر الانحطاط للشعوب الاسلامية ، فليست هي اذن ظاهرة اساسية للحضارة العربية . وكانت الموسيقى الكلاسيكية تزدهر مع الحضارة الحديثة ، وتصب فيها تجربة الأمم الحية كلها . ومنها التجربة العربية التي نقلتها موسيقى الأندلس الى اوربا وادخلت نماذج في الايقاعات والانغام والأجواء والتراكيب المارمونية . اصبحت جزءاً لا ينفصل عن روح الموسيقى العالمية . ان تراثنا الموسيقي لا يمكن مطلقاً فيما يدعى بالموسيقى الشرقية - اللهم الا الجزء الميت المحط منه . ولكنه يتابع تطوره منذ التواشيع الأندلسية - التي لا تمت لها بصلة ما يسمى اليوم بالتواشيع الأندلسية الفارسية والتركية - في نغم الموسيقى العالمية نفسها . التي ليست هي في الحقيقة ملكاً لشعب دون آخر . الا بالمقدار الذي تضيف اليها فيه عبقریات قومية خاصة ، شيئاً من ثروتها الفنية الذاتية .

ولكن هذا لا يعني اننا نملك شيئاً من هذه الموسيقى .. اننا لن نحوز عليها ، الا عندما تستطيع حضارتنا الجديدة ان تشارك في تغذيتها ، عندما يمكن ان تطور من قواعدها ، وان نستعملها للتعبير عن روحيتنا الخاصة ضمن اشكال مبتكرة تقدمها لها تجربتنا القومية في المشاركة الفنية الانسانية .

والآن لتحدث قليلا عن هذه الاوركسترا التي احييت خمس حفلات على مسرح معرض دمشق الدولي . واول ما يسترعي انتباهنا في هذا الموضوع ان القيم الفنية الأولية التي عزتها دناية المعرض لهذه الحقوة - كانت اكثر من الواقع . فلقد انتظرنا ان نسمع فعلا الى الاوركسترا الفيلهارمونية لقينا المؤلفات من خمسة وثمانين عازفاً . ولكن ما حدث في الواقع هواننا فوجئنا بأوركسترا محلية عادية تدعى بالأوركسترا السمفونية ، وليس الفيلهارمونية ، وبين الاثنين فرق كبير . واما عدد افراد هذه الاوركسترا فانه لم يبلغ الخمسين مع المبالغة .

ولقد شعر المستمع المتحمس بنوع من خيبة الأمل . فان هذه الاوركسترا لم تستطع ان تفرض شخصيتها على المستمعين . وذلك يرجع لعدة اسباب منها

حتى لقد يفجأ الفنان نفسه ، وتأخذه الروعة ، فيعتقد ان ما صنعه حقاً انما هو من فعل قوة خارقة . ان انتاجه اعظم منه .

هذا هو موقف الفنان امام عظمة التنفيذ لإننتاجه من قبل الاوركسترا الفيلهارمونية ، فها هو موقف المذوق ، بل المذوق او المتفرج العربي ، من عظمة غريبة عنه كل الغرابة ، قربية منه كل القرب . !

غريبة عنه ، لأنه لم يسبق ان زارت مثل هذه الاوركسترا ارض بلاده ولم يتح له ان يعاني حضور اللحن الكامل ، الا من خلال المسجلات الباردة المجردة . هذه المسجلات التي عوضته الى حد ما ، ولكنها لم تؤسس له تجربة مباشرة يعيش من خلالها اللحن وابطاله ومثله .

غريبة عنه لأن تيار الوجود العربي الجديد لم يصل بعد من النمو الى درجة التعبير عن ذاته بمثل هذه الوسيلة الخطيرة من الثقافة . ولأن احداً من حكامه لم يفكر ان يكون لشعبه مسرح يعرض عليه روحيته ويواجهها .

ومع ذلك فان هذه العظمة قربية منه . والدلائل كثيرة تنهض من مستوى العدد الهائل الذي اقبل على الحفلات القليلة لأوركسترا فينا ، الى مستوى التأمل في حالة الوعي الذي اسس ، لهذا العدد الكثيف ، ارادته في ان يحضر السمفونيات لقد كانت ادارة المعرض تتوقع خسارة فادحة لهذه الحفلات .. وظلت انها تضحي فقط بهذه الأموال الطائلة - كلفة الاوركسترا - من أجل الغرباء ، الأجانب الذين سيحضرون وحدهم مثل هذه الحفلات .. ويرضون عن المعرض ولم يكن هناك حساب مطلقاً للعدد الفقير من الطلاب والمدرسين والموظفين وحتى العمال - رغم غلاء اسعار البطاقات - الذين اجتمعوا واحتشدوا في الدرجات الأخيرة من المسرح . وهذا يثبت أنه لو كان السعر أخفض ، لما بقيت درجة ما - للنجبة - نصف فارغة ، ولما ( الشعب ) المسرح .

ان احداً لا يعبر قيمة حقيقة هذا التطلع العظيم لمفاصل الثقافة والفن الذي ينبعث من اعماق شعبنا . هذه الارادة في الوجود ، احسن وجود ، التي هي كل زاد اليقظة . الارادة التي لا يتمهدا احد بترية او توجيه ، ومع ذلك فانها تتحرك ، وتدلها غريزتها الرائعة على الينابيع الحقيقية .

ان شعبنا يحاول ان يفهم حتى متنازعات الثقافة الأوربية . انه ينصت ثلاث ساعات امام حرمة السمفونيات التي تعزفها عبقریات خالصة ، وينفذها نظم مبدع وانسجام مطلق . فهل هذا يفعل شيئاً بالنسبة الى المتشائمين من العراق العربي؟ وهل يعطي هذا شيئاً من الثقة الى امثال ( انيس فليحان ) ( ١ ) فيقول ان يقرر بأنه عربي امام ما يستره الاوركسترا وأعضائها ، الذين يحاولون ان يوحوا لنا بمقدارة شعبهم وامتهم .. غير ما يفعل هذا الموسيقي العربي تماماً . لقد كان فاغتر يؤمن انه ليس من فن يعبر عن عبقرية الانسان ويكشف عن اصالته خلال اشكال الحضارة المختلفة ، كالموسيقى . وان اية امة لا يمكن ان تعبر عن وحدة روحيتها في التاريخ ، وعن قيم مثاليها الا بواسطة اسقاط عبقريتها على المسرح الموسيقي . ان الأمة تتأمل نفسها بواسطة الموسيقى . ولكنها تخلد قيمها بواسطة الاوركسترا السمفونية . فان فيها يتلاقى قمة التجريد الاطلاقي ، بعنف الحياة ، وصلتها بالانسان مباشرة .. الانسان المازف ، المحقق لهذا المطلق العميق . وهذا ما حدا بفاغتر الى ان يكسر جزءاً كبيراً من

( ١ ) سيأتي ذكره عما قليل



# النشاط الثقافي في الوطن العربي

الصفة الأساسية ، والمقياس الوحيد للأعمال السمفونية . وبدونها تتجوف السمفونية كحدث بالنسبة للسمفونية الآسيانية ، التي عريت حتى هيكلها العظمي ، واقتناحية (مغني ترمبرغ) لفاغنر ، التي اريد منها السيطرة التامة على حواس المستمع .. دون بلوغ ذلك . كان الالتقاء بادياً حقاً على العازفين في نظامهم ودقتهم ، وقدرتهم على الانسجام فيما بينهم . وحسب عصا المياسترو .. وروح اللحن . ماذا يفعلون .. لقد كانت الشروط التي يعملون بها اقوى منهم ! هذا العدد القليل .. والمسرح الضائع الجدران والسقف !

ومن الملاحظ ان هذه الأوركسترا المنحدرة من اعرق شعب ومدينة في الموسيقى ، كانت تتفوق حتماً في المعزوفات الجرمانية ، وربما كان احد الأسباب التي جعلت السمفونية الآسيانية وشهراً ، تظهريان بذلك الضعف الأساسي ، هو ان العازف الألماني من الصعب ان يثق بالانتاج الروسي ، او على الأقل انه لا يفهمه .

ولقد تجلّت السمفونية الثانية لبرامز في اروع مظاهرها حقاً رغم صعوبة إدلالة الذنية لموسيقى برامز ، وبعد هذه السمفونية خاصة عن الألحان الواضحة ( Melodie ) ، واستغراقها في ذلك التركيب العلمي الفني للموسيقى الخاصة ، والتأليف المنهجي المتأسك . وتنجح الأوركسترا كذلك في عزف القطع الراقصة الخفيفة ليوهان شتراوس ، ابن فيينا البار .. وهنا يبدو حقاً كأن هذا النوع هو اختصاص جوقتنا النمساوية . انها تهتز وتوقع وترنم .. وتحلق بموسيقاها الى اعلى قيمة يمكن ان تعطى لهذا النوع فعلاً .

وهناك مفاجأة اخرى قدمتها لنا هذه الجوقة هي الموسيقى (أنيس فليحان) العربي اللبناني .

فلقد ادى هذا الموسيقى كونسرتو شومان احسن اداة ، يتمكن منه عربي يقف في صفت اي عازف عربي آخر . كان قوياً عتيقاً ، رصيناً .. عميقاً .. يتحسس معاني هذه الموسيقى .. ينفذها وكأنه يبدها لأول مرة . وان شومان يملك من المتناقضات في الدلالات والآفاق الصوتية والتركيبات التأليفية ، والأجواء الوجودية الفردية ، ما يصوب معه على عازف عادي ان يفهم تلك الخطوط المتقاطعة المهاجرة ، المتكاثفة في اللونية الفنية لهذا الموسيقى الاشكالي الغريب ، الذي لم يتحمل عقله موهبته ، وقضى مجنوناً .

ولقد قُدمت الأوركسترا سمفونية لهذا المؤلف العربي ، لم يتح لي ان استمع اليها ، وان كنت قادراً ان اتنبأ حقاً عن نوعيتها ، وكما نقل لي من خلال آراء بعض المتذوقين الذين استمعوا اليها .

انها من نوع تلك المحاولات التي تريد ان تطبق التكنولوجيا الغربية على الميلودي الشرقية حسب القواعد الكلاسيكية الأولى . لقد كانت حيلة كما قيل لي ، وانها تدل فعلاً على موهبة ضائعة .. كجميع المواهب في بلادنا .

واخيراً بودي ان انقل نخبة طيبة مخصصة لاوركسترا فينا السمفونية وقائدها الاصيل ، وجميع عازفيها المبدعين ، من كل متذوق وهاو هذه الموسيقى الرفيعة ونخبة اخرى لأنيس فليحان .. العربي قسراً عنه !

واشكر ادارة المعرض للجهود التي تكبدها في سبيل تحقيق هذا الحادث العبرزي في حياة الجمهور العربي .

مطاع صفدي

ما يتعلق بإمكانيات هذه الأوركسترا الفنية ، ومنها ما يتعلق بطبيعة المسرح ونوع القطع الموسيقية المختارة .

فمن الواضح ان عدد العازفين في هذه الأوركسترا لا يتناسب وضمخامة المسرح الذي يتسع لأكثر من ألفي مقعد ، خاصة وان المسرح في العراء يمتص الأصوات ، ويجردها عن رثيبتها ، ويجعلها حائلة ضعيفة . كل هذا يقلل من هيبة الموسيقى السمفونية التي ميزتها الأولى ، تكمن في شعور الرعدة والجلال الذي تحدثه لدى المستمع .

ثم ان هذه الأوركسترا لا تتناسب نوعية عزفها مع متطلبات المسرح المنفتح . ويبدو ان المسؤولين عن هذه الأوركسترا قد استخفوا بجمهورنا ، حتى راحوا يقدمون اليه عيوناً من التراث الموسيقي ، كالسمفونية الآسيانية لتشايكوفسكي من خلال هذه الضالة في الكم والكيف التي عليها هذه الأوركسترا ، فجاءت شيئاً باهتاً . ولكن هذا الجمهور وفيه الكثير من المتذوقين ، كان مهذباً فرحاً بما تعطيه هذه الأوركسترا ، فكافأها بتصفيق حار . انه يصنف لهذا الحادث العبرزي في حياته ، وليس لهذه الأوركسترا بالذات . وتلك هي النقطة التي يجب ان ننتبه اليها ، وان نقدر ظمناً بجمهورنا الى مثل هذه الثقافة العالية على عكس ما يتصور المسؤولون .

واما ما انتخب من القطع العالمية لهذه الأوركسترا ، فقد كانت باقة متنوعة ليهتوفن وفاغنر وتشايكوفسكي وموتزارت ودفوراك وبرامز وشوبان ، تحافظ جميعها على مستوى واحد من حيث القيمة الفنية . ولكن الأسف يعتري الانسان عندما يترامى له ان هذه الأوركسترا ليست على مثل احترام المستمع لهذه الأعمال الكبيرة الموسيقية ، فتخرجها له بذلك الشكل الهزيل .

والواقع ان مشكلة العدد القليل للعازفين وطبيعة المسرح ، هي التي افترعت حقاً جلال هذه القطع وعظمتها . بينما كنا نتمنى ان تكون هذه المناسبة قد اكتسبت عدداً لا بأس به من المتذوقين الى صف هواة هذه الموسيقى ، بدل ان تغمر الخيبة قلوبهم ، فيشكون من ضجر وملل كئيبين وهم يصبرون الساعات الطويلة في الانشادات القسري .

ورغم كل هذه النواقص بالنسبة للدعاية الكبيرة التي احيطت بها هذه الفرقة ، فانه تبقى لها تلك الميزات التقليدية العريقة التي تتمتع بها جوقة كلاسيكية محترمة .

لقد كان قائد الأوركسترا يحاول ان يحقق المثل الأعلى المطلوب من هذا القائد عادة . ويبدو انه فنان من الطراز الاول ، يقدر قيمة كل صوت وصدى ورنّة ولحجة ، حتى لا تفوته نبذة واحدة دون ان يحاول السيطرة عليها واخراجها كما يريد من بين انامل العازف . كان روحاً حقيقية لجسد لا يناسبه تماماً . ولعل هذا ما يفسر لبعض الذين كانوا يستغربون ذلك العنف والقوة التي بالغ في اظهارها من خلال حركاته. لقد كان يشعر ولاشك بهذا التنفيذ الأجوف لتلك الألحان الخلية . وربما كان عذره الاول خلاه وعراء المسرح .. هذا الذي عرى بالفعل الأصوات من حرارتها ولحمتها المرفانة . والموسيقى وحده هو الذي يقدر هذه الأزمة حق قدرها .

والى جانب القائد المخلص كانت هناك مواهب اصيلة تملك آلتها بعظمة ورفعة ، يتمتع بها الموسيقي الذي يعرف مزاياء وتفوقه . وغني عن القول ان العزف كان غاية في الاتقان ، ولكنه لم يبلغ حد الروعة . الروعة التي هي

# النشاط الثقافي في الوطن العربي

## نزار قباني ... كلمة جميلة

لمراسل « الآداب » سعد صائب

ليس غريباً أن يدنو نزار قباني - الشاعر الذي اصطفته الآلهة - مثار اهتمام أدبائنا ، ومعتقد دراساتهم ، ودو الذي عرف بموهبته الفذة ، كيف يستلهم ميزات شعره الرفيع ، ويبلور عواطفه المرهفة ، ويظهرها بندي تجربته الشعورية العميقة ، أيملاً بها حياتنا الأدبية. وينمينا ، على الرغم من الفتور الذي يربن عليها ، وأركود الذي ما انفك يصاحبها . وما احسب ان شاعراً من شعراء الجيل ، استطاع بموضة ابداعه ، ان يفرض شخصيته على قارئيه ، ويعلمهم معاني الجمال والحب والحياة . ويستأثر بنفوسهم ، ويستهيوي بتهويله الباهم كهذا الشاعر . وبقيني اننا مهما تعمقنا في دراسة فنه ، فلن نستطيع ادراك قوته ولن نصل الى تقدير ميزات وخصائصه ، وخذقه في ابرازها ، واشهد ان ظهور نزار قباني في شعرنا العربي الحديث ، هو بداية عصر جديد لهذا الشعر لأنه يحمل طابعه الخاص ، ويترجم عن حركته ، ويوائم ذوقه في تجديد وتحسين .

كتب الاديب منذر الزرا مقالا في صحيفة « اخبار النهار » بعنوان « نزار .. كلمة جميلة » أشار فيه الى شاعرية نزار الخصب ، وما اورده في مقاله قوله : « لولم يكن لسورية من شاعر خير نزار قباني لكفي .. اذ اننا نلتقي عند نزار ، ليس بألفظة الرشيدة الرائعة فحسب ، بل بالفكرة التي تمزق الأقمعة لتخرج عريانة منمتحة كازرار الورد في نيسان . وليس الشعر عند نزار صنعة ، قالاً ، تركيباً ، انما هو روح طفولية حية قبل كل شيء .. هو هذه النزعة اللفظية المتدفقة ، هو تلك الوعود التي لن تتحقق ، انه البحث والقلق والامل ، ان الشعر عند نزار هو الطفولة الحقيقية . وهذا ما يذكرني ببريلكه ، ذلك الذي قال « احساس الطفولة وحدها ، هي التي تخلق الشاعر العبقري فحسب . » وما تجربة نزار انشورية ؟ انها لقطة فحسب ، نظرة ، دعوة ، ولكن هل يكفي ذلك لأن تخرج التجربة في اطارها الشعري ، حية فاعلة متدفقة ؟ لا . لأن الاسلوب في الشعر هو الشعر كله ، ونحن اذا حذفنا طريقة التعبير عند نزار ، وعند كل شاعر ، فماذا يبقى من الشعر ؟ لا شيء .. لا شيء ابداً . ونزار

## نزار ... وادب الالتزام

وما دمنا نتحدث عن نزار قباني وشعره ، فكيف يحلو لنا ان نسمعه يتحدث هو عن انطباعاته فيما يرتبط بفن من ناحية ، وما يتصل بالحركة الادبية الجديدة التي تدعوها « الالتزام » من ناحية ثانية ، تلك الحركة البكر التي اخذت تمكس قوياً ما تكون قوة ، عنيفة اعق ما تكون عنفاً في آثار ادبائنا وشرائنا المحدثين ، حتى تكاد تسيطر عليهم فتفقد اصالتهم ، وحتى وصل الامر من الاغراق والتفريط الى حد ، قد يتعرض فيه انتاجنا الى لون متكلف رقيق ، لا يفصح عن ابداع واصالة ، لأنه لا يبرز تهمس الواقع ووعيه ، ولا يتحدث تجديداً في الفكر والشعور ، ولذلك بدا لنا نزار في مقاله الافتتاحي الذي عقده في مجلة « النقد » بعنوان « الحزب والزنبق » ثائراً على « الالتزام » لأنه يحجب عملنا الفني ، ولا يحطم الاغلال التي ما برحنا نرسف فيها .. يقول نزار « .. نحن نطلب من الجميل فوق ما يحتمل ، لم يعد يقتنعنا طيب الزنبق ، نريد ان نأكل ورقة الابيض . واندقائي الملتزمون - على اختلاف دعاوهم وتضاييهم - ليسوا سوى «شربين» بكل الجمال .. ليسوا سوى اكلة زنبق .. دنا نخلف .. لأن الجمال يجب ان يبقى بمنزل عن « التصنيع » ومراكز الخدمات الاجتماعية .. الجمال يحمل ثوابه في نفسه . واذا جاز لي ان استعمل تعبير النزع كما يريد اصحاب الادب الاجتماعي .. فذني اقول : ان المريض ينتفع برعشة القصيدة الجميلة تقرأ له ، مثلاً ينتفع بجرعة النوم ، ومن يدري ربما كان واقع الأغنية الموفقة لدى المصور ، اجدي من وقع شعاع الشمس على نافذته .. قات في حديث سابق لي انني اضيق « بنظام السخرة » في الادب ، هذا النظام الذي جعل الوف النصائد العربية ، تسمح جباها باقدام الحاكم او الامير .. والالتزامية الحديثة كإمانحها في آثار كتابها ، ليست سوى لون جديد من ألوان « نظام السخرة » مع فارق واحد ، وهو ان المسخر « بكسر الخاء وتشديدها » كان في الماضي فرداً ، واصبح اليوم نظاماً اجتماعياً ، اي انا استبدنا ديكتاتورية الفرد بديكتاتورية المجموع .. قد تقو ، لي ان ديكتاتورية المجموع هي عادلة وانسانية ، انا معك ، ولكنها مع هذا ديكتاتورية .. وادب الاديب لا يمكن ان يعيش في ظل أية ديكتاتورية مهما كان نوعها ، ومهما كانت اغراضها نبيلة . الا تصدقني ؟ اذن افصح اية مجلة ادبية واقرا هذا العوفان من القصائد عن قضية الجزائر ، لتعرف ان نيل القضية ومضمونها الاجتماعي ، لا يكفيان وحدهما لجعل القصيدة عظيمة ، اذا لم تكن عظمتها في كبرياء حروفها ، وجنون مسافاتها ، وروعة تصميمها . وددت لو لم تقل هذه المخلوقات المشوذة الى ثوار الجزائر .. فانهم بدونها بالف خير .. »

## صدر حديثاً

رأمة طاغور الشعرية

البستاني

مجموعة شعرية عابثة بنغمة انسانية خالدة

عربها بأسلوب مشرق

الدكتور بديع حقي

طبعة انيقة

الثلث ١٢٥ قرشاً



## الى الاستاذ مصطفى الشكعة

## صندوق البريد

حقاً سنطوي ظلك الميمون دون الارض

ليظل عباد الضياء بلا سماء ؟

ولكن اذا ما انطوى الظل وتم الجزر فمن :

من يزرع الصبر القنوع بترية الآلام ؟

من يسمع التكلل فثبات الجنان ، من يبدع في خلد الفقير احلام الجنان  
تعيته على الصبر

من يسند الطاوين في احلام يقطتهم

الغازلين . . . . .

سرراً على الشرفات تحت ارائك الديداج ؟

من يمز العذاب بوجه الظالم ، من يعد المحسنين ومن يتوعد الخالمين ؟

ابداً لم تحتل الشاعرة ، انها صريحة لا اثر للالواء بها او « الهروب » ثم  
يا اخي لم قولك لا تعمدني الى الفلسفة فتقولني :

سكران هذا العصر بالمجهول لا ينبغي سواء

وبقوة العقل العجيبه .

انها ليست فلسفة بمنناها العلمي التسخيم ، اعني انها ليست فلسفة ( كنت )  
او ( سينسر ) ، لكنها خيال شاعرة رمزية حملها نحو الاجيال القادمة التي  
لن تؤمن بالغيبيات بل ستغنيها بخناً وتنتهياً حتى تذللها بقوة العقل  
العجيبه من الظلمات الى النور . عند ذلك سيقف الانسان « عرياناً تحت الشمس »  
هذا الانسان المجرد من الايمان ، من ظل الاله ، من كل طيف وحلم « يهدمه  
نيرانه » ويجعل سبيل الشمس برداً وسلاماً « وظلالاً مررات » . فهل ثم  
فجوة تفكيرية بين هذا « الظل الآخذ بالتقلص » بمر الاجيال « واسباب هذا  
التقلص الوخيم على الانسان الذي كان يتظلل بالايمان فاصبح الان عرياناً بدون  
سواء يوكأ عليها ؟ بدون « ظل » ؟

اعذرنى يا اخي ، انا ايضاً لا احب « المماحكات » الكلامية ولا تصديت  
لنقد نقدك فدفاعاً عن الحقيقة التي اقدسها وادافع عنها حتى ولو كان دفاعي  
موجهاً ضد ابي او اخي او ولدي . لكنني لن اتركك قبل ان اهز يدك متأثر  
مفتعلة من عبارة جاءت في نقدك - عفواً ؟ قصداً ؟ - لا ادري على كل لقد  
عبرت عما يختلج في نفسك من جود وعطاء ولنسائية سمحاء جياشة : ( سنحمل  
عنك ، نحن القراء بعض آلامك ) اذن اقت تريد تخفيف عبء الملهدين بحملك  
بعضاً من الآهم . لكم اثرت بي عبارتك هذه ولكم هزتي وما مناداتي لك  
المتكررة بيا اخي الا تعبير عن هذا التأثير البالغ .  
اعذرنى يا اخي مرة ثانية والسلام عليك .

## ابتهاج الاوقات

### خطأ غير مقصود

وقع خطأ غير مقصود في العدد الماضي من « الآداب » في مقال ( السمفونية  
السادة لتشايكوفسكي ) سبب التباساً كبيراً للقراء ، فان المواد المطبوعة على  
الصفحة ٣١ كان يجب ان تطبع على الصفحة ٣٠ ، وبالعكس فمواد الصفحة  
٣٠ يجب ان تنقل الى الصفحة ٣١ ، وعندما يعود الموضوع الى وضه الأصلي

عبدالرحمن البيطار

دمشق

### خطأ مطابعي

وقع في قصيدة « الصامدون » المنشورة في العدد الماضي ، وهي للشاعرة  
سلمى الخضراء الجبوسي ، خطأ مطبعي يثل الوزن ، وهو في البيت :  
« اما دمننا ، فمنايع نظنت لكل خيال حزن في سوانا »  
وقد ورد البيت بدون كلمة « خيال » فاقترضني التنويه

تحية عربية مخلصه . لعل جمال روايتي يكفينا قد  
رجح كفة العاطفة عندك ، فلم تحاول ان تفهم قصيدة

« بعد الجزر » سيما بعد ان قررت انها غزلية في رثاء حبيب . انك رأيتني بعد  
المقطع الاول انتقل الى الكلام عن جنات عدن والتكالي والطاوين والعاجزين  
المتوكلين على الساء الخ. الخ فلم تستطع الربط بين هذه المعاني ومعنى الغزل  
الذي استخلصته في المقطع الاول ، فقررت ان كلامي هذا هو السير يالية بعينها  
معتمداً في رأيك على رأي الاستاذ الفيتوري في نقده لقصيدي « الشهيد المهجور » .  
اظن انه كان علي ان اضع عنوان القصيدة « بعد جزر الايمان » واعني هنا  
الايمان بالله ، لا بالحبيب . ولو عدت لنقدتها الآن لوجدت وجه السير يالية  
يهرب منك مذعوراً .

ان انقد مسؤولية كبيرة ، وانك يا سيدي لا تهتم شاعريتي فقط بل تهتم  
ادراكي السليم عندما تظن ولو لوهلة عابرة بأنني قلت

« سكران هذا العصر بالمجهول لا ينبغي سواء

وبقوة العقل العجيبه »

في رثاء حبيب او حب مات .

ثم ان في نقدك فجوة تفكيرية وعاطفية كبيرة بين المقدمة والنقد التفصيلي -  
فأنت بعد أن جرعتنا العلقم بدفقات كبيرة في المقدمة ، رحت تقطر لنا العسل  
في نقدك الشخصي فلم تترك قصيدة الا وترفت بها بكلمة رائعة اوجيلة .

واشكرك على نصيحتك الي ان انثت شجوني في الشعر عن طريق الدموع  
والزفرات وسأذكر ذلك حتماً عندما ارتطم بصخور الحياة ، وهي كثيرة كما  
تعلم ، وربما يحدث ذلك فاني احيلك الى قصيدي « الصامدون » المنشورة في  
العدد الماضي . مع التحية المخلصه

سلمى الخضراء الجبوسي

## الى الدكتور الشكعة ايضاً ..

سلام لك من اخت عربية لا تنتمي الى سلك الشاعرات لكنها تتبع وتنذوق ..  
قرأت نقدك لقصيدة سلمى الخضراء الجبوسي ( بعد الجزر ) فعجبت كثيراً بما  
اخبرني - لا اقول من قساوة حكمك - ولكن من طريقتك في تفهم هذا « الجزر »  
ثم تفسيرك له . يلوح لك ان القصيدة تضم « رثاء حب او رثاء حبيب ، حب  
عفيف وحبيب كريم سمح شجاع » .. على حد تعبيرك . ولكن اي رثاء واي  
حب بل واي حبيب .. ؟ ومن اين هبطت عليك هذه الرؤى ؟ امن القصيدة  
نفسها ؟ اذن اسمح لي يا اخي ان اقول لك انك واهم ، جد واهم . ليست  
القصيدة المقصودة رثاء بل تساؤل لقلقاً ملهوفاً وربما مرأ عما سيؤول اليه هذا  
العالم البشري اذا ما تقلص عنه ظل الاله في غمالية جزر قد بدأت فعلا :  
« الجزر ميمز في التراجع .. بالأمس كانت لك - وليس لنا - الدنيا وكان  
لك الوجود » يؤمن كله بك قاطبة . نعم يا اخي انه الاله وليس الحبيب ،  
الآله الذي كان يحول « عصاره الموت الزؤام » الى « رحيق سال من انهار  
عدن » في صدور المؤمنين .

ثم لم تتحدث عن السريالية والغموض ؟ لقد بحثت طويلاً عن هذين العنصرين  
بين طيات التعابير فلم اقع لها على اثر . ان الشاعرة سلمى واضحة رائعة - على  
حد قولك - ولكنها كذلك حتى نهاية القصيدة وليس في مطالعها فقط . اي غموض  
يا اخي واي سريالية في هذا التساؤل الصريح الموجه الى الآله .